

# WETTFAHRTREGELN SEGELN

2025-2028



# WETTFAHRTREGELN SEGELN 2025-2028

---

Veröffentlicht durch World Sailing (UK) Limited,  
Southampton, UK

© World Sailing, (IOM) Ltd. Juni 2024

Stand 01. April 2025

Copyright © 2024 der englischen Originalfassung: World Sailing

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.dnb.de> abrufbar.

1. Auflage

© 2025 deutscher Text: Deutscher Segler-Verband e. V.

Herausgeber: Deutscher Segler-Verband e. V.

Neubearbeitung / Aktualisierung: Adrian Bauder, Timo Haß,  
Finn Mrugalla sowie Fabian Bach, Ulf Denecke



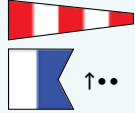
Layout: AE Media

Alle Rechte vorbehalten! Ohne ausdrückliche Erlaubnis des Verlages darf das Werk weder komplett noch teilweise reproduziert, übertragen oder kopiert werden, wie z. B. manuell oder mithilfe elektronischer und mechanischer Systeme inklusive Fotokopieren, Bandaufzeichnung und Datenspeicherung.










# RACE SIGNALS

The meanings of visual and sound signals are stated below. An arrow pointing up or down (↑↓) means that a visual signal is displayed or removed. A dot (●) means a sound; five short dashes (-----) mean repetitive sounds; a long dash (—) means a long sound. When a visual signal is displayed over a class flag, fleet flag, event flag or race area flag, the signal applies only to that class, fleet, event or race area.

## POSTPONEMENT SIGNALS / VERSCHIEBUNGSSIGNALE

 ↑●●↓●	<p><b>AP</b> Races not started are <i>postponed</i>. The warning signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is <i>postponed</i> again or <i>abandoned</i>.</p>	<p><b>AP</b> Nicht gestartete Wettfahrten sind <i>verschoben</i>. Das Ankündigungssignal wird 1 Minute nach dem Entfernen gegeben, es sei denn die Wettfahrt ist zu dieser Zeit erneut <i>verschoben</i> oder <i>abgebrochen</i>.</p>
 ↑●●	<p><b>AP over H</b> Races not started are <i>postponed</i>. Further signals ashore.</p>	<p><b>AP über H</b> Nicht gestartete Wettfahrten sind <i>verschoben</i>. Weitere Signale an Land.</p>
 ↑●●	<p><b>AP over A</b> Races not started are <i>postponed</i>. No more racing today.</p>	<p><b>AP über A</b> Nicht gestartete Wettfahrten sind <i>verschoben</i>. Heute keine Wettfahrten mehr.</p>

## AP OVER A NUMERAL PENNANT 1-9 / AP ÜBER ZAHLENWIMPEL 1-9

For all / für alle: ↑●●↓●	1 	2 	3 	4 
	5 	6 	7 	8 
	9 			




Postponement of 1-9 hours from the scheduled starting time.

Verschiebung um 1-9 Stunden ab der geplanten Startzeit.


# WETTFAHRTSIGNALE

Die Bedeutung der optischen und der Schallsignale wird nachfolgend festgelegt. Ein nach oben oder unten zeigender Pfeil (↑↓) bedeutet, dass ein optisches Signal gezeigt oder entfernt wird. Ein Punkt (●) bedeutet einen Ton; fünf kurze Striche (-----) wiederholte Töne; ein langer Strich (—) einen langen Ton. Wird ein optisches Signal über einer Klassen-, Flotten-, Veranstaltungs- oder Wettfahrtgebietsflagge gezeigt, gilt das Signal nur für diese Klasse, Flotte, Veranstaltung oder dieses Wettfahrtgebiet.






## ABANDONMENT SIGNALS / ABRUCHSIGNALLE

 ↑●●●↓●	<p><b>N</b> All races in progress are <i>abandoned</i>. Return to the starting area. The warning signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is <i>abandoned</i> again or <i>postponed</i>.</p>	<p><b>N</b> Alle laufenden Wettfahrten sind <i>abgebrochen</i>. Rückkehr zum Startgebiet. Das Ankündigungssignal wird 1 Minute nach dem Entfernen gegeben, es sei denn die Wettfahrt ist zu dieser Zeit erneut <i>abgebrochen</i> oder <i>verschoben</i>.</p>
 ↑●●●	<p><b>N over H</b> All races in progress are <i>abandoned</i>. Further signals ashore.</p>	<p><b>N über H</b> Alle laufenden Wettfahrten sind <i>abgebrochen</i>. Weitere Signale an Land.</p>
 ↑●●●	<p><b>N over A</b> All races in progress are <i>abandoned</i>. No more racing today.</p>	<p><b>N über A</b> Alle laufenden Wettfahrten sind <i>abgebrochen</i>. Heute keine Wettfahrten mehr.</p>



## SAFETY / SICHERHEIT

 ↑—	<p><b>V</b> Monitor communication channel for safety instructions (see rule 37).</p>	<p><b>V</b> Kommunikationskanal für Sicherheitsanweisungen abhören (siehe Regel 37).</p>
---	--	--


## PREPARATORY SIGNALS / VORBEREITUNGSSIGNALE

 ↑• ↓—	<b>P</b> Preparatory signal.	<b>P</b> Vorbereitungssignal
 ↑• ↓—	<b>I</b> Rule 30.1 is in effect.	<b>I</b> Regel 30.1 ist in Kraft.
 ↑• ↓—	<b>Z</b> Rule 30.2 is in effect.	<b>Z</b> Regel 30.2 ist in Kraft.
 ↑• ↓—	<b>U</b> Rule 30.3 is in effect.	<b>U</b> Regel 30.3 ist in Kraft.
 ↑• ↓—	<b>Black flag</b> Rule 30.4 is in effect.	<b>Schwarze Flagge</b> Regel 30.4 ist in Kraft.

## RÜCKRUFSSIGNALE / RÜCKRUFSSIGNALE





 ↑•	<b>X</b> Individual recall.	<b>X</b> Einzelrückruf
 ↑•• ↓•	<b>First Substitute</b> General recall. The warning signal will be made 1 minute after removal.	<b>Erster Hilfsstander</b> Allgemeiner Rückruf. Das Ankündigungssignal wird 1 Minute nach dem Entfernen gegeben.

## SHORTENED COURSE / VERKÜRZTE BAHN






 ↑••	<b>S</b> The course has been shortened. Rule 32.2 is in effect.	<b>S</b> Die Bahn wurde verkürzt. Regel 32.2 ist in Kraft.
---	--	---

## CHANGING THE NEXT LEG / ÄNDERUNG DES NÄCHSTEN SCHENKELS

 ———	<b>C</b> The position of the next <i>mark</i> has been changed:	<b>C</b> Die Position der nächsten <i>Bahnmarke</i> wurde geändert:
---	--	--

	to starboard;	nach Steuerbord;
	to port;	nach Backbord;
	to decrease the length of the leg;	um die Länge des Schenkels zu verringern;
	to increase the length of the leg;	um die Länge des Schenkels zu vergrößern.

## OTHER SIGNALS / ANDERE SIGNALE

 ↑•	<b>L</b> Ashore: A notice to competitors has been posted. Afloat: Come within hail or follow this vessel.	<b>L</b> An Land: Eine Mitteilung für Teilnehmer wurde veröffentlicht. Auf dem Wasser: In Rufweite kommen oder diesem Fahrzeug folgen.
 ———	<b>M</b> The object displaying this signal replaces a missing <i>mark</i> .	<b>M</b> Der Gegenstand, der dieses Signal zeigt, ersetzt eine fehlende <i>Bahnmarke</i> .
 ↑•	<b>Y</b> Wear a personal flotation device (see rule 40).	<b>Y</b> Persönliches Auftriebsmittel tragen (siehe Regel 40)
 (no signal) (kein Ton)	<b>Orange flag</b> The staff displaying this flag is one end of the starting line.	<b>Orange Flagge</b> Der Stab, an dem diese Flagge gezeigt wird, ist ein Ende der Startlinie.
 (no signal) (kein Ton)	<b>Blue flag</b> The staff displaying this flag is one end of the finishing line.	<b>Blaue Flagge</b> Der Stab, an dem diese Flagge gezeigt wird, ist ein Ende der Ziellinie.

## CONTENTS

Race Signals.....	4
Online Rules Documents.....	10
Introduction .....	12
Definitions .....	18
Basic Principles.....	28
<b>Part 1</b> Fundamental Rules .....	30
<b>Part 2</b> When Boats Meet .....	34
<b>Part 3</b> Conduct of a Race.....	48
<b>Part 4</b> Other Requirements When Racing.....	60
<b>Part 5</b> Protests, Redress, Hearings, Misconduct and Appeals .....	76
<b>Part 6</b> Entry and Qualification .....	108
<b>Part 7</b> Event Organization .....	112
<b>Appendix</b>	
<b>A</b> Scoring.....	122
<b>B</b> Windsurfing Fleet Racing Rules.....	130
<b>C</b> Match Racing Rules .....	150
<b>D</b> Team Racing Rules .....	180
<b>E</b> Radio Sailing Racing Rules .....	196
<b>F</b> Kiteboarding Racing Rules .....	218
<b>G</b> Identification on Sails .....	244
<b>H</b> Weighing Clothing and Equipment.....	256
<b>J</b> Notice of Race and Sailing Instructions.....	258
<b>M</b> Recommendations for Protest Committees.....	268
<b>N</b> International Juries .....	282
<b>P</b> Special Procedures for Rule 42.....	290
<b>R</b> Procedures for Appeals and Requests.....	296
<b>S</b> Standard Sailing Instructions .....	302
<b>T</b> Arbitration .....	316

## INHALT

Wettfahrtsignale .....	4
Online-Regeldokumente .....	10
Einleitung .....	12
Definitionen .....	18
Grundprinzipien .....	28
<b>Teil 1</b> Grundregeln .....	30
<b>Teil 2</b> Begegnung von Booten .....	34
<b>Teil 3</b> Durchführung einer Wettfahrt .....	48
<b>Teil 4</b> Andere Erfordernisse in einer Wettfahrt .....	60
<b>Teil 5</b> Proteste, Wiedergutmachung, Anhörungen, Fehlverhalten und Berufungen .....	76
<b>Teil 6</b> Meldung und Qualifikation .....	108
<b>Teil 7</b> Organisation einer Veranstaltung .....	112
<b>Anhang</b>	
<b>A</b> Wertung .....	122
<b>B</b> Windsurfing Fleet Racing Wettfahrtregeln .....	130
<b>C</b> Match Racing Wettfahrtregeln .....	150
<b>D</b> Team Racing Wettfahrtregeln .....	180
<b>E</b> Radio Sailing Wettfahrtregeln .....	196
<b>F</b> Kiteboarding Wettfahrtregeln .....	218
<b>G</b> Kennzeichnung auf Segeln .....	244
<b>H</b> Wiegen von Kleidung und Equipment .....	256
<b>J</b> Ausschreibung und Segelanweisungen .....	258
<b>M</b> Empfehlungen für Protestkomitees .....	268
<b>N</b> Internationale Jurys .....	282
<b>P</b> Besondere Verfahren für Regel 42 .....	290
<b>R</b> Verfahren für Berufungen und Anträge .....	296
<b>S</b> Standard-Segelanweisungen .....	302
<b>T</b> Schlichtung .....	316

## ONLINE RULES DOCUMENTS

World Sailing has established a single internet address at which readers will find links to all the documents available on the World Sailing website that are mentioned in this book. Those documents are listed below. Links to other rules documents will also be provided at that address.

The address is: [www.sailing.org/racingrules](http://www.sailing.org/racingrules)

Document	Mentioned in
Guidelines for discretionary penalties	Introduction
Changes made to these rules after 1 January 2025	Introduction
Notice of Race and Sailing Instructions Guides	Introduction
World Sailing Regulations	Introduction
<i>The Case Book</i>	Introduction
<i>The Call Books</i> for various disciplines	Introduction
World Sailing Regulations with the status of a rule	Definition <i>Rule</i> (b)
Interpretations of Rule 42, Propulsion	Rule 42
<i>World Sailing Offshore Special Regulations</i>	Rule 49.2
<i>The Equipment Rules of Sailing</i>	Several Rules
Appendix TS, Traffic Separation Schemes	Rule 56.2
Hearing Request and Hearing Decision Forms	Part 5 Preamble
Rules for other windsurfing competition formats	Appendix B Preamble
Standard Notice of Race for Match Racing	Appendix C Preamble
Standard Sailing Instructions for Match Racing	Appendix C Preamble
Match Racing Rules for Visually Impaired Sailors	Appendix C Preamble
Development Rules for Umpired Radio Sailing	Appendix E Preamble
Rules for other kiteboarding competition formats	Appendix F Preamble
Up-to-date table of National Sail Letters	Appendix G
Guidance on conflicts of interest	Appendix M2.3
Guidance on misconduct	Appendix M6.8
<i>World Sailing Judges Manual</i>	Appendix T Preamble

## ONLINE-REGELDOKUMENTE

World Sailing hat eine einheitliche Internetadresse eingerichtet, unter der die Nutzer Links zu allen auf der World Sailing-Webseite verfügbaren Dokumenten finden, die in diesem Buch erwähnt werden. Diese Dokumente sind nachfolgend erwähnt. Links zu anderen Regeldokumenten werden auch unter dieser Adresse zur Verfügung gestellt.

Die Adresse ist: [www.sailing.org/racingrules](http://www.sailing.org/racingrules)

Dokument	erwähnt in
Richtlinien für Ermessensstrafen	Einleitung
Änderungen dieser Regeln nach dem 1. Januar 2025	Einleitung
Leitfäden für Ausschreibung und Segelanweisungen	Einleitung
World Sailing Regulations	Einleitung
<i>The Case Book</i>	Einleitung
<i>The Call Books</i> für verschiedene Disziplinen	Einleitung
World Sailing Regulations mit dem Status einer Regel	Definition <i>Regel</i> (b)
Auslegungen von Regel 42, Vortrieb	Regel 42
<i>World Sailing Offshore Special Regulations</i>	Regel 49.2
<i>The Equipment Rules of Sailing</i>	mehreren Regeln
Anhang TS, Verkehrstrennungsgebiete	Regel 56.2
Formulare für Anhörungsanträge und Anhörungsentscheidungen	Teil 5 Vorwort
Regeln für andere Windsurfing-Wettbewerbsformate	Anhang B Vorwort
Standard-Ausschreibung für Match Racing	Anhang C Vorwort
Standard-Segelanweisungen für Match Racing	Anhang C Vorwort
Match Racing-Wettfahrregeln für Segler mit Sehbehinderung	Anhang C Vorwort
Development Rules für Umpired Radio Sailing	Anhang E Vorwort
Regeln für andere Kiteboarding-Wettbewerbsformate	Anhang F Vorwort
Aktuelle Tabelle der Nationalitätsbuchstaben	Anhang G
Anleitung für den Umgang mit Interessenkonflikten	Anhang M2.3
Anleitung für den Umgang mit Fehlverhalten	Anhang M6.8
<i>World Sailing Judges Manual</i>	Anhang T Vorwort

## INTRODUCTION

*The Racing Rules of Sailing* includes two main sections. The first, Parts 1–7, contains rules that affect all competitors. The second, the appendices, provides details of rules, rules that apply to particular kinds of racing, and rules that affect only a small number of competitors or officials.

### TERMINOLOGY

A term used in the sense stated in the Definitions is printed in italics or, in preambles, in bold italics (for example, *racing* and ***racing***).

Each of the terms in the table below is used in *The Racing Rules of Sailing* with the meaning given.

Term	Meaning
Boat	A sailboat and the crew on board, that are subject to the <i>rules</i> .
Competitor	A person who races or intends to race in the event.
National authority	A World Sailing member national authority.
Race committee	The race committee appointed under rule 89.2(c) and any other person or committee performing a race committee function.
Racing rule	A rule in <i>The Racing Rules of Sailing</i> .
Technical committee	The technical committee appointed under rule 89.2(c) and any other person or committee performing a technical committee function.
Vessel	Any boat or ship.

Other words and terms are used in the sense ordinarily understood in nautical or general use. For a source of the nautical sense of a word, a reader may refer to *The Equipment Rules of Sailing*.

### HAILS

A language other than English may be used for a hail required by the *rules* provided that

## EINLEITUNG

Die *Wettfahrtregeln Segeln* beinhalten zwei Hauptabschnitte. Der Erste, die Teile 1-7, enthält Regeln, die alle Teilnehmer betreffen. Der Zweite, die Anhänge, enthält Einzelheiten zu den Regeln, Regeln, die für bestimmte Arten des Wettsegelns gelten, und Regeln, die nur eine kleine Zahl von Teilnehmern oder die Offiziellen betreffen.

### BEGRIFFSBESTIMMUNGEN

Ein Begriff, der in dem in den Definitionen festgelegten Sinn verwendet wird, ist kursiv bzw. in Vorworten kursiv und fett gedruckt (zum Beispiel „*in einer Wettfahrt befindlich*“ und „***in einer Wettfahrt befindlich***“).

Jeder der Begriffe in der nachfolgenden Tabelle wird in den *Wettfahrtregeln Segeln* mit der angegebenen Bedeutung verwendet.

Begriff	Bedeutung
Boat	Ein Segelboot und die Besatzung an Bord, die den <i>Regeln</i> unterliegen.
Teilnehmer	Eine Person, die an einer Wettfahrt der Veranstaltung teilnimmt oder teilzunehmen beabsichtigt.
Nationaler Verband	Ein nationaler Mitgliedsverband von World Sailing.
Wettfahrtkomitee	Das nach Regel 89.2(c) benannte Wettfahrtkomitee und jede andere Person oder jedes Komitee in Ausübung einer Tätigkeit des Wettfahrtkomitees.
Wettfahrtregel	Eine Regel in den <i>Wettfahrtregeln Segeln</i> .
Technisches Komitee	Das nach Regel 89.2(c) benannte technische Komitee und jede andere Person oder jedes Komitee in Ausübung einer Tätigkeit des technischen Komitees.
Fahrzeug	Jedes Boot oder Schiff.

Andere Wörter und Begriffe werden in dem Sinne verwendet, wie sie üblicherweise im nautischen oder allgemeinen Gebrauch verstanden werden. Als Quelle für die nautische Bedeutung eines Wortes kann der Nutzer die *Equipment Rules of Sailing* heranziehen.

### ZURUFE

Eine andere Sprache als Englisch kann für einen in den *Regeln* vorgeschriebenen Zuruf

it is reasonable for it to be understood by all boats affected. However, a hail in English is always acceptable.

### NOTATION

The notation '[DP]' in a *rule* means that the penalty for a breach of the *rule* may, at the discretion of the protest committee, be less than disqualification. Guidelines for discretionary penalties are available on the World Sailing website.

### REVISION

The racing rules are revised and published every four years by World Sailing, the international authority for the sport. This edition becomes effective on 1 January 2025 except that for an event beginning in 2024 the date may be postponed by the notice of race. Marginal markings indicate important changes to Parts 1–7 and the Definitions in the 2021–2024 edition. No changes are contemplated before 2029, but any changes determined to be urgent before then will be announced through national authorities and posted on the World Sailing website.

### APPENDICES

When the rules of an appendix apply, they take precedence over any conflicting rules in Parts 1–7 and the Definitions. Each appendix in this book is identified by a letter. Other appendices are available on the World Sailing website and are identified by two or three letters. A reference to a rule in an appendix will contain the letter or letters, and the rule number (for example, 'rule A1' or 'rule MR1'). The letters I, K, L, O and Q are not used to designate appendices in this book.

### DEVELOPMENT RULES

Development Rules may be approved by World Sailing for specific events or categories of events. They are available on the World Sailing website and are identified by the letters DR.

### NOTICE OF RACE AND SAILING INSTRUCTIONS

Guides and templates for writing a notice of race and sailing instructions are available, in various file formats, on the World Sailing website at [www.sailing.org/racingrules](http://www.sailing.org/racingrules). National authorities are encouraged to translate these guides and templates.

verwendet werden, vorausgesetzt dass es für alle betroffenen Boote zumutbar ist, diesen zu verstehen. Ein Zuruf auf Englisch ist jedoch immer zulässig.

### VERMERK

Der Vermerk „[DP]“ in einer *Regel* bedeutet, dass die Strafe für einen Verstoß gegen die *Regel* nach Ermessen des Protestkomitees geringer sein kann als eine Disqualifikation. Richtlinien für Ermessensstrafen sind auf der World Sailing-Webseite verfügbar.

### ÜBERARBEITUNG

Die Wettfahrtregeln werden alle vier Jahre von World Sailing, dem internationalen Dachverband des Segelsports, überarbeitet und veröffentlicht. Diese Ausgabe tritt am 1. Januar 2025 in Kraft, mit der Ausnahme, dass dieses Datum für eine Veranstaltung, die im Jahr 2024 beginnt, durch die Ausschreibung verschoben werden kann. Vor 2029 sind keine Änderungen beabsichtigt, aber etwaige, zuvor als dringlich erachtete, Änderungen werden über die nationalen Verbände bekanntgemacht und auf der World Sailing-Webseite veröffentlicht.

### ANHÄNGE

Gelten die Regeln eines Anhangs, haben sie Vorrang vor allen im Widerspruch stehenden Regeln in den Teilen 1-7 und den Definitionen. Jeder Anhang in diesem Buch ist durch einen Buchstaben bezeichnet. Andere Anhänge sind auf der World Sailing-Webseite verfügbar und sind durch zwei oder drei Buchstaben bezeichnet. Ein Verweis auf eine Regel in einem Anhang enthält den oder die Buchstaben und die Regelnummer (z.B. „Regel A1“ oder „Regel MR1“). Die Buchstaben I, K, L, O und Q werden in diesem Buch nicht zur Bezeichnung von Anhängen verwendet.

### DEVELOPMENT RULES

Development Rules können von World Sailing für bestimmte Veranstaltungen oder Kategorien von Veranstaltungen genehmigt werden. Sie sind auf der World Sailing-Webseite verfügbar und werden mit den Buchstaben DR bezeichnet.

### AUSSCHREIBUNG UND SEGELANWEISUNGEN

Leitfäden und Vorlagen für das Schreiben einer Ausschreibung und von Segelanweisungen sind in verschiedenen Dateiformaten auf der World Sailing-Webseite unter [www.sailing.org/racingrules](http://www.sailing.org/racingrules) verfügbar. Die nationalen Verbände sind angehalten diese Leitfäden und Vorlagen zu übersetzen.



### WORLD SAILING REGULATIONS

The Regulations are referred to in the definition *Rule* and in rule 6, but they are not included in this book because they can be changed at any time. The most recent versions of the Regulations are published on the World Sailing website; new versions will be announced through national authorities.

### INTERPRETATIONS

World Sailing publishes the following authoritative interpretations of the racing rules:

- *The Case Book – Interpretations of the Racing Rules*,
- *The Call Books*, for various disciplines,
- Interpretations of Rule 42, Propulsion, and
- Interpretations of the Regulations, for those Regulations that are *rules*.

These publications are available on the World Sailing website. Other interpretations of the racing rules are not authoritative unless approved by World Sailing.

### WORLD SAILING REGULATIONS

Auf die Regulations wird in der Definition *Regel* und in Regel 6 Bezug genommen, sie sind aber nicht in diesem Buch enthalten, da sie jederzeit geändert werden können. Die neuesten Fassungen der Regulations sind auf der World Sailing-Webseite veröffentlicht; neue Fassungen werden über die nationalen Verbände bekanntgemacht.

### AUSLEGUNGEN

World Sailing veröffentlicht die folgenden verbindlichen Auslegungen der Wettfahrtregeln:

- *The Case Book – Interpretations of the Racing Rules*,
- *The Call Books*, für verschiedene Disziplinen,
- Auslegungen von Regel 42, Vortrieb, und
- Auslegungen der Regulations, für diejenigen Regulations, die *Regeln* sind.

Diese Veröffentlichungen sind auf der World Sailing-Webseite verfügbar. Andere Auslegungen der Wettfahrtregeln sind nicht verbindlich, außer sie sind von World Sailing genehmigt.

## DEFINITIONS

A term used as stated below is shown in *italic type* or, in preambles, in *bold italic type*. The meaning of several other terms is given in *Terminology in the Introduction*.

**Abandon** A race that a race committee or protest committee *abandons* is void but may be resailed.

**Clear Astern and Clear Ahead; Overlap** One boat is *clear astern* of another when her hull and equipment in normal position are behind a line abeam from the aftermost point of the other boat's hull and equipment in normal position. The other boat is *clear ahead*. They *overlap* when neither is *clear astern*. However, they also overlap when a boat between them *overlaps* both. These terms always apply to boats on the same *tack*. They apply to boats on opposite *tacks* only when rule 18 applies between them or when both boats are sailing more than ninety degrees from the true wind.

**Committee** The protest committee, the race committee or the technical committee.

**Conflict of Interest** A *conflict of interest* exists if a person

- (a) may gain or lose as a result of a decision to which that person contributes,
- (b) may reasonably appear to have a personal or financial interest which could affect that person's ability to be impartial, or
- (c) has a close personal interest in a decision.

**Continuing Obstruction** An *obstruction* is a *continuing obstruction* when the boat with the shortest hull referred to in the rule using the term will pass alongside it for at least three of her hull lengths. However, the following are not a *continuing obstruction*: a vessel under way, a boat *racing*, or a race committee vessel that is also a *mark*.

**Fetching** A boat is *fetching* a *mark* when she is in a position to pass to windward of it

## DEFINITIONEN

Ein Begriff, der wie nachfolgend festgelegt verwendet wird, ist *kursiv* bzw. in Vorworten *kursiv und fett gedruckt*. Die Bedeutung einiger anderer Begriffe ist in der Einleitung unter *Begriffsbestimmungen* angegeben.

**Abbruch** Eine Wettfahrt, die ein Wettfahrtkomitee oder Protestkomitee *abbricht*, ist nichtig, kann aber erneut gesegelt werden.

**Klar achteraus und Klar Voraus; Überlappung** Ein Boot ist *klar achteraus* eines anderen, wenn sein Rumpf und sein Equipment in normaler Lage hinter einer Linie querab vom achterlichsten Punkt des Rumpfes und des in normaler Lage befindlichen Equipments des anderen Bootes sind. Das andere Boot ist *klar voraus*. Sie *überlappen*, wenn keines *klar achteraus* ist. Sie *überlappen* jedoch auch, wenn ein Boot zwischen ihnen beide *überlappt*. Diese Begriffe gelten immer für Boote auf gleichem *Schlag*. Sie gelten für Boote auf entgegengesetztem *Schlag* nur, wenn Regel 18 zwischen ihnen gilt oder wenn beide Boote tiefer als 90 Grad zum wahren Wind segeln.

**Komitee** Das Protestkomitee, das Wettfahrtkomitee oder das technische Komitee.

**Interessenkonflikt** Ein *Interessenkonflikt* besteht, wenn eine Person

- (a) als Folge einer Entscheidung, zu der diese Person beiträgt, einen Nutzen ziehen oder einen Nachteil erleiden könnte,
- (b) vernünftigerweise den Anschein erweckt, ein persönliches oder finanzielles Interesse zu haben, das die Fähigkeit dieser Person unparteiisch zu sein beeinträchtigen könnte, oder
- (c) ein ausgeprägtes persönliches Interesse an einer Entscheidung hat.

**Ausgedehntes Hindernis** Ein *Hindernis* ist ein *ausgedehntes Hindernis*, wenn das Boot mit der kürzesten Rumpflänge, auf das sich die Regel, die diesen Begriff verwendet, bezieht, über mindestens drei seiner Rumpflängen an ihm entlangsegeln wird. Kein *ausgedehntes Hindernis* sind jedoch: ein Fahrzeug in Fahrt, ein Boot, das sich *in einer Wettfahrt befindet*, oder ein Fahrzeug des Wettfahrtkomitees, das auch eine *Bahnmarke* ist.

**Anliegen** Ein Boot *liegt* eine *Bahnmarke* an, wenn es sich in einer Position befindet,

and leave it on the required side without changing *tack*.

**Finish** A boat *finishes* when, after her starting signal, any part of her hull crosses the finishing line from the course side. However, she has not *finished* if after crossing the finishing line she

- (a) takes a penalty under rule 44.2,
- (b) corrects an error in *sailing the course* made at the line, or
- (c) continues to *sail the course*.

After *finishing* she need not cross the finishing line completely. The sailing instructions may change the direction in which boats are required to cross the finishing line to *finish*.

**Keep Clear** A boat *keeps clear* of a right-of-way boat

- (a) if the right-of-way boat can sail her course with no need to take avoiding action and,
- (b) when the boats are *overlapped*, if the right-of-way boat can also change course in both directions without immediately making contact.

**Leeward and Windward** A boat's *leeward* side is the side that is or, when she is head to wind, was away from the wind. However, when sailing by the lee or directly downwind, her *leeward* side is the side on which her mainsail lies. The other side is her *windward* side. When two boats on the same *tack* *overlap*, the one on the *leeward* side of the other is the *leeward* boat. The other is the *windward* boat.

**Mark** An object the sailing instructions require a boat to leave on a specified side, a race committee vessel surrounded by navigable water from which the starting or finishing line extends, and an object intentionally attached to the object or vessel. However, an anchor line is not part of the *mark*.

**Mark-Room** *Room* for a boat

- (a) to sail to the *mark* when her *proper course* is to sail close to it,
- (b) to round or pass the *mark* on the required side, and
- (c) to leave it astern.

um sie in Luv zu passieren und sie auf der vorgeschriebenen Seite zu lassen, ohne den *Schlag* zu ändern.

**Durchs Ziel gehen** Ein Boot *geht durchs Ziel*, wenn nach seinem Startsignal irgendein Teil seines Rumpfes die Ziellinie von der Bahnseite her überquert. Es ist jedoch nicht *durchs Ziel gegangen*, wenn es nach Überqueren der Ziellinie

- (a) eine Strafe nach Regel 44.2 annimmt,
- (b) einen an der Linie gemachten Fehler beim *Absegeln der Bahn* berichtigt, oder
- (c) weiter *die Bahn absegelt*.

Nach dem *durchs Ziel gehen* muss es die Ziellinie nicht vollständig überqueren. Die Segelanweisungen können die Richtung ändern, in der Boote die Ziellinie überqueren müssen, um *durchs Ziel zu gehen*.

**Freihalten** Ein Boot *hält* sich von einem Wegerechtboot *frei*,

- (a) wenn das Wegerechtboot seinen Kurs segeln kann, ohne Ausweichmaßnahmen ergreifen zu müssen und
- (b) bei *überlappenden* Booten das Wegerechtboot den Kurs zudem in beide Richtungen ändern kann, ohne dass es sofort zu einer Berührung kommt.

**Lee und Luv** Die *Leeseite* eines Bootes ist die Seite, die vom Wind abgewandt ist oder war, wenn es im Wind ist. Segelt es jedoch direkt vor dem Wind oder tiefer, ist die *Leeseite* die Seite, auf der sein Großsegel steht. Die andere Seite ist seine *Luvseite*. *Überlappen* zwei Boote auf gleichem *Schlag*, so ist dasjenige auf der *Leeseite* des anderen das *Leeboot*. Das andere ist das *Luvboot*.

**Bahnmarke** Ein Gegenstand, bei dem die Segelanweisungen vorschreiben, dass ein Boot ihn an einer festgelegten Seite lassen muss, ein Fahrzeug des Wettfahrtkomitees, das von schiffbarem Wasser umgeben ist, von dem aus die Start- oder Ziellinie verläuft und ein absichtlich am Gegenstand oder Fahrzeug befestigter Gegenstand. Eine Ankerleine ist jedoch kein Teil der *Bahnmarke*.

**Bahnmarken-Raum** *Raum* für ein Boot

- (a) zur *Bahnmarke* zu segeln, wenn sein *richtiger Kurs* ist, nahe an sie heranzusegeln,
- (b) zum Runden oder Passieren der *Bahnmarke* auf der vorgeschriebenen Seite, und
- (c) sie achteraus zu lassen.

**Obstruction** An *obstruction* is

- (a) an object that a boat could not pass without changing course substantially, if she were sailing directly towards it and one of her hull lengths from it;
- (b) an object that can be safely passed on only one side; or
- (c) an object, area or line that is so designated in a *rule*.

However, a boat *racing* is not an *obstruction* to other boats unless they are required to *keep clear* of her or, if rule 22 applies, avoid her.

**Overlap** See *Clear Astern and Clear Ahead; Overlap*

**Party** A *party* to a hearing is

- (a) for a protest hearing: a protestor, a protestee;
- (b) for a redress hearing: a boat requesting redress or for which redress is requested; a boat for which a hearing is called to consider redress under rule 61.1; a *committee* acting under rule 61.1;
- (c) for a redress hearing under rule 61.4(b)(1): the body alleged to have made an improper action or improper omission;
- (d) a person against whom an allegation of a breach of rule 69.1(a) is made; a person presenting an allegation under rule 69.2(e)(1);
- (e) a *support person* subject to a hearing under rule 62 or 69; any boat that person supports; a person appointed to present an allegation under rule 62.2.

However, the protest committee is never a *party*.

**Postpone** A *postponed* race is delayed before its scheduled start but may be started or *abandoned* later.

**Proper Course** A course a boat would choose in order to *sail the course* as quickly as possible in the absence of the other boats referred to in the rule using the term. A boat has no *proper course* before her starting signal.

**Hindernis** Ein *Hindernis* ist

- (a) ein Gegenstand, den ein Boot nicht passieren könnte, ohne seinen Kurs erheblich zu ändern, wenn es direkt auf ihn zusegeln würde und eine seiner Rumpflängen von ihm entfernt wäre;
- (b) ein Gegenstand, der nur an einer Seite sicher passiert werden kann; oder
- (c) ein Gegenstand, ein Gebiet oder eine Linie, die in einer *Regel* so bezeichnet sind.

Ein *in einer Wettfahrt befindliches* Boot ist jedoch kein *Hindernis* für andere Boote, außer sie sind verpflichtet sich von ihm *freizuhalten*, oder wenn Regel 22 gilt, ihm auszuweichen.

**Überlappung** siehe *Klar Achteraus und Klar Voraus; Überlappung*

**Partei** *Partei* einer Anhörung ist

- (a) bei einer Protestanhörung: ein Protestführer, ein Protestgegner;
- (b) bei einer Anhörung für Wiedergutmachung: ein Boot, das Wiedergutmachung beantragt oder für das Wiedergutmachung beantragt wird; ein Boot, für das eine Anhörung anberaumt wird, um Wiedergutmachung nach Regel 61.1 zu erwägen; ein *Komitee*, das nach Regel 61.1 handelt;
- (c) bei einer Anhörung für Wiedergutmachung nach Regel 61.4(b)(1): das Organ, dem vorgeworfen wird, eine unsachgemäße Handlung oder unsachgemäße Unterlassung begangen zu haben;
- (d) eine Person, der ein Verstoß gegen Regel 69.1(a) vorgeworfen wird; eine Person, die einen Vorwurf nach Regel 69.2(e)(1) vorträgt;
- (e) eine *unterstützende Person* in einer Anhörung nach Regel 62 oder 69; jedes Boot, das von dieser Person unterstützt wird; eine Person, die benannt wurde, einen Vorwurf nach Regel 62.2 vorzutragen.

Das Protestkomitee ist jedoch nie *Partei*.

**Verschieben** Eine *verschobene* Wettfahrt ist vor ihrem geplanten Start aufgeschoben, kann aber später gestartet oder *abgebrochen* werden.

**Richtiger Kurs** Ein Kurs, den ein Boot wählen würde, um *die Bahn* in Abwesenheit der anderen Boote, auf sich die Regel, die diesen Begriff verwendet, bezieht, so schnell wie möglich *abzusegeln*. Vor seinem Startsignal hat ein Boot keinen *richtigen Kurs*.

**Protest** An allegation made under rule 60 by a boat or a *committee* that a boat has broken a *rule*.

**Racing** A boat is *racing* from her preparatory signal until she *finishes* and clears the finishing line and *marks* or retires, or until the race committee signals a general recall, *postponement* or *abandonment*.

**Room** The space a boat needs in the existing conditions, including space to comply with her obligations under the rules of Part 2 and rule 31, while manoeuvring promptly in a seamanlike way.

### Rule

- (a) The rules in this book, including the Definitions, Race Signals, Introduction, preambles and the rules of relevant appendices, but not the Basic Principles or titles;
- (b) World Sailing Regulations that have been designated by World Sailing as having the status of a *rule* and are published on the World Sailing website;
- (c) the prescriptions of the national authority, unless they are changed by the notice of race or sailing instructions in compliance with the national authority's prescription, if any, to rule 88.2;
- (d) the class rules (for a boat racing under a handicap or rating system, the rules of that system are 'class rules');
- (e) the notice of race;
- (f) the sailing instructions; and
- (g) any other documents that govern the event.

**Sail the Course** A boat *sails the course* when

- (a) she *starts*;
- (b) a string representing her track until she *finishes*, when drawn taut,
  - (1) passes each *mark* of the course for the race on the required side and in the correct order (including the starting *marks*),
  - (2) touches each *mark* designated in the sailing instructions to be a rounding *mark*, and

**Protest** Ein nach Regel 60 erhobener Vorwurf eines Bootes oder eines *Komitees*, dass ein Boot gegen eine *Regel* verstoßen hat.

**In einer Wettfahrt befindlich** Ein Boot *befindet sich in einer Wettfahrt* von seinem Vorbeireitungssignal an, bis es *durchs Ziel geht* und klar von der Ziellinie und den *-bahnmarken* ist oder aufgibt, oder bis das Wettfahrtkomitee einen Allgemeinen Rückruf, eine *Verschiebung* oder einen *Abbruch* signalisiert.

**Raum** Der Platz, den ein Boot unter den bestehenden Bedingungen benötigt, einschließlich des Platzes, um seine Verpflichtungen nach den Regeln von Teil 2 und Regel 31 zu erfüllen, während es unverzüglich in seemännischer Weise manövriert.

### Regel

- (a) Die Regeln in diesem Buch, einschließlich der Definitionen, Wettfahrtsignale, Einleitung, Vorworte und der Regeln der relevanten Anhänge, aber nicht die Grundprinzipien oder Überschriften;
- (b) World Sailing Regulations, denen von World Sailing der Status einer *Regel* zuerkannt wurde und die auf der World Sailing-Webseite veröffentlicht sind.
- (c) die Vorschriften des nationalen Verbandes, außer sie sind durch die Ausschreibung oder die Segelanweisungen in Übereinstimmung mit den Vorschriften des nationalen Verbandes zu Regel 88.2, falls vorhanden, geändert;
- (d) die Klassenregeln (für ein Boot, das nach einem Ausgleichs- oder Rennwertsystem segelt, sind die Regeln dieses Systems „Klassenregeln“);
- (e) die Ausschreibung;
- (f) die Segelanweisungen; und
- (g) alle anderen Dokumente, denen die Veranstaltung unterliegt.

**Absegeln der Bahn** Ein Boot *segelt die Bahn ab*, wenn

- (a) es *startet*;
- (b) eine straffgezogene Schnur, die seinen Kurs bis zum *durchs Ziel gehen* darstellt,
  - (1) jede *Bahnmarke* der Bahn der Wettfahrt auf der vorgeschriebenen Seite und in der richtigen Reihenfolge passiert (einschließlich der *Startbahnmarken*),
  - (2) jede *Bahnmarke* berührt, die in den Segelanweisungen als *Rundungsbahnmarke* bezeichnet ist, und

(3) passes between the *marks* of a gate from the direction of the course from the previous *mark*; and then

(c) she *finishes*.

A *mark* that does not begin, bound or end the leg the boat is sailing does not have a required side.

**Start** A boat *starts* when, her hull having been entirely on the pre-start side of the starting line at or after her starting signal, and having complied with rule 30.1 if it applies, any part of her hull crosses the starting line from the pre-start side to the course side.

**Support Person** Any person who

(a) provides, or may provide, physical or advisory support to a competitor, including any coach, trainer, manager, team staff, medic, paramedic or any other person working with, treating or assisting a competitor in or preparing for the competition, or

(b) is the parent or guardian of a competitor.

**Tack, Starboard or Port** A boat is on the *tack*, *starboard* or *port*, corresponding to her *windward* side.

**Windward** See *Leeward and Windward*.

**Zone** The area around a *mark* within a distance of three hull lengths of the boat nearer to it. A boat is in the *zone* when any part of her hull is in the *zone*.

(3) zwischen den *Bahnmarken* eines Tors aus der Richtung der Bahn von der vorherigen *Bahnmarke* verläuft; und

(c) es dann *durchs Ziel geht*.

Eine *Bahnmarke*, die den Schenkel, auf dem das Boot segelt, nicht beginnt, begrenzt oder beendet, hat keine vorgeschriebene Seite.

**Starten** Ein Boot *startet*, wenn sich sein Rumpf bei oder nach seinem Startsignal vollständig auf der Vorstartseite der Startlinie befunden, und es Regel 30.1 eingehalten hat, wenn diese gilt, und irgendein Teil seines Rumpfes die Startlinie von der Vorstartseite zur Bahnseite überquert.

**Unterstützende Person** Jede Person, die

(a) einem Teilnehmer physische oder beratende Unterstützung leistet oder leisten könnte, einschließlich jedes Betreuers, Trainers, Managers, Teammitarbeiters, Mediziners, Sanitäters oder jeder anderen Person, die mit einem Teilnehmer während oder bei der Vorbereitung eines Wettbewerbes zusammenarbeitet, ihn behandelt oder ihm behilflich ist, oder

(b) Elternteil oder Sorgeberechtigter eines Teilnehmers ist.

**Schlag, Steuerbord oder Backbord** Ein Boot ist auf dem *Schlag*, *Steuerbord* oder *Backbord*, der seiner *Luvseite* entspricht.

**Luv** siehe *Lee und Luv*

**Zone** Der Bereich um eine *Bahnmarke* innerhalb eines Abstandes von drei Rumpflängen des Bootes, das ihr näher ist. Ein Boot ist in der *Zone*, wenn irgendein Teil seines Rumpfes in der *Zone* ist.

## BASIC PRINCIPLES

---

*The Basic Principles shall not be changed.*

### **SPORTSMANSHIP AND THE RULES**

Competitors in the sport of sailing are governed by a body of *rules* that they are expected to follow and enforce. A fundamental principle of sportsmanship is that when a boat breaks a *rule* and is not exonerated, she will promptly take an appropriate penalty or action, which may be to retire.

### **ENVIRONMENTAL RESPONSIBILITY**

Participants are encouraged to minimize any adverse environmental impact of the sport of sailing.

## GRUNDPRINZIPIEN

---

*Die Grundprinzipien dürfen nicht geändert werden.*

### **SPORTLICHES VERHALTEN UND DIE REGELN**

Teilnehmer am Segelsport unterliegen einem *Regelwerk* und es wird von ihnen erwartet, dass sie es befolgen und durchsetzen. Ein Grundsatz sportlichen Verhaltens ist, dass ein Boot, das gegen eine *Regel* verstößt und nicht entlastet ist, unverzüglich eine angemessene Strafe annimmt oder eine angemessene Maßnahme ergreift, was auch das Aufgeben sein kann.

### **VERANTWORTUNG FÜR DIE UMWELT**

Die Beteiligten sind angehalten, jede durch den Segelsport verursachte nachteilige Auswirkung auf die Umwelt auf ein Mindestmaß zu beschränken.

## PART 1: FUNDAMENTAL RULES

### 1 SAFETY

#### 1.1 Helping Those in Danger

A boat, competitor or *support person* shall give all possible help to any person or vessel in danger.

#### 1.2 Life-Saving Equipment and Personal Flotation Devices

A boat shall carry adequate life-saving equipment for all persons on board, including one item ready for immediate use, unless her class rules make some other provision. Each competitor is individually responsible for wearing a personal flotation device adequate for the conditions.

### 2 FAIR SAILING

A boat and her owner shall compete in compliance with recognized principles of sportsmanship and fair play. A boat may be penalized under this rule only if it is clearly established that these principles have been violated. The penalty shall be a disqualification that is not excludable.

### 3 DECISION TO RACE

The responsibility for a boat's decision to participate in a race or to continue *racing* is hers alone.

### 4 ACCEPTANCE OF THE RULES

4.1 (a) By participating or intending to participate in an event conducted under the *rules*, each competitor and boat owner agrees to accept the *rules*.

(b) A *support person* by providing support, or a parent or guardian by permitting their child to enter an event, agrees to accept the *rules*.

4.2 Each competitor and boat owner agrees, on behalf of their *support persons*, that such *support persons* are bound by the *rules*.

## TEIL 1: GRUNDREGELN

### 1 SICHERHEIT

#### 1.1 Hilfeleistung bei Gefahr

Ein Boot, ein Teilnehmer oder eine *unterstützende Person* muss jeder Person oder jedem Fahrzeug in Gefahr jede mögliche Hilfe leisten.

#### 1.2 Rettungsequipment und persönliche Auftriebsmittel

Ein Boot muss für alle Personen an Bord geeignete Rettungsequipment mitführen, einschließlich eines für den sofortigen Gebrauch einsatzbereiten Rettungsmittels, außer seine Klassenregeln sehen etwas anderes vor. Jeder Teilnehmer ist selbst dafür verantwortlich ein den Bedingungen angemessenes persönliches Auftriebsmittel zu tragen.

### 2 FAIRES SEGELN

Ein Boot und sein Eigner müssen in Übereinstimmung mit anerkannten Grundsätzen sportlichen Verhaltens und des Fair Play am Wettbewerb teilnehmen. Ein Boot kann nach dieser Regel nur bestraft werden, wenn eindeutig feststeht, dass diese Grundsätze verletzt worden sind. Die Strafe muss eine Disqualifikation sein, die nicht ausgenommen wird.

### 3 ENTSCHEIDUNG ZUR TEILNAHME AN EINER WETTFFAHRT

Die Verantwortung für die Entscheidung eines Bootes, an einer Wettfahrt teilzunehmen oder die *Wettfahrt* fortzusetzen, liegt allein bei ihm.

### 4 ANERKENNUNG DER REGELN

4.1 (a) Mit der Teilnahme oder der Absicht an einer Veranstaltung teilzunehmen, die nach den *Regeln* durchgeführt wird, stimmt jeder Teilnehmer und jeder Bootseigner zu, die *Regeln* anzuerkennen.

(b) Eine *unterstützende Person*, indem sie Unterstützung leistet, oder ein Elternteil oder ein Sorgeberechtigter, indem sie ihrem Kind erlaubt für eine Veranstaltung zu melden, stimmt zu, die *Regeln* anzuerkennen.

4.2 Jeder Teilnehmer und Bootseigner stimmt im Namen seiner *unterstützenden Personen* zu, dass diese *unterstützenden Personen* an die *Regeln* gebunden sind.



**4.3** Acceptance of the *rules* includes agreement

- (a) to be governed by the *rules*;
- (b) to accept the penalties imposed and other action taken under the *rules*, subject to the appeal and review procedures provided in them, as the final determination of any matter arising under the *rules*;
- (c) with respect to any such determination, not to resort to any court of law or tribunal not provided for in the *rules*; and
- (d) by each competitor and boat owner to ensure that their *support persons* are aware of the *rules*.

**4.4** The person in charge of each boat shall ensure that all competitors in the crew and the boat's owner are aware of their responsibilities under this rule.**4.5** This rule may be changed by a prescription of the national authority of the venue.**5 RULES GOVERNING ORGANIZING AUTHORITIES AND OFFICIALS**

The organizing authority, a *committee* and other race officials shall be governed by the *rules* in the conduct and judging of the event.

**6 WORLD SAILING REGULATIONS****6.1** Each competitor, boat owner and *support person* shall comply with the World Sailing Regulations that have been designated by World Sailing as having the status of a *rule*. These regulations as of 30 June 2024 are the World Sailing:

- Advertising Code
- Anti-Doping Code
- Code of Ethics
- Eligibility Code
- Sailor Categorization Code

**6.2** The rules of Part 5 do not apply unless *protests* are permitted in the Regulation alleged to have been broken.**4.3** Die Anerkennung der *Regeln* beinhaltet die Zustimmung

- (a) diesen *Regeln* zu unterliegen;
- (b) die nach den *Regeln* verhängten Strafen und anderen Maßnahmen, vorbehaltlich der darin vorgesehenen Berufungs- und Überprüfungsverfahren, als abschließende Feststellung jeglicher Angelegenheit, die sich aus den *Regeln* ergibt, anzuerkennen;
- (c) in Bezug auf jede derartige Feststellung kein Gericht anzurufen, das nicht in den *Regeln* vorgesehen ist; und
- (d) jedes Teilnehmers und Bootseigners sicherzustellen, dass ihre *unterstützenden Personen* sich der *Regeln* bewusst sind.

**4.4** Die verantwortliche Person jedes Bootes muss sicherstellen, dass alle Teilnehmer in der Besatzung und der Bootseigner sich ihrer Verantwortlichkeiten nach dieser Regel bewusst sind.**4.5** Diese Regel kann durch eine Vorschrift des nationalen Verbandes des Veranstaltungsortes geändert werden.**5 REGELN, DENEN VERANSTALTER UND OFFIZIELLE UNTERLIEGEN**

Der Veranstalter, ein *Komitee* und andere Wettfahrtoffizielle unterliegen bei der Durchführung und Beurteilung der Veranstaltung den *Regeln*.

**6 WORLD SAILING REGULATIONS****6.1** Jeder Teilnehmer, Bootseigner und jede *unterstützende Person* muss die World Sailing Regulations einhalten, denen von World Sailing der Status einer *Regel* zuerkannt wurde. Diese Regulations sind mit Stand 30. Juni 2024 der World Sailing:

- Advertising Code
- Anti-Doping Code
- Code of Ethics
- Eligibility Code
- Sailor Categorization Code

**6.2** Die Regeln von Teil 5 gelten nicht, außer *Proteste* sind in der Regulation, gegen die ein Verstoß vorgeworfen wird, zugelassen.

## PART 2: WHEN BOATS MEET

The rules of Part 2 apply between boats that are sailing in or near the racing area and intend to **race**, are **racing**, or have been **racing**. However, a boat not **racing** shall not be penalized for breaking one of these rules, except rule 14 when the incident resulted in injury or serious damage, or rule 23.1.

When a boat sailing under these rules meets a vessel that is not, she shall comply with the International Regulations for Preventing Collisions at Sea (IRPCAS) or government right-of-way rules. If the notice of race so states, the rules of Part 2 are replaced by the right-of-way rules of the IRPCAS or by government right-of-way rules.

### SECTION A: RIGHT OF WAY

A boat has right of way over another boat when the other boat is required to **keep clear** of her. However, some rules in Sections B, C and D limit the actions of a right-of-way boat.

#### 10 ON OPPOSITE TACKS

When boats are on opposite *tacks*, a *port-tack* boat shall *keep clear* of a *starboard-tack* boat.

#### 11 ON THE SAME TACK, OVERLAPPED

When boats are on the same *tack* and *overlapped*, a *windward* boat shall *keep clear* of a *leeward* boat.

#### 12 ON THE SAME TACK, NOT OVERLAPPED

When boats are on the same *tack* and not *overlapped*, a boat *clear astern* shall *keep clear* of a boat *clear ahead*.

#### 13 WHILE TACKING

After a boat passes head to wind, she shall *keep clear* of other boats until she is on a close-hauled course. During that time rules 10, 11 and 12 do not apply. If two

## TEIL 2: BEGEGNUNG VON BOOTEN

Die Regeln von Teil 2 gelten zwischen Booten, die im oder in der Nähe des Wettfahrtgebiets segeln und beabsichtigen **an einer Wettfahrt teilzunehmen**, sich **in einer Wettfahrt befinden** oder **befunden haben**. Ein Boot, das sich nicht **in einer Wettfahrt befindet**, darf jedoch nicht für einen Verstoß gegen eine dieser Regeln bestraft werden außer Regel 14, wenn der Vorfall zu Verletzung oder ernsthaftem Schaden geführt hat, oder Regel 23.1.

Begegnet ein nach diesen Regeln segelndes Boot einem Fahrzeug, das dies nicht tut, muss es die Internationalen Regeln zur Verhütung von Zusammenstößen auf See (KVR, Kollisionsverhütungsregeln) oder die amtlichen Wegerechtsvorschriften einhalten. Wenn die Ausschreibung dies so festlegt, werden die Regeln von Teil 2 durch die Wegerechtsvorschriften der KVR oder durch amtliche Wegerechtsvorschriften ersetzt.

### ABSCHNITT A: WEGERECHT

Ein Boot hat Wegerecht gegenüber einem anderen Boot, wenn das andere Boot verpflichtet ist, sich von ihm **freizuhalten**. Einige Regeln in den Abschnitten B, C und D schränken jedoch die Handlungen eines Wegerechtbootes ein.

#### 10 AUF ENTGEGENGESETZTEM SCHLAG

Befinden sich Boote auf entgegengesetztem *Schlag*, muss sich ein Boot auf *Backbordschlag* von einem Boot auf *Steuerbordschlag* freihalten.

#### 11 AUF GLEICHEM SCHLAG, ÜBERLAPPT

Befinden sich Boote auf gleichem *Schlag* und sind *überlappt*, muss sich ein *Luvboot* von einem *Leeboot* freihalten.

#### 12 AUF GLEICHEM SCHLAG, NICHT ÜBERLAPPT

Befinden sich Boote auf gleichem *Schlag* und sind nicht *überlappt*, muss sich ein *klar achteraus* liegendes Boot von einem *klar voraus* liegenden Boot freihalten.

#### 13 WÄHREND DES WENDENS

Nachdem ein Boot mit dem Bug durch den Wind geht ist, muss es sich von anderen Booten *freihalten*, bis es sich auf einem Amwindkurs befindet. Während dieser

boats are subject to this rule at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall *keep clear*.

## SECTION B: GENERAL LIMITATIONS

### 14 AVOIDING CONTACT

If reasonably possible, a boat shall

- (a) avoid contact with another boat,
- (b) not cause contact between boats, and
- (c) not cause contact between a boat and an object that should be avoided.

However, a right-of-way boat, or one sailing within the *room* or *mark-room* to which she is entitled, need not act to avoid contact until it is clear that the other boat is not *keeping clear* or *giving room* or *mark-room*.

### 15 ACQUIRING RIGHT OF WAY

When a boat acquires right of way, she shall initially give the other boat *room* to *keep clear*, unless she acquires right of way because of the other boat's actions.

### 16 CHANGING COURSE

**16.1** When a right-of-way boat changes course, she shall give the other boat *room* to *keep clear*.

**16.2** In addition, on a beat to windward when a *port-tack* boat is *keeping clear* by sailing to pass to leeward of a *starboard-tack* boat, the *starboard-tack* boat shall not bear away if as a result the *port-tack* boat must change course immediately to continue *keeping clear*.

### 17 ON THE SAME TACK; PROPER COURSE

If a boat *clear astern* becomes *overlapped* within two of her hull lengths to *leeward* of a boat on the same *tack*, she shall not sail above her *proper course* while they remain on the same *tack* and *overlapped* within that distance, unless in doing so

Zeit gelten die Regeln 19, 11 und 12 nicht. Unterliegen zwei Boote gleichzeitig dieser Regel, muss sich das an der Backbordseite des anderen oder das achteraus liegende Boot *freihalten*.

## ABSCHNITT B: ALLGEMEINE EINSCHRÄNKUNGEN

### 14 BERÜHRUNG VERMEIDEN

Wenn vernünftigerweise möglich,

- (a) muss ein Boot eine Berührung mit einem anderen Boot vermeiden,
- (b) darf ein Boot keine Berührung zwischen Booten verursachen, und
- (c) darf ein Boot keine Berührung zwischen einem Boot und einem Gegenstand, dem ausgewichen werden sollte, verursachen.

Ein Boot, das Wegerecht hat oder innerhalb des *Raums* oder *Bahnmarken-Raums* segelt, auf den es Anspruch hat, braucht jedoch nicht zu handeln, um eine Berührung zu vermeiden, bis klar ist, dass das andere Boot sich nicht *freihält* oder keinen *Raum* oder *Bahnmarken-Raum* gibt.

### 15 WEGERECHT ERLANGEN

Erlangt ein Boot Wegerecht, muss es anfangs dem anderen Boot *Raum* zum *Freihalten* geben, außer, es erlangt das Wegerecht aufgrund der Handlungen des anderen Bootes.

### 16 DEN KURS ÄNDERN

**16.1** Ändert ein Boot mit Wegerecht den Kurs, muss es dem anderen Boot *Raum* zum *Freihalten* geben.

**16.2** Des Weiteren darf ein Boot auf *Steuerbordschlag* auf einer Kreuz nach Luv nicht abfallen, wenn sich ein Boot auf *Backbordschlag* dadurch *freihält*, dass es in Lee von ihm passiert, und das Boot auf *Backbordschlag* infolgedessen den Kurs sofort ändern muss, um sich weiterhin *freizuhalten*.

### 17 AUF GLEICHEM SCHLAG; RICHTIGER KURS

Wenn ein *klar achteraus* liegendes Boot innerhalb von zwei seiner Rumpflängen in *Lee* eines Bootes auf gleichen *Schlag überlappendes* Boot wird, darf es nicht höher als seinen *richtigen Kurs* segeln, solange die Boote auf gleichem *Schlag* und

she promptly sails astern of the other boat.

## SECTION C: AT MARKS AND OBSTRUCTIONS

Section C rules do not apply between boats when the **mark** or **obstruction** referred to in those rules is a starting **mark** surrounded by navigable water or its anchor line, from the time the boats are approaching it to **start** until they have left it astern.

### 18 MARK-ROOM

#### 18.1 When Rule 18 Applies

- (a) Rule 18 applies between boats when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is in the *zone*. However, it does not apply
  - (1) between boats on opposite *tacks* on a beat to windward,
  - (2) between boats on opposite *tacks* when the *proper course* at the *mark* for one but not both of them is to tack,
  - (3) between a boat approaching a *mark* and one leaving it, or
  - (4) if the *mark* is a *continuing obstruction*, in which case rule 19 applies.
- (b) Rule 18 no longer applies between boats when *mark-room* has been given.

#### 18.2 Giving Mark-Room

- (a) When the first of two boats reaches the *zone*,
  - (1) if the boats are *overlapped*, the outside boat at that moment shall give the inside boat *mark-room*;
  - (2) if the boats are not *overlapped*, the boat that has not reached the *zone* at that moment shall give the other boat *mark-room*.

When a boat is required to give *mark-room* by this rule, she shall continue to do so for as long as this rule applies, even if later an *overlap* is broken or a new *overlap* begins.

innerhalb dieses Abstands *überlappt* bleiben, außer es segelt dadurch unverzüglich achteraus des anderen Bootes.

## ABSCHNITT C: AN BAHNMARKEN UND HINDERNISSEN

Die Regeln von Abschnitt C gelten nicht zwischen Booten, wenn es sich bei der **Bahnmarke** oder dem **Hindernis**, auf das in diesen Regeln Bezug genommen wird, um eine von schiffbarem Wasser umgebene Start**bahnmarke** oder ihre Ankerleine handelt, von der Zeit an, ab der sich die Boote ihr nähern, um zu **starten**, bis sie diese achteraus gelassen haben.

### 18 BAHNMARKEN-RAUM

#### 18.1 Geltungsbereich von Regel 18

- (a) Regel 18 gilt zwischen Booten, wenn sie verpflichtet sind, eine *Bahnmarke* auf der gleichen Seite zu lassen und mindestens eines von ihnen in der *Zone* ist. Sie gilt jedoch nicht
  - (1) zwischen Booten auf entgegengesetztem *Schlag* auf einer Kreuz nach Luv,
  - (2) zwischen Booten auf entgegengesetztem *Schlag*, wenn der *richtige Kurs* an der *Bahnmarke* für eines aber nicht für beide die Wende ist,
  - (3) zwischen einem Boot, das sich einer *Bahnmarke* nähert, und einem, das sie verlässt, oder
  - (4) wenn die *Bahnmarke* ein *ausgedehntes Hindernis* ist; in diesem Fall gilt Regel 19.
- (b) Regel 18 gilt nicht mehr zwischen Booten, wenn *Bahnmarken-Raum* gegeben worden ist.

#### 18.2 Bahnmarken-Raum geben

- (a) Erreicht das erste von zwei Booten die *Zone*
  - (1) und *überlappen* die Boote, muss das zu diesem Zeitpunkt außenliegende Boot dem innenliegenden Boot *Bahnmarken-Raum* geben.
  - (2) und *überlappen* die Boote nicht, muss das Boot, das zu diesem Zeitpunkt die *Zone* noch nicht erreicht hat, dem anderen Boot *Bahnmarken-Raum* geben.

Ist ein Boot nach dieser Regel verpflichtet *Bahnmarken-Raum* zu geben, muss es dies so lange tun, wie diese Regel gilt, auch wenn später eine *Überlappung* gelöst wird oder eine neue *Überlappung* entsteht.

- (b) Rule 18.2(a) no longer applies if the boat entitled to *mark-room* passes head to wind or leaves the *zone*.
- (c) When rule 18.2(a) does not apply and the boats are *overlapped*, the outside boat shall give the inside boat *mark-room*.
- (d) If a boat obtained an inside *overlap* from *clear astern* or by tacking to *windward* of the other boat and, from the time the *overlap* began, the outside boat has been unable to give *mark-room*, rules 18.2(a) and 18.2(c) do not apply between them.
- (e) If there is reasonable doubt that a boat obtained or broke an *overlap* in time, it shall be presumed that she did not.

### 18.3 Tacking in the Zone

If a boat passes head to wind from *port* to *starboard tack* in the *zone* of a *mark* to be left to port, rule 18.2 does not apply between her and another boat on *starboard tack* that is *fetching* the *mark*. If the other boat has been on *starboard tack* since entering the *zone*, the boat that passed head to wind

- (a) shall not cause the other boat to sail above close-hauled to avoid contact, and
- (b) shall give *mark-room* if the other boat becomes *overlapped* inside her.

### 18.4 Gybing in the Zone

When an inside *overlapped* right-of-way boat must gybe at a *mark* to sail her *proper course*, until she gybes she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule 18.4 does not apply at a gate *mark*.

## 19 ROOM TO PASS AN OBSTRUCTION

### 19.1 When Rule 19 Applies

Rule 19 applies between two boats at an *obstruction* except when rule 18 applies between them and

- (a) the *obstruction* is the *mark*, or
- (b) the *obstruction* is another boat *overlapped* with each of them.

However, at a *continuing obstruction*, rule 19 always applies and rule 18 does not.

- (b) Regel 18.2(a) gilt nicht mehr, wenn das Boot mit Anspruch auf *Bahnmarken-Raum* mit dem Bug durch den Wind geht oder die *Zone* verlässt.
- (c) Gilt Regel 18.2(a) nicht und *überlappen* die Boote, muss das außenliegende Boot dem innenliegenden Boot *Bahnmarken-Raum* geben.
- (d) Wenn ein Boot eine innere *Überlappung* von *klar achteraus* oder durch Wenden in *Luv* des anderen Bootes erlangt hat, und das außenliegende Boot ab dem Zeitpunkt des Entstehens der *Überlappung* nicht in Lage war, *Bahnmarken-Raum* zu geben, so gelten die Regeln 18.2(a) und 18.2(c) zwischen ihnen nicht.
- (e) Wenn es berechtigten Zweifel gibt, dass ein Boot eine *Überlappung* rechtzeitig erlangt oder gelöst hat, muss angenommen werden, dass es dies nicht tat.

### 18.3 Wenden in der Zone

Wenn ein Boot in der *Zone* einer *Bahnmarke*, die an Backbord zu lassen ist, mit dem Bug durch den Wind von *Backbord-* auf *Steuerbordschlag* geht, gilt Regel 18.2 nicht zwischen ihm und einem anderen Boot auf *Steuerbordschlag*, das die *Bahnmarke* anliegt. Wenn sich das andere Boot seit Eintritt in die *Zone* auf *Steuerbordschlag* befand, gilt für das Boot, das mit dem Bug durch den Wind gegangen ist, dass es

- (a) das andere Boot nicht dazu veranlassen darf, höher als am Wind zu segeln, um eine Berührung zu vermeiden, und
- (b) *Bahnmarken-Raum* geben muss, wenn das andere Boot eine innere *Überlappung* zu ihm erhält.

### 18.4 Halsen in der Zone

Muss ein innen *überlappendes* Wegerechtboot an einer *Bahnmarke* halsen, um seinen *richtigen Kurs* zu segeln, darf es bis zum Halsen nicht weiter von der *Bahnmarke* wegsegeln, als es zum Segeln dieses Kurses nötig ist. Regel 18.4 gilt nicht an einer *Torbahnmarke*.

## 19 RAUM ZUM PASSIEREN EINES HINDERNISSES

### 19.1 Geltungsbereich von Regel 19

Regel 19 gilt zwischen zwei Booten an einem *Hindernis*, außer wenn Regel 18 zwischen ihnen gilt und

- (a) das *Hindernis* die *Bahnmarke* ist, oder
- (b) das *Hindernis* ein anderes Boot ist, das mit jedem von ihnen *überlappt*.

Jedoch gilt an einem *ausgedehnten Hindernis* immer Regel 19 und nicht Regel 18.

## 19.2 Giving Room at an Obstruction

- (a) A right-of-way boat may choose to pass an *obstruction* on her port or starboard side. If a right-of-way boat changes course when choosing on which side to pass the *obstruction*, she shall give the other boat *room to keep clear*.
- (b) When the boats are *overlapped*, the outside boat shall give the inside boat *room* between her and the *obstruction*, unless she has been unable to do so from the time the *overlap* began.
- (c) While boats are passing a *continuing obstruction*, if a boat that was *clear astern* and required to *keep clear* becomes *overlapped* between the other boat and the *obstruction* and, at the moment the *overlap* begins, there is not room for her to pass between them,
  - (1) she is not entitled to *room* under rule 19.2(b), and
  - (2) while the boats remain *overlapped*, she shall *keep clear* and rules 10 and 11 do not apply.

## 20 ROOM TO TACK AT AN OBSTRUCTION

### 20.1 Hailing

A boat may hail for *room* to tack and avoid a boat on the same *tack* by hailing 'Room to tack'. However, she shall not hail unless

- (a) she is approaching an *obstruction* and will soon need to make a substantial course change to avoid it safely, and
- (b) she is sailing close-hauled or above.

In addition, she shall not hail if the *obstruction* is a *mark* and a boat that is *fetching* it would be required to change course as a result of the hail.

### 20.2 Responding

- (a) After a boat hails, she shall give a hailed boat time to respond.
- (b) A hailed boat shall respond even if the hail breaks rule 20.1.
- (c) A hailed boat shall respond either by tacking as soon as possible, or by immediately replying 'You tack' and then giving the hailing boat *room* to tack and

## 19.2 Raum geben an einem Hindernis

- (a) Ein Wegerechtboot kann wählen, ein *Hindernis* an seiner Backbord- oder Steuerbordseite zu passieren. Wenn ein Wegerechtboot bei der Wahl der Seite, auf der es das *Hindernis* passieren will, den Kurs ändert, muss es dem anderen Boot *Raum* zum *Freihalten* geben.
- (b) *Überlappen* die Boote, muss das außenliegende Boot dem innenliegenden Boot *Raum* zwischen ihm und dem *Hindernis* geben, außer es war ab dem Zeitpunkt des Entstehens der *Überlappung* dazu nicht in der Lage.
- (c) Passieren Boote ein *ausgedehntes Hindernis* und erhält ein Boot, das *klar achteraus* und verpflichtet war, sich *freizuhalten*, eine *Überlappung* zwischen dem anderen Boot und dem *Hindernis* und ist zum Zeitpunkt des Entstehens der *Überlappung* kein Raum für es um zwischen ihnen passieren vorhanden,
  - (1) hat es keinen Anspruch auf *Raum* nach Regel 19.2(b.) und
  - (2) muss es sich *freihalten* während die Boote *überlappt* bleiben, und die Regeln 10 und 11 gelten nicht.

## 20 RAUM ZUM WENDEN AN EINEM HINDERNIS

### 20.1 Zuruf

Ein Boot kann durch Zuruf *Raum* zum Wenden verlangen und einem Boot auf gleichem *Schlag* ausweichen, indem es „Raum zum Wenden“ ruft. Es darf jedoch nicht rufen, außer

- (a) es nähert sich einem *Hindernis* und wird bald eine erhebliche Kursänderung vornehmen müssen, um ihm sicher auszuweichen, und
- (b) es segelt am Wind oder höher.

Des Weiteren darf es nicht rufen, wenn das *Hindernis* eine *Bahnmarke* ist und ein Boot, das die *Bahnmarke anliegt*, infolge des Zurufs verpflichtet wäre seinen Kurs zu ändern.

### 20.2 Reaktion

- (a) Nachdem ein Boot gerufen hat, muss es einem angerufenen Boot Zeit geben, um zu reagieren.
- (b) Ein angerufenes Boot muss reagieren, auch wenn der Zuruf gegen Regel 20.1 verstößt.
- (c) Ein angerufenes Boot muss reagieren, indem es entweder so bald wie möglich wendet oder sofort antwortet „Wenden Sie“ und dann dem rufenden Boot *Raum*

avoid her.

- (d) When a hailed boat responds, the hailing boat shall tack as soon as possible.
- (e) From the time a boat hails until she has tacked and avoided a hailed boat, rule 18.2 does not apply between them.

### 20.3 Passing On a Hail to an Additional Boat

When a boat has been hailed for *room* to tack and she intends to respond by tacking, she may hail another boat on the same *tack* for *room* to tack and avoid her. She may hail even if her hail does not meet the conditions of rule 20.1. Rule 20.2 applies between her and a boat she hails.

### 20.4 Additional Requirements for Hails

- (a) When conditions are such that a hail may not be heard, the boat shall also make a signal that clearly indicates her need for room to *tack* or her response.
- (b) The notice of race may specify an alternative communication for a boat to indicate her need for *room* to tack or her response, and require boats to use it.

## SECTION D: OTHER RULES

When rule 21 or 22 applies between two boats, Section A rules do not.

### 21 STARTING ERRORS; TAKING PENALTIES; BACKING A SAIL

**21.1** A boat sailing towards the pre-start side of the starting line or one of its extensions after her starting signal to *start* or to comply with rule 30.1 shall *keep clear* of a boat not doing so until her hull is completely on the pre-start side.

**21.2** A boat taking a penalty shall *keep clear* of one that is not.

**21.3** A boat moving astern, or sideways to windward, through the water by backing a sail

zum Wenden und Ausweichen gibt.

- (d) Reagiert ein angerufenes Boot, muss das rufende Boot so bald wie möglich wenden.
- (e) Von dem Zeitpunkt, an dem ein Boot gerufen hat, bis es gewendet hat und einem angerufenen Boot ausgewichen ist, gilt Regel 18.2 zwischen ihnen nicht.

### 20.3 Weitergabe eines Zurufs an ein zusätzliches Boot

Wurde ein Boot um *Raum* zum Wenden angerufen, und beabsichtigt es durch eine Wende zu reagieren, kann es ein anderes Boot auf gleichem *Schlag* anrufen, um *Raum* zum Wenden zu verlangen und ihm auszuweichen. Es darf auch dann rufen, wenn sein Zuruf nicht die Bedingungen von Regel 20.1 erfüllt. Regel 20.2 gilt zwischen ihm und einem Boot, das es anruft.

### 20.4 Zusätzliche Erfordernisse für Zurufe

- (a) Sind die Bedingungen derart, dass ein Zuruf möglicherweise nicht zu hören ist, muss das Boot zudem ein Signal geben, das seinen Bedarf nach *Raum* zum Wenden oder seine Reaktion deutlich anzeigt.
- (b) Die Ausschreibung kann eine alternative Art der Kommunikation festlegen, mit der ein Boot seinen Bedarf nach *Raum* zum Wenden oder seine Reaktion anzeigt, und den Booten vorschreiben sie zu nutzen.

## ABSCHNITT D: ANDERE REGELN

Wenn Regel 21 oder 22 zwischen zwei Booten gilt, gelten die Regeln von Abschnitt A nicht.

### 21 STARTFEHLER; STRAFEN ANNEHMEN; BACKHALTEN EINES SEGELS

**21.1** Ein Boot, das nach seinem Startsignal auf die Vorstartseite der Startlinie oder einer ihrer Verlängerungen zusegelt, um zu *starten* oder um Regel 30.1 einzuhalten, muss sich von einem Boot, das dies nicht tut, *freihalten*, bis sein Rumpf vollständig auf der Vorstartseite ist.

**21.2** Ein Boot, das eine Strafe annimmt, muss sich von einem Boot *freihalten*, das dies nicht tut.

**21.3** Ein Boot, das sich durch Backhalten eines Segels rückwärts oder seitwärts nach Luv

shall *keep clear* of one that is not.

## 22 CAPSIZED, ANCHORED OR AGROUND; RESCUING

If possible, a boat shall avoid a boat that is capsized or has not regained control after capsizing, is anchored or aground, or is trying to help a person or vessel in danger. A boat is capsized when her masthead is in the water.

## 23 INTERFERING WITH ANOTHER BOAT

**23.1** If reasonably possible, a boat not *racing* shall not interfere with a boat that is *racing*.

**23.2** If reasonably possible, a boat shall not interfere with a boat that is taking a penalty, sailing on another leg or subject to rule 21.1. However, after the starting signal this rule does not apply when the boat is sailing her *proper course*.

durch das Wasser bewegt, muss sich von einem Boot *freihalten*, das dies nicht tut.

## 22 GEKENTERT, VERANKERT ODER AUFGELAUFEN; HILFE LEISTEND

Wenn möglich, muss ein Boot einem Boot ausweichen, das gekentert oder nach dem Kentern die Kontrolle nicht wiedererlangt hat, das verankert oder aufgelaufen ist oder das versucht, einer Person oder einem Fahrzeug in Gefahr zu helfen. Ein Boot ist gekentert, wenn sein Masttopp im Wasser ist.

## 23 BEHINDERUNG EINES ANDEREN BOOTES

**23.1** Wenn vernünftigerweise möglich, darf ein nicht *in einer Wettfahrt befindliches* Boot ein *in einer Wettfahrt befindliches* Boot nicht behindern.

**23.2** Wenn vernünftigerweise möglich, darf ein Boot ein Boot, das eine Strafe annimmt, auf einem anderen Schenkel segelt oder Regel 21.1 unterliegt, nicht behindern. Diese Regel gilt nach dem Startsignal jedoch nicht, wenn das Boot seinen *richtigen Kurs* segelt.



## PART 3: CONDUCT OF A RACE

### 25 NOTICE OF RACE, SAILING INSTRUCTIONS AND SIGNALS

**25.1** The notice of race shall be made available to each boat that enters an event before she enters. The sailing instructions shall be made available to each boat before a race begins.

**25.2** The meanings of the visual and sound signals stated in Race Signals shall not be changed except under rule 86.1(b). The meanings of any other signals that may be used shall be stated in the notice of race or sailing instructions.

**25.3** When the race committee is required to display a flag as a visual signal, it may use a flag or other object of a similar appearance.

### 26 STARTING RACES

Races shall be started by using the following signals. Times shall be taken from the visual signals; the absence of a sound signal shall be disregarded.

Minutes before starting signal	Visual signal	Sound signal	Means
5*	Class flag	One	Warning signal
4	P, I, Z, Z with I, U or black flag	One	Preparatory signal
1	Preparatory flag removed	One long	One minute
0	Class flag removed	One	Starting signal

\*or as stated in the notice of race or sailing instructions

The warning signal for each succeeding class shall be made with or after the starting signal of the preceding class.

## TEIL 3: DURCHFÜHRUNG EINER WETTFAHRT

### 25 AUSSCHREIBUNG, SEGELANWEISUNGEN UND SIGNALE

**25.1** Die Ausschreibung muss jedem Boot, das für eine Veranstaltung meldet, zur Verfügung stehen, bevor es meldet. Die Segelanweisungen müssen jedem Boot vor dem Beginn einer Wettfahrt zur Verfügung stehen.

**25.2** Die Bedeutungen der optischen Signale und der Schallsignale, die in Wettfahrtsignale festgelegt sind, dürfen nicht geändert werden, außer nach Regel 86.1(b). Die Bedeutungen aller anderen Signale, die verwendet werden können, müssen in der Ausschreibung oder den Segelanweisungen festgelegt werden.

**25.3** Wenn das Wettfahrtskomitee verpflichtet ist, eine Flagge als optisches Signal zu zeigen, kann es eine Flagge oder einen anderen Gegenstand von ähnlichem Aussehen verwenden.

### 26 STARTEN VON WETTFAHRTEN

Wettfahrten müssen unter Verwendung der folgenden Signale gestartet werden. Die Zeiten müssen von den optischen Signalen genommen werden; das Ausbleiben eines Schallsignals ist nicht zu beachten.

Minuten vor dem Startsignal	optisches Signal	Schallsignal	bedeutet
5*	Klassenflagge	ein	Ankündigungssignal
4	P, I, Z, Z mit I, U oder Schwarze Flagge	ein	Vorbereitungssignal
1	Vorbereitungsflagge entfernt	ein langes	eine Minute
0	Klassenflagge entfernt	ein	Startsignal

\*oder wie in der Ausschreibung oder den Segelanweisungen festgelegt

Das Ankündigungssignal für jede darauffolgende Klasse muss mit oder nach dem Startsignal der vorangehenden Klasse gegeben werden.

## 27 OTHER RACE COMMITTEE ACTIONS BEFORE THE STARTING SIGNAL

- 27.1** No later than the warning signal, the race committee shall signal or otherwise designate the course to be sailed if the sailing instructions have not stated the course, and it may replace one course signal with another and signal that wearing personal flotation devices is required (display flag Y with one sound).
- 27.2** No later than the preparatory signal, the race committee may move a starting mark.
- 27.3** Before the starting signal, the race committee may for any reason *postpone* (display flag AP, AP over H, or AP over A, with two sounds) or *abandon* the race (display flag N, N over H, or N over A, with three sounds).

## 28 SAILING THE COURSE

- 28.1** A boat shall *sail the course*.
- 28.2** A boat may correct any errors in *sailing the course*, provided she has not *finished*.

## 29 RECALLS

### 29.1 Individual Recall

When at a boat's starting signal any part of her hull is on the course side of the starting line or she must comply with rule 30.1, the race committee shall promptly display flag X with one sound. The flag shall be displayed until the hull of each such boat has been completely on the pre-start side of the starting line or one of its extensions, and until all such boats have complied with rule 30.1 if it applies, but no later than four minutes after the starting signal or one minute before any later starting signal, whichever is earlier. If rule 29.2, 30.3 or 30.4 applies this rule does not.

### 29.2 General Recall

When at the starting signal the race committee is unable to identify boats that are on the course side of the starting line or to which rule 30 applies, or there has been an error in the starting procedure, the race committee may signal a general recall (display the First Substitute with two sounds). The warning signal for a new

## 27 ANDERE MASSNAHMEN DES WETTFAHRTKOMITEES VOR DEM STARTSIGNAL

- 27.1** Spätestens mit dem Ankündigungssignal muss das Wettfahrtkomitee die zu segelnde Bahn signalisieren oder anderweitig vorgeben, wenn die Segelanweisungen die Bahn nicht festgelegt haben und es darf ein Bahnsignal durch ein anderes ersetzen und anzeigen, dass persönliche Auftriebsmittel zu tragen sind (Zeigen der Flagge Y mit einem Ton).
- 27.2** Spätestens mit dem Vorbereitungssignal darf das Wettfahrtkomitee eine Startbahnmarke bewegen.
- 27.3** Vor dem Startsignal kann das Wettfahrtkomitee die Wettfahrt aus jedem Grund *verschieben* (Zeigen der Flagge AP, AP über H oder AP über A, mit zwei Tönen) oder *abbrechen* (Zeigen der Flagge N, N über H oder N über A, mit drei Tönen).

## 28 ABSEGELN DER BAHN

- 28.1** Ein Boot muss *die Bahn absegeln*.
- 28.2** Ein Boot kann jegliche Fehler beim *Absegeln der Bahn* korrigieren, vorausgesetzt es ist noch nicht *durchs Ziel gegangen*.

## 29 RÜCKRUF

### 29.1 Einzelrückruf

Befindet sich beim Startsignal eines Bootes irgendein Teil seines Rumpfes auf der Bahnseite der Startlinie oder muss es Regel 30.1 einhalten, muss das Wettfahrtkomitee unverzüglich Flagge X mit einem Ton zeigen. Die Flagge muss gezeigt werden, bis der Rumpf jedes dieser Boote vollständig auf der Vorstartseite der Startlinie oder einer ihrer Verlängerungen gewesen ist und bis alle diese Boote Regel 30.1, wenn sie gilt, eingehalten haben, aber spätestens bis vier Minuten nach dem Startsignal oder eine Minute vor jedem späteren Startsignal, je nachdem, was früher ist. Wenn Regel 29.2, 30.3 oder 30.4 gilt, gilt diese Regel nicht.

### 29.2 Allgemeiner Rückruf

Ist das Wettfahrtkomitee beim Startsignal nicht in der Lage Boote, die sich auf der Bahnseite der Startlinie befinden oder für die Regel 30 gilt zu identifizieren, oder lag ein Fehler im Startverfahren vor, kann das Wettfahrtkomitee einen Allgemeinen Rückruf signalisieren (Zeigen des Ersten Hilfsstanders mit zwei Tönen). Das An-

start for the recalled class shall be made one minute after the First Substitute is removed (one sound), and the starts for any succeeding classes shall follow the new start.

### 30 STARTING PENALTIES

#### 30.1 I Flag Rule

If flag I has been displayed, and any part of a boat's hull is on the course side of the starting line or one of its extensions during the last minute before her starting signal, she shall sail across an extension so that her hull is completely on the pre-start side before she *starts*.

#### 30.2 Z Flag Rule

If flag Z has been displayed, no part of a boat's hull shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first *mark* during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, she shall receive, without a hearing, a 20% Scoring Penalty calculated as stated in rule 44.3(c). She shall be penalized even if the race is restarted or resailed, but not if it is *postponed* or *abandoned* before the starting signal. If she is similarly identified during a subsequent attempt to start the same race, she shall receive an additional 20% Scoring Penalty.

#### 30.3 U Flag Rule

If flag U has been displayed, no part of a boat's hull shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first *mark* during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, she shall be disqualified without a hearing, but not if the race is restarted or resailed.

#### 30.4 Black Flag Rule

If a black flag has been displayed, no part of a boat's hull shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first *mark* during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, she shall be disqualified without a hearing, even if the race is restarted or resailed, but not if it is *postponed* or *abandoned* before the starting signal. If a general recall is signalled

kündigungssignal für einen neuen Start der zurückgerufenen Klasse muss eine Minute nach dem Entfernen des Ersten Hilfsstander gegeben werden (ein Ton), und die Starts für alle darauffolgenden Klassen müssen auf den neuen Start folgen.

### 30 STARTSTRAFEN

#### 30.1 I-Flaggen-Regel

Wenn Flagge I gezeigt worden ist und sich irgendein Teil des Rumpfes eines Bootes während der letzten Minute vor seinem Startsignal auf der Bahnseite der Startlinie oder einer ihrer Verlängerungen befindet, muss es eine der Verlängerungen überqueren, so dass sich sein Rumpf vollständig auf der Vorstartseite befindet, bevor es *startet*.

#### 30.2 Z-Flaggen-Regel

Wenn Flagge Z gezeigt worden ist, darf sich kein Teil des Rumpfes eines Bootes während der letzten Minute vor seinem Startsignal in dem Dreieck befinden, das durch die Enden der Startlinie und die erste *Bahnmarke* gebildet wird. Wenn ein Boot gegen diese Regel verstößt und identifiziert wird, muss es ohne Anhörung eine 20%-Wertungsstrafe, berechnet wie in Regel 44.3(c) festgelegt, erhalten. Es muss bestraft werden, auch wenn die Wettfahrt erneut gestartet oder erneut gesegelt wird, aber nicht, wenn sie vor dem Startsignal *verschoben* oder *abgebrochen* wird. Wenn es bei einem nachfolgenden Versuch dieselbe Wettfahrt zu starten, in ähnlicher Weise identifiziert wird, erhält es eine zusätzliche 20%-Wertungsstrafe.

#### 30.3 U-Flaggen-Regel

Wenn Flagge U gezeigt worden ist, darf sich kein Teil des Rumpfes eines Bootes während der letzten Minute vor seinem Startsignal in dem Dreieck befinden, das durch die Enden der Startlinie und die erste *Bahnmarke* gebildet wird. Wenn ein Boot gegen diese Regel verstößt und identifiziert wird, muss es ohne Anhörung disqualifiziert werden, aber nicht, wenn die Wettfahrt erneut gestartet oder erneut gesegelt wird.

#### 30.4 Schwarze-Flaggen-Regel

Wenn eine Schwarze Flagge gezeigt worden ist, darf sich kein Teil des Rumpfes eines Bootes während der letzten Minute vor seinem Startsignal in dem Dreieck befinden, das durch die Enden der Startlinie und die erste *Bahnmarke* gebildet wird. Wenn ein Boot gegen diese Regel verstößt und identifiziert wird, muss es ohne Anhörung disqualifiziert werden, auch wenn die Wettfahrt erneut gestartet oder

or the race is *abandoned* after the starting signal, the race committee shall display her sail number before the next warning signal for that race, and if the race is restarted or resailed she shall not sail in it. If she does so, her disqualification shall not be excluded in calculating her series score.

### 31 TOUCHING A MARK

While *racing*, a boat shall not touch a starting *mark* before *starting*, a *mark* that begins, bounds or ends the leg of the course on which she is sailing, or a finishing *mark* after *finishing*.

### 32 SHORTENING OR ABANDONING AFTER THE START

**32.1** After the starting signal, the race committee may shorten the course or *abandon* the race:

- (a) because of foul weather,
- (b) because of insufficient wind making it unlikely that any boat will *sail the course* within the race time limit,
- (c) because a *mark* is missing or out of position, or
- (d) for any other reason directly affecting the safety or fairness of the competition.

In addition, the race committee may shorten the course so that other scheduled races can be sailed, or *abandon* the race because of an error in the starting procedure. However, after one boat has *sailed the course* within the race time limit, if any, the race committee shall not *abandon* the race without considering the consequences for all boats in the race or series.

**32.2** To shorten the course, the race committee shall display flag S with two sounds before the first boat crosses the finishing line. If the course is shortened, the finishing line shall be,

- (a) at a rounding *mark*, between the *mark* and a staff displaying flag S;
- (b) a line the course requires boats to cross; or

erneut gesegelt wird, aber nicht, wenn sie vor dem Startsignal *verschoben* oder *abgebrochen* wird. Wenn ein Allgemeiner Rückruf signalisiert oder die Wettfahrt nach dem Startsignal *abgebrochen* wird, muss das Wettfahrtkomitee seine Segelnummer vor dem nächsten Ankündigungssignal für diese Wettfahrt zeigen, und wenn die Wettfahrt erneut gestartet oder gesegelt wird, darf es nicht daran teilnehmen. Wenn es dies tut, darf seine Disqualifikation bei der Berechnung seiner Serienwertung nicht ausgenommen werden.

### 31 BERÜHREN EINER BAHNMARKE

Während es sich *in einer Wettfahrt befindet*, darf ein Boot eine Startbahnmarke vor dem *Starten* und eine *Bahnmarke*, die den Bahnschenkel, auf dem es segelt, beginnt, begrenzt oder beendet, sowie eine Zielbahnmarke nach dem *es durchs Ziel gegangen* ist nicht berühren.

### 32 VERKÜRZUNG ODER ABRUCH NACH DEM START

**32.1** Das Wettfahrtkomitee kann nach dem Startsignal die Bahn verkürzen oder die Wettfahrt *abbrechen*,

- (a) wegen schlechten Wetters,
- (b) wegen unzureichendem Wind, der es unwahrscheinlich macht, dass ein Boot innerhalb des Wettfahrtzeitlimits *die Bahn absegelt*,
- (c) weil eine *Bahnmarke* fehlt oder nicht in Position ist, oder
- (d) aus jedem anderen Grund, der unmittelbar die Sicherheit oder Fairness des Wettbewerbs beeinträchtigt.

Des Weiteren kann das Wettfahrtkomitee die Bahn verkürzen, um weitere geplante Wettfahrten segeln zu können oder die Wettfahrt wegen eines Fehlers im Startverfahren *abbrechen*. Hat jedoch ein Boot *die Bahn* innerhalb des Wettfahrtzeitlimits, falls vorhanden, *abgesegelt*, darf das Wettfahrtkomitee die Wettfahrt nicht *abbrechen*, ohne die Konsequenzen für alle Boote in dieser Wettfahrt oder Serie abzuwägen.

**32.2** Um die Bahn zu verkürzen, muss das Wettfahrtkomitee Flagge S mit zwei Tönen zeigen, bevor das erste Boot die Ziellinie überquert. Wenn die Bahn verkürzt wird, muss die Ziellinie

- (a) an einer zu rundenden *Bahnmarke* die Linie zwischen der *Bahnmarke* und einem Stab, der Flagge S zeigt, sein;
- (b) eine Linie, von der die Bahn verlangt, dass Boote sie überqueren müssen, sein; oder

(c) at a gate, between the gate *marks*.

**32.3** To *abandon* a race in progress, the race committee shall display flag N, N over H, or N over A, with three sounds.

### 33 CHANGING THE NEXT LEG OF THE COURSE

While boats are *racing*, the race committee may change a leg of the course that begins at a rounding *mark* or at a gate by changing the position of the next *mark* (or the finishing line) and signalling all boats before they begin the leg. The next *mark* need not be in position at that time.

- (a) If the direction of the leg will be changed, the signal shall be the display of flag C with repetitive sounds and one or both of
  - (1) the new compass bearing,
  - (2) a green triangle for a change to starboard or a red rectangle for a change to port.
- (b) If the length of the leg will be changed, the signal shall be the display of flag C with repetitive sounds and a '–' if the length will be decreased or a '+' if it will be increased.
- (c) Subsequent legs may be changed without further signalling to maintain the course shape.

### 34 MARK MISSING

If a *mark* is missing or out of position while boats are *racing*, the race committee shall, if possible,

- (a) move it to its correct position or replace it with a new one of similar appearance, or
- (b) replace it with an object displaying flag M and make repetitive sounds.

### 35 RACE TIME LIMIT AND SCORES

If one boat *sails the course* within the time limit for that race, if any, all boats that *finish* shall be scored according to their finishing places unless the race is *abandoned*. If no boat *sails the course* within the race time limit, the race committee shall *abandon* the race.

(c) an einem Tor zwischen den Tor-*Bahnmarken* sein.

**32.3** Um eine laufende Wettfahrt *abzubrechen*, muss das Wettfahrtkomitee Flagge N, N über H, oder N über A mit drei Tönen zeigen.

### 33 ÄNDERUNG DES NÄCHSTEN BAHNSCHENKELS

Während sich Boote *in einer Wettfahrt befinden*, kann das Wettfahrtkomitee einen Bahnschenkel, der an einer zu rundenden *Bahnmarke* oder einem Tor beginnt, ändern, indem es die Position der nächsten *Bahnmarke* (oder der Ziellinie) ändert und dies allen Booten signalisiert, bevor sie den Schenkel abzusegeln beginnen. Die nächste *Bahnmarke* braucht zu diesem Zeitpunkt nicht in Position zu sein.

- (a) Wenn die Richtung des Schenkels geändert wird, muss das Signal das Zeigen der Flagge C mit wiederholten Tönen sein, ergänzt durch
  - (1) die neue Kompasspeilung, und/oder
  - (2) ein grünes Dreieck bei einer Änderung nach Steuerbord oder ein rotes Rechteck bei einer Änderung nach Backbord.
- (b) Wenn die Länge des Schenkels geändert wird, muss das Signal das Zeigen der Flagge C mit wiederholten Tönen und einem "–", wenn die Länge verringert wird, oder einem "+", wenn sie vergrößert wird, sein.
- (c) Nachfolgende Schenkel können ohne weitere Signalisierung geändert werden, um die Form der Bahn zu erhalten.

### 34 FEHLENDE BAHNMARKE

Wenn eine *Bahnmarke* fehlt oder nicht in Position ist, während sich Boote *in der Wettfahrt befinden*, muss das Wettfahrtkomitee sie, wenn möglich

- (a) auf ihre richtige Position verschieben oder durch eine neue von ähnlichem Aussehen ersetzen, oder
- (b) durch einen Gegenstand, der Flagge M zeigt, ersetzen und wiederholte Töne geben.

### 35 WETTFAHRTZEITLIMIT UND WERTUNGEN

Wenn ein Boot innerhalb des Wettfahrtzeitlimits dieser Wettfahrt, falls vorhanden, *die Bahn absegelt*, müssen alle Boote, die *durchs Ziel gehen*, ihren Zielpunkten entsprechend gewertet werden, außer die Wettfahrt wird *abgebrochen*. Wenn kein Boot innerhalb des Wettfahrtzeitlimits *die Bahn absegelt*, muss das Wettfahrtkomitee die Wettfahrt *abbrechen*.

**36 RACES RESTARTED OR RESAILED**

If a race is restarted or resailed, a breach of a *rule* in the original race, or in any previous restart or resail of that race, shall not

- (a) prohibit a boat from competing unless she has broken rule 30.4; or
- (b) cause a boat to be penalized except under rule 2, 30.2, 30.4 or 69 or under rule 14 when she has caused injury or serious damage.

**37 SEARCH AND RESCUE INSTRUCTIONS**

When the race committee displays flag V with one sound, all boats and official and support vessels shall, if possible, monitor the race committee communication channel for search and rescue instructions.

**36 ERNEUT GESTARTETE ODER ERNEUT GESEGELT WETTFAHRTEN**

Wenn eine Wettfahrt erneut gestartet oder erneut gesegelt wird, darf ein Verstoß gegen eine *Regel* in der ursprünglichen Wettfahrt, oder einem früheren erneuten Start oder erneuten Segeln dieser Wettfahrt

- (a) ein Boot nicht an der Teilnahme hindern, außer es hat gegen Regel 30.4 verstoßen; oder
- (b) nicht zu einer Bestrafung des Bootes führen, außer nach Regel 2, 30.2, 30.4 oder 69 oder nach Regel 14, wenn es eine Verletzung oder einen ernsthaften Schaden verursacht hat.

**37 SUCH- UND RETTUNGSANWEISUNGEN**

Zeigt das Wettfahrtkomitee Flagge V mit einem Ton, müssen alle Boote sowie offizielle und Begleitfahrzeuge, wenn möglich, den Kommunikationskanal des Wettfahrtkomitees für Such- und Rettungsanweisungen abhören.

## PART 4: OTHER REQUIREMENTS WHEN RACING

Part 4 rules apply only to boats **racing** unless the rule states otherwise.

### SECTION A: GENERAL REQUIREMENTS

#### 40 PERSONAL FLOTATION DEVICES

##### 40.1 Basic Rule

When rule 40.1 is made applicable by rule 40.2, each competitor shall wear a personal flotation device except briefly while changing or adjusting clothing or personal equipment. Wet suits and dry suits are not personal flotation devices.

##### 40.2 When Rule 40.1 Applies

Rule 40.1 applies if

- (a) flag Y was displayed afloat with one sound before or with the warning signal, while *racing* in that race;
- (b) flag Y was displayed ashore with one sound, at all times while afloat that day; or
- (c) a rule in the class rules, notice of race or sailing instructions states that it applies.

#### 41 OUTSIDE HELP

A boat shall not receive help from any outside source, except

- (a) help for a crew member who is ill, injured or in danger;
- (b) after a collision, help from the crew of the other vessel to get clear;
- (c) help in the form of information freely available to all boats;
- (d) unsolicited information from a disinterested source, which may be another boat in the same race.

## TEIL 4: ANDERE ERFORDERNISSE IN EINER WETTFAHRT

Die Regeln von Teil 4 gelten nur für **in einer Wettfahrt befindliche** Boote, außer die Regel legt es anders fest.

### ABSCHNITT A: ALLGEMEINE ERFORDERNISSE

#### 40 PERSÖNLICHE AUFTRIEBSMITTEL

##### 40.1 Grundregel

Wird Regel 40.1 durch Regel 40.2 für anwendbar erklärt, muss jeder Teilnehmer ein persönliches Auftriebsmittel tragen, außer kurzfristig während des Wechsels oder Anpassens von Kleidung oder persönlichen Equipments. Nass- und Trockenanzüge sind keine persönlichen Auftriebsmittel.

##### 40.2 Geltungsbereich von Regel 40.1

Regel 40.1 gilt, wenn

- (a) Flagge Y auf dem Wasser mit einem Ton vor oder mit dem Ankündigungssignal gezeigt wurde, während sich Boote *in dieser Wettfahrt befinden*;
- (b) Flagge Y an Land mit einem Ton gezeigt wurde, jederzeit auf dem Wasser an diesem Tag; oder
- (c) eine Regel in den Klassenregeln, der Ausschreibung oder den Segelanweisungen festlegt, dass sie gilt.

#### 41 HILFE VON AUSSEN

Ein Boot darf keine Hilfe von äußeren Quellen erhalten, außer

- (a) Hilfe für ein Besatzungsmitglied, das krank, verletzt oder in Gefahr ist;
- (b) nach einer Kollision, Hilfe von der Besatzung des anderen Fahrzeuges, um freizukommen;
- (c) Hilfe in Form von Informationen, die für alle Boote frei verfügbar sind;
- (d) unverlangte Informationen von einer nicht interessierten Quelle, welche ein anderes Boot in derselben Wettfahrt sein kann.

## 42 PROPULSION

### 42.1 Basic Rule

Except when permitted in rule 42.3 or 45, a boat shall compete by using only the wind and water to increase, maintain or decrease her speed. Her crew may adjust the trim of sails and hull, and perform other acts of seamanship, but shall not otherwise move their bodies to propel the boat.

### 42.2 Prohibited Actions

Without limiting the application of rule 42.1, these actions are prohibited:

- (a) pumping: repeated fanning of any sail either by pulling in and releasing the sail or by vertical or athwartship body movement;
- (b) rocking: repeated rolling of the boat, induced by
  - (1) body movement,
  - (2) repeated adjustment of the sails or centreboard, or
  - (3) steering;
- (c) ooching: sudden forward body movement, stopped abruptly;
- (d) sculling: repeated movement of the helm that is either forceful or that propels the boat forward or prevents her from moving astern;
- (e) repeated tacks or gybes unrelated to changes in the wind or to tactical considerations.

### 42.3 Exceptions

- (a) A boat may be rolled to facilitate steering.
- (b) A boat's crew may move their bodies to exaggerate the rolling that facilitates steering the boat through a tack or a gybe, provided that, just after the tack or gybe is completed, the boat's speed is not greater than it would have been in the absence of the tack or gybe.
- (c) When surfing (rapidly accelerating down the front of a wave), planing or foiling is possible,
  - (1) to initiate surfing or planing, each sail may be pulled in only once for each wave or gust of wind, or
  - (2) to initiate foiling, each sail may be pulled in any number of times.

## 42 VORTRIEB

### 42.1 Grundregel

Außer wenn nach Regel 42.3 oder 45 erlaubt, darf ein Boot im Wettbewerb nur Wind und Wasser nutzen, um seine Geschwindigkeit zu erhöhen, beizubehalten oder zu verringern. Seine Besatzung darf den Trimm von Segeln und Rumpf anpassen und andere seemännische Handlungen ausführen, aber ihre Körper nicht anderweitig bewegen, um das Boot voranzutreiben.

### 42.2 Verbotene Handlungen

Ohne die Anwendung von Regel 42.1 einzuschränken, sind diese Handlungen verboten:

- (a) Pumpen: wiederholtes Fächern irgendeines Segels, entweder durch Dichtholen und Fieren des Segels oder durch vertikale oder querschiffs gerichtete Körperbewegung;
- (b) Rocking: wiederholtes Rollen des Bootes, herbeigeführt durch
  - (1) Körperbewegung,
  - (2) wiederholtes Verstellen der Segel oder des Schwertes, oder
  - (3) Steuern;
- (c) Ooching: plötzliche Vorwärtsbewegung des Körpers, die abrupt abgestoppt wird;
- (d) Wriggen: wiederholte Bewegung des Ruders, die entweder kraftvoll ist oder das Boot vorantreibt oder verhindert, dass es sich rückwärts bewegt.
- (e) wiederholte Wenden oder Halsen, die nicht auf Windänderungen oder taktischen Überlegungen zurückzuführen sind.

### 42.3 Ausnahmen

- (a) Ein Boot darf Rollbewegungen ausführen, um das Steuern zu erleichtern.
- (b) Die Besatzung eines Bootes darf ihre Körper bewegen, um die Rollbewegung zu verstärken, die das Steuern des Bootes im Verlauf einer Wende oder eine Halse erleichtert, vorausgesetzt, dass die Geschwindigkeit des Bootes unmittelbar nach Abschluss der Wende oder Halse, nicht höher ist, als dies ohne die Wende oder Halse der Fall gewesen wäre.
- (c) Ist Surfen (schnelles Beschleunigen abwärts auf der Vorderseite einer Welle), Gleiten oder Foilen möglich,
  - (1) darf zur Einleitung des Surfens oder Gleitens jedes Segel nur einmal bei jeder Welle oder Bö dichtgeholt werden, oder
  - (2) darf zur Einleitung des Foilens jedes Segel beliebig oft dichtgeholt werden.



- (d) When a boat is above a close-hauled course and either stationary or moving slowly, she may scull to turn to a close-hauled course.
- (e) If a batten is inverted, the boat's crew may pump the sail until the batten is no longer inverted. This action is not permitted if it clearly propels the boat.
- (f) A boat may reduce speed by repeatedly moving her helm.
- (g) Any means of propulsion may be used to help a person or another vessel in danger.
- (h) To get clear after grounding or colliding with a vessel or object, a boat may use force applied by her crew or the crew of the other vessel and any equipment other than a propulsion engine. However, the use of an engine may be permitted by rule 42.3(i).
- (i) Sailing instructions may, in stated circumstances, permit propulsion using an engine or any other method, provided the boat does not gain a significant advantage in the race.

*Note: Interpretations of rule 42 are available on the World Sailing website or by mail upon request.*

### 43 EXONERATION

- 43.1** (a) When as a consequence of breaking a *rule* a boat has compelled another boat to break a *rule*, the other boat is exonerated for her breach.
- (b) When a boat is sailing within the *room* or *mark-room* to which she is entitled and, as a consequence of an incident with a boat required to give her that *room* or *mark-room*, she breaks a rule of Section A of Part 2, rule 15, 16, or 31, she is exonerated for her breach.
- (c) A right-of-way boat, or one sailing within the *room* or *mark-room* to which she is entitled, is exonerated for breaking rule 14 if the contact does not cause damage or injury.
- 43.2** A boat exonerated for breaking a *rule* need not take a penalty and shall not be penalized for breaking that *rule*.

- (d) Ist ein Boot höher als auf einem Amwindkurs und hat keine oder nur langsame Fahrt, darf es wriggen, um auf einen Amwindkurs zu drehen.
- (e) Wenn eine Segellatte invertiert ist, darf die Besatzung das Segel pumpen, bis die Segellatte nicht länger invertiert ist. Diese Handlung ist nicht erlaubt, wenn sie das Boot klar vorantreibt.
- (f) Ein Boot darf die Geschwindigkeit durch wiederholtes Bewegen des Ruders verringern.
- (g) Jedes Mittel zum Vortrieb darf genutzt werden, um einer Person oder einem anderen Boot in Gefahr zu helfen.
- (h) Um nach dem Auflaufen oder dem Zusammenstoßen mit einem anderen Fahrzeug oder Gegenstand freizukommen, darf ein Boot von seiner Besatzung oder der Besatzung des anderen Fahrzeugs ausgeübte Kraft und jegliches Equipment außer eines Antriebsmotors benutzen. Jedoch kann die Nutzung eines Motors nach Regel 42.3(i) zulässig sein.
- (i) Segelanweisungen können, für festgelegte Umstände, Vortrieb durch den Einsatz eines Motors oder einer anderen Methode erlauben, vorausgesetzt das Boot erlangt dadurch keinen erheblichen Vorteil in der Wettfahrt.

*Anmerkung: Auslegungen der Regel 42 sind auf der World Sailing Website oder auf Anfrage per Post verfügbar.*

### 43 ENTLASTUNG

- 43.1** (a) Hat ein Boot als Folge eines Verstoßes gegen eine *Regel* ein anderes Boot gezwungen, gegen eine *Regel* zu verstoßen, ist das andere Boot für seinen Verstoß entlastet.
- (b) Segelt ein Boot innerhalb des *Raums* oder *Bahnmarken-Raums*, auf den es Anspruch hat, und verstößt es infolge eines Vorfalls mit einem Boot, das verpflichtet ist, ihm *Raum* oder *Bahnmarken-Raum* zu geben, gegen eine Regel von Abschnitt A von Teil 2, Regel 15, 16 oder 31 ist es für seinen Verstoß entlastet.
- (c) Ein Wegerechtboot oder ein Boot, das innerhalb des *Raums* oder *Bahnmarken-Raums* segelt, auf den es Anspruch hat, ist für einen Verstoß gegen Regel 14 entlastet, wenn die Berührung keinen Schaden oder keine Verletzung verursacht.
- 43.2** Ein Boot, das für einen Verstoß gegen eine *Regel* entlastet ist, muss keine Strafe annehmen und darf nicht für den Verstoß gegen diese *Regel* bestraft werden.

## 44 PENALTIES AT THE TIME OF AN INCIDENT

### 44.1 Taking a Penalty

A boat may take a Two-Turns Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2 in an incident while *racing*. She may take a One-Turn Penalty when she may have broken rule 31. Alternatively, the notice of race or sailing instructions may specify the use of the Scoring Penalty or some other penalty, in which case the specified penalty shall replace the One-Turn and the Two-Turns Penalty. However,

- (a) when a boat may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31;
- (b) if the boat caused injury or serious damage or, despite taking a penalty, gained a significant advantage in the race or series by her breach her penalty shall be to retire.

### 44.2 One-Turn and Two-Turns Penalties

After getting well clear of other boats as soon after the incident as possible, a boat takes a One-Turn or Two-Turns Penalty by promptly making the required number of turns in the same direction, each turn including one tack and one gybe. When a boat takes the penalty at or near the finishing line, her hull shall be completely on the course side of the line before she *finishes*.

### 44.3 Scoring Penalty

- (a) If specified in the notice of race or sailing instructions, a boat takes a Scoring Penalty by displaying a yellow flag at the first reasonable opportunity after the incident.
- (b) When a boat has taken a Scoring Penalty, she shall keep the yellow flag displayed until *finishing* and call the race committee's attention to it at the finishing line. At that time she shall also inform the race committee of the identity of the other boat involved in the incident. If this is impracticable, she shall do so at the first reasonable opportunity and within the protest time limit.
- (c) The race score for a boat that takes a Scoring Penalty shall be the score she would have received without that penalty, made worse by the number of points

## 44 STRAFEN ZUM ZEITPUNKT DES VORFALLS

### 44.1 Annahme einer Strafe

Ein Boot kann eine Zwei-Drehungen-Strafe annehmen, wenn es bei einem Vorfall *in einer Wettfahrt* gegen eine oder mehrere Regeln von Teil 2 verstoßen haben könnte. Es kann eine Eine-Drehung-Strafe annehmen, wenn es gegen Regel 31 verstoßen haben könnte. Die Ausschreibung oder die Segelanweisungen können stattdessen den Gebrauch der Wertungsstrafe oder einer anderen Strafe festlegen; in diesem Fall ersetzt die festgelegte Strafe die Eine-Drehung- und die Zwei-Drehungen-Strafe. Hat jedoch

- (a) ein Boot bei demselben Vorfall möglicherweise gegen eine Regel von Teil 2 und gegen Regel 31 verstoßen, braucht es die Strafe für den Verstoß gegen Regel 31 nicht annehmen;
- (b) das Boot durch seinen Verstoß eine Verletzung oder einen ernsthaften Schaden verursacht oder trotz Annahme einer Strafe einen erheblichen Vorteil in der Wettfahrt oder Serie erlangt hat, muss seine Strafe, die Aufgabe sein.

### 44.2 Eine-Drehung- und Zwei-Drehungen-Strafe

Nachdem sich ein Boot so bald wie möglich nach dem Vorfall von anderen Booten freigesegelt hat, nimmt es eine Eine-Drehung- oder Zwei-Drehungen-Strafe an, indem es unverzüglich die geforderte Anzahl von Drehungen in der gleichen Richtung einschließlich einer Wende und einer Halse für jede Drehung ausführt. Nimmt ein Boot die Strafe an oder in der Nähe der Ziellinie an, muss sich sein Rumpf vollständig auf der Bahnseite der Linie befinden, bevor es *durchs Ziel geht*.

### 44.3 Wertungsstrafe

- (a) Wenn in der Ausschreibung oder den Segelanweisungen festgelegt, nimmt ein Boot eine Wertungsstrafe an, indem es bei der ersten zumutbaren Gelegenheit nach dem Vorfall eine gelbe Flagge zeigt.
- (b) Hat ein Boot eine Wertungsstrafe angenommen, muss es die gelbe Flagge gezeigt lassen, bis es *durchs Ziel geht*, und das Wettfahrtkomitee an der Ziellinie darauf aufmerksam machen. Zu diesem Zeitpunkt muss es das Wettfahrtkomitee auch informieren, welches andere Boot am Vorfall beteiligt war. Ist das nicht durchführbar, muss es das bei der ersten zumutbaren Gelegenheit und innerhalb der Protestfrist tun.
- (c) Die Wettfahrtwertung eines Bootes, das eine Wertungsstrafe annimmt, muss die Punktzahl sein, die es ohne Strafe erhalten hätte, verschlechtert um die An-

stated in the notice of race or sailing instructions. When the number of points is not stated, the penalty shall be 20% of the score for Did Not *Finish*, rounded to the nearest tenth of a point (0.05 rounded upward). The scores of other boats shall not be changed; therefore, two boats may receive the same score. However, the penalty shall not cause the boat's score to be worse than the score for Did Not *Finish*.

#### 45 HAULING OUT; MAKING FAST; ANCHORING

A boat shall be afloat and off moorings at her preparatory signal. Thereafter, she shall not be hauled out or made fast except to bail out, reef sails or make repairs. She may anchor or the crew may stand on the bottom. She shall recover the anchor before continuing in the race unless she is unable to do so.

#### 46 PERSON IN CHARGE

A boat shall have on board a person in charge designated by the member or organization that entered the boat. See rule 75.

#### 47 TRASH DISPOSAL

Competitors and *support persons* shall not intentionally put trash in the water. This rule applies at all times while afloat. The penalty for a breach of this rule may be less than disqualification.

## SECTION B: EQUIPMENT-RELATED REQUIREMENTS

### 48 LIMITATIONS ON EQUIPMENT AND CREW

**48.1** A boat shall use only the equipment on board at her preparatory signal.

**48.2** No person on board shall intentionally leave, except when ill or injured, or to help a person or vessel in danger, or to swim. A person leaving the boat by accident or to swim shall be back in contact with the boat before the crew resumes sailing the boat to the next *mark*.

zahl der in der Ausschreibung oder den Segelanweisungen festgelegten Punkte. Ist die Anzahl der Punkte nicht festgelegt, muss die Strafe 20% der Wertung für Nicht *durchs Ziel gegangen sein*, gerundet auf das nächste Zehntel eines Punktes (ab 0,05 aufgerundet). Die Wertungen der anderen Boote dürfen nicht geändert werden; deshalb können zwei Boote die gleiche Wertung erhalten. Die Strafe darf jedoch die Wertung des Bootes nicht schlechter machen als die Wertung für Nicht *durchs Ziel gegangen*.

#### 45 AUS DEM WASSER NEHMEN; FESTMACHEN; ANKERN

Ein Boot muss bei seinem Vorbereitungssignal schwimmen und die Festmacher los haben. Danach darf es außer zum Lenzen, zum Reffen von Segeln oder zur Durchführung von Reparaturen nicht aus dem Wasser genommen oder festgemacht werden. Es darf ankern oder die Besatzung darf auf Grund stehen. Es muss den Anker einholen, bevor es die Wettfahrt fortsetzt, außer es ist dazu nicht in der Lage.

#### 46 VERANTWORTLICHE PERSON

Ein Boot muss eine verantwortliche Person an Bord haben, benannt durch das Mitglied oder die Organisation, die das Boot gemeldet hat. Siehe Regel 75.

#### 47 ABFALLBESEITIGUNG

Teilnehmer und *unterstützende Personen* dürfen keinen Abfall absichtlich ins Wasser geben. Diese Regel gilt jederzeit auf dem Wasser. Die Strafe für einen Verstoß gegen diese Regel kann geringer als eine Disqualifikation sein.

## ABSCHNITT B: EQUIPMENTBEZOGENE ERFORDERNISSE

### 48 EINSCHRÄNKUNGEN FÜR EQUIPMENT UND BESATZUNG

**48.1** Ein Boot darf nur das Equipment benutzen, die bei seinem Vorbereitungssignal an Bord ist.

**48.2** Keine Person an Bord darf absichtlich das Boot verlassen, außer sie ist krank oder verletzt, oder um einer Person oder einem Fahrzeug in Gefahr zu helfen oder zum Schwimmen. Eine Person, die das Boot versehentlich oder zum Schwimmen verlässt, muss wieder mit dem Boot in Kontakt sein, bevor die Besatzung fortfährt, das Boot zur nächsten *Bahnmarke* zu segeln.

**49 CREW POSITION; LIFELINES**

- 49.1** Competitors shall use no device designed to position their bodies outboard, other than hiking straps and stiffeners worn under the thighs.
- 49.2** When lifelines are required by the class rules or any other *rule*, competitors shall not position any part of their torsos outside them, except briefly to perform a necessary task. However, on boats equipped with upper and lower lifelines, competitors sitting facing outboard with their waist inside the lower lifeline may have the upper part of their body outside the upper lifeline. Unless a class rule or any other rule specifies a maximum deflection, lifelines shall be taut. If the class rules do not specify the material or minimum diameter of lifelines, they shall comply with the corresponding specifications in the *World Sailing Offshore Special Regulations*.

*Note: Those regulations are available on the World Sailing website.*

**50 COMPETITOR CLOTHING AND EQUIPMENT**

- 50.1** (a) Competitors shall not wear or carry clothing or equipment for the purpose of increasing their weight.
- (b) Furthermore, a competitor's clothing and equipment shall not weigh more than 8 kilograms, excluding a crew harness (as defined in *The Equipment Rules of Sailing*) and clothing (including footwear) worn only below the knee. Class rules or the notice of race may specify a lower weight or a higher weight up to 10 kilograms. Class rules may include footwear and other clothing worn below the knee within that weight. A crew harness shall have positive buoyancy in fresh water and shall not weigh more than 2 kilograms, except that class rules may specify a higher weight up to 4 kilograms. Weights shall be determined as required by Appendix H.
- (c) A crew harness shall allow the competitor, at any time, to easily disconnect the harness from the trapeze or attachment to the boat.

**49 POSITION DER BESATZUNG; RELINGSDURCHZÜGE**

- 49.1** Teilnehmer dürfen mit Ausnahme von Ausreitgurten und Versteifungen, die unter den Oberschenkeln getragen werden, keine Vorrichtungen verwenden, die dafür ausgelegt sind, ihre Körper außenbords zu positionieren.
- 49.2** Sind Relingsdurchzüge durch die Klassenregeln oder eine andere *Regel* vorgeschrieben, dürfen Teilnehmer keinen Teil ihres Rumpfes außerhalb der Relingsdurchzüge positionieren, außer kurzfristig, um eine notwendige Aufgabe auszuführen. Auf Booten, die mit oberen und unteren Relingsdurchzügen ausgerüstet sind, dürfen jedoch Teilnehmer, die mit dem Gesicht nach außenbords und mit ihrer Taille innerhalb des unteren Relingsdurchzugs sitzen, ihren Oberkörper außerhalb des oberen Relingsdurchzugs haben. Außer eine Klassenregel oder eine andere Regel legt einen maximalen Durchhang fest, müssen die Relingsdurchzüge straff gespannt sein. Wenn die Klassenregeln das Material oder den Mindestdurchmesser der Relingsdurchzüge nicht festlegen, müssen diese den einschlägigen Spezifikationen in den *World Sailing Offshore Special Regulations* entsprechen.

*Anmerkung: Diese Regulations sind auf der World Sailing-Webseite veröffentlicht.*

**50 KLEIDUNG UND EQUIPMENT DER TEILNEHMER**

- 50.1** (a) Teilnehmer dürfen keine Kleidung oder Equipment tragen oder mit sich führen, um ihr Gewicht zu erhöhen.
- (b) Des Weiteren darf die Kleidung und Equipment eines Teilnehmers ausgenommen das Gurtzeug eines Besatzungsmitglieds (wie in den *Equipment Rules of Sailing* definiert) und die ausschließlich unterhalb des Knies getragene Bekleidung (einschließlich Fußbekleidung) nicht mehr als 8 kg wiegen. Klassenregeln oder die Ausschreibung können ein niedrigeres oder ein höheres Gewicht bis zu 10 kg festlegen. Klassenregeln können Fußbekleidung und andere unterhalb des Knies getragene Kleidung in dieses Gewicht einbeziehen. Das Gurtzeug eines Besatzungsmitglieds muss in Süßwasser schwimmfähig sein und darf nicht mehr als 2 kg wiegen, außer dass Klassenregeln ein höheres Gewicht bis zu 4 kg festlegen können. Die Gewichte müssen, wie in Anhang H vorgeschrieben, ermittelt werden.
- (c) Das Gurtzeug eines Besatzungsmitgliedes muss es dem Teilnehmer ermöglichen, das Gurtzeug jederzeit einfach vom Trapez oder von der Befestigung am Boot zu lösen.

**50.2** Rules 50.1(b) and 50.1(c) do not apply to boats required to be equipped with lifelines.

## **51 MOVABLE BALLAST**

All movable ballast, including sails that are not set, shall be properly stowed. Water, dead weight or ballast shall not be moved for the purpose of changing trim or stability. Floorboards, bulkheads, doors, stairs and water tanks shall be left in place and all cabin fixtures kept on board. However, bilge water may be bailed out.

## **52 MANUAL POWER**

A boat's standing rigging, running rigging, spars and movable hull appendages shall be adjusted and operated only by the power provided by the crew.

## **53 SKIN FRICTION**

A boat shall not eject or release a substance, such as a polymer, or have specially textured surfaces that could improve the character of the flow of water inside the boundary layer.

## **54 FORESTAYS AND HEADSAIL TACKS**

Forestays and headsail tacks, except those of spinnaker staysails when the boat is not close-hauled, shall be attached approximately on a boat's centreline.

## **55 SETTING AND SHEETING SAILS**

### **55.1 Changing Sails**

When headsails or spinnakers are being changed, a replacing sail may be fully set and trimmed before the replaced sail is lowered. However, only one mainsail and, except when changing, only one spinnaker shall be carried set at a time.

### **55.2 Spinnaker Poles; Whisker Poles**

Only one spinnaker pole or whisker pole shall be used at a time except when gybing. When in use, it shall be attached to the foremost mast spar (as defined in *The Equipment Rules of Sailing*).

**50.2** Regeln 50.1(b) und 50.1(c) gelten nicht für Boote, die mit Relingsleinen ausgerüstet sein müssen.

## **51 BEWEGLICHER BALLAST**

Der gesamte bewegliche Ballast einschließlich nicht gesetzter Segel muss ordnungsgemäß verstaut sein. Wasser, Eigengewicht oder Ballast dürfen nicht zur Änderung des Trimmings oder der Stabilität bewegt werden. Bodenbretter, Schotten, Türen, Niedergänge und Wassertanks sind an ihrem Platz zu belassen und alle Kajüteinbauten müssen an Bord belassen werden. Bilgenwasser darf jedoch abgelassen werden.

## **52 KÖRPERKRAFT**

Das stehende und laufende Gut eines Bootes, die Spieren und beweglichen Rumpfanhänge dürfen nur durch die von der Besatzung aufgebrauchte Kraft eingestellt und bedient werden.

## **53 OBERFLÄCHENREIBUNG**

Ein Boot darf keine Substanz wie zum Beispiel ein Polymer ausstoßen oder freisetzen oder besonders strukturierte Oberflächen haben, die die Charakteristik der Wasserströmung innerhalb der Grenzschicht verbessern könnten.

## **54 VORSTAGE UND VORSEGELHÄLSE**

Vorstage und Vorsegelhälse, außer denjenigen von Spinnaker-Stagesegeln, wenn das Boot nicht am Wind segelt, müssen ungefähr auf der Mittschiffslinie eines Bootes befestigt sein.

## **55 SEGEL SETZEN UND SCHOTTFÜHRUNG**

### **55.1 Segelwechsel**

Werden Vorsegel oder Spinnaker gewechselt, darf ein ersetzendes Segel voll gesetzt und getrimmt werden, bevor das ersetzte Segel eingeholt wird. Es darf jedoch nur ein Großsegel und, außer beim Wechseln, nur ein Spinnaker gleichzeitig gesetzt gefahren werden.

### **55.2 Spinnaker- und Auslegerbäume**

Es darf nur ein Spinnakerbaum oder Auslegerbaum gleichzeitig verwendet werden, außer beim Halsen. Während des Gebrauchs muss er an der vordersten Mastspiere befestigt sein (wie in den *Equipment Rules of Sailing* definiert).

**55.3 Sheeting Sails**

No sail shall be sheeted over or through any device that exerts outward pressure on a sheet or clew of a sail at a point from which, with the boat upright, a vertical line would fall outside the hull or deck, except:

- (a) a headsail clew may be connected (as defined in *The Equipment Rules of Sailing*) to a whisker pole, provided that a spinnaker is not set;
- (b) any sail may be sheeted to or led above a boom that is regularly used for a sail and is permanently attached to the mast from which the head of the sail is set;
- (c) a headsail may be sheeted to its own boom that requires no adjustment when tacking; and
- (d) the boom of a sail may be sheeted to a bumkin.

**55.4 Headsails and Spinnakers**

For the purposes of rules 54 and 55 and Appendix G, the definitions of 'headsail' and 'spinnaker' in *The Equipment Rules of Sailing* shall be used.

*Note:* The Equipment Rules of Sailing are available on the World Sailing website.

**56 FOG SIGNALS AND LIGHTS; TRAFFIC SEPARATION SCHEMES; TRACKING SYSTEMS**

**56.1** When so equipped, a boat shall sound fog signals and show lights as required by the *International Regulations for Preventing Collisions at Sea (IRPCAS)* or applicable government rules.

**56.2** A boat shall comply with rule 10, Traffic Separation Schemes, of the IRPCAS.

*Note:* Appendix TS, Traffic Separation Schemes, is available on the World Sailing website. The notice of race may change rule 56.2 by stating that Section A, Section B or Section C of Appendix TS applies.

**56.3** When a rule requires a boat to be equipped with an Automatic Identification System transponder or any other tracking device, it shall not be turned off or its effectiveness intentionally reduced.

**55.3 Schotführung**

Kein Segel darf über oder durch eine Vorrichtung angeschlagen sein, die einen Druck nach außen auf eine Schot oder ein Schothorn eines Segels an einem Punkt ausübt, von dem aus eine senkrechte Linie bei aufrechter Lage des Bootes außerhalb des Rumpfes oder des Decks verlaufen würde, außer:

- (a) ein Vorsegelschothorn kann (wie in den *Equipment Rules of Sailing* definiert) mit einem Auslegerbaum verbunden werden, sofern kein Spinnaker gesetzt ist;
- (b) jedes Segel darf an einen Baum angeschlagen oder über einen Baum geführt werden, der üblicherweise für ein Segel verwendet wird und dauerhaft an dem Mast befestigt ist, an dem der Kopf des Segels gesetzt wird;
- (c) ein Vorsegel darf an seinem eigenen Baum angeschlagen werden, der beim Wenden keine Bedienung erfordert; und
- (d) der Baum eines Segels kann an einen Heckausleger angeschlagen werden.

**55.4 Vorsegel und Spinnaker**

Für die Zwecke der Regeln 54 und 55 und des Anhangs G sind die Definitionen von „Vorsegel“ und „Spinnaker“ der *Equipment Rules of Sailing* anzuwenden.

*Anmerkung:* Die Equipment Rules of Sailing sind auf der World Sailing-Webseite verfügbar.

**56 NEBELSIGNALLE UND LICHTERFÜHRUNG; VERKEHRSTRENNUNGSGEBIETE; ORTUNGSSYSTEME**

**56.1** Sofern so ausgerüstet, muss ein Boot Nebelsignale geben und Lichter führen, wie in den *Internationalen Regeln zur Verhütung von Zusammenstößen auf See (KVR)* oder geltenden amtlichen Vorschriften vorgeschrieben.

**56.2** Ein Boot muss Regel 10, Verkehrstrennungsgebiete, der KVR einhalten.

*Anmerkung:* Anhang TS, Verkehrstrennungsgebiete, ist auf der World Sailing-Webseite verfügbar. Die Ausschreibung kann Regel 56.2 ändern, indem sie festlegt, dass Abschnitt A, Abschnitt B oder Abschnitt C von Anhang TS gilt.

**56.3** Schreibt eine Regel vor, dass ein Boot mit einem Transponder des automatischen Schiffsidentifizierungssystems (AIS) oder einem anderen Ortungsgerät ausgerüstet sein muss, darf dieses nicht ausgeschaltet oder seine Wirksamkeit absichtlich gemindert werden.

## PART 5: PROTESTS, REDRESS, HEARINGS, MISCONDUCT AND APPEALS

A hearing request form and a hearing decision form are available on the World Sailing website at: [www.sailing.org/racingrules](http://www.sailing.org/racingrules)

The Racing Rules of Sailing does not require a particular hearing request form to be used.

### SECTION A: PROTESTS; REDRESS; SUPPORT PERSONS

#### 60 PROTESTS

##### 60.1 Right to Protest

A boat or committee may protest a boat.

##### 60.2 Intention to Protest

- (a) If a protest concerns an incident observed by the protestor in the racing area:
  - (1) If the protestor is a boat, she shall hail 'Protest' and, if her hull length is longer than 6 metres, conspicuously display a red flag, at the first reasonable opportunity for each. She shall display the flag until she is no longer racing.
  - (2) If the protestor is a committee, it shall inform the boat after the race within the protest time limit of its intention to protest her.
- (b) However, if
  - (1) the protestee is not within hailing distance at the time of the incident,
  - (2) the incident was an error in sailing the course,
  - (3) the incident was not observed by the protestor in the racing area, or
  - (4) a protest committee decides to protest a boat under rule 60.4(c),

## TEIL 5: PROTESTE, WIEDERGUTMACHUNG, ANHÖRUNGEN, FEHLVERHALTEN UND BERUFUNGEN

Ein Formular für Anhörungsanträge und ein Formular für Anhörungsentscheidungen sind auf der World Sailing-Webseite verfügbar unter: [www.sailing.org/racingrules](http://www.sailing.org/racingrules)

Die Wettfahrtregeln Segeln schreiben nicht vor, dass ein bestimmtes Formular für Anhörungsanträge zu verwenden ist.

### ABSCHNITT A: PROTESTE; WIEDERGUTMACHUNG; UNTERSTÜTZENDE PERSONEN

#### 60 PROTESTE

##### 60.1 Recht zu protestieren

Ein Boot oder Komitee kann gegen ein Boot protestieren.

##### 60.2 Protestabsicht

- (a) Wenn ein Protest einen vom Protestführer im Wettfahrtgebiet beobachteten Vorfall betrifft und
  - (1) der Protestführer ein Boot ist, muss es „Protest“ rufen und, wenn seine Rumpflänge länger als 6 Meter ist, deutlich sichtbar eine rote Flagge zeigen, jeweils bei der ersten zumutbaren Gelegenheit. Es muss die Flagge zeigen, bis es sich nicht mehr in einer Wettfahrt befindet.
  - (2) der Protestführer ein Komitee ist, muss es das Boot nach der Wettfahrt innerhalb der Protestfrist über seine Protestabsicht informieren.
- (b) Wenn jedoch
  - (1) der Protestgegner zum Zeitpunkt des Vorfalls nicht in Rufweite ist,
  - (2) der Vorfall ein Fehler beim Absegeln der Bahn war,
  - (3) der Vorfall nicht vom Protestführer im Wettfahrtgebiet beobachtet wurde, oder
  - (4) ein Protestkomitee entscheidet, gegen ein Boot nach Regel 60.4(c) zu protestieren,

then the only requirement for the protestor is to inform the protestee of its intention to protest at the first reasonable opportunity.

- (c) If at the time of the incident it is obvious to a protesting boat that a member of either crew is in danger, or that injury or serious damage has resulted, rules 60.2(a) and 60.2(b) do not apply to her, but she shall attempt to inform the other boat within the protest time limit of her intention to protest.
- (d) A *committee* may inform a boat of its intention to protest by posting a notice on the official notice board.

### 60.3 Delivering a Protest

- (a) When delivered, a *protest* shall be in writing and identify the protestor, the protestee, and the incident.
- (b) A *protest* shall be delivered to the race office (or by such other method as stated in the sailing instructions) within the protest time limit unless the protest committee decides there is good reason to extend the time. The protest time limit is
  - (1) for *protests* about an incident observed in the racing area, two hours after the last boat in the race *finishes*, or
  - (2) for other *protests*, two hours after the relevant information is available to the protestor.

However, if the sailing instructions state a different protest time limit, then that time limit applies instead.

### 60.4 Protest Validity

- (a) A *protest* is invalid
  - (1) if it does not comply with the definition *Protest* or rule 60.2 or 60.3,
  - (2) if it is from a boat that alleges a breach of a rule of Part 2 or rule 31, but she was not involved in it or did not see the incident, or
  - (3) as far as it alleges a breach of rule 69 or a Regulation referred to in rule 6, unless permitted by the Regulation concerned.
- (b) A *protest* is invalid also if it is from a *committee* and is based on information from

dann ist das einzige Erfordernis für den Protestführer, den Protestgegner bei der ersten zumutbaren Gelegenheit über seine Protestabsicht zu informieren.

- (c) Wenn es zum Zeitpunkt des Vorfalles für ein protestierendes Boot offensichtlich ist, dass ein Mitglied einer der Besatzungen in Gefahr ist oder dass eine Verletzung oder ernsthafter Schaden entstanden ist, gelten die Regeln 60.2(a) und 60.2(b) für dieses nicht, aber es muss versuchen, das andere Boot innerhalb der Protestfrist über seine Protestabsicht zu informieren.
- (d) Ein *Komitee* kann ein Boot über seine Protestabsicht durch Veröffentlichen einer Bekanntmachung an der offiziellen Tafel für Bekanntmachungen informieren.

### 60.3 Einreichen eines Protestes

- (a) Beim Einreichen muss ein *Protest* schriftlich abgefasst sein und den Protestführer, den Protestgegner und den Vorfall benennen.
- (b) Ein *Protest* muss im Wettfahrtbüro (oder auf eine andere in den Segelanweisungen festgelegte Weise) innerhalb der Protestfrist eingereicht werden, außer das Protestkomitee entscheidet, dass es guten Grund dafür gibt, die Frist zu verlängern. Die Protestfrist beträgt
  - (1) für *Proteste* wegen eines im Wettfahrtgebiet beobachteten Vorfalles, zwei Stunden, nachdem das letzte Boot in der Wettfahrt *durchs Ziel geht*, oder
  - (2) für andere *Proteste*, zwei Stunden nachdem die maßgebliche Information für den Protestführer verfügbar ist.

Wenn jedoch die Segelanweisungen eine andere Protestfrist festlegen, dann gilt diese Frist stattdessen.

### 60.4 Protestgültigkeit

- (a) Ein *Protest* ist ungültig,
  - (1) wenn er nicht der Definition *Protest* oder Regel 60.2 oder 60.3 entspricht,
  - (2) wenn er von einem Boot ist, das einen Verstoß gegen eine Regel von Teil 2 oder Regel 31 vorwirft, aber nicht an dem Vorfall beteiligt war oder diesen nicht gesehen hat, oder
  - (3) soweit er einen Verstoß gegen Regel 69 oder eine Regulation, auf die in Regel 6 Bezug genommen wird, vorwirft, außer die betreffende Regulation lässt dies zu.
- (b) Ein *Protest* ist zudem ungültig, wenn er von einem *Komitee* ist und auf Informationen beruht aus



- (1) a request for redress,
  - (2) an invalid *protest*, or
  - (3) a report from a person with a *conflict of interest* (other than a representative of the boat herself).
- (c) However, rule 60.4(b) does not apply to a *protest* from
- (1) the protest committee if it learns of an incident involving a boat that may have resulted in injury or serious damage,
  - (2) the protest committee if it learns during the hearing of a valid *protest* that the boat, although not a *party* to the hearing, was involved in the incident and may have broken a *rule*, or
  - (3) the technical committee if it has first conducted an inspection and decided a boat or personal equipment does not comply with the class rules or rule 50.

### 60.5 Protest Decisions

- (a) The protest committee shall conduct a hearing as required by rule 63 to decide a *protest*.
- (b) A boat shall only be penalized
- (1) at a protest hearing to which she is a *party*,
  - (2) under rule 62.4, 64 or 69, or
  - (3) under a *rule* which expressly states that a penalty may be applied without a hearing.
- (c) If the protest committee decides that a boat has broken a *rule* it shall disqualify her whether or not the applicable *rule* was mentioned in the *protest*. However, the boat shall not be disqualified if
- (1) she is exonerated or some other penalty applies,
  - (2) the boat has already taken an applicable penalty, in which case she shall not be penalized further unless the penalty for a *rule* she broke is disqualification that is not excludable,
  - (3) the race is restarted or resailed, in which case rule 36 applies, or
  - (4) she broke a class rule and rule 60.5(d)(1) applies.

- (1) einem Antrag auf Wiedergutmachung,
  - (2) einem ungültigen *Protest*, oder
  - (3) einem Bericht von einer Person mit einem *Interessenkonflikt* (außer einem Vertreter des Bootes selbst).
- (c) Jedoch, gilt Regel 60.4(b) nicht für einen *Protest* vom
- (1) Protestkomitee, wenn es von einem Vorfall unter Beteiligung eines Bootes erfährt, der zu Verletzung oder ernsthaftem Schaden geführt haben könnte,
  - (2) Protestkomitee, wenn es während der Anhörung eines gültigen *Protestes* erfährt, dass das Boot, obwohl keine *Partei* der Anhörung, an dem Vorfall beteiligt war und gegen eine *Regel* verstoßen haben könnte, oder
  - (3) technischen Komitee, wenn es zunächst eine Kontrolle durchgeführt und entschieden hat, dass ein Boot oder persönliches Equipment nicht den Klassenregeln oder Regel 50 entspricht.

### 60.5 Protestentscheidungen

- (a) Das Protestkomitee muss eine Anhörung wie in Regel 63 vorgeschrieben durchführen, um einen *Protest* zu entscheiden.
- (b) Ein Boot darf nur bestraft werden
- (1) in einer Protestanhörung, bei der es *Partei* ist,
  - (2) nach Regel 62.4, 64 oder 69, oder
  - (3) nach einer *Regel*, die ausdrücklich festlegt, dass eine Strafe ohne eine Anhörung verhängt werden kann.
- (c) Wenn das Protestkomitee entscheidet, dass ein Boot gegen eine *Regel* verstoßen hat, muss es dieses disqualifizieren, unabhängig davon, ob die anwendbare *Regel*, in dem *Protest* erwähnt wurde. Jedoch darf das Boot nicht disqualifiziert werden, wenn
- (1) es entlastet ist oder irgendeine andere Strafe anwendbar ist,
  - (2) das Boot bereits eine anwendbare Strafe angenommen hat; in diesem Fall darf es nicht weiter bestraft werden, außer die Strafe für eine *Regel*, gegen die es verstoßen hat, ist eine Disqualifikation, die nicht ausgenommen werden kann,
  - (3) die Wettfahrt erneut gestartet oder erneut gesegelt wird; in diesem Fall gilt Regel 36, oder
  - (4) es gegen eine Klassenregel verstoßen hat und Regel 60.5(d)(1) gilt.

If a boat has broken a *rule* when not *racing*, her penalty shall apply to the race sailed nearest in time to the incident.

- (d) If the protest committee decides that a boat has broken a class rule:
- (1) the boat shall not be penalized if any deviations in excess of tolerances specified in the class rules were caused by damage or normal wear and they did not improve the performance of the boat,
  - (2) the boat shall not *race* again until any such deviations have been corrected unless the protest committee decides there is, or has been, no reasonable opportunity to do so,
  - (3) any breach of the same rule in earlier races in the same event may have the same penalty imposed for all such races without further *protest*, and
  - (4) the boat may compete in subsequent races without changes to the boat, but only if she states in writing that she intends to appeal. If she fails to appeal, or the appeal is not successful, she shall be disqualified without a hearing from all subsequent races in which she competed.

## 61 REDRESS

### 61.1 Requesting or Considering Redress

- (a) A boat may request redress.
- (b) The race committee or the technical committee may request redress for a boat.
- (c) The protest committee may call a hearing to consider redress for a boat.

### 61.2 Requests for Redress

- (a) A request for redress shall be in writing and identify the reason for making it.
- (b) A request shall be delivered to the race office (or by such other method as stated in the sailing instructions):
  - (1) if it is based on an incident in the racing area, within the protest time limit

Wenn ein Boot gegen eine *Regel* verstoßen hat, während es sich nicht *in einer Wettfahrt befand*, gilt seine Strafe für die dem Vorfall zeitlich am nächsten gesegelte Wettfahrt.

- (d) Wenn das Protestkomitee entscheidet, dass ein Boot gegen eine Klassenregel verstoßen hat:
- (1) darf das Boot nicht bestraft werden, wenn etwaige Abweichungen, die über die in den Klassenregeln festgelegten Toleranzen hinausgehen durch Schaden oder normale Abnutzung verursacht wurden und diese die Leistungsfähigkeit des Bootes nicht verbessert haben,
  - (2) darf das Boot nicht erneut *an einer Wettfahrt teilnehmen*, bis alle derartigen Abweichungen beseitigt worden sind, außer das Protestkomitee entscheidet, dass es keine zumutbare Gelegenheit gibt oder gegeben hat, dies zu tun,
  - (3) kann für jeden Verstoß gegen die gleiche Regel in früheren Wettfahrten bei der gleichen Veranstaltung die gleiche Strafe für alle diese Wettfahrten ohne weiteren *Protest* verhängt werden, und
  - (4) darf das Boot an nachfolgenden Wettfahrten ohne Änderungen am Boot teilnehmen, aber nur wenn es schriftlich erklärt, dass es beabsichtigt, Berufung einzulegen. Wenn es keine Berufung einlegt oder die Berufung nicht erfolgreich ist, muss es ohne eine Anhörung von allen nachfolgenden Wettfahrten, an denen es teilgenommen hat, disqualifiziert werden.

## 61 WIEDERGUTMACHUNG

### 61.1 Wiedergutmachung beantragen oder erwägen

- (a) Ein Boot kann Wiedergutmachung beantragen.
- (b) Das Wettfahrtkomitee oder das technische Komitee können Wiedergutmachung für ein Boot beantragen.
- (c) Das Protestkomitee kann eine Anhörung anberaumen, um Wiedergutmachung für ein Boot zu erwägen.

### 61.2 Anträge auf Wiedergutmachung

- (a) Ein Antrag auf Wiedergutmachung muss schriftlich abgefasst sein und den Grund benennen, aus dem er gestellt wird.
- (b) Ein Antrag muss im Wettfahrtbüro (oder auf eine andere in den Segelanweisungen festgelegte Weise) eingereicht werden:
  - (1) wenn er auf einem Vorfall im Wettfahrtgebiet beruht, innerhalb der Protest-

or two hours after the incident (whichever is later),

- (2) if it is based on a protest committee decision on the last scheduled day of racing, no later than 30 minutes after the decision was posted, or
- (3) for all other requests, as soon as reasonably possible after the relevant information is available.

However, the protest committee shall extend the time if there is good reason to do so.

### 61.3 Invalid Requests

A request for redress is invalid if it does not comply with rule 61.2.

### 61.4 Redress Decisions

- (a) The protest committee shall conduct a hearing as required by rule 63 to decide whether to grant redress.
- (b) A boat is entitled to redress if her score or place in a race or series has been made, or may be made, significantly worse through no fault of her own by
  - (1) an improper action or improper omission of a committee or the organizing authority, but not by a protest *committee* decision when the boat was a *party* to the hearing,
  - (2) injury or physical damage because of the action of a boat that was breaking a rule of Part 2 and took an appropriate penalty or was penalized,
  - (3) injury or physical damage because of the action of a vessel not *racing* that was required to keep clear or is determined to be at fault under the *IRPCAS* or a government right-of-way rule,
  - (4) giving help (except to herself or her crew) in compliance with rule 1.1, or
  - (5) an action of another boat, or a crew member or *support person* of that boat, that resulted in a penalty under rule 2 or a penalty or warning under rule 69.
- (c) If a boat is entitled to redress, the protest committee shall make as fair an arrangement as possible for all boats affected, whether or not they asked for

frist oder zwei Stunden nach dem Vorfall (je nachdem, was später ist),

- (2) wenn er auf einer Entscheidung des Protestkomitees am letzten geplanten Wettfahrttag beruht, spätestens 30 Minuten nachdem die Entscheidung veröffentlicht wurde oder
- (3) für alle anderen Anträge, so bald wie vernünftigerweise möglich, nachdem die maßgebliche Information verfügbar ist.

Jedoch muss das Protestkomitee die Frist verlängern, wenn es guten Grund dafür gibt.

### 61.3 Ungültige Anträge

Ein Antrag auf Wiedergutmachung ist ungültig, wenn er nicht Regel 61.2 entspricht.

### 61.4 Wiedergutmachungsentscheidungen

- (a) Das Protestkomitee muss eine Anhörung wie in Regel 63 vorgeschrieben durchführen, um zu entscheiden, ob Wiedergutmachung gewährt wird.
- (b) Ein Boot hat Anspruch auf Wiedergutmachung, wenn seine Wertung oder sein Platz in einer Wettfahrt oder Serie ohne eigenes Verschulden erheblich verschlechtert wurde oder verschlechtert werden könnte durch
  - (1) eine unsachgemäße Handlung oder unsachgemäße Unterlassung eines *Komitees* oder des Veranstalters, aber nicht durch eine Entscheidung des Protestkomitees, wenn das Boot eine *Partei* der Anhörung war,
  - (2) Verletzung oder physischen Schaden aufgrund der Handlung eines Bootes, das gegen eine Regel von Teil 2 verstoßen und eine angemessene Strafe angenommen hat oder bestraft worden ist,
  - (3) Verletzung oder physischen Schaden aufgrund der Handlung eines nicht *in einer Wettfahrt befindlichen* Fahrzeugs, das nach den *KVR* oder einer amtlichen Wegerechtsvorschrift verpflichtet war, sich freizuhalten oder für schuldig befunden wurde,
  - (4) Hilfeleistung (außer für sich selbst oder seine Besatzung) in Übereinstimmung mit Regel 1.1, oder
  - (5) eine Handlung eines anderen Bootes oder eines Besatzungsmitglieds oder einer *unterstützenden Person* dieses Bootes, die zu einer Strafe nach Regel 2 oder einer Strafe oder Verwarnung nach Regel 69 geführt hat.
- (c) Wenn ein Boot Anspruch auf Wiedergutmachung hat, muss das Protestkomitee eine möglichst faire Regelung für alle betroffenen Boote treffen, unabhängig

redress. This may be to adjust the scoring (see rule A9 for examples) or finishing times of boats, to *abandon* the race, to let the results stand or to make some other arrangement.

- (d) If there is doubt about the facts or probable results of any arrangement for the race or series, especially before *abandoning* the race, the protest committee shall take evidence from appropriate sources.

## 62 SUPPORT PERSONS

**62.1** Upon receipt of a report from a boat or a *committee*, or based on its own observation or information from any source, including evidence taken during a hearing, the protest committee may call a hearing to consider whether a *support person* has broken a *rule*.

**62.2** If the protest committee decides to call a hearing, it shall conduct a hearing as required by rule 63 and may appoint a person to present the allegations.

**62.3** If the protest committee decides that a *support person* who is a *party* to the hearing has broken a *rule*, it may

- (a) issue a warning,
- (b) exclude the person from the event or venue or remove any privileges or benefits, or
- (c) take other action within its jurisdiction as provided by the *rules*.

**62.4** In addition, if the protest committee decides that

- (a) a boat may have gained a competitive advantage as the result of the breach by the *support person*, or
- (b) the *support person* committed a further breach after the protest committee warned a boat in writing, following a previous hearing, that a penalty may be imposed,

then the protest committee may also penalize a boat that is a *party* to the hearing for the breach of a *rule* by a *support person* by changing the boat's score in a single

davon, ob sie Wiedergutmachung beantragt haben. Diese kann darin bestehen, die Wertung (siehe Regel A9 für Beispiele) oder Zielzeiten von Booten anzupassen, die Wettfahrt *abzubrechen*, die Ergebnisse bestehen zu lassen oder eine andere Regelung zu treffen.

- (d) Wenn Zweifel über den Sachverhalt oder die voraussichtlichen Ergebnisse irgendeiner Regelung für die Wettfahrt oder Serie bestehen, insbesondere vor dem *Abbruch* der Wettfahrt, muss das Protestkomitee Beweis aus geeigneten Quellen erheben.

## 62 UNTERSTÜTZENDE PERSONEN

**62.1** Nach Erhalt eines Berichts von einem Boot oder einem *Komitee*, oder beruhend auf seiner eigenen Beobachtung oder Informationen aus jeglicher Quelle, einschließlich während einer Anhörung erhobenen Beweises, kann das Protestkomitee eine Anhörung anberaumen, um zu prüfen, ob eine *unterstützende Person* gegen eine *Regel* verstoßen hat.

**62.2** Wenn das Protestkomitee entscheidet, eine Anhörung anzuberaumen, muss es eine Anhörung wie in Regel 63 vorgeschrieben durchführen und kann eine Person benennen, die die Vorwürfe vorträgt.

**62.3** Wenn das Protestkomitee entscheidet, dass eine *unterstützende Person*, die eine *Partei* der Anhörung ist, gegen eine *Regel* verstoßen hat, kann es

- (a) eine Verwarnung aussprechen,
- (b) die Person von der Veranstaltung oder dem Veranstaltungsort ausschließen oder jegliche Privilegien oder Vorteile entziehen, oder
- (c) andere Maßnahmen ergreifen innerhalb seines Kompetenzbereichs wie durch die *Regeln* vorgesehen.

**62.4** Wenn das Protestkomitee des Weiteren entscheidet, dass

- (a) ein Boot einen Wettbewerbsvorteil erlangt haben könnte als Folge des Verstoßes der *unterstützenden Person*, oder
- (b) die *unterstützende Person* einen weiteren Verstoß begangen hat, nachdem das Protestkomitee ein Boot im Nachgang einer vorangegangenen Anhörung schriftlich verwarnt hat, dass eine Strafe verhängt werden kann,

dann kann das Protestkomitee auch ein Boot, das eine *Partei* der Anhörung wegen des Verstoßes gegen eine *Regel* durch eine *unterstützende Person* ist, bestrafen, in-

race, up to and including disqualification.

## SECTION B: HEARINGS AND MAKING DECISIONS

*Rule 63 applies to all hearings conducted by the protest committee.*

### 63 CONDUCT OF HEARINGS

#### 63.1 Rights of Parties

- (a) All *parties* to a hearing shall be
  - (1) informed of the time and place of the hearing,
  - (2) given access to the *protest*, request for redress, or report to be considered at the hearing,
  - (3) allowed reasonable time to prepare for the hearing, and
  - (4) allowed to have a representative present throughout the hearing of the evidence but, in a *protest* involving a breach of a rule of Part 2, 3 or 4, representatives of boats shall have been on board at the time of the incident unless there is good reason for the protest committee to decide otherwise.
- (b) If a *party* does not come to a hearing, the protest committee may proceed with the hearing in their absence.

#### 63.2 Hearings

- (a) The protest committee shall hear each *protest* or request delivered unless it allows it to be withdrawn.
- (b) The protest committee may combine hearings which arise from the same or very closely connected incidents into one hearing. However, a hearing under rule 69 shall not be combined with any other type of hearing.
- (c) If the validity requirements are met, the protest committee may change the type of case if it is appropriate to do so having considered the information in the case, including any evidence given during a hearing.

dem es die Wertung des Bootes in einer einzelnen Wettfahrt, bis zu und einschließlich einer Disqualifikation, ändert.

## ABSCHNITT B: ANHÖRUNGEN UND ANHÖRUNGSENTSCHEIDUNGEN

*Regel 63 gilt für alle vom Protestkomitee durchgeführten Anhörungen.*

### 63 DURCHFÜHRUNG VON ANHÖRUNGEN

#### 63.1 Rechte der Parteien

- (a) Alle *Parteien* einer Anhörung
  - (1) müssen über die Zeit und den Ort der Anhörung informiert werden,
  - (2) müssen Zugang zu dem *Protest*, Antrag auf Wiedergutmachung oder Bericht erhalten, der in der Anhörung behandelt wird,
  - (3) müssen ausreichend Zeit zur Vorbereitung auf die Anhörung erhalten haben, um sich auf die Anhörung vorzubereiten, und
  - (4) sind berechtigt, dass ein Vertreter während der gesamten Beweisaufnahme anwesend ist, aber bei einem *Protest* wegen eines Verstoßes gegen eine Regel von Teil 2, 3 oder 4, müssen die Vertreter der Boote zum Zeitpunkt des Vorfalls an Bord gewesen sein, außer es gibt guten Grund für das Protestkomitee, anders zu entscheiden.
- (b) Wenn eine *Partei* nicht zu einer Anhörung erscheint, kann das Protestkomitee mit der Anhörung in ihrer Abwesenheit fortfahren.

#### 63.2 Anhörungen

- (a) Das Protestkomitee muss jeden eingereichten *Protest* oder Antrag anhören, außer es gestattet diesen zurückzuziehen.
- (b) Das Protestkomitee kann Anhörungen, die sich aus dem gleichen Vorfall oder sehr eng verbundenen Vorfällen ergeben, zu einer Anhörung verbinden. Eine Anhörung nach Regel 69 darf jedoch nicht mit irgendeiner anderen Art von Anhörung verbunden werden.
- (c) Wenn die Gültigkeitserfordernisse erfüllt sind, kann das Protestkomitee die Art eines Falls ändern, wenn es unter Berücksichtigung der Informationen in dem Fall, einschließlich aller während einer Anhörung vorgebrachten Beweise, angemessen ist.

- (d) If the protest committee decides to protest a boat under rule 60.4(c)(2), it shall close the current hearing, deliver a *protest* in accordance with the *rules*, and then hear the original and new *protests* together.
- (e) A hearing involving *parties* in different events conducted by different organizing authorities shall be heard by a protest committee acceptable to those authorities.

### 63.3 Conflict of Interest

- (a) A protest committee member shall declare any possible *conflict of interest* as soon as possible after becoming aware of it.
- (b) A *party* to the hearing who believes a protest committee member has a *conflict of interest* shall object as soon as possible.
- (c) A protest committee member with a *conflict of interest* shall not be a member of the protest committee for the hearing, unless:
  - (1) all *parties* consent, or
  - (2) the protest committee decides that the *conflict of interest* is not significant.

However, for World Sailing major events, or for other events as prescribed by the national authority of the venue, a person who has a *conflict of interest* shall not be a member of the protest committee.

- (d) When deciding whether a *conflict of interest* is significant, the protest committee shall consider
  - (1) the views of the *parties*,
  - (2) the level of the conflict,
  - (3) the level of the event,
  - (4) the importance to each *party* of the case, and
  - (5) the overall perception of fairness.
- (e) Any written information provided under rule 63.6(b) shall include any *conflict of interest* declared by a protest committee member, and any decision by the protest committee under rule 63.3(c)(2).

- (d) Wenn das Protestkomitee entscheidet, gegen ein Boot nach Regel 60.4(c)(2) zu protestieren, muss es die laufende Anhörung schließen, einen *Protest* in Übereinstimmung mit den *Regeln* einreichen, und dann die ursprünglichen und neuen *Proteste* zusammen anhören.
- (e) Eine Anhörung unter Beteiligung von *Parteien* in verschiedenen Veranstaltungen, die von verschiedenen Veranstaltern durchgeführt werden, muss durch ein für diese Veranstalter akzeptables Protestkomitee durchgeführt werden.

### 63.3 Interessenkonflikt

- (a) Ein Mitglied des Protestkomitees muss jeden möglichen *Interessenkonflikt* so bald wie möglich offenlegen, nachdem es sich dessen bewusst wird.
- (b) Eine *Partei* der Anhörung, die der Meinung ist, dass ein Mitglied des Protestkomitees einen *Interessenkonflikt* hat, muss so bald wie möglich Einwand erheben.
- (c) Ein Mitglied des Protestkomitees mit einem *Interessenkonflikt* darf nicht Mitglied des Protestkomitees für die Anhörung sein, außer:
  - (1) alle *Parteien* willigen ein, oder
  - (2) das Protestkomitee entscheidet, dass der *Interessenkonflikt* nicht erheblich ist.

Bei World Sailing Major Events oder bei anderen Veranstaltungen, bei denen es durch den nationalen Verband des Veranstaltungsorts vorgeschrieben wird, darf eine Person, die einen *Interessenkonflikt* hat, jedoch nicht Mitglied des Protestkomitees sein.

- (d) Bei der Entscheidung, ob ein *Interessenkonflikt* erheblich ist, muss das Protestkomitee
  - (1) die Ansichten der *Parteien*,
  - (2) das Ausmaß des Konflikts,
  - (3) das Niveau der Veranstaltung,
  - (4) die Bedeutung für jede *Partei* des Falls, und
  - (5) das allgemeine Empfinden von Fairness.
 abwägen.
- (e) Jede nach Regel 63.6(b) zur Verfügung gestellte schriftliche Information muss jeglichen von einem Mitglied des Protestkomitees offengelegten *Interessenkonflikt*, und jede Entscheidung des Protestkomitees nach Regel 63.3(c)(2) einschließen.

### 63.4 Hearing Procedure

- (a) The protest committee shall first consider validity. The hearing shall be closed if
  - (1) a *protest* or request is invalid, or
  - (2) a *protest* was made under rule 60.4(c)(1) and there was no injury or serious damage.
- (b) The protest committee shall take the evidence of the *parties* present at the hearing, their witnesses, and any other evidence it considers necessary. Hearsay evidence is admissible. However, the protest committee may exclude evidence which is irrelevant or unduly repetitive.
- (c) A *party* present at the hearing may question any person who gives evidence.
- (d) A member of the protest committee who saw the incident shall, as soon as reasonably possible, declare this fact to the *parties* attending the hearing.
- (e) A witness shall be excluded from the hearing when not giving evidence, except for a witness who:
  - (1) is also a *party*, or
  - (2) is a member of the protest committee.

### 63.5 Decisions

- (a) The protest committee shall consider the evidence and decide what weight to give it. It shall then find the facts based on the balance of probabilities (unless an applicable *rule* requires otherwise), and then apply the *rules* to those facts to make its conclusions and a decision.
- (b) Decisions shall be made by simple majority vote. When there is an equal division of votes, the chair of the hearing may cast an additional vote.
- (c) If there is a conflict between
  - (1) two or more *rules* that must be resolved before a decision can be made, and
  - (2) those *rules* are in the notice of race, the sailing instructions, or any of the

### 63.4 Anhörungsverfahren

- (a) Das Protestkomitee muss zuerst die Gültigkeit prüfen. Die Anhörung muss geschlossen werden, wenn
  - (1) ein *Protest* oder Antrag ungültig ist, oder
  - (2) ein *Protest* nach Regel 60.4(c)(1) eingelegt wurde und es keine Verletzung oder keinen ernsthaften Schaden gab.
- (b) Das Protestkomitee muss die Beweise der in der Anhörung anwesenden *Parteien*, ihrer Zeugen sowie alle anderen von ihm als notwendig erachteten Beweise erheben. Beweis vom Hörensagen ist zulässig. Das Protestkomitee kann jedoch Beweise ausschließen, die irrelevant oder übermäßig wiederholend sind.
- (c) Eine in der Anhörung anwesende *Partei* darf jede Person befragen, die eine Aussage macht.
- (d) Ein Mitglied des Protestkomitees, das den Vorfall gesehen hat, muss diese Tatsache so bald wie vernünftigerweise möglich, den an der Anhörung teilnehmenden *Parteien* offenlegen.
- (e) Ein Zeuge muss außerhalb seiner Aussage von der Anhörung ausgeschlossen werden, mit Ausnahme eines Zeugen, der:
  - (1) auch eine *Partei* ist, oder
  - (2) ein Mitglied des Protestkomitees ist.

### 63.5 Entscheidungen

- (a) Das Protestkomitee muss die Beweise abwägen und entscheiden, welches Gewicht es ihnen beimisst. Es muss sodann den Sachverhalt auf Grundlag überwiegender Wahrscheinlichkeiten feststellen (außer eine anwendbare *Regel* schreibt etwas anderes vor) und sodann die *Regeln* auf diesen Sachverhalt anwenden, um seine Schlussfolgerungen zu ziehen und eine Entscheidung zu treffen.
- (b) Entscheidungen müssen mit einfacher Stimmenmehrheit getroffen werden. Bei Stimmengleichheit kann der Vorsitzende der Anhörung eine zusätzliche Stimme abgeben.
- (c) Wenn ein Widerspruch besteht zwischen
  - (1) zwei oder mehr *Regeln*, der gelöst werden muss, bevor eine Entscheidung getroffen werden kann, und
  - (2) diese *Regeln* in der Ausschreibung, den Segelanweisungen oder irgend-

other documents that govern the event under item (g) of the definition *Rule*,

then the protest committee shall apply the rule that it believes will provide the fairest result for all boats affected.

- (d) If the protest committee is in doubt about the meaning of a class rule, it shall refer its questions, together with the relevant facts, to an authority responsible for interpreting the rule. In making its decision, the protest committee is bound by the authority's reply.

### 63.6 Informing the Parties and Others

- (a) The protest committee shall promptly inform the *parties* to the hearing of the facts found, the applicable *rules*, the decision, the reasons for it, any penalties imposed, and any redress given.
- (b) If requested by a *party* in writing within seven days of being informed of the decision, the above information shall be provided promptly in writing and the protest committee may, if it considers it relevant to do so, prepare or endorse a diagram.
- (c) The protest committee may publish the above information after any hearing, including a hearing under rule 69, unless it decides there is good reason not to do so.
- (d) The protest committee may direct that the above information is to be confidential to the *parties*.
- (e) If the protest committee penalizes a boat under a class rule, it shall send the above information to the relevant class rule authorities.

### 63.7 Reopening a Hearing

- (a) The protest committee may reopen a hearing if it decides
  - (1) a *party* was unavoidably absent from the hearing,
  - (2) it may have made a significant error, or
  - (3) significant new evidence has become available within a reasonable time.

However, a protest committee shall reopen a hearing when required to do so

einem der anderen Dokumente nach Buchstabe (g) der Definition *Regel*, denen die Veranstaltung unterliegt, enthalten sind,

dann muss das Protestkomitee die *Regel* anwenden, die seiner Meinung nach das fairste Ergebnis für alle betroffenen Boote liefert.

- (d) Wenn das Protestkomitee über die Bedeutung einer Klassenregel im Zweifel ist, muss es seine Fragen, zusammen mit dem maßgeblichen Sachverhalt, einer für die Auslegung der Regel zuständigen Stelle vorlegen. Bei seiner Entscheidungsfindung ist das Protestkomitee an die Antwort der Stelle gebunden.

### 63.6 Informieren der Parteien und Dritter

- (a) Das Protestkomitee muss die *Parteien* der Anhörung unverzüglich über den festgestellten Sachverhalt, die anwendbaren *Regeln*, die Entscheidung, die Gründe dafür, etwaige verhängte Strafen, und etwaige gewährte Wiedergutmachung informieren.
- (b) Die oben angeführten Informationen müssen auf schriftliches Verlangen einer *Partei* innerhalb von sieben Tagen nach der Information über die Entscheidung unverzüglich schriftlich zur Verfügung gestellt werden und das Protestkomitee kann, wenn es dies als relevant erachtet, eine Skizze anfertigen oder bestätigen.
- (c) Das Protestkomitee kann die oben angeführten Informationen nach jeder Anhörung veröffentlichen, einschließlich einer Anhörung nach Regel 69, außer es entscheidet, dass es guten Grund dagegen gibt.
- (d) Das Protestkomitee kann anweisen, dass die oben angeführten Informationen für die *Parteien* vertraulich sind.
- (e) Wenn das Protestkomitee ein Boot nach einer Klassenregel bestraft, muss es die oben angeführten Informationen an die maßgeblichen für die Klassenregeln zuständigen Organisationen übersenden.

### 63.7 Wiederaufnahme einer Anhörung

- (a) Das Protestkomitee kann eine Anhörung wiederaufnehmen, wenn es entscheidet, dass
  - (1) eine *Partei* bei der Anhörung unvermeidbar abwesend war,
  - (2) es einen erheblichen Fehler gemacht haben könnte, oder
  - (3) erheblicher neuer Beweis innerhalb eines vertretbaren Zeitraums verfügbar geworden ist.

Ein Protestkomitee muss jedoch ein Protestkomitee eine Anhörung wiederauf-



by the national authority under rule 71.3 or R5.

- (b) A *party* to the hearing may request a reopening by delivering a written request to the race office (or by such other method as stated in the sailing instructions) no later than 24 hours after being informed of the decision. The request shall identify the reason for making it. However, on the last scheduled day of racing the request shall be delivered
- (1) within the protest time limit if the requesting *party* was informed of the decision on the previous day;
  - (2) no later than 30 minutes after the *party* was informed of the decision on that day.
- A request that does not comply with this rule is invalid.
- (c) The protest committee shall consider all requests to reopen a hearing. When a request to reopen is being considered, or when the hearing is reopened,
- (1) if based only on new evidence, a majority of the members of the protest committee shall, if practicable, be members of the original committee;
  - (2) if based on a significant error, the protest committee shall, if practicable, have at least one new member.

#### 64 DISCRETIONARY PENALTIES

When a boat reports within the protest time limit that she has broken a *rule* which is subject to a discretionary penalty, the protest committee shall decide the appropriate penalty having first considered the evidence that it considers appropriate. There is no requirement to hold a hearing.

#### 65 LEGAL LIABILITY AND COSTS

- 65.1 Questions of legal liability arising from a breach of a *rule*, including any claims for monetary damages, shall be governed by prescriptions, if any, of the national authority.
- 65.2 Any measurement costs arising from a *protest* involving a class rule shall be paid by the unsuccessful *party* unless the protest committee decides otherwise.

nehmen, wenn der nationale Verband dies nach Regel 71.3 oder R5 verlangt.

- (b) Eine *Partei* der Anhörung kann eine Wiederaufnahme beantragen, indem sie spätestens 24 Stunden nach der Information über die Entscheidung einen schriftlichen Antrag im Wettfahrtbüro (oder auf eine andere in den Segelanweisungen festgelegte Weise) einreicht. Der Antrag muss den Grund benennen, aus dem er gestellt wird. Am letzten geplanten Wettfahrttag muss der Antrag jedoch
- (1) innerhalb der Protestfrist eingereicht werden, wenn die antragstellende *Partei* am Vortag über die Entscheidung informiert wurde;
  - (2) spätestens 30 Minuten, nachdem die *Partei* an diesem Tag über die Entscheidung informiert wurde, eingereicht werden.
- Ein Antrag, der nicht dieser Regel entspricht, ist ungültig.
- (c) Das Protestkomitee muss alle Anträge auf Wiederaufnahme einer Anhörung prüfen. Wird ein Antrag auf Wiederaufnahme geprüft oder die Anhörung wieder aufgenommen, und
- (1) dies nur auf neuem Beweis beruht, muss die Mehrheit der Mitglieder des Protestkomitees, wenn praktikabel, aus Mitgliedern des ursprünglichen Komitees bestehen;
  - (2) dies auf einem erheblichen Fehler beruht, muss das Protestkomitee, wenn praktikabel, mindestens ein neues Mitglied haben.

#### 64 ERMESSENSSTRAFEN

Berichtet ein Boot innerhalb der Protestfrist, dass es gegen eine *Regel* verstoßen hat, die mit einer Ermessensstrafe bewehrt ist, muss das Protestkomitee über die angemessene Strafe entscheiden, nachdem es zunächst die Beweise, die es für angemessen erachtet, abgewogen hat. Es besteht kein Erfordernis eine Anhörung durchzuführen.

#### 65 RECHTLICHE HAFTUNG UND KOSTEN

- 65.1 Fragen der rechtlichen Haftung, die sich aus einem Verstoß gegen eine *Regel* ergeben, einschließlich etwaiger Schadensersatzansprüche, unterliegen, falls vorhanden, den Vorschriften des nationalen Verbandes.
- 65.2 Jegliche Vermessungskosten, die sich aus einem *Protest* betreffend eine Klassenregel ergeben, sind von der unterliegenden *Partei* zu tragen, außer das Protestkomitee entscheidet anders.

Note: There are no rules 66 to 68.

## SECTION C: MISCONDUCT

### 69 MISCONDUCT

#### 69.1 Obligation not to Commit Misconduct; Resolution

- (a) A competitor, boat owner or *support person* shall not commit an act of misconduct.
- (b) Misconduct is:
  - (1) conduct that is a breach of good manners, a breach of good sportsmanship, or unethical behaviour; or
  - (2) conduct that may bring, or has brought, the sport into disrepute.
- (c) An allegation of a breach of rule 69.1(a) shall be resolved in accordance with the provisions of rule 69. It shall not be grounds for a *protest*.

#### 69.2 Action by a Protest Committee

- (a) A protest committee acting under this rule shall have at least three members.
- (b) When a protest committee, from its own observation or from information received from any source, including evidence taken during a hearing, believes a person may have broken rule 69.1(a), it shall decide whether or not to call a hearing.
- (c) When the protest committee needs more information to make the decision to call a hearing, it shall consider appointing a person or persons to conduct an investigation. These investigators shall not be members of the protest committee that will decide the matter.
- (d) When an investigator is appointed, all relevant information gathered by the investigator, favourable or unfavourable, shall be disclosed to the protest committee, and if the protest committee decides to call a hearing, to the *parties*.
- (e) If the protest committee decides to call a hearing, it shall promptly inform the person in writing of the alleged breach and of the time and place of the hearing.

Anmerkung: Es gibt keine Regeln 66 bis 68.

## ABSCHNITT C: FEHLVERHALTEN

### 69 FEHLVERHALTEN

#### 69.1 Verpflichtung kein Fehlverhalten zu begehen; Behandlung

- (a) Ein Teilnehmer, Bootseigner oder eine *unterstützende Person* dürfen kein Fehlverhalten begehen.
- (b) Fehlverhalten ist:
  - (1) Verhalten, das einen Verstoß gegen die guten Sitten, einen Verstoß gegen gutes sportliches Verhalten, oder unmoralisches Handeln darstellt; oder
  - (2) Verhalten, das den Sport in Verruf bringen kann oder gebracht hat.
- (c) Ein Vorwurf eines Verstoßes gegen Regel 69.1(a) muss in Übereinstimmung mit den Bestimmungen von Regel 69 behandelt werden. Er darf kein Grund für einen *Protest* sein.

#### 69.2 Maßnahmen durch ein Protestkomitee

- (a) Ein nach dieser Regel handelndes Protestkomitee muss mindestens drei Mitglieder haben.
- (b) Ist das Protestkomitee aufgrund eigener Beobachtung oder aufgrund von Informationen, die es aus irgendeiner Quelle erhält, einschließlich während einer Anhörung erhobener Beweise, der Meinung, dass eine Person gegen Regel 69.1(a) verstoßen haben könnte, muss es entscheiden, ob es eine Anhörung anberaumt oder nicht.
- (c) Benötigt das Protestkomitee mehr Informationen, um die Entscheidung zu treffen, eine Anhörung anzuberaumen, muss es erwägen, eine Person oder Personen zu benennen, die eine Ermittlung durchführen. Diese Ermittler dürfen nicht Mitglieder des Protestkomitees sein, das die Angelegenheit entscheiden wird.
- (d) Ist ein Ermittler benannt worden, müssen alle vom Ermittler gesammelten maßgeblichen Informationen, günstig oder ungünstig, dem Protestkomitee, und, wenn das Protestkomitee entscheidet, eine Anhörung anzuberaumen, den *Parteien*, offengelegt werden.
- (e) Wenn das Protestkomitee entscheidet, eine Anhörung anzuberaumen, muss es unverzüglich die Person schriftlich über den vorgeworfenen Verstoß und über

ring and follow the procedures in rule 63, except that:

- (1) unless a person has been appointed by World Sailing, a person may be appointed by the protest committee to present the allegation.
  - (2) a person against whom an allegation has been made under this rule shall be entitled to attend the hearing with an advisor and a representative who may act on the person's behalf.
- (f) If a *party*
- (1) provides good reason for being unable to come to the hearing at the scheduled time, the protest committee shall reschedule it; or
  - (2) does not provide good reason and does not come to the hearing, the protest committee may conduct it without that *party* present.
- (g) The standard of proof to be applied is the test of the comfortable satisfaction of the protest committee, bearing in mind the seriousness of the alleged misconduct. However, if the standard of proof in this rule conflicts with the laws of a country, the national authority may, with the approval of World Sailing, change it with a prescription to this rule.
- (h) When the protest committee decides that a competitor or boat owner has broken rule 69.1(a), it may take one or more of the following actions
- (1) issue a warning;
  - (2) change their boat's score in one or more races, including disqualification(s) that may or may not be excluded from her series score;
  - (3) exclude the person from the event or venue or remove any privileges or benefits; and
  - (4) take any other action within its jurisdiction as provided by the *rules*.
- (i) When the protest committee decides that a *support person* has broken rule 69.1(a), rules 62.3 and 62.4 apply.
- (j) If the protest committee
- (1) imposes a penalty greater than one DNE;
  - (2) excludes the person from the event or venue; or

die Zeit und den Ort der Anhörung informieren und die Verfahren in Regel 63 befolgen, außer dass:

- (1) eine Person durch das Protestkomitee benannt werden kann, die den Vorwurf vorträgt, wenn nicht eine Person durch World Sailing benannt worden ist.
  - (2) eine Person, gegen die nach dieser Regel ein Vorwurf erhoben worden ist, berechtigt ist an der Anhörung mit einem Berater und einem Vertreter, der im Namen der Person handeln kann, teilzunehmen.
- (f) Wenn eine *Partei*
- (1) guten Grund angibt, weshalb sie nicht in der Lage ist zur geplanten Zeit bei der Anhörung zu erscheinen, muss das Protestkomitee diese verlegen; oder
  - (2) keinen guten Grund angibt und nicht zur Anhörung erscheint, kann das Protestkomitee diese in Abwesenheit dieser *Partei* durchführen.
- (g) Das anzuwendende Beweismaß ist, dass das Protestkomitee unter Berücksichtigung der Schwere des vorgeworfenen Fehlverhaltens zu einer sicheren Überzeugung kommen muss. Wenn jedoch das Beweismaß in dieser Regel mit den Gesetzen eines Landes im Widerspruch steht, kann der nationale Verband es, mit der Genehmigung von World Sailing, mit einer Vorschrift zu dieser Regel ändern.
- (h) Entscheidet das Protestkomitee, dass ein Teilnehmer oder Bootseigner gegen Regel 69.1(a) verstoßen hat, kann es eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen ergreifen
- (1) eine Verwarnung aussprechen;
  - (2) die Wertung ihres Bootes in einer oder mehreren Wettfahrten ändern, einschließlich Disqualifikation(en), die aus seiner Serienwertung ausgenommen werden können oder nicht;
  - (3) die Person von der Veranstaltung oder dem Veranstaltungsort ausschließen oder jegliche Privilegien oder Vorteile entziehen; und
  - (4) jegliche anderen Maßnahmen ergreifen innerhalb seines Kompetenzbereichs wie durch die *Regeln* vorgesehen.
- (i) Entscheidet das Protestkomitee, dass eine *unterstützende Person* gegen Regel 69.1(a) verstoßen hat, gelten die Regeln 62.3 und 62.4.
- (j) Wenn das Protestkomitee
- (1) eine höhere Strafe als ein DNE verhängt;
  - (2) die Person von der Veranstaltung oder dem Veranstaltungsort ausschließt;

(3) in any other case if it considers it appropriate, it shall report its findings, including the facts found, its conclusions and decision to the national authority of the person or, for major international events listed in the World Sailing Code of Ethics, to World Sailing. If the protest committee has acted under rule 69.2(f)(2), the report shall also include that fact and the reasons for it.

(k) If the protest committee decides not to conduct the hearing without a *party* present, or if the protest committee has left the event and a report alleging a breach of rule 69.1(a) is received, the race committee or organizing authority may appoint the same or a new protest committee to proceed under this rule. If the protest committee decides it is impractical to conduct a hearing, it shall collect all available information and, if the allegation seems justified, make a report to the national authority of the person or, for major international events listed in the World Sailing Code of Ethics, to World Sailing.

### 69.3 Action by a National Authority and World Sailing

The disciplinary powers, procedures and responsibilities of national authorities and World Sailing that apply are specified in the World Sailing Code of Ethics. National authorities and World Sailing may impose further penalties, including suspension of eligibility, under that code.

## SECTION D: APPEALS

### 70 APPEALS AND REQUESTS TO A NATIONAL AUTHORITY

**70.1** Unless rule 70.3 applies, a *party* to a hearing has the right to appeal the protest committee's decision or its procedures, but not the facts found, to the national authority. In addition, a *party* may appeal when the protest committee has failed to hold a hearing or to make a decision.

**70.2** A protest committee may request confirmation or correction of its decision by the national authority.

oder

(3) es in irgendeinem anderen Fall für angemessen erachtet, muss es seine Feststellungen, einschließlich des festgestellten Sachverhalts, seiner Schlussfolgerungen und der Entscheidung an den nationalen Verband der Person oder, bei im World Sailing Code of Ethics aufgeführten hochrangigen internationalen an World Sailing berichten. Wenn das Protestkomitee nach Regel 69.2(f)(2) gehandelt hat, muss der Bericht auch diese Tatsache und die Gründe dafür einschließen.

(k) Wenn das Protestkomitee entscheidet, die Anhörung nicht in Abwesenheit einer *Partei* durchzuführen, oder wenn das Protestkomitee die Veranstaltung verlassen hat und einen Bericht erhält, der einen Verstoß gegen Regel 69.1(a) vorwirft eingeht, können das Wettfahrtkomitee oder der Veranstalter das gleiche oder ein neues Protestkomitee benennen, um nach dieser Regel zu verfahren. Wenn das Protestkomitee entscheidet, dass es nicht praktikabel ist, eine Anhörung durchzuführen, muss es alle verfügbaren Informationen sammeln und, wenn der Vorwurf berechtigt erscheint, einen Bericht an den nationalen Verband der Person oder, für bestimmte in den World Sailing Regulations aufgeführte internationale Veranstaltungen, an World Sailing erstatten.

### 69.3 Maßnahmen durch einen nationalen Verband und World Sailing

Die Disziplinargewalten, Verfahren und Zuständigkeiten der nationalen Verbände und von World Sailing, die gelten, sind im World Sailing Code of Ethics festgelegt. Nationale Verbände und World Sailing können nach diesem Code weitere Strafen verhängen, einschließlich Aufhebung der Teilnahmeberechtigung.

## ABSCHNITT D: BERUFUNGEN

### 70 BERUFUNGEN UND ANTRÄGE AN EINEN NATIONALEN VERBAND

**70.1** Außer wenn Regel 70.3 gilt, hat eine *Partei* einer Anhörung das Recht gegen die Entscheidung des Protestkomitees oder dessen Verfahrensweise, nicht aber gegen den festgestellten Sachverhalt, Berufung beim nationalen Verband einzulegen. Des Weiteren kann eine *Partei* Berufung einlegen, wenn das Protestkomitee es versäumt hat, eine Anhörung durchzuführen oder eine Entscheidung zu treffen.

**70.2** Ein Protestkomitee kann eine Bestätigung oder Berichtigung seiner Entscheidung durch den nationalen Verband beantragen.

**70.3** There is no right to appeal decisions:

- (a) of an international jury properly constituted under Appendix N,
- (b) that are essential to promptly determine the result of a race that will qualify a boat to compete in a later stage of an event or a subsequent event (and the national authority may prescribe that its approval is required for the use of this rule),
- (c) made at an event open only to boats entered by
  - (1) an organization affiliated to the national authority, or a member of such an organization, or
  - (2) a personal member of the national authority,
 provided the national authority has granted its approval for the use of this rule, or
- (d) made at an event by a protest committee constituted as required by Appendix N, except that only two members of the protest committee need be International Judges, and provided that the national authority has granted its approval to the use of this rule after consultation with World Sailing.

However, (b), (c) and (d) shall only apply if specified in the notice of race or sailing instructions.

**70.4** In rules 70 to 72, the national authority means the one to which the organizing authority is associated under rule 89.1. However, if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, an appeal or request shall be sent to the national authority where the finishing line is located, unless the sailing instructions identify another national authority.

**70.5** Appeals and requests shall conform to Appendix R.

**71 NATIONAL AUTHORITY DECISIONS**

**71.1** A person who has a *conflict of interest* or was a member of the protest committee shall not take any part in the discussion or decision on an appeal or a request for confirmation or correction.

**70.3** Es gibt kein Recht, Berufung einzulegen gegen Entscheidungen:

- (a) einer internationalen Jury, die ordnungsgemäß nach Anhang N zusammengesetzt ist,
- (b) die wesentlich sind, um das Ergebnis einer Wettfahrt, die ein Boot für die Teilnahme an einer späteren Phase einer Veranstaltung oder einer nachfolgenden Veranstaltung qualifiziert, unverzüglich festzustellen (und der nationale Verband kann vorschreiben, dass seine Genehmigung für die Verwendung dieser Regel erforderlich ist),
- (c) die bei einer Veranstaltung getroffen wurden, die nur für Boote offen ist, die gemeldet werden von
  - (1) einer dem nationalen Verband angeschlossenen Organisation oder einem Mitglied einer solchen Organisation, oder
  - (2) ein persönliches Mitglied des nationalen Verbandes,
 vorausgesetzt der nationale Verband hat seine Genehmigung für die Anwendung dieser Regel erteilt, oder
- (d) die bei einer Veranstaltung durch ein Protestkomitee getroffen wurden, das wie in Anhang N vorgeschrieben zusammengesetzt war, außer dass nur zwei Mitglieder des Protestkomitees Internationale Schiedsrichter sein müssen, und vorausgesetzt, dass der nationale Verband nach Rücksprache mit World Sailing seine Genehmigung für die Anwendung dieser Regel erteilt hat.

Jedoch gelten (b), (c) und (d) nur, wenn dies in der Ausschreibung oder den Segelanweisungen festgelegt ist.

**70.4** In Regeln 70 bis 72, ist der nationale Verband derjenige, dem der Veranstalter nach Regel 89.1 angegliedert ist. Wenn jedoch Boote *während der Wettfahrt* die Gewässer von mehr als einem nationalen Verband/mehr als eines nationalen Verbandes durchfahren, muss eine Berufung oder ein Antrag an den nationalen Verband gesendet werden, bei dem sich die Ziellinie befindet, außer die Segelanweisungen geben einen anderen nationalen Verband an.

**70.5** Berufungen und Anträge müssen Anhang R entsprechen.

**71 ENTSCHEIDUNGEN EINES NATIONALEN VERBANDES**

**71.1** Eine Person, die einen *Interessenkonflikt* hat oder ein Mitglied des Protestkomitees war, darf in keiner Weise an der Diskussion oder Entscheidung über eine Berufung oder einen Antrag auf Bestätigung oder Berichtigung teilnehmen.

**71.2** The national authority shall accept the facts found by the protest committee unless rule R5 applies.

**71.3** The national authority may:

- (a) uphold, change or reverse the protest committee's decision (including a decision on validity or a decision under rule 69),
- (b) order that the hearing be reopened, or
- (c) order that a new hearing be held by the same protest committee or by a new protest committee (which may be appointed by the national authority).

**71.4** If the national authority orders a hearing to be reopened, it may limit the scope of the reopened hearing to such issues as it considers appropriate.

**71.5** If the national authority decides that a boat that was a *party* to a protest hearing broke a *rule* and is not exonerated, it shall penalize her, whether or not that boat or that *rule* was mentioned in the protest committee's decision.

**71.6** The decision of the national authority is final. The national authority shall send its decision in writing to all *parties* to the hearing and the protest committee, who shall be bound by the decision.

## **72 INTERPRETATIONS**

A club or other organization affiliated to a national authority may request an interpretation of the *rules* from the national authority, provided that no protest committee decision that may be appealed is involved. An interpretation shall not be used to change a previous protest committee decision.

**71.2** Der nationale Verband muss den durch das Protestkomitee festgestellten Sachverhalt akzeptieren, außer Regel R5 gilt.

**71.3** Der nationale Verband kann:

- (a) die Entscheidung des Protestkomitees (einschließlich einer Entscheidung über die Gültigkeit oder eine Entscheidung nach Regel 69) aufrechterhalten, abändern oder aufheben,
- (b) anordnen, dass die Anhörung wiederaufzunehmen ist, oder
- (c) anordnen, dass eine neue Anhörung durch das gleiche Protestkomitee oder durch ein neues Protestkomitee (das durch den nationalen Verband benannt werden kann) durchzuführen ist.

**71.4** Wenn der nationale Verband anordnet, dass eine Anhörung wiederaufzunehmen ist, kann er den Umfang der wiederaufgenommenen Anhörung auf die von ihm als angemessen erachteten Fragen beschränken.

**71.5** Wenn der nationale Verband entscheidet, dass ein Boot, das eine *Partei* einer Protestanhörung war, gegen eine *Regel* verstoßen hat und nicht entlastet ist, muss er es bestrafen, unabhängig davon, ob dieses Boot oder diese *Regel* in der Entscheidung des Protestkomitees erwähnt wurde.

**71.6** Die Entscheidung des nationalen Verbandes ist endgültig. Der nationale Verband muss seine Entscheidung schriftlich an alle *Parteien* der Anhörung und das Protestkomitee senden, die an die Entscheidung gebunden sind.

## **72 AUSLEGUNGEN**

Ein Verein oder eine andere Organisation, die einem nationalen Verband angeschlossen sind, können beim nationalen Verband eine Auslegung der *Regeln* beantragen, vorausgesetzt, dass keine Entscheidung eines Protestkomitees, gegen die Berufung eingelegt werden kann, damit zusammenhängt. Eine Auslegung darf nicht verwendet werden, um eine frühere Entscheidung eines Protestkomitees abzuändern

## PART 6: ENTRY AND QUALIFICATION

### 75 ENTERING AN EVENT

To enter an event, a boat shall comply with the requirements of the organizing authority of the event. She shall be entered by

- (a) a member of a club or other organization affiliated to a World Sailing member national authority,
- (b) such a club or organization, or
- (c) a member of a World Sailing member national authority.

### 76 EXCLUSION OF BOATS OR COMPETITORS

**76.1** The organizing authority or the race committee may reject or cancel the entry of a boat or exclude a competitor, provided

- (a) it does so before the start of the first race after receipt of the entry for the boat or the competitor, and
- (b) it states a proper reason for doing so.

The reason shall be provided promptly in writing if requested by the boat or competitor.

**76.2** However, the organizing authority or the race committee shall not reject or cancel the entry of a boat or exclude a competitor

- (a) because of advertising if the boat or competitor complies with the World Sailing Advertising Code, or
- (b) at world and continental championships if the entry is within stated quotas and the approval of the relevant World Sailing Class Association (or the Offshore Racing Congress) or World Sailing has not been obtained.

**76.3** Redress may be requested by a boat or competitor that considers that the rejection or exclusion is improper or that it broke rule 76.2.

### 77 IDENTIFICATION ON SAILS

A boat shall comply with the requirements of Appendix G governing class insignia, national letters and numbers on sails.

## TEIL 6: MELDUNG UND QUALIFIKATION

### 75 MELDUNG FÜR EINE VERANSTALTUNG

Um für eine Veranstaltung zu melden, muss ein Boot den Erfordernissen des Veranstalters der Veranstaltung entsprechen. Es muss gemeldet werden von

- (a) einem Mitglied eines Vereins oder einer anderen Organisation, die einem nationalen Mitgliedsverband von World Sailing angeschlossen sind,
- (b) einem solchen Verein oder einer solchen Organisation, oder
- (c) einem Mitglied eines nationalen Mitgliedsverbandes von World Sailing.

### 76 AUSSCHLUSS VON BOOTEN ODER TEILNEHMERN

**76.1** Der Veranstalter oder das Wettfahrtkomitee können die Meldung eines Bootes zurückweisen oder aufheben oder einen Teilnehmer ausschließen, vorausgesetzt

- (a) sie tun dies vor dem Start der ersten Wettfahrt nach Erhalt der Meldung für das Boot oder den Teilnehmer, und
- (b) sie geben einen triftigen Grund hierfür an.

Der Grund muss auf Verlangen des Bootes oder Teilnehmers unverzüglich schriftlich mitgeteilt werden.

**76.2** Der Veranstalter oder das Wettfahrtkomitee dürfen jedoch die Meldung eines Bootes nicht zurückweisen oder aufheben oder einen Teilnehmer ausschließen

- (a) aufgrund von Werbung, wenn das Boot oder der Teilnehmer den World Sailing Advertising Code einhält, oder
- (b) bei Welt- und Kontinentalmeisterschaften, wenn die Meldung innerhalb festgelegter Quoten ist und die Genehmigung der maßgeblichen World Sailing Klassenvereinigung (oder des Offshore Racing Congress) oder World Sailing nicht eingeholt worden ist.

**76.3** Von einem Boot oder Teilnehmer kann Wiedergutmachung beantragt werden, die die Zurückweisung oder den Ausschluss für unsachgemäß oder als einen Verstoß gegen Regel 76.2 erachten.

### 77 KENNZEICHNUNG AUF SEGELN

Ein Boot muss den Erfordernissen von Anhang G entsprechen, der Klassenzeichen, Nationalitätsbuchstaben und Nummern auf Segeln regelt.

## 78 COMPLIANCE WITH CLASS RULES; CERTIFICATES

**78.1** While a boat is *racing*, her owner and any other person in charge shall ensure that the boat is maintained to comply with her class rules and that her measurement or rating certificate, if any, remains valid. In addition, the boat shall also comply at other times specified in the class rules, the notice of race or the sailing instructions. When a *rule* provides that the penalty for a breach of a class rule may be less than disqualification, the same penalty will apply to a breach of this rule.

**78.2** When a *rule* requires a valid certificate to be produced or its existence verified before a boat *races*, and this cannot be done, the boat may *race* provided that the appropriate *committee* receives a statement signed by the person in charge that a valid certificate exists. The boat shall produce the certificate or arrange for its existence to be verified by the appropriate *committee* before the start of the last day of the event, or of the first series, whichever is earlier. The penalty for breaking this rule is disqualification without a hearing from all races of the event.

## 79 CATEGORIZATION

If the notice of race or class rules state that some or all competitors must satisfy categorization requirements, the categorization shall be carried out as described in the World Sailing Sailor Categorization Code.

## 80 RESCHEDULED EVENT

When an event is rescheduled to dates different from the dates stated in the notice of race, all boats entered shall be notified. The race committee may accept new entries that meet all the entry requirements except the original deadline for entries.

## 78 EINHALTUNG VON KLASSENREGELN; BESCHEINIGUNGEN

**78.1** Während sich ein Boot *in einer Wettfahrt befindet*, müssen sein Eigner und jede andere verantwortliche Person sicherstellen, dass das Boot so instand gehalten wird, dass es seinen Klassenregeln entspricht, und dass sein Messbrief oder seine Rennwertbescheinigung, falls vorhanden, gültig bleibt. Des Weiteren muss das Boot auch zu anderen in den Klassenregeln, der Ausschreibung oder den Segelanweisungen festgelegten Zeiten den Klassenregeln entsprechen. Sieht eine *Regel* vor, dass die Strafe für einen Verstoß gegen eine Klassenregel geringer sein kann als eine Disqualifikation, gilt die gleiche Strafe für einen Verstoß gegen diese Regel.

**78.2** Erfordert eine *Regel*, dass eine gültige Bescheinigung vorgelegt oder ihr Vorhandensein nachgewiesen wird, bevor ein Boot *an Wettfahrten teilnimmt*, und ist dies nicht möglich, kann das Boot *an Wettfahrten teilnehmen*, vorausgesetzt, das zuständige *Komitee* erhält eine von der verantwortlichen Person unterzeichnete Erklärung, dass eine gültige Bescheinigung existiert. Das Boot muss die Bescheinigung vorlegen oder veranlassen, dass deren Vorhandensein vor Beginn des letzten Tages der Veranstaltung oder der ersten Serie, je nachdem, was früher ist, durch das zuständige *Komitee* überprüft werden kann. Die Strafe für einen Verstoß gegen diese Regel ist eine Disqualifikation ohne eine Anhörung von allen Wettfahrten der Veranstaltung.

## 79 EINSTUFUNG

Wenn die Ausschreibung oder die Klassenregeln festlegen, dass einige oder alle Teilnehmer Einstufungserfordernisse erfüllen müssen, muss die Einstufung wie im World Sailing Sailor Categorization Code beschrieben durchgeführt werden.

## 80 VERLEGUNG EINER VERANSTALTUNG

Wird eine Veranstaltung auf ein anderes Datum als das in der Ausschreibung festgelegte Datum verlegt, müssen alle gemeldeten Boote benachrichtigt werden. Das Wettfahrtkomitee kann neue Meldungen annehmen, die alle Meldeerfordernisse erfüllen, mit Ausnahme des ursprünglichen Meldeschlusses.



## PART 7: EVENT ORGANIZATION

### 85 CHANGES TO RULES

**85.1** A change to a *rule* shall refer specifically to the *rule* and state the change. A change to a *rule* includes an addition to it or deletion of all or part of it.

**85.2** A change to one of the following types of *rules* may be made only as shown below.

Type of rule	Change only if permitted by
Racing rule	Rule 86
Rule in a World Sailing code	A rule in the code
National authority prescription	Rule 88.2
Class rule	Rule 87
Rule in the notice of race	Rule 89.2(b)
Rule in the sailing instructions	Rule 90.2(c)
Rule in any other document governing the event	A rule in the document itself

### 86 CHANGES TO THE RACING RULES

**86.1** A racing rule shall not be changed unless permitted in the rule itself or as follows:

- (a) Prescriptions of a national authority may change a racing rule, but not the Definitions; a rule in the Introduction; Part 2 or 7; rule 1, 2, 3, 5, 6, 42, 43, 47, 50, 63.3, 69, 70, 71, 72, 75, 76.2(b) or 79; a rule of an appendix that changes one of these rules; Appendix H or N; or a rule in a World Sailing Code listed in rule 6.1.
- (b) The notice of race or sailing instructions may change a racing rule, but not rule 4, 76.1 or 76.2(a), Appendix R, or a rule listed in rule 86.1(a).
- (c) Class rules may change only racing rules 42, 49, 51, 52, 53, 54, 55, and 78.2.

## TEIL 7: ORGANISATION EINER VERANSTALTUNG

### 85 ÄNDERUNGEN VON REGELN

**85.1** Eine Änderung von einer *Regel* muss ausdrücklich auf die *Regel* Bezug nehmen und die Änderung angeben. Eine Änderung von einer *Regel* schließt eine Ergänzung oder Löschung der gesamten *Regel* oder eines Teils davon ein.

**85.2** Eine Änderung von einer der folgenden Arten von *Regeln* kann nur wie nachfolgend aufgeführt vorgenommen werden.

Art von Regel	Änderung nur, wenn erlaubt durch
Wettfahrtregel	Regel 86
Regel in einem World Sailing Code	Eine Regel in dem Code
Vorschrift eines nationalen Verbandes	Regel 88.2
Klassenregel	Regel 87
Regel in der Ausschreibung	Regel 89.2(b)
Regel in den Segelanweisungen	Regel 90.2(c)
Regel in jedem anderen Dokument, dem die Veranstaltung unterliegt	Eine Regel im Dokument selbst

### 86 ÄNDERUNGEN DER WETTFAHRTREGELN

**86.1** Eine Wettfahrtregel darf nicht geändert werden, außer es ist in der Regel selbst oder wie folgt erlaubt:

- (a) Vorschriften eines nationalen Verbandes können eine Wettfahrtregel ändern, aber nicht die Definitionen; eine Regel in der Einleitung; Teil 2 oder 7; Regel 1, 2, 3, 5, 6, 42, 43, 47, 50, 63.3, 69, 70, 71, 72, 75, 76.2(b) oder 79; eine Regel eines Anhangs, die eine dieser Regeln ändert; Anhang H oder N; oder eine Regel in einem World Sailing Code, der in Regel 6.1 aufgeführt ist.
- (b) Die Ausschreibung oder die Segelanweisungen können eine Wettfahrtregel ändern, aber nicht Regel 4, 76.1 oder 76.2(a), Anhang R oder eine in Regel 86.1(a) aufgeführte Regel.
- (c) Klassenregeln können nur die Wettfahrtregeln 42, 49, 51, 52, 53, 54, 55 und 78.2 ändern.

**86.2** In exception to rule 86.1, World Sailing may in limited circumstances authorize changes to the racing rules for a specific international event. The authorization shall be stated in a letter of approval to the organizing authority and in the notice of race, and the letter shall be posted on the official notice board.

**86.3** If a national authority so prescribes, the restrictions in rule 86.1 do not apply if rules are changed to develop or test proposed rules. The national authority may prescribe that its approval is required for such changes.

## **87 CHANGES TO CLASS RULES**

The notice of race may change a class rule only when the class rules permit the change, or when written permission of the class association for the change is posted on the official notice board.

## **88 NATIONAL PRESCRIPTIONS**

### **88.1 Prescriptions that Apply**

The prescriptions that apply to an event are the prescriptions of the national authority with which the organizing authority is associated under rule 89.1. However, if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, the notice of race shall identify the prescriptions that will apply and when they will apply.

### **88.2 Changes to Prescriptions**

The notice of race or sailing instructions may change a prescription. However, a national authority may restrict changes to its prescriptions with a prescription to this rule, provided World Sailing approves its application to do so. The restricted prescriptions shall not be changed.

## **89 ORGANIZING AUTHORITY; NOTICE OF RACE; APPOINTMENT OF RACE OFFICIALS**

### **89.1 Organizing Authority**

An event shall be organized by an organizing authority, which shall be

- (a) World Sailing;
- (b) a member national authority of World Sailing;
- (c) an affiliated club;

**86.2** Abweichend von Regel 86.1 kann World Sailing unter begrenzten Umständen Änderungen der Wettfahrtregeln für eine bestimmte internationale Veranstaltung bewilligen. Die Bewilligung muss in einem Genehmigungsschreiben an den Veranstalter und in der Ausschreibung angegeben und das Schreiben muss an der offiziellen Tafel für Bekanntmachungen veröffentlicht werden.

**86.3** Wenn ein nationaler Verband es vorschreibt, gelten die Einschränkungen in Regel 86.1 nicht, wenn Regeln geändert werden, um vorgeschlagene Regeln zu entwickeln oder zu testen. Der nationale Verband kann vorschreiben, dass seine Genehmigung für solche Änderungen erforderlich ist.

## **87 ÄNDERUNGEN VON KLASSENREGELN**

Die Ausschreibung kann eine Klassenregel nur ändern, wenn die Klassenregeln die Änderung erlauben oder wenn eine schriftliche Erlaubnis der Klassenvereinigung für die Änderung an der offiziellen Tafel für Bekanntmachungen veröffentlicht wird.

## **88 NATIONALE VORSCHRIFTEN**

### **88.1 Geltende Vorschriften**

Für eine Veranstaltung gelten die Vorschriften des nationalen Verbandes, dem der Veranstalter nach Regel 89.1 angegliedert ist. Wenn jedoch Boote *während der Wettfahrt* die Gewässer von mehr als einem nationalen Verband durchfahren, muss die Ausschreibung angeben, welche Vorschriften gelten und wann sie gelten.

### **88.2 Änderungen von Vorschriften**

Die Ausschreibung oder Segelanweisungen können eine Vorschrift ändern. Ein nationaler Verband kann jedoch Änderungen seiner Vorschriften durch eine Vorschrift zu dieser Regel einschränken, vorausgesetzt World Sailing genehmigt seinen Antrag dies zu tun. Die eingeschränkten Vorschriften dürfen nicht geändert werden.

## **89 VERANSTALTER; AUSSCHREIBUNG; BENENNUNG VON WETTFAHRTOFFIZIELLEN**

### **89.1 Veranstalter**

Eine Veranstaltung muss durch einen Veranstalter organisiert werden, und zwar von

- (a) World Sailing;
- (b) einem nationalen Mitgliedsverband von World Sailing;
- (c) einem angeschlossenen Verein;

- (d) an affiliated organization other than a club and, if so prescribed by the national authority, with the approval of the national authority or in conjunction with an affiliated club;
- (e) an unaffiliated class association, either with the approval of the national authority or in conjunction with an affiliated club;
- (f) two or more of the above organizations;
- (g) an unaffiliated body in conjunction with an affiliated club where the body is owned and controlled by the club. The national authority of the club may prescribe that its approval is required for such an event; or
- (h) if approved by World Sailing and the national authority of the club, an unaffiliated body in conjunction with an affiliated club where the body is not owned and controlled by the club.

In rule 89.1, an organization is affiliated if it is affiliated to the national authority of the venue; otherwise the organization is unaffiliated. However, if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, an organization is affiliated if it is affiliated to the national authority of one of the ports of call.

## 89.2 Notice of Race; Appointment of Race Officials

- (a) The organizing authority shall publish a written notice of race that conforms to rule J1.
- (b) The notice of race may be changed provided adequate notice is given.
- (c) The organizing authority shall appoint a race committee and, when appropriate, appoint a protest committee, a technical committee and umpires. However, the race committee, an international jury, a technical committee and umpires may be appointed by World Sailing as provided in its Regulations.

## 90 RACE COMMITTEE; SAILING INSTRUCTIONS; SCORING

### 90.1 Race Committee

The race committee shall conduct races as directed by the organizing authority and as required by the *rules*.

- (d) einer angeschlossenen Organisation, die kein Verein ist, und, wenn dies vom nationalen Verband vorgeschrieben ist, mit der Genehmigung des nationalen Verbandes oder in Verbindung mit einem angeschlossenen Verein;
- (e) einer nicht angeschlossenen Klassenvereinigung, entweder mit der Genehmigung des nationalen Verbandes oder in Verbindung mit einem angeschlossenen Verein;
- (f) zwei oder mehreren der oben angeführten Organisationen;
- (g) einer nicht angeschlossenen Einheit in Verbindung mit einem angeschlossenen Verein, wobei die Einheit dem Verein gehört und von ihm kontrolliert wird. Der nationale Verband des Vereins kann vorschreiben, dass seine Genehmigung für eine solche Veranstaltung erforderlich ist; oder
- (h) einer nicht angeschlossenen Einheit in Verbindung mit einem angeschlossenen Verein, wobei die Einheit dem Verein nicht gehört und nicht von ihm kontrolliert wird, wenn von World Sailing und dem nationalen Verband des Vereins genehmigt.

Im Sinne von Regel 89.1 ist eine Organisation angeschossen, wenn sie dem nationalen Verband des Veranstaltungsortes angeschossen ist, andernfalls ist die Organisation nicht angeschossen. Wenn jedoch Boote *während der Wettfahrt* die Gewässer von mehr als einem nationalen Verband durchfahren, ist eine Organisation angeschossen, wenn sie dem nationalen Verband von einem der Anlaufhäfen angeschossen ist.

## 89.2 Ausschreibung; Benennung von Wettfahrtoffiziellen

- (a) Der Veranstalter muss eine schriftliche Ausschreibung veröffentlichen, die Regel J1 entspricht.
- (b) Die Ausschreibung kann geändert werden, vorausgesetzt dies wird ausreichend bekannt gemacht.
- (c) Der Veranstalter muss ein Wettfahrtkomitee und gegebenenfalls ein Protestkomitee, technisches Komitee und Umpires benennen. Das Wettfahrtkomitee, eine internationale Jury, ein technisches Komitee und Umpires können jedoch durch World Sailing, wie in dessen Regulations vorgesehen, benannt werden.

## 90 WETTFAHRTKOMITEE; SEGELANWEISUNGEN; WERTUNG

### 90.1 Wettfahrtkomitee

Das Wettfahrtkomitee muss Wettfahrten nach Weisung des Veranstalters und wie in den *Regeln* vorgeschrieben durchführen.

### 90.2 Sailing Instructions

- (a) The race committee shall publish written sailing instructions that conform to rule J2.
- (b) When appropriate, for an event where entries from other countries are expected, the sailing instructions shall include, in English, the applicable national prescriptions.
- (c) The sailing instructions may be changed provided the change is in writing and posted on the official notice board before the time stated in the sailing instructions or, on the water, communicated to each boat before her warning signal. Oral changes may be given only on the water, and only if the procedure is stated in the sailing instructions.

### 90.3 Scoring

- (a) The race committee shall score a race or series as provided in Appendix A unless the notice of race or sailing instructions specify some other system. A race shall be scored if it is not *abandoned* and if one boat *sails the course* within the race time limit, if any, even if she retires after *finishing* or is disqualified.
- (b) When a scoring system provides for excluding one or more race scores, any score that is a Disqualification Not Excludable (DNE) shall be included in a boat's series score.
- (c) When the race committee determines from its own records or observations that it has scored a boat incorrectly, it shall correct the error and make the corrected scores available to competitors.
- (d) The race committee shall implement scoring changes directed by the protest committee or national authority as a result of decisions made in accordance with the *rules*.
- (e) When so stated in the notice of race, notwithstanding the provisions of rules 90.3(a), (b), (c) and (d), there shall be no changes to race or series scores resulting from action, including the correction of errors, initiated more than 24 hours after the later of

### 90.2 Segelanweisungen

- (a) Das Wettfahrtkomitee muss schriftliche Segelanweisungen veröffentlichen, die Regel J2 entsprechen.
- (b) Für eine Veranstaltung, zu der Meldungen aus anderen Ländern erwartet werden, müssen die Segelanweisungen gegebenenfalls die geltenden nationalen Vorschriften in englischer Sprache enthalten.
- (c) Die Segelanweisungen können geändert werden, vorausgesetzt, die Änderung erfolgt schriftlich und wird vor der in den Segelanweisungen festgelegten Zeit an der offiziellen Tafel für Bekanntmachungen veröffentlicht oder, auf dem Wasser, jedem Boot vor seinem Ankündigungssignal mitgeteilt. Mündliche Änderungen dürfen nur auf dem Wasser erfolgen und nur, wenn das Verfahren in den Segelanweisungen festgelegt ist.

### 90.3 Wertung

- (a) Das Wettfahrtkomitee muss eine Wettfahrt oder Serie wie in Anhang A vorgehen werten, außer die Ausschreibung oder Segelanweisungen legen ein anderes System fest. Eine Wettfahrt muss gewertet werden, wenn sie nicht *abgebrochen* wird und wenn ein Boot innerhalb des Wettfahrzeitlimits, falls vorhanden, *die Bahn absegelt*, selbst wenn es aufgibt, nachdem es *durchs Ziel gegangen* ist, oder disqualifiziert wird.
- (b) Sieht ein Wertungssystem vor, dass eine oder mehrere Wettfahrtwertungen ausgenommen werden, muss jede Wertung, die eine Disqualifikation, die nicht ausgenommen werden kann (DNE) ist, in der Serienwertung eines Bootes enthalten sein.
- (c) Stellt das Wettfahrtkomitee aufgrund eigener Aufzeichnungen oder Beobachtungen fest, dass es ein Boot fehlerhaft gewertet hat, muss es den Fehler berichtigen und die berichtigten Wertungen den Teilnehmern zugänglich machen.
- (d) Das Wettfahrtkomitee muss Wertungsänderungen umsetzen, die das Protestkomitee oder ein nationaler Verband aufgrund von Entscheidungen, die in Übereinstimmung mit den *Regeln* getroffen wurden, angewiesen haben.
- (e) Legt die Ausschreibung dies so fest, dürfen ungeachtet der Bestimmungen in den Regeln 90.3(a), (b), (c) und (d) keine Änderungen der Wettfahrt- oder Serienwertungen vorgenommen werden, die sich aus Maßnahmen, einschließlich der Berichtigung von Fehlern, ergeben, die mehr als 24 Stunden nach dem späteren der folgenden Zeitpunkte eingeleitet wurden

- (1) the protest time limit for the last race of the event;
- (2) being informed of a protest committee decision after the last race of the event; or
- (3) the event results are published.

However, in exception, changes to scores shall be made resulting from a decision under rule 6, 69 or 71. The notice of race may change '24 hours' to a different time.

## 91 PROTEST COMMITTEE

A protest committee shall be

- (a) a committee appointed by the organizing authority or race committee (A national authority may prescribe a minimum number of committee members for specified events within its jurisdiction.);
- (b) an international jury appointed by the organizing authority or as prescribed in the World Sailing Regulations (It shall be composed as required by rule N1 and have the authority and responsibilities stated in rule N2. A national authority may prescribe that its approval is required for the appointment of international juries for events within its jurisdiction, except World Sailing events or when international juries are appointed by World Sailing under rule 89.2(c).); or
- (c) a committee appointed by the national authority under rule 71.3(c).

## 92 TECHNICAL COMMITTEE

**92.1** A technical committee shall be a committee of at least one member and be appointed by the organizing authority or the race committee or as prescribed in the World Sailing Regulations.

**92.2** The technical committee shall conduct equipment inspection and event measurement as directed by the organizing authority and as required by the *rules*.

- (1) der Protestfrist für die letzte Wettfahrt der Veranstaltung;
- (2) der Information über eine Entscheidung des Protestkomitees nach der letzten Wettfahrt der Veranstaltung; oder
- (3) der Veröffentlichung der Veranstaltungsergebnisse.

In Ausnahmefällen müssen jedoch Änderungen von Wertungen vorgenommen werden, die sich aus einer Entscheidung nach Regel 6, 69 oder 71 ergeben. Die Ausschreibung kann „24 Stunden“ in einen anderen Zeitraum ändern.

## 91 PROTESTKOMITEE

Ein Protestkomitee muss

- (a) ein durch den Veranstalter oder das Wettfahrtkomitee benanntes Komitee sein (Ein nationaler Verband kann eine Mindestanzahl an Komiteemitgliedern für bestimmte Veranstaltungen innerhalb seines Kompetenzbereichs vorschreiben);
- (b) eine durch den Veranstalter oder wie in den World Sailing Regulations vorgeschrieben benannte internationale Jury sein (Sie muss wie in Regel N1 vorgeschrieben zusammengesetzt sein und die in Regel N2 festgelegten Befugnisse und Zuständigkeiten haben. Ein nationaler Verband kann vorschreiben, dass seine Genehmigung für die Benennung von internationalen Jürs für Veranstaltungen innerhalb seines Kompetenzbereichs erforderlich ist, außer für World Sailing Veranstaltungen oder wenn internationale Jürs nach Regel 89.2(c) durch World Sailing benannt werden); oder
- (c) ein durch den nationalen Verband nach Regel 71.3(c) benanntes Komitee sein.

## 92 TECHNISCHES KOMITEE

**92.1** Ein technisches Komitee muss ein Komitee mit mindestens einem Mitglied sein und durch den Veranstalter oder das Wettfahrtkomitee oder wie in den World Sailing Regulations vorgeschrieben benannt werden.

**92.2** Das technische Komitee muss Equipmentkontrollen und die Veranstaltungsvermessung durchführen, nach Weisung des Veranstalters und wie in den *Regeln* vorgeschrieben.

## APPENDIX A: SCORING

See rule 90.3

### A1 NUMBER OF RACES

The number of races scheduled and the number required to be scored to constitute a series shall be stated in the notice of race or sailing instructions; see rule 90.3(a).

### A2 SERIES SCORES

**A2.1** Each boat's series score shall, subject to rule 90.3(b), be the total of her race scores excluding her worst score. However, the notice of race or sailing instructions may make a different arrangement by providing, for example, that no score will be excluded, that two or more scores will be excluded, or that a specified number of scores will be excluded if a specified number of races are scored; see rule 90.3(a). If a boat has two or more equal worst scores, the score(s) for the race(s) sailed earliest in the series shall be excluded. The boat with the lowest series score wins and others shall be ranked accordingly.

**A2.2** If a boat has entered any race in a series, she shall be scored for the whole series.

### A3 STARTING TIMES AND FINISHING PLACES

The time of a boat's starting signal shall be her starting time, and the order in which boats *finish* a race shall determine their finishing places. However, when a handicap or rating system is used a boat's corrected time shall determine her finishing place.

### A4 SCORING SYSTEM

*This Low Point System will apply unless the notice of race or sailing instructions specify another system; see rule 90.3(a).*

Each boat finishing and not thereafter retiring, being penalized or given redress shall be scored points as follows:

## ANHANG A: WERTUNG

siehe Regel 90.3

### A1 ANZAHL DER WETTFAHRTEN

Die Anzahl der geplanten Wettfahrten und die für die Gültigkeit einer Serie erforderliche Anzahl gewerteter Wettfahrten, müssen in der Ausschreibung oder den Segelanweisungen festgelegt sein; siehe Regel 90.3(a).

### A2 SERIENWERTUNGEN

**A2.1** Die Serienwertung jedes Bootes muss nach Regel 90.3(b) die Summe seiner Wettfahrtwertungen, ausgenommen seiner schlechtesten Wertung sein. Die Ausschreibung oder die Segelanweisungen können jedoch eine abweichende Regelung treffen, in dem sie zum Beispiel vorsehen dass keine Wertung ausgenommen wird, dass zwei oder mehr Wertungen ausgenommen werden, oder dass eine bestimmte Anzahl von Wertungen ausgenommen wird, wenn eine bestimmte Anzahl von Wettfahrten gewertet wird; siehe Regel 90.3(a). Wenn ein Boot zwei oder mehr gleiche schlechteste Wertungen hat, muss/müssen die Wertung(en) der Wettfahrt(en) ausgenommen werden, die am frühesten in der Serie gesegelt wurden. Das Boot mit der niedrigsten Serienwertung gewinnt, die anderen werden entsprechend platziert.

**A2.2** Wenn ein Boot für irgendeine Wettfahrt einer Serie gemeldet hat, muss es für die gesamte Serie gewertet werden.

### A3 STARTZEITEN UND ZIELPLÄTZE

Der Zeitpunkt des Startsignals eines Bootes ist seine Startzeit, und die Reihenfolge, in der die Boote *durchs Ziel gehen*, bestimmt ihre Zielplätze. Wird jedoch ein Ausgleichs- oder Rennwertsystem verwendet, bestimmt die korrigierte Zeit eines Bootes seinen Zielplatz.

### A4 WERTUNGSSYSTEM

*Dieses Low-Point-System gilt, außer die Ausschreibung oder Segelanweisungen legen ein anderes System fest; siehe Regel 90.3(a).*

Jedes Boot, das durchs Ziel geht und danach weder aufgibt, bestraft wird oder dem Wiedergutmachung gewährt wird, muss folgende Punkte erhalten:

Finishing place	Points
First	1
Second	2
Third	3
Fourth	4
Fifth	5
Sixth	6
Seventh	7
Each place thereafter	Add 1 point

## A5 SCORES DETERMINED BY THE RACE COMMITTEE

**A5.1** When a race committee determines that a boat:

- (a) did not *sail the course*,
- (b) did not comply with rule 30.2, 30.3, 30.4 or 78.2, or
- (c) retired or took a penalty under rule 44.3(a),

it shall score the boat accordingly without a hearing. Only the protest committee may take other scoring actions that worsen a boat's score.

**A5.2** A boat that did not *sail the course*, retired or was disqualified shall be scored points for the finishing place one more than the number of boats entered in the series. A boat that is penalized under rule 30.2 or that takes a penalty under rule 44.3(a) shall be scored points as provided in rule 44.3(c).

**A5.3** If the notice of race or sailing instructions state that rule A5.3 will apply, rule A5.2 is changed so that a boat that came to the starting area but did not *sail the course*, retired or was disqualified shall be scored points for the finishing place one more than the number of boats that came to the starting area, and a boat that did not come to the starting area shall be scored points for the finishing place one more than the number of boats entered in the series.

Zielplatz	Punkte
Erster	1
Zweiter	2
Dritter	3
Vierter	4
Fünfter	5
Sechster	6
Siebter	7
jeder folgende Platz	füge 1 Punkt hinzu

## A5 DURCH DAS WETTFAHRTKOMITEE FESTGELEGTE WERTUNGEN

**A5.1** Stellt das Wettfahrtkomitee fest, dass ein Boot:

- (a) nicht *die Bahn abgesegelt* hat, oder
- (b) Regel 30.2, 30.3, 30.4 oder 78.2 nicht eingehalten hat, oder
- (c) aufgegeben oder eine Strafe nach Regel 44.3(a) angenommen hat,

muss es das Boot ohne Anhörung entsprechend werten. Nur das Protestkomitee darf andere Wertungsmaßnahmen ergreifen, die die Wertung eines Bootes verschlechtern.

**A5.2** Ein Boot, das nicht *die Bahn abgesegelt* hat, aufgegeben hat oder disqualifiziert wurde, muss mit Punkten für den Zielplatz gewertet werden, die um eins größer sind als die Anzahl der für die Serie gemeldeten Boote. Ein Boot, das nach Regel 30.2 bestraft wird oder eine Strafe nach Regel 44.3(a) annimmt, muss mit Punkten wie in Regel 44.3(c) vorgesehen gewertet werden.

**A5.3** Wenn die Ausschreibung oder die Segelanweisungen festlegen, dass Regel A5.3 gilt, ist Regel A5.2 geändert, so dass ein Boot, das ins Startgebiet gekommen ist, aber nicht *die Bahn abgesegelt* hat, aufgegeben hat oder disqualifiziert wurde, mit Punkten für den Zielplatz gewertet werden muss, die um eins größer sind als die Anzahl der Boote, die ins Startgebiet gekommen ist, und ein Boot, das nicht ins Startgebiet gekommen ist, mit Punkten für den Zielplatz gewertet werden muss, die um eins größer sind als die Anzahl der für die Serie gemeldeten Boote.

**A6 CHANGES IN PLACES AND SCORES OF OTHER BOATS**

**A6.1** If a boat is disqualified from a race, or retires after *finishing*, or is scored Did not sail the course, each boat with a worse finishing place shall be moved up one place.

**A6.2** If the protest committee decides to give redress by adjusting a boat's score, the scores of other boats shall not be changed unless the protest committee decides otherwise.

**A7 RACE TIES**

If boats are tied at the finishing line or if a handicap or rating system is used and boats have equal corrected times, the points for the place for which the boats have tied and for the place(s) immediately below shall be added together and divided equally. Boats tied for a race prize shall share it or be given equal prizes.

**A8 SERIES TIES**

**A8.1** If there is a series-score tie between two or more boats, each boat's race scores shall be listed in order of best to worst, and at the first point(s) where there is a difference the tie shall be broken in favour of the boat(s) with the best score(s). No excluded scores shall be used.

**A8.2** If a tie remains between two or more boats, they shall be ranked in order of their scores in the last race. Any remaining ties shall be broken by using the tied boats' scores in the next-to-last race and so on until all ties are broken. These scores shall be used even if some of them are excluded scores.

**A9 GUIDANCE ON REDRESS**

If the protest committee decides to give redress by adjusting a boat's score for a race, it is advised to consider scoring her

- (a) points equal to the average, to the nearest tenth of a point (0.05 to be rounded upward), of her points in all the races in the series except the race in question;

**A6 ÄNDERUNGEN BEI DEN PLÄTZEN UND WERTUNGEN ANDERER BOOTE**

**A6.1** Wenn ein Boot von einer Wettfahrt disqualifiziert wird oder aufgibt, nachdem es *durchs Ziel gegangen* ist, oder als Nicht *die Bahn abgesegelt* gewertet wird, muss jedes Boot mit einem schlechteren Zielplatz einen Platz nach vorne gerückt werden.

**A6.2** Wenn das Protestkomitee entscheidet, Wiedergutmachung durch Anpassung der Wertung eines Bootes zu gewähren, dürfen die Wertungen anderer Boote nicht geändert werden, außer das Protestkomitee entscheidet anders.

**A7 GLEICHSTÄNDE IN EINER WETTFAHRT**

Wenn Boote an der Ziellinie gleichauf sind oder wenn ein Ausgleichs- oder Rennwertsystem verwendet wird und Boote gleiche korrigierte Zeiten haben, müssen die Punkte für den Platz, für den die Boote gleichauf waren und für den/die unmittelbar folgenden Platz/Plätze zusammengezählt und gleichermaßen aufgeteilt werden. Boote mit Gleichstand für einen Wettfahrtpreis müssen diesen teilen oder gleichwertige Preise erhalten.

**A8 GLEICHSTÄNDE IN EINER SERIE**

**A8.1** Wenn ein Gleichstand in der Serienwertung zwischen zwei oder mehr Booten besteht, müssen die Wettfahrtwertungen jedes Bootes in der Reihenfolge von der besten bis zur schlechtesten aufgelistet werden, und der Gleichstand muss beim/ bei den ersten Punkt(en) an dem/denen, es einen Unterschied gibt, zugunsten des/ der Boote(s) mit der/den besten Wertung(en) aufgelöst werden. Keine ausgenommenen Wertungen dürfen verwendet werden.

**A8.2** Wenn ein Gleichstand zwischen zwei oder mehr Booten verbleibt, müssen sie in der Reihenfolge ihrer Wertungen in der letzten Wettfahrt platziert werden. Alle verbleibenden Gleichstände müssen anhand der Wertungen der Boote mit Gleichstand in der vorletzten Wettfahrt und so weiter aufgelöst werden, bis alle Gleichstände aufgelöst sind. Diese Wertungen müssen verwendet werden, selbst wenn einige davon ausgenommene Wertungen sind.

**A9 ANLEITUNG FÜR WIEDERGUTMACHUNG**

Wenn das Protestkomitee entscheidet, Wiedergutmachung durch Anpassung der Wertung eines Bootes zu gewähren, wird ihm empfohlen zu erwägen, es mit

- (a) Punkten gleich dem Durchschnitt, zum nächsten Zehntel eines Punktes (0,05 aufgerundet) seiner Punkte in allen Wettfahrten der Serie, außer der in Frage



- (b) points equal to the average, to the nearest tenth of a point (0.05 to be rounded upward), of her points in all the races before the race in question; or
- (c) points based on the position of the boat in the race at the time of the incident that justified redress.

#### A10 SCORING ABBREVIATIONS

These scoring abbreviations shall be used for recording the circumstances described:

- DNC** Did not *start*; did not come to the starting area
- DNS** Did not *start* (other than DNC and OCS)
- OCS** Did not *start*; on the course side of the starting line at her starting signal and failed to *start*, or broke rule 30.1
- ZFP** 20% penalty under rule 30.2
- UFD** Disqualification under rule 30.3
- BFD** Disqualification under rule 30.4
- SCP** Scoring Penalty imposed
- NSC** Did not *sail the course* (other than DNC, DNS, OCS and DNF)
- DNF** Did not *finish*
- RET** Retired
- DSQ** Disqualification
- DNE** Disqualification that is not excludable
- RDG** Redress given
- DPI** Discretionary penalty imposed

stehenden Wettfahrt, zu werten;

- (b) Punkten gleich dem Durchschnitt, zum nächsten Zehntel eines Punktes (ab 0,05 aufgerundet) seiner Punkte in allen Wettfahrten vor der in Frage stehenden Wettfahrt, zu werten; oder
- (c) Punkten basierend auf der Position des Bootes in der Wettfahrt zum Zeitpunkt des Vorfalls, der eine Wiedergutmachung rechtfertigt, zu werten

#### A10 WERTUNGSABKÜRZUNGEN

Diese Wertungsabkürzungen müssen zur Aufzeichnung der beschriebenen Umstände verwendet werden:

- DNC** Nicht *gestartet*; nicht ins Startgebiet gekommen
- DNS** Nicht *gestartet* (anders als DNC and OCS)
- OCS** Nicht *gestartet*; auf der Bahnseite der Startlinie bei seinem Startsignal und nicht *gestartet*, oder gegen Regel 30.1 verstoßen
- ZFP** 20%-Strafe nach Regel 30.2
- UFD** Disqualifikation nach Regel 30.3
- BFD** Disqualifikation nach Regel 30.4
- SCP** Wertungsstrafe verhängt
- NSC** Nicht *die Bahn abgesegelt* (anders als DNC, DNS, OCS und DNF)
- DNF** Nicht *durchs Ziel gegangen*
- RET** Aufgegeben
- DSQ** Disqualifikation
- DNE** Disqualifikation, die nicht ausgenommen werden kann
- RDG** Wiedergutmachung gewährt
- DPI** Ermessensstrafe verhängt

## APPENDIX B: WINDSURFING FLEET RACING RULES

*Windsurfing fleet races (including marathon races) shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix. The term 'boat' elsewhere in the rules means 'board' or 'boat' as appropriate. A marathon race is a race intended to last more than one hour.*

*Note: Links to windsurfing rules for some other formats or competitions can be found on the World Sailing website.*

### CHANGES TO THE DEFINITIONS

The definitions *Mark-Room*, and *Tack, Starboard or Port* are changed to:

**Mark-Room** *Mark-Room* for a board is *room* to sail her *proper course* to round or pass the *mark*.

**Tack, Starboard or Port** A board is on the *tack, starboard or port*, corresponding to the competitor's hand that would be nearer the mast if the competitor were in normal sailing position with both hands on the wishbone and arms not crossed. A board is on *starboard tack* when the competitor's right hand would be nearer the mast and is on *port tack* when the competitor's left hand would be nearer the mast.

The definition *Zone* is deleted.

Add the following definitions:

**Capsize** A board is *capsized* when she is not under control because her sail or the competitor is in the water.

**Rounding or Passing** A board is *rounding or passing a mark* from the time her *proper course* is to begin to manoeuvre to round or pass it, until the *mark* has been rounded or passed.

## ANHANG B: WINDSURFING FLEET RACING WETTFAHRTREGELN

*Windsurfing Fleet Races (einschließlich Marathon-Wettfahrten) müssen nach den Wettfahrtregeln Segeln wie durch diesen Anhang geändert gesegelt werden. Der Begriff „Boot“ an anderen Stellen der Regeln bedeutet „Board“ oder „Boot“, je nachdem, was zutrifft. Eine Marathon-Wettfahrt ist eine Wettfahrt, die länger als eine Stunde dauern soll.*

*Anmerkung: Links zu Windsurfing-Regeln für einige andere Formate oder Wettbewerbe sind auf der World Sailing-Webseite zu finden.*

### ÄNDERUNGEN DER DEFINITIONEN

Die Definitionen *Bahnmarken-Raum und Schlag, Steuerbord oder Backbord* sind geändert in:

**Mark-Room** *Bahnmarken-Raum* für ein Board ist der *Raum* seinen *richtigen Kurs* zum Runden oder Passieren der *Bahnmarke* zu segeln.

**Schlag, Steuerbord oder Backbord** Ein Board ist auf dem *Schlag, Steuerbord oder Backbord*, entsprechend der Hand des Teilnehmers, die näher am Mast wäre, wenn der Teilnehmer in normaler Segel-Position mit beiden Händen am Gabelbaum segelt und die Arme nicht überkreuzt hat. Ein Board ist auf *Steuerbordschlag*, wenn die rechte Hand des Teilnehmers näher am Mast wäre, und auf *Backbordschlag*, wenn die linke Hand des Teilnehmers näher am Mast wäre.

Die Definition *Zone* ist gelöscht.

Füge die folgenden Definitionen hinzu:

**Kenterung** Ein Board ist *gekentert*, wenn es nicht unter Kontrolle ist, weil sein Segel oder der Teilnehmer im Wasser ist.

**Runden oder Passieren** Ein Board *rundet oder passiert* eine *Bahnmarke* von dem Zeitpunkt an, an dem sein *richtiger Kurs* ist, das Manöver zum Runden oder Passieren zu beginnen, bis die *Bahnmarke* gerundet oder passiert worden ist.

**B1 CHANGES TO THE RULES OF PART 1**

[No changes.]

**B2 CHANGES TO THE RULES OF PART 2****13 WHILE TACKING**

Rule 13 is changed to:

After a board passes head to wind, she shall *keep clear* of other boards until her sail has filled. During that time rules 10, 11 and 12 do not apply. If two boards are subject to this rule at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall *keep clear*.

**16.1 CHANGING COURSE OR POSITION OF EQUIPMENT**

Rule 16.1 is changed to:

When a right-of-way board changes course or the position of her equipment, she shall give the other board *room to keep clear*.

**17 ON THE SAME TACK BEFORE A REACHING START**

Rule 17 is changed to:

When, at the warning signal, the course to the first *mark* is approximately ninety degrees from the true wind, a board *overlapped* to *leeward* of another board on the same *tack* during the last 30 seconds before her starting signal shall not sail above her shortest course through the starting line to the first *mark* while they remain *overlapped* if as a result the other board would need to take action to avoid contact, unless in doing so she promptly sails astern of the other board.

**18 MARK-ROOM****18.1 When Rule 18 Applies**

The first sentence of rule 18.1(a) is changed to:

Rule 18 applies between boards when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is *rounding* or *passing* it.

**18.2 Giving Mark-Room**

Rule 18.2(a) is changed to:

**B1 ÄNDERUNGEN DER REGELN VON TEIL 1**

[keine Änderungen]

**B2 ÄNDERUNGEN DER REGELN VON TEIL 2****13 WÄHREND DES WENDENS**

Regel 13 ist geändert in:

Nachdem ein Board mit dem Bug durch den Wind gegangen ist, muss es sich von anderen Boards *freihalten*, bis sich sein Segel gefüllt hat. Während dieser Zeit gelten die Regeln 10, 11 und 12 nicht. Wenn zwei Boards zur gleichen Zeit dieser Regel unterliegen, muss sich das an der Backbordseite des anderen oder das achteraus liegende Board *freihalten*.

**16.1 DEN KURS ODER DIE POSITION DES EQUIPMENTS ÄNDERN**

Rule 16.1 ist geändert in:

Ändert ein Board mit Wegerecht den Kurs oder die Position seines Equipments, muss es dem anderen Board *Raum* zum *Freihalten* geben.

**17 AUF GLEICHEM SCHLAG VOR EINEM RAUMSCHOTS-START**

Regel 17 ist geändert in:

Liegt der Kurs zur ersten *Bahnmarke* beim Ankündigungssignal ungefähr neunzig Grad zum wahren Wind, darf ein in *Lee überlappendes* Board auf gleichem *Schlag* in den letzten 30 Sekunden vor seinem Startsignal nicht höher als seinen kürzesten Kurs über die Startlinie zur ersten *Bahnmarke* segeln, solange sie *überlappt* bleiben, wenn das andere Board infolgedessen Ausweichmaßnahmen ergreifen müsste, um eine Berührung zu vermeiden, außer es segelt dadurch unverzüglich achteraus des anderen Boards.

**18 BAHNMARKEN-RAUM****18.1 Geltungsbereich von Regel 18**

Der erste Satz von Regel 18.1(a) ist geändert in:

Regel 18 gilt zwischen Boards, wenn sie verpflichtet sind, eine *Bahnmarke* auf der gleichen Seite lassen und mindestens eines von ihnen diese *rundet* oder *passiert*.

**18.2 Bahnmarken-Raum geben**

Regel 18.2(a) ist geändert in:

- (a) When the first of two boards is *rounding or passing* the mark,
- (1) if the boards are *overlapped*, the outside board shall give the inside board *mark-room*;
  - (2) if the boards are not *overlapped*, the board *clear astern* at that moment shall give the other board *mark-room*.

When a board is required to give *mark-room* by rule 18.2(a), she shall continue to do so for as long as this rule applies, even if later an *overlap* is broken or a new *overlap* begins.

Rule 18.2(b) is changed to:

- (b) Rule 18.2(a) no longer applies if the board entitled to *mark-room* passes head to wind.

Rule 18.3 is deleted.

#### 18.4 Gybing or Bearing Away

Rule 18.4 is changed to:

When an inside *overlapped* right-of-way board must gybe or bear away at a *mark* to sail her *proper course*, until she gybes or bears away she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule 18.4 does not apply at a gate *mark*.

#### 22 CAPSIZED; AGROUND; RESCUING

Rule 22 is changed to:

- 22.1** If possible, a board shall avoid a board that is *capsized* or has not regained control after *capsizing*, is *aground*, or is trying to help a person or vessel in danger.
- 22.2** If possible, a board that is *capsized* or *aground* shall not interfere with another board.
- 23 INTERFERING WITH ANOTHER BOARD; SAIL OUT OF WATER**  
Add new rule 23.3:
- 23.3** In the last minute before her starting signal, a board shall have her sail out of

- (a) *Rundet oder passiert* das erste von zwei Boards die *Bahnmarke*,
- (1) und *überlappen* die Boards, muss das außenliegende Board dem innenliegenden Board *Bahnmarken-Raum* geben;
  - (2) und *überlappen* die Boards nicht, muss das zu diesem Zeitpunkt *klar achteraus* liegende Board dem anderen Board *Bahnmarken-Raum* geben.

Ist ein Board nach Regel 18.2(a) verpflichtet *Bahnmarken-Raum* zu geben, muss es dies so lange tun, wie diese Regel gilt, auch wenn später eine *Überlappung* gelöst wird oder eine neue *Überlappung* entsteht.

Regel 18.2(b) ist geändert in:

- (b) Regel 18.2(a) gilt nicht mehr, wenn das Board mit Anspruch auf *Bahnmarken-Raum* mit dem Bug durch den Wind geht.

Rule 18.3 ist gelöscht.

#### 18.4 Halsen oder Abfallen

Regel 18.4 ist geändert in:

Muss ein innen *überlappendes* Wegerechtboard an einer *Bahnmarke* halsen oder abfallen, um seinen *richtigen Kurs* zu segeln, darf es bis zum Halsen oder Abfallen nicht weiter von der *Bahnmarke* wegsegeln, als es zum Segeln dieses Kurses nötig ist. Regel 18.4 gilt nicht an einer *Torbahnmarke*.

#### 22 GEKENTERT; AUFGELAUFEN; HILFE LEISTEND

Regel 22 ist geändert in:

- 22.1** Wenn möglich, muss ein Board einem Board ausweichen, das *gekentert* ist, oder nach dem *Kentern* die Kontrolle noch nicht wiedererlangt hat, das *aufgelaufen* ist oder das versucht, einer Person oder einem Fahrzeug in Gefahr zu helfen.
- 22.2** Wenn möglich darf ein Board, das *gekentert* oder *aufgelaufen* ist, ein anderes Board nicht behindern.

#### 23 BEHINDERUNG EINES ANDEREN BOARDS; SEGEL AUS DEM WASSER

Füge neue Regel 23.3 hinzu:

- 23.3** In der letzten Minute vor seinem Startsignal muss das Segel eines Boards

the water and in a normal position, except when accidentally *capsized*.

### B3 CHANGES TO THE RULES OF PART 3

#### 26 STARTING RACES

Rule 26 is change to:

##### 26.1 System 1 (for Upwind Starts)

Races shall be started by using the following signals. Times shall be taken from the visual signals; the absence of a sound signal shall be disregarded.

Minutes before starting signal	Visual signal	Sound signal	Means
5*	Class flag	One	Warning signal
4	P, I, U or black flag	One	Preparatory signal
1	Preparatory flag removed	One long	One minute
0	Class flag removed	One	Starting signal

\*or as stated in the notice of race or sailing instructions

The warning signal for each succeeding class shall be made with or after the starting signal of the preceding class.

##### 26.2 System 2 (for Reaching Starts)

Races shall be started by using the following signals. Times shall be taken from the visual signals; the absence of a sound signal shall be disregarded.

Minutes before starting signal	Visual signal	Sound signal	Means
3	Class flag		Attention signal
2	Red flag; attention signal removed	One	Warning signal
1	Yellow flag; red flag removed	One	Preparatory signal

aus dem Wasser und in einer normalen Position sein, außer es ist versehentlich *gekentert*.

### B3 ÄNDERUNGEN DER REGELN VON TEIL 3

#### 26 STARTEN VON WETTFAHRTEN

Regel 26 ist geändert in:

##### 26.1 System 1 (für Starts gegen den Wind)

Wettfahrten müssen unter Verwendung der folgenden Signale gestartet werden. Zeiten müssen von den optischen Signalen genommen werden; das Ausbleiben eines Schallsignals ist nicht zu beachten.

Minuten vor Startsignal	optisches Signal	Schall-signal	bedeutet
5*	Klassenflagge	ein	Ankündigungssignal
4	P, I, U oder Schwarze Flagge	ein	Vorbereitungssignal
1	Vorbereitungsflagge entfernt	ein langes	eine Minute
0	Klassenflagge entfernt	ein	Startsignal

\*oder wie in der Ausschreibung oder den Segelanweisungen festgelegt

Das Ankündigungssignal für jede darauffolgende Klasse muss mit oder nach dem Startsignal der vorangehenden Klasse gegeben werden.

##### 26.2 System 2 (für Raumschots-Starts)

Wettfahrten müssen unter Verwendung der folgenden Signale gestartet werden. Zeiten müssen von den optischen Signalen genommen werden; das Ausbleiben eines Schallsignals ist nicht zu beachten.

Minuten vor Startsignal	optisches Signal	Schall-signal	bedeutet
3	Klassenflagge		Achtungssignal
2	Rote Flagge; Achtungssignal entfernt	ein	Ankündigungssignal
1	Gelbe Flagge; Rote Flagge entfernt	ein	Vorbereitungssignal

Minutes before starting signal	Visual signal	Sound signal	Means
½	Yellow flag removed		30 seconds
0	Green flag	One	Starting signal

### 26.3 System 3 (for Beach Starts)

- (a) When the starting line is on the beach, or so close to the beach that the competitor must stand in the water to *start*, the start is a beach start.
- (b) The starting stations shall be numbered so that station 1 is the most windward one. Unless the sailing instructions specify some other system, a board's starting station shall be determined
- (1) by ranking (the highest ranking board on station 1, the next highest on station 2, and so on), or
  - (2) by draw.
- (c) After boards have been called to take their positions, the race committee shall make the preparatory signal by displaying a red flag with one sound. The starting signal shall be made, at any time after the preparatory signal, by removing the red flag with one sound.
- (d) After the starting signal each board shall take the shortest route from her starting station to the water and then to her sailing position without interfering with other boards. Part 2 rules will apply when both of the competitor's feet are on the board.

### 30 STARTING PENALTIES

Rule 30.2 is deleted.

### 31 TOUCHING A MARK

Rule 31 is changed to:

A board may touch a *mark* but shall not hold on to it.

## B4 CHANGES TO THE RULES OF PART 4

### 42 PROPULSION

Rule 42 is changed to:

Minuten vor Startsignal	optisches Signal	Schall-signal	bedeutet
½	Gelbe Flagge entfernt		30 Sekunden
0	Grüne Flagge	ein	Startsignal

### 26.3 System 3 (für Beach-Starts)

- (a) Liegt die Startlinie auf dem Strand, oder so nahe am Strand, dass der Teilnehmer im Wasser stehen muss, um zu *starten*, ist der Start ein Beach-Start.
- (b) Die Startstationen müssen so nummeriert sein, dass Station 1 die am weitesten in Luv liegende ist. Außer die Segelanweisungen legen ein anderes System fest, muss die Startstation eines Boards bestimmt werden
- (1) nach Platzierung (das höchstplatzierte Board an Station 1, das nächstplatzierte Board an Station 2, usw.), oder
  - (2) durch Auslosung.
- (c) Nachdem die Boards aufgerufen wurden, ihre Positionen einzunehmen, muss das Wettfahrtkomitee das Vorbereitungssignal durch Zeigen einer roten Flagge mit einem Ton geben. Das Startsignal muss irgendwann nach dem Vorbereitungssignal durch Entfernen der roten Flagge mit einem Ton gegeben werden.
- (d) Nach dem Startsignal muss jedes Board den kürzesten Weg von seiner Startstation zum Wasser und dann in seine Segelposition nehmen ohne andere Boards zu behindern. Die Regeln von Teil 2 gelten, wenn beide Füße des Teilnehmers auf dem Board stehen.

### 30 STARTSTRAFEN

Regel 30.2 ist gelöscht.

### 31 BERÜHREN EINER BAHNMARKE

Regel 31 ist geändert in:

Ein Board darf eine *Bahnmarke* berühren, sich aber nicht an ihr festhalten.

## B4 ÄNDERUNGEN DER REGELN VON TEIL 4

### 42 VORTRIEB

Regel 42 ist geändert in:

A board shall be propelled only by the action of the wind on the sail and by the action of the water on the hull or its appendages. However, pumping and fanning the sail is permitted. The board shall not be propelled by paddling, swimming or walking.

#### 44 PENALTIES AT THE TIME OF AN INCIDENT

Rule 44 is changed to:

##### 44.1 Taking a Penalty

A board may take a 360°-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2 in an incident while *racing*. Alternatively, the notice of race or sailing instructions may specify the use of some other penalty, in which case the specified penalty shall replace the 360°-Turn Penalty. However, if the board caused injury or serious damage or, despite taking a penalty, gained a significant advantage in the race or series by her breach, her penalty shall be to retire.

##### 44.2 360°-Turn Penalty

After getting well clear of other boards as soon after the incident as possible, a board takes a 360°-Turn Penalty by promptly making a 360° turn with no requirement for a tack or a gybe. When a board takes the penalty at or near the finishing line, her hull shall be completely on the course side of the line before she *finishes*.

#### 50 COMPETITOR CLOTHING AND EQUIPMENT

Rule 50.1(a) is changed to:

- (a) Competitors shall not wear or carry clothing or equipment for the purpose of increasing their weight. However, a competitor may wear a drinking container that shall have a capacity of no more than 1.5 litres.

#### PART 4 RULES DELETED

Rules 45, 48.2, 49, 50.1(c), 50.2, 51, 52, 54, 55 and 56.1 are deleted.

Ein Board darf nur durch die Einwirkung des Windes auf das Segel und die Einwirkung des Wassers auf den Rumpf oder seine Anhänge angetrieben werden. Pumpen und Fächern des Segels ist erlaubt. Das Board darf nicht durch Paddeln, Schwimmen oder Laufen angetrieben werden.

#### 44 STRAFEN ZUM ZEITPUNKT DES VORFALLS

Regel 44 ist geändert in:

##### 44.1 Annahme einer Strafe

Ein Board kann eine 360°-Drehung-Strafe annehmen, wenn es bei einem Vorfall *in einer Wettfahrt* gegen eine oder mehrere Regeln von Teil 2 verstoßen haben könnte. Die Ausschreibung oder die Segelanweisungen können stattdessen den Gebrauch einer anderen Strafe festlegen. Hat jedoch das Board durch seinen Verstoß eine Verletzung oder einen ernsthaften Schaden verursacht oder trotz Annahme einer Strafe einen erheblichen Vorteil in der Wettfahrt oder Serie erlangt hat, muss seine Strafe die Aufgabe sein.

##### 44.2 360°-Drehung-Strafe

Nachdem sich ein Board so bald wie möglich nach dem Vorfall von anderen Boards freigesegelt hat, nimmt es eine 360°-Drehung-Strafe an, indem es unverzüglich eine 360°-Drehung ohne Erfordernis einer Wende oder Halse ausführt. Nimmt ein Board die Strafe an oder nahe der Ziellinie an, muss sich sein Rumpf vollständig auf der Bahnseite der Linie befinden, bevor es *durchs Ziel geht*.

#### 50 KLEIDUNG UND EQUIPMENT DER TEILNEHMER

Regel 50.1(a) ist geändert in:

- (a) Teilnehmer dürfen keine Kleidung oder Equipment tragen oder mit sich führen, um ihr Gewicht zu erhöhen. Ein Teilnehmer darf jedoch einen Trinkbehälter mit sich führen, der ein Fassungsvermögen von nicht mehr als 1,5 Litern hat.

#### REGELN VON TEIL 4, DIE GELÖSCHT SIND

Die Regeln 45, 48.2, 49, 50.1(c), 50.2, 51, 52, 54, 55 und 56.1 sind gelöscht.

**B5 CHANGES TO THE RULES OF PART 5****60 PROTESTS****60.2 Intention to Protest**

Rule 60.2(a)(1) is changed to:

- (a) If a *protest* concerns an incident observed by the protestor in the racing area:
  - (1) If the protestor is a board, she shall hail 'Protest' at the first reasonable opportunity. She shall also inform the race committee of her intention to protest as soon as practicable after she *finishes* or retires.

**60.3 Delivering a Protest**

Add to rule 60.3(a):

This rule does not apply to a race in an elimination series that will qualify a board to compete in a later stage of an event.

**60.4 Protest Validity**

In rule 60.4(a)(2), delete 'or did not see'.

**61 REDRESS****61.4 Redress Decisions**

In rule 61.4(b)(2) and 61.4(b)(3), change 'injury or physical damage' to 'injury, physical damage or *capsize*'.

**63 CONDUCT OF HEARINGS****63.4 Hearing Procedure**

Add to rule 63.4:

However, for an elimination series race that will qualify a board to compete in a later stage of an event, *protests* and requests for redress need not be in writing; they shall be made orally to a member of the protest committee as soon as reasonably possible following the race. The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.

**B5 ÄNDERUNGEN DER REGELN VON TEIL 5****60 PROTESTE****60.2 Protestabsicht**

Regel 60.2(a)(1) ist geändert in:

- (a) Wenn ein *Protest* einen vom Protestführer im Wettfahrtgebiet beobachteten Vorfall betrifft und
  - (1) der Protestführer ein Board ist, muss es bei der ersten zumutbaren Gelegenheit „Protest“ rufen. Es muss zudem das Wettfahrtkomitee so schnell wie möglich nach dem es *durchs Ziel geht* oder aufgibt über seine Protestabsicht informieren.

**60.3 Einreichen eines Protestes**

Füge zu Regel 60.3(a) hinzu:

Diese Regel gilt nicht für eine Wettfahrt in einer Ausscheidungsserie, durch die sich ein Board für die Teilnahme an einer späteren Phase einer Veranstaltung qualifiziert.

**60.4 Protestgültigkeit**

In Regel 60.4(a)(2), lösche „oder diesen nicht gesehen hat“.

**61 WIEDERGUTMACHUNG****61.4 Wiedergutmachungsentscheidungen**

In Regel 61.4(b)(2) und 61.4(b)(3) ändere "Verletzung oder physischen Schaden" zu "Verletzung, physischen Schaden oder *Kenterung*".

**63 DURCHFÜHRUNG VON ANHÖRUNGEN****63.4 Anhörungsverfahren**

Füge zu Regel 63.4 hinzu:

Bei einer Wettfahrt einer Ausscheidungsserie, durch die sich ein Board für die Teilnahme an einer späteren Phase einer Veranstaltung qualifiziert, müssen *Proteste* und Anträge auf Wiedergutmachung jedoch nicht schriftlich abgefasst sein; sie müssen so bald wie vernünftigerweise möglich nach der Wettfahrt mündlich bei einem Mitglied des Protestkomitees erfolgen. Das Protestkomitee kann Beweis auf jede ihm angemessen erscheinende Weise erheben und seine Entscheidung mündlich mitteilen.



**63.5 Decisions**

Rule 63.5(d) is changed to:

- (d) If the protest committee is in doubt about a matter concerning the measurement of a board, the meaning of a class rule, or damage to a board, it shall refer its questions, together with the relevant facts, to an authority responsible for interpreting the rule. In making its decision, the committee is bound by the authority's reply.

**63.6 Informing the Parties and Others**

Add to rule 63.6(b):

This rule does not apply to a race in an elimination series that will qualify a board to compete in a later stage of an event.

**70 APPEALS AND REQUESTS TO A NATIONAL AUTHORITY**

Rule 70.3(b) is changed to:

- (b) that are essential to promptly determine the result of a race that will qualify a board to compete in a subsequent event (a national authority may prescribe that its permission is required for such a procedure);

Add new rule 70.3(e):

- (e) made in an elimination series that will qualify a board to compete in a later stage of an event.

**B6 CHANGES TO THE RULES OF PART 6****78 COMPLIANCE WITH CLASS RULES; CERTIFICATES**

Add to rule 78.1: 'When so prescribed by World Sailing, a numbered and dated device on a board and her centreboard, fin and rig shall serve as her measurement certificate.'

**B7 CHANGES TO THE RULES OF PART 7****90 RACE COMMITTEE; SAILING INSTRUCTIONS; SCORING**

The last sentence of rule 90.2(c) is changed to: 'Oral instructions may be given only if the procedure is stated in the sailing instructions.'

**63.5 Entscheidungen**

Regel 63.5(d) ist geändert in:

- (d) Wenn das Protestkomitee über eine Angelegenheit betreffend die Vermessung eines Boards, die Bedeutung einer Klassenregel oder Schaden an einem Board im Zweifel ist, muss es seine Fragen, zusammen mit dem maßgeblichen Sachverhalt, einer für die Auslegung der Regel zuständigen Stelle vorlegen. Bei seiner Entscheidungsfindung ist das Protestkomitee an die Antwort der Stelle gebunden.

**63.6 Informieren der Parteien und Dritter**

Füge zu Regel 63.6(b) hinzu:

Diese Regel gilt nicht für eine Wettfahrt in einer Ausscheidungsserie, durch die sich ein Board für die Teilnahme an einer späteren Phase einer Veranstaltung qualifiziert.

**70 BERUFUNGEN UND ANTRÄGE AN EINEN NATIONALEN VERBAND**

Regel 70.3(b) ist geändert in:

- (b) die wesentlich sind, um das Ergebnis einer Wettfahrt, die ein Board für die Teilnahme an einer nachfolgenden Veranstaltung qualifiziert, unverzüglich festzustellen (ein nationaler Verband kann vorschreiben, dass seine Zustimmung für ein solches Verfahren erforderlich ist);

Füge neue Regel 70.3(e) hinzu:

- (e) die in einer Ausscheidungsserie, die ein Board für die Teilnahme an einer späteren Phase der Veranstaltung qualifiziert, getroffen wurden.

**B6 ÄNDERUNGEN DER REGELN VON TEIL 6****78 EINHALTUNG VON KLASSENREGELN; BESCHEINIGUNGEN**

Füge zu Regel 78.1 hinzu: „Ist dies von World Sailing vorgeschrieben, so dient eine nummerierte und datierte Kennzeichnung an einem Board und seinem Schwert, seiner Finne and seinem Rigg als Messbrief.“

**B7 ÄNDERUNGEN DER REGELN VON TEIL 7****90 WETTFAHRTKOMITEE; SEGELANWEISUNGEN; WERTUNG**

Der letzte Satz von Regel 90.2(c) ist geändert in: „Mündliche Anweisungen dürfen nur erfolgen, wenn das Verfahren in den Segelanweisungen festgelegt ist.“

**B8 CHANGES TO APPENDIX A****A1 NUMBER OF RACES; OVERALL SCORES**

Rule A1 is changed to:

The number of races scheduled and the number required to be scored to constitute a series shall be stated in the notice of race or sailing instructions; see rule 90.3(a). If an event includes more than one discipline or format, the notice of race or sailing instructions shall state how the overall scores are to be calculated.

**A2 SERIES SCORES**

Rule A2.1 is changed to:

Each board's series score shall, subject to rule 90.3(b), be the total of her race scores excluding her

- (a) worst score when from 5 to 11 races have been scored, or
- (b) two worst scores when 12 or more races have been scored (see rule 90.3(a)).

However, the notice of race or sailing instructions may make a different arrangement. If a board has two or more equal worst scores, the score(s) for the race(s) sailed earliest in the series shall be excluded. The board with the lowest series score wins and others shall be ranked accordingly.

**A5 SCORES DETERMINED BY THE RACE COMMITTEE**

Add new rule A5.4:

- A5.4** For an elimination series race that will qualify a board to compete in a later stage of an event, a board that did not *sail the course*, retired or was disqualified shall be scored points equal to the number of boards permitted to sail in that race.

**A8 SERIES TIES**

Rule A8 is changed to:

- A8.1** If there is a series-score tie between two or more boards, each board's ex-

**B8 ÄNDERUNGEN VON ANHANG A****A1 ANZAHL DER WETTFAHRTEN; GESAMTWERTUNGEN**

Regel A1 ist geändert in:

Die Anzahl der geplanten Wettfahrten und die für die Gültigkeit einer Serie erforderliche Anzahl gewerteter Wettfahrten, müssen in der Ausschreibung oder den Segelanweisungen festgelegt sein; siehe Regel 90.3(a). Wenn eine Veranstaltung mehr als eine Disziplin oder ein Format einschließt, müssen die Ausschreibung oder die Segelanweisungen festlegen, wie die Gesamtwertungen zu berechnen sind.

**A2 SERIENWERTUNGEN**

Regel A2.1 ist geändert in:

Die Serienwertung jedes Boards muss nach Regel 90.3(b) die Summe seiner Wettfahrtwertungen, ausgenommen seiner

- (a) schlechtesten Wertung, wenn 5 bis 11 Wettfahrten gewertet worden sind, oder
- (b) beiden schlechtesten Wertungen, wenn 12 oder mehr Wettfahrten gewertete worden sind (siehe Regel 90.3(a)).

Die Ausschreibung oder die Segelanweisungen können jedoch eine abweichende Regelung vorsehen. Wenn ein Boot zwei oder mehr gleiche schlechteste Wertungen hat, muss/müssen die Wertung(en) der Wettfahrt(en) ausgenommen werden, die am frühesten in der Serie gesegelt wurden. Das Boot mit der niedrigsten Serienwertung gewinnt, die anderen werden entsprechend platziert.

**A5 DURCH DAS WETTFAHRTKOMITEE FESTGELEGTE WERTUNGEN**

Füge neue Regel A5.4 hinzu:

- A5.4** Bei einer Wettfahrt einer Ausscheidungsserie, durch die sich ein Board für die Teilnahme an einer späteren Phase einer Veranstaltung qualifiziert, muss ein Board, das nicht *die Bahn abgesegelt* hat, aufgegeben hat oder disqualifiziert wurde, mit Punkten gleich der Zahl der Boards, die diese Wettfahrt segeln durften, gewertet werden.

**A8 GLEICHSTÄNDE IN EINER SERIE**

Regel A8 ist geändert in:

- A8.1** Wenn ein Gleichstand in der Serienwertung zwischen zwei oder mehr Boards

cluded race scores shall be listed in order of best to worst, and at the first point(s) where there is a difference the tie shall be broken in favour of the board(s) with the best excluded race score(s).

**A8.2** If a tie remains between two or more boards, each board's race scores, including excluded scores, shall be listed in order of best to worst, and at the first point(s) where there is a difference the tie shall be broken in favour of the board(s) with the best score(s). These scores shall be used even if some of them are excluded scores.

**A8.3** If a tie still remains between two or more boards, they shall be ranked in order of their scores in the last race. Any remaining ties shall be broken by using the tied boards' scores in the next-to-last race and so on until all ties are broken. These scores shall be used even if some of them are excluded scores.

## **B9 CHANGES TO APPENDIX G**

### **G1 WORLD SAILING CLASS BOARDS**

#### **G1.3 Positioning**

Rule G1.3 is changed to:

The class insignia shall be displayed once on each side of the sail in the area above a line projected at right angles from a point on the luff of the sail one-third of the distance from the head to the wishbone. The national letters and sail numbers shall be in the central third of that part of the sail above the wishbone, clearly separated from any advertising. They shall be black and applied back to back on an opaque white background. The background shall extend a minimum of 30 mm beyond the characters. There shall be a '–' between the national letters and the sail number, and the spacing between characters shall be adequate for legibility.

besteht, müssen die Wettfahrtwertungen jedes Boards in der Reihenfolge von der besten bis zur schlechtesten aufgelistet werden, und der Gleichstand muss beim/bei den ersten Punkt(en) an dem/denen, es einen Unterschied gibt, zugunsten des/der Board(s) mit der/den besten ausgenommenen Wertung(en) aufgelöst werden.

**A8.2** Wenn ein Gleichstand zwischen zwei oder mehr Boards verbleibt, müssen die Wettfahrtwertungen jedes Boards, einschließlich ausgenommener Wertungen, in der Reihenfolge von der besten bis zur schlechtesten aufgelistet werden, und der Gleichstand muss beim/bei den ersten Punkt(en) an dem/denen, es einen Unterschied gibt, zugunsten des/der Boote(s) mit der/den besten Wertung(en) aufgelöst werden. Diese Wertungen müssen verwendet werden, auch wenn einige davon ausgenommene Wertungen sind.

**A8.3** Wenn weiterhin ein Gleichstand zwischen zwei oder mehr Booten verbleibt, müssen sie in der Reihenfolge ihrer Wertungen in der letzten Wettfahrt platziert werden. Alle verbleibenden Gleichstände müssen anhand der Wertungen der Boote mit Gleichstand in der vorletzten Wettfahrt und so weiter aufgelöst werden, bis alle Gleichstände aufgelöst sind. Diese Wertungen müssen verwendet werden, auch wenn einige davon ausgenommene Wertungen sind.

## **B9 ÄNDERUNGEN VON ANHANG G**

### **G1 BOOTE VON WORLD SAILING KLASSEN**

#### **G1.3 Positionierung**

Regel G1.3 ist geändert in:

Das Klassenzeichen muss einmal auf jeder Seite des Segels in dem Bereich oberhalb einer Linie angebracht sein, berechnet in rechten Winkeln von einem Punkt, der ein Drittel des Abstandes zwischen Segelkopf und Gabelbaum beträgt. Die Nationalitätsbuchstaben und Segelnummern müssen im mittleren Drittel des Segels oberhalb des Gabelbaums angebracht sein, deutlich getrennt von jeglicher Werbung. Sie müssen schwarz sein und Rücken an Rücken auf einem undurchsichtigen weißen Hintergrund angebracht sein. Der Hintergrund muss mindestens 30 mm über die Schriftzeichen hinausragen. Zwischen den Nationalitätsbuchstaben und der Segelnummer muss ein „–“ stehen und die Abstände zwischen den Schriftzeichen müssen angemessen sein, um die Lesbarkeit zu gewährleisten.

## APPENDIX C: MATCH RACING RULES

Match races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix. Matches shall be umpired unless the notice of race or sailing instructions state otherwise.

Note: A Standard Notice of Race, Standard Sailing Instructions, and Match Racing Rules for Visually Impaired Sailors are available on the World Sailing website.

### C1 TERMINOLOGY

'Competitor' means the skipper, team or boat as appropriate for the event. 'Flight' means two or more matches started in the same starting sequence.

### C2 CHANGES TO THE DEFINITIONS AND THE RULES OF PARTS 1, 2, 3 AND 4

**C2.1** The definition *Finish* is changed to:

**Finish** A boat *finishes* when, after her starting signal, any part of her hull crosses the finishing line from the course side after completing any penalties. However, when penalties are cancelled under rule C7.2(d) after one or both boats have *finished* each shall be recorded as finished when she crossed the line. A boat has not *finished* if she continues to *sail the course*.

**C2.2** The definition *Mark-Room* is changed to:

**Mark-Room** Room for a boat to sail her *proper course* to round or pass the *mark*, and *room* to pass a finishing *mark* after *finishing*.

**C2.3** Add to the definition *Proper Course*: 'A boat taking a penalty or manoeuvring to take a penalty is not sailing a *proper course*.'

**C2.4** In the definition *Zone* the distance is changed to two hull lengths.

## ANHANG C: MATCH RACING WETTFAHRTREGELN

Match Races müssen nach den Wettfahrtregeln Segeln wie durch diesen Anhang geändert gesegelt werden. Matches müssen von Umpires begleitet werden, außer die Ausschreibung oder die Segelanweisungen legen etwas anderes fest.

Anmerkung: Eine Standard-Ausschreibung, Standard-Segelanweisungen und Match Racing Wettfahrtregeln für Segler mit Sehbehinderung sind auf der World Sailing-Webseite verfügbar.

### C1 BEGRIFFSBESTIMMUNGEN

„Teilnehmer“ bezeichnet den Steuermann, das Team oder Boot wie für die Veranstaltung angemessen. „Flight“ bezeichnet zwei oder mehr Matches, die in der gleichen Startsequenz gestartet werden.

### C2 ÄNDERUNGEN DER DEFINITIONEN UND DER REGELN VON TEIL 1, 2, 3 UND 4

**C2.1** Die Definition *Durchs Ziel gehen* ist geändert in:

**Finish** Ein Boot *geht durchs Ziel*, wenn nach seinem Startsignal irgendein Teil seines Rumpfes die Ziellinie von der Bahnseite her überquert, nachdem es etwaige Strafen ausgeführt hat. Wenn jedoch Strafen nach Regel C7.2(d) aufgehoben werden, nachdem ein oder beide Boote *durchs Ziel gegangen* sind, muss jedes zum Zeitpunkt des Überquerens der Linie als *durchs Ziel gegangen* gewertet werden. Ein Boot ist nicht *durchs Ziel gegangen*, wenn es weiter *die Bahn absegelt*.

**C2.2** Die Definition *Bahnmarken-Raum* ist geändert in:

**Mark-Room** Raum für ein Boot seinen *richtigen Kurs* zum Runden oder Passieren der *Bahnmarke* zu segeln und *Raum*, um eine *Zielbahnmarke* zu passieren, nachdem es *durchs Ziel gegangen* ist.

**C2.3** Füge zur Definition *Richtiger Kurs* hinzu: „Ein Boot, das eine Strafe annimmt oder manövriert, um eine Strafe anzunehmen, segelt keinen *richtigen Kurs*.“

**C2.4** In der Definition *Zone* ist der Abstand auf zwei Rumpflängen geändert.

**C2.5** Add new rule 7 to Part 1:

### **7 LAST POINT OF CERTAINTY**

The umpires will assume that the state of a boat, or her relationship to another boat, has not changed, until they are certain that it has changed.

**C2.6** Rule 13 is changed to:

### **13 WHILE TACKING OR GYBING**

**13.1** After a boat passes head to wind, she shall *keep clear* of other boats until she is on a close-hauled course.

**13.2** After the foot of the mainsail of a boat sailing downwind crosses the centreline she shall *keep clear* of other boats until her mainsail has filled or she is no longer sailing downwind.

**13.3** While rule 13.1 or 13.2 applies, rules 10, 11 and 12 do not. However, if two boats are subject to rule 13.1 or 13.2 at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall *keep clear*.

**C2.7** Rule 16.2 is changed to:

**16.2** In addition, when boats on opposite tacks are sailing to a *mark* that is to windward of them, the *starboard-tack* boat shall not bear away to a course that is more than ninety degrees from the true wind and that is below her *proper course*, if as a result the *port-tack* boat must change course immediately to continue *keeping clear*.

**C2.8** Rule 17 is deleted.

**C2.9** Rule 18 is changed to:

### **18 MARK-ROOM**

#### **18.1 When Rule 18 Applies**

Rule 18 applies between boats when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is in the *zone*. However, it does not apply between a boat approaching a *mark* and one leaving it. Rule 18 no longer applies between boats when the boat entitled to *mark-room* is on the next

**C2.5** Füge neue Regel 7 zu Teil 1 hinzu:

### **7 LETZTER PUNKT DER GEWISSHEIT**

Die Umpires werden annehmen, dass sich der Status eines Bootes oder sein Verhältnis zu einem anderen Boot nicht geändert hat, bis sie sicher sind, dass er/es sich geändert hat.

**C2.6** Regel 13 ist geändert in:

### **13 WÄHREND DES WENDES ODER HALSENS**

**13.1** Nachdem ein Boot mit dem Bug durch den Wind gegangen ist, muss es sich von anderen Booten *freihalten*, bis es sich auf einem Amwindkurs befindet.

**13.2** Nachdem das Unterliek des Großsegels eines Bootes, das auf Vorwindkurs segelt, die Mitschiffslinie überquert, muss es sich von anderen Booten *freihalten*, bis sich sein Großsegel gefüllt hat oder es nicht länger auf Vorwindkurs segelt.

**13.3** Während Regel 13.1 oder 13.2 gelten, gelten Regeln 10, 11 und 12 nicht.

Wenn jedoch zwei Boote gleichzeitig Regel 13.1 oder 13.2 unterliegen, muss sich das an der Backbordseite des anderen oder das achteraus liegende Boot *freihalten*.

**C2.7** Regel 16.2 ist geändert in:

**16.2** Des Weiteren, wenn Boote auf unterschiedlichen Schlägen zu einer *Bahnmarke* segeln, die in Luv von ihnen liegt, darf das Boot auf *Steuerbordschlag* nicht auf einen Kurs, der mehr als 90 Grad zum wahren Wind ist und der unterhalb seines richtigen Kurses ist, abfallen, wenn das Boot auf *Backbordschlag* infolgedessen den Kurs sofort ändern muss, um sich weiterhin *freizuhalten*.

**C2.8** Regel 17 ist gelöscht.

**C2.9** Regel 18 ist geändert in:

### **18 BAHNMARKEN-RAUM**

#### **18.1 Geltungsbereich der Regel 18**

Regel 18 gilt zwischen Booten, wenn sie verpflichtet sind, eine *Bahnmarke* auf der gleichen Seite zu lassen und mindestens eines von ihnen in der *Zone* ist. Sie gilt jedoch nicht zwischen einem Boot, das sich einer *Bahnmarke* nähert, und einem, das sie verlässt. Regel 18 gilt nicht mehr, wenn das Boot mit An-

leg and the *mark* is astern of her.

### 18.2 Giving Mark-Room

- (a) When the first boat reaches the *zone*,
  - (1) if boats are *overlapped*, the outside boat at that moment shall thereafter give the inside boat *mark-room*.
  - (2) if boats are not *overlapped*, the boat that has not reached the *zone* shall thereafter give *mark-room*.
- (b) If the boat entitled to *mark-room* leaves the *zone*, the entitlement to *mark-room* ceases and rule 18.2(a) is applied again if required based on the relationship of the boats at the time rule 18.2(a) is re-applied.
- (c) If a boat obtained an inside *overlap* and, from the time the *overlap* began, the outside boat is unable to give *mark-room*, rule 18.2(a) does not apply between them.

### 18.3 Tacking or Gybing

- (a) If *mark-room* for a boat includes a change of *tack*, such tack or gybe shall be done no faster than a tack or gybe to sail her *proper course*.
- (b) When an inside *overlapped* right-of-way boat must change *tack* at a *mark* to sail her *proper course*, until she changes *tack* she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule 18.3(b) does not apply at a *gate mark* or a *finishing mark* and a boat shall be exonerated for breaking this rule if the course of another boat was not affected before the boat changed *tack*.

**C2.10** Rule 20.4(a) is changed to:

- (a) The following arm signals by the helmsperson are required in addition to

spruch auf *Bahnmarken-Raum* auf dem nächsten Schenkel und die *Bahnmarke* achteraus von ihm ist.

### 18.2 Bahnmarken-Raum geben

- (a) Erreicht das erste von zwei Booten die *Zone*
  - (1) und *überlappen* Boote, muss das zu diesem Zeitpunkt außenliegende Boot anschließend dem innenliegenden Boot *Bahnmarken-Raum* geben.
  - (2) und *überlappen* Boote nicht, muss das Boot, das die *Zone* noch nicht erreicht hat, anschließend dem anderen Boot *Bahnmarken-Raum* geben.
- (b) Wenn das Boot mit Anspruch auf *Bahnmarken-Raum* die *Zone* verlässt, erlischt der Anspruch auf *Bahnmarken-Raum* und Regel 18.2(a) gilt erneut angewendet, falls erforderlich auf Grundlage des Verhältnisses der Boote zum Zeitpunkt der erneuten Geltung von Regel 18.2(a).
- (c) Wenn ein Boot eine innere *Überlappung* erlangt hat und ist das außenliegende Boot ab dem Zeitpunkt des Entstehens der *Überlappung* nicht in der Lage *Bahnmarken-Raum* zu geben, gilt Regel 18.2(a) zwischen ihnen nicht.

### 18.3 Wenden oder Halsen

- (a) Wenn *Bahnmarken-Raum* für ein Boot den Wechsel des *Schlages* einschließt, darf diese Wende oder Halse nicht schneller erfolgen, als eine Wende oder Halse um seinen *richtigen Kurs* zu segeln.
- (b) Muss ein innen überlappendes Wegerechtboot an einer *Bahnmarke* den *Schlag* wechseln, um einen *richtigen Kurs* zu segeln, darf es bis zum Wechseln des *Schlages* nicht weiter von der *Bahnmarke* wegsegeln, als es zum Segeln dieses Kurses nötig ist. Regel 18.3(b) gilt nicht an einer *Torbahnmarke* oder einer *Zielbahnmarke* und ein Boot muss für einen Verstoß gegen diese Regel entlastet werden, wenn der Kurs eines anderen Bootes nicht beeinträchtigt wurde, bevor das Boot den *Schlag* gewechselt hat.

**C2.10** Regel 20.4(a) ist geändert in:

- (a) Die folgenden Armsignale durch den Steuermann sind zusätzlich zu den

the hails:

- (1) for 'Room to tack', repeatedly and clearly pointing to windward; and
- (2) for 'You tack', repeatedly and clearly pointing at the other boat and waving the arm to windward.

**C2.11** Rule 21.3 is deleted.

**C2.12** Rule 23.1 is changed to:

- 23.1** If reasonably possible, a boat not *racing* shall not interfere with a boat that is *racing* or an umpire boat.

**C2.13** Add new rule 23.3:

- 23.3** When boats in different matches meet, any change of course by either boat shall be consistent with complying with a *rule* or trying to win her own match.

**C2.14** Rule 27.2 is changed to:

- 27.2** No later than the warning signal, the race committee may move a starting *mark*.

**C2.15** Rule 31 is changed to:

### **31 TOUCHING A MARK**

While *racing*, neither the crew nor any part of a boat's hull shall touch a starting *mark* before *starting*, a *mark* that begins, bounds or ends the leg of the course on which she is sailing, or a finishing *mark* after *finishing*. In addition, while *racing*, a boat shall not touch a race committee vessel that is also a *mark*.

**C2.16** Add new rule 41(e):

- (e) help to recover from the water and return on board a crew member, provided the return on board is at the approximate location of the recovery.

Zurufen vorgeschrieben:

- (1) für „Raum zum Wenden“, wiederholtes und deutliches Zeigen nach Luv; und
- (2) für „Wenden Sie“, wiederholtes und deutliches Zeigen auf das andere Boot und Winken des Arms nach Luv.

**C2.11** Regel 21.3 ist gelöscht.

**C2.12** Regel 23.1 ist geändert in:

- 23.1** Wenn vernünftigerweise möglich, darf ein nicht *in einer Wettfahrt befindliches* Boot ein *in einer Wettfahrt befindliches* Boot oder ein Umpireboot nicht behindern.

**C2.13** Füge neue Regel 23.3 hinzu:

- 23.3** Treffen Boote in unterschiedlichen Matches aufeinander, muss jede Kursänderung durch eines der Boote mit der Einhaltung einer *Regel* oder dem Versuch sein eigenes Match zu gewinnen, in Einklang stehen.

**C2.14** Regel 27.2 ist geändert in:

- 27.2** Spätestens mit dem Ankündigungssignal darf das Wettfahrtkomitee eine *Startbahnmarke* bewegen.

**C2.15** Regel 31 ist geändert in:

### **31 BERÜHREN EINER BAHNMARKE**

*In einer Wettfahrt* darf weder die Besatzung noch irgendein Teil des Rumpfes eines Bootes eine *Startbahnmarke* vor dem *Starten*, eine *Bahnmarke*, die den Bahnschenkel, auf dem es segelt, beginnt, begrenzt oder beendet, oder eine *Zielbahnmarke* nach dem *es durchs Ziel gegangen* ist berühren. Des Weiteren darf ein Boot während es sich *in einer Wettfahrt befindet* ein Fahrzeug des Wettfahrtkomitees, das auch eine *Bahnmarke* ist, nicht berühren.

**C2.16** Füge neue Regel 41(e):

- (e) Hilfe bei der Bergung eines Besatzungsmitglieds aus dem Wasser und des Zurückbringens an Bord, sofern das Zurückbringen an Bord an der ungefähren Stelle der Bergung erfolgt.

**C2.17** Rule 42 shall also apply between the warning and preparatory signals.

**C2.18** Rule 42.2(d) is changed to:

- (d) sculling: repeated movement of the helm to propel the boat forward;

### C3 RACE SIGNALS AND CHANGES TO RELATED RULES

#### C3.1 Starting Signals

The signals for starting a match shall be as follows. Times shall be taken from the visual signals; the failure of a sound signal shall be disregarded. If more than one match will be sailed, the starting signal for one match shall be the warning signal for the next match.

Time in minutes	Visual signal	Sound signal	Means
7	Flag F displayed	One	Attention signal
6	Flag F removed	None	
5	Numeral pennant displayed*	One	Warning signal
4	Flag P displayed	One	Preparatory signal
2	Blue or yellow flag or both displayed**	One**	End of pre-start entry time
1	Flag P removed	One long	
0	Warning signal removed	One	Starting signal

\*Within a flight, numeral pennant 1 means Match 1, pennant 2 means Match 2, etc., unless the sailing instructions state otherwise.

\*\*These signals shall be made only if one or both boats fail to comply with rule C4.2. The flag(s) shall be displayed until the umpires have signalled a penalty or for one minute, whichever is earlier.

#### C3.2 Changes to Related Rules

(a) Rule 29.1 is changed to:

- (1) When at a boat's starting signal any part of her hull is on the course side of the starting line or one of its extensions, the race committee shall promptly display a blue or yellow flag identifying the boat with one sound. The flag shall be displayed until the hull of the boat is comple-

**C2.17** Regel 42 gilt auch zwischen dem Ankündigungs- und dem Vorbereitungssignal.

**C2.18** Regel 42.2(d) ist geändert in:

- (d) Wriggen: wiederholte Bewegung des Ruders, die das Boot vorantreibt;

### C3 WETTFAHRTSIGNALS UND ÄNDERUNGEN DER ZUGEHÖRIGEN REGELN

#### C3.1 Startsignale

Die Signale für den Start eines Matches sind die Folgenden. Zeiten müssen von den optischen Signalen genommen werden; das Ausbleiben eines Schallsignals ist nicht zu beachten. Wenn mehr als ein Match gesegelt wird, muss das Startsignal für ein Match das Ankündigungssignal für das nächste Match sein.

Zeit in Minuten	optisches Signal	Schall-signal	bedeutet
7	Flagge F gezeigt	ein	Achtungssignal
6	Flagge F entfernt	kein	
5	Zahlenwimpel gezeigt *	ein	Ankündigungssignal
4	Flagge P gezeigt	ein	Vorbereitungssignal
2	Blaue oder gelbe Flagge oder beide gezeigt**	ein**	Ende der Vorstart-Eintrittszeit
1	Flagge P entfernt	ein langes	
0	Ankündigungssignal entfernt	ein	Startsignal

\*Innerhalb eines Flights bedeutet Zahlenwimpel 1 Match 1, Zahlenwimpel 2 Match 2 usw. außer die Segelanweisungen legen etwas anderes fest.

\*\*Diese Signale müssen nur gegeben werden, wenn ein oder beide Boote Regel C4.2 nicht erfüllen. Die Flagge(n) muss/müssen gezeigt werden, bis die Umpires eine Strafe signalisiert haben oder für eine Minute, je nachdem, was früher ist.

#### C3.2 Änderungen der zugehörigen Regeln

(a) Regel 29.1 ist geändert in:

- (1) Befindet sich beim Startsignal eines Bootes irgendein Teil seines Rumpfes auf der Bahnseite der Startlinie oder einer ihrer Verlängerungen muss das Wettfahrtkomitee unverzüglich eine blaue oder gelbe Flagge mit einem Ton zeigen. Die Flagge muss gezeigt bleiben, bis der



tely on the pre-start side of the starting line or one of its extensions or until two minutes after her starting signal, whichever is earlier.

- (2) When after a boat's starting signal any part of her hull crosses from the pre-start side to the course side of the starting line across an extension without having *started* correctly, the race committee shall promptly display a blue or yellow flag identifying the boat. The flag shall be displayed until the hull of the boat is completely on the pre-start side of the starting line or one of its extensions or until two minutes after her starting signal, whichever is earlier.
- (b) In the race signal AP the last sentence is changed to: 'The attention signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *postponed* again or *abandoned*.'
- (c) In the race signal N the last sentence is changed to: 'The attention signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *abandoned* again or *postponed*.'

### C3.3 Finishing Line Signals

The race signal Blue flag or shape shall not be used.

## C4 REQUIREMENTS BEFORE THE START

- C4.1** At a boat's preparatory signal, her hull shall be completely outside the line that is at a 90° angle to the starting line through the starting *mark* at her assigned end. In the pairing list, the boat listed on the left-hand side is assigned the port end and shall display a blue flag at her stern while *racing*. The other boat is assigned the starboard end and shall display a yellow flag at her stern while *racing*.
- C4.2** Within the two-minute period following a boat's preparatory signal, her hull shall cross and clear the starting line, the first time from the course side to the pre-start side.

## C5 SIGNALS BY UMPIRES

- C5.1** A green and white flag with one long sound means 'No penalty.'

Rumpf jedes dieser Boote vollständig auf der Vorstartseite der Startlinie oder einer ihrer Verlängerungen gewesen ist oder bis vier Minuten nach seinem Startsignal, je nachdem, was früher ist.

- (2) Überquert irgendein Teil des Rumpfes eines Bootes nach seinem Startsignal eine der Verlängerungen der Startlinie von der Vorstartseite zur Bahnseite der Startlinie, ohne korrekt *gestartet* zu sein, muss das Wettfahrtkomitee sofort eine blaue oder gelbe Flagge zeigen, die das Boot identifiziert. Die Flagge muss gezeigt bleiben, bis der Rumpf des Bootes vollständig auf der Vorstartseite der Startlinie oder einer ihrer Verlängerungen gewesen ist oder bis vier Minuten nach seinem Startsignal, je nachdem, was früher ist.
- (b) Im Wettfahrtsignal AP ist der letzte Satz geändert in: „Das Achtungssignal wird 1 Minute nach dem Entfernen gegeben, es sei denn die Wettfahrt ist zu dieser Zeit erneut *verschoben* oder *abgebrochen*.“
- (c) Im Wettfahrtsignal N ist der letzte Satz geändert in: „Das Achtungssignal wird 1 Minute nach dem Entfernen gegeben, es sei denn die Wettfahrt ist zu dieser Zeit erneut *abgebrochen* oder *verschoben*.“

### C3.3 Zielliniensignale

Das Wettfahrtsignal Blaue Flagge oder Form darf nicht verwendet werden.

## C4 ERFORDERNISSE VOR DEM START

- C4.1** Beim Vorbereitungssignal eines Bootes muss sich sein Rumpf vollständig außerhalb der Linie befinden, die im 90°-Winkel zur Startlinie durch die *Startbahnmarke* an seinem zugewiesenen Ende verläuft. In der Pairing-Liste ist dem Boot, das auf der linken Seite aufgeführt ist, das Backbordende zugewiesen und es muss eine blaue Flagge an seinem Heck zeigen, während es sich *in einer Wettfahrt befindet*. Dem anderen Boot ist das Steuerbordende zugewiesen und es muss eine gelbe Flagge an seinem Heck zeigen, während es sich *in einer Wettfahrt befindet*.
  - C4.2** Innerhalb der Zwei-Minuten-Frist, die auf das Vorbereitungssignal eines Bootes folgt, muss sein Rumpf die Startlinie überqueren und klar von dieser sein, beim ersten Mal von der Bahnseite zur Vorstartseite.
- C5 SIGNALS DURCH DIE UMPIRES**
- C5.1** Eine grün-weiße Flagge mit einem langen Ton bedeutet „Keine Strafe“.

- C5.2** A blue or yellow flag identifying a boat with one long sound means 'The identified boat shall take a penalty by complying with rule C7.'
- C5.3** A red flag with or soon after a blue or yellow flag with one long sound means 'The identified boat shall take a penalty by complying with rule C7.3(d).'
- C5.4** A black flag with a blue or yellow flag and one long sound means 'The identified boat is disqualified or has retired, and the match is terminated and awarded to the other boat.'
- C5.5** One short sound means 'A penalty is now completed.'
- C5.6** Repetitive short sounds mean 'A boat is no longer taking a penalty and the penalty remains.'
- C5.7** A blue or yellow flag or shape displayed from an umpire boat means 'The identified boat has an outstanding penalty.'

## **C6 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS BY BOATS**

- C6.1** A boat may protest another boat
- (a) under a rule of Part 2, except rule 14, by clearly displaying flag Y immediately after an incident in which she was involved;
  - (b) under any rule not protestable in rule C6.1(a) or C6.2 by clearly displaying a red flag as soon as possible after the incident.
- C6.2** A boat may not protest another boat under
- (a) rule 14, unless damage or injury results;
  - (b) a rule of Part 2, unless she was involved in the incident;
  - (c) rule 31 or 42; or
  - (d) rule C4 or C7.
- C6.3** A boat requesting redress because of circumstances that arise while she is *racing*

- C5.2** Eine blaue oder gelbe Flagge, die ein Boot mit einem langen Ton identifiziert bedeutet: „Das identifizierte Boot muss eine Strafe unter Einhaltung von Regel C7 annehmen.“
- C5.3** Eine rote Flagge mit oder kurz nach einer blauen oder gelben Flagge mit einem langen Ton bedeutet: „Das identifizierte Boot muss eine Strafe unter Einhaltung von Regel C7.3(d) annehmen.“
- C5.4** Eine schwarze Flagge zusammen mit einer blauen oder gelben Flagge und einem langen Ton bedeutet: „Das identifizierte Boot ist disqualifiziert oder hat aufgegeben und das Match ist beendet und wird dem anderen Boot zugesprochen.“
- C5.5** Ein kurzes Schallsignal bedeutet: „Eine Strafe ist jetzt vollendet.“
- C5.6** Wiederholte kurze Töne bedeuten: „Ein Boot ist nicht mehr dabei, eine Strafe auszuführen und die Strafe bleibt bestehen.“
- C5.7** Eine blaue oder gelbe Flagge oder Signalkörper, gezeigt von einem Umpireboot, bedeutet: „Das identifizierte Boot hat eine ausstehende Strafe.“

## **C6 PROTESTE UND ANTRÄGE AUF WIEDERGUTMACHTUNG VON BOOTEN**

- C6.1** Ein Boot kann gegen ein anderes Boot protestieren
- (a) nach einer Regel des Teils 2 außer nach Regel 14 indem es deutlich sichtbar Flagge Y unmittelbar nach einem Vorfall, an dem es beteiligt war, zeigt;
  - (b) nach jeder anderen nicht protestierbaren Regel in Regel C6.1(a) oder C6.2 durch deutlich sichtbares Zeigen einer roten Flagge so bald wie möglich nach dem Vorfall.
- C6.2** Ein Boot darf nicht gegen ein anderes Boot protestieren nach
- (a) Regel 14, außer es entsteht Schaden oder Verletzung;
  - (b) einer Regel von Teil 2, außer es war an dem Vorfall beteiligt;
  - (c) Regel 31 oder 42; oder
  - (d) Regel C4 oder C7.
- C6.3** Ein Boot, das Wiedergutmachung aufgrund von Umständen, die eintreten, wäh-

or in the finishing area shall clearly display a red flag as soon as possible after she becomes aware of those circumstances, but no later than two minutes after *finishing* or retiring.

- C6.4** (a) A boat protesting under rule C6.1(a) shall remove flag Y before or as soon as possible after the umpires' signal.
- (b) A boat protesting under rule C6.1(b) or requesting redress under rule C6.3 shall, for her *protest* or request to be valid, keep her red flag displayed until she has so informed the umpires after *finishing* or retiring. No written *protest* or request for redress is required.

#### C6.5 Umpire Decisions

- (a) After flag Y is displayed, the umpires shall decide whether to penalize any boat. They shall signal their decision in compliance with rule C5.1, C5.2 or C5.3. However,
- (1) if the umpires decide to penalize a boat, and as a result that boat will have more than two outstanding penalties, the umpires shall signal her disqualification under rule C5.4;
  - (2) when the umpires penalize a boat under rule C8.2 and in the same incident there is a flag Y from a boat, the umpires may disregard the flag Y.
- (b) The red-flag penalty in rule C5.3 shall be used when a boat has gained a controlling position as a result of breaking a rule, but the umpires are not certain that the conditions for an additional umpire-initiated penalty have been fulfilled.

#### C6.6 Protest Committee Decisions

- (a) The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.
- (b) If the protest committee decides that a breach of a *rule* has had no significant effect on the outcome of the match, it may
- (1) impose a penalty of one point or part of one point;

rend es sich *in der Wettfahrt* oder im Zielgebiet *befindet*, beantragt, muss so schnell wie möglich, nachdem es von diesen Umständen Kenntnis erlangt, aber nicht später als zwei Minuten nach dem es *durchs Ziel gegangen* ist oder aufgegeben hat, eine rote Flagge zeigen.

- C6.4** (a) Ein Boot, das nach Regel C6.1(a) protestiert, muss Flagge Y vor oder so schnell wie möglich nach dem Signal der Umpires entfernen.
- (b) Ein Boot, das nach Regel C6.1(b) protestiert oder Wiedergutmachung nach Regel C6.3 beantragt, muss, damit sein *Protest* oder Antrag gültig ist, seine rote Flagge gezeigt lassen, bis es die Umpires, nachdem es *durchs Ziel gegangen* ist oder aufgegeben hat, darüber informiert hat. Ein schriftlicher *Protest* oder Antrag ist nicht erforderlich.

#### C6.5 Entscheidungen der Umpires

- (a) Nachdem Flagge Y gezeigt ist, müssen die Umpires entscheiden, ob sie eines der Boote bestrafen. Sie müssen ihre Entscheidung in Übereinstimmung mit Regel C5.1, C5.2 oder C5.3 signalisieren. Wenn jedoch,
- (1) die Umpires entscheiden, ein Boot zu bestrafen und dieses Boot dadurch mehr als zwei ausstehende Strafen hat, müssen die Umpires nach Regel C5.4 seine Disqualifikation signalisieren;
  - (2) die Umpires ein Boot nach Regel C8.2 bestrafen und im gleichen Vorfall eine Flagge Y von einem Boot gezeigt wird, können die Umpires die Flagge Y außer Acht lassen.
- (b) Die Rote-Flagge-Strafe in Regel C5.3 muss angewendet werden, wenn ein Boot als Ergebnis eines Verstoßes gegen eine Regel eine kontrollierende Position erlangt hat, die Umpires aber nicht sicher sind, dass die Bedingungen für eine zusätzliche Umpire-veranlasste Strafe erfüllt sind.

#### C6.6 Entscheidungen des Protestkomitees

- (a) Das Protestkomitee kann Beweis auf jede ihm angemessen erscheinende Weise erheben und seine Entscheidung mündlich mitteilen.
- (b) Wenn das Protestkomitee entscheidet, dass ein Verstoß gegen eine *Regel* keinen erheblichen Einfluss auf das Ergebnis des Matches hatte, kann es
- (1) eine Strafe von einem Punkt oder einem Bruchteil eines Punktes verhängen;

- (2) order a resail; or
  - (3) make another arrangement it decides is equitable, which may be to impose no penalty.
- (c) The penalty for breaking rule 14 when damage or injury results will be at the discretion of the protest committee, and may include exclusion from further races in the event.

**C6.7** Add new rule N1.10 to Appendix N:

**N1.10** In rule N1.1, one International Umpire may be appointed to the jury, or a panel of it, in place of one International Judge.

## **C7 PENALTY SYSTEM**

### **C7.1 Deleted Rule**

Rule 44 is deleted.

### **C7.2 All Penalties**

- (a) A penalized boat may delay taking a penalty within the limitations of rule C7.3 and shall take it as follows:
- (1) When on a leg of the course to a windward *mark*, she shall gybe and, as soon as reasonably possible, luff to a close-hauled course.
  - (2) When on a leg of the course to a leeward *mark* or the finishing line, she shall tack and, as soon as reasonably possible, bear away to a course that is more than ninety degrees from the true wind.
- (b) Add to rule 2: 'When *racing*, a boat need not take a penalty unless signalled to do so by an umpire.'
- (c) A boat completes a leg of the course when any part of her hull crosses the extension of the line from the previous *mark* through the *mark* she is rounding, or on the last leg when she *finishes*.
- (d) A penalized boat shall not be recorded as having *finished* until she takes her penalty and her hull is completely on the course side of the line and she then *finishes*, unless the penalty is cancelled before or after she crosses the finishing line.
- (e) If a boat has one or two outstanding penalties and the other boat in her match is penalized, one penalty for each boat shall be cancelled except that

- (2) anordnen erneut zu segeln; oder
  - (3) eine andere Regelung treffend, die es für ausgewogen hält, die darin bestehen kann, keine Strafe zu verhängen.
- (c) Die Strafe für einen Verstoß gegen Regel 14, wenn Schaden oder Verletzung entsteht, liegt im Ermessen des Protestkomitees und kann einen Ausschluss von weiteren Wettfahrten der Veranstaltung beinhalten.

**C6.7** Füge neue Regel N1.10 zu Anhang N hinzu:

**N1.10** In Regel N1.1 kann ein Internationaler Umpire anstelle eines Internationalen Schiedsrichters für die Jury oder eines ihrer Panel benannt werden.

## **C7 STRAFSYSTEM**

### **C7.1 Gelöschte Regel**

Regel 44 ist gelöscht.

### **C7.2 Alle Strafen**

- (a) Ein bestrafte Boot kann die Annahme einer Strafe innerhalb der Einschränkungen von Regel C7.3 hinausschieben und muss sie wie folgt annehmen:
- (1) Auf einem Bahnschenkel zu einer *Luvbahnmarke* muss es halsen und so bald wie vernünftigerweise möglich auf einen Amwindkurs luvten.
  - (2) Auf einem Bahnschenkel zu einer *Leebahnmarke* oder zur Ziellinie muss es wenden und so bald wie vernünftigerweise möglich auf einen Kurs, der tiefer als 90° zum wahren Wind ist, abfallen.
- (b) Füge zu Regel 2 hinzu: „Wenn es sich *in einer Wettfahrt befindet*, muss ein Boot keine Strafe annehmen, außer ein Umpire signalisiert, dies zu tun.“
- (c) Ein Boot vollendet einen Bahnschenkel, wenn irgendein Teil seines Rumpfes die Verlängerung der Linie von der vorigen *Bahnmarke* durch die *Bahnmarke*, die es rundet, überquert bzw. auf dem letzten Schenkel, wenn es *durchs Ziel geht*.
- (d) Ein bestrafte Boot darf nicht als *durchs Ziel gegangen* gewertet werden, bis es seine Strafe annimmt und sein Rumpf vollständig auf der Bahnseite der Linie ist und es dann *durchs Ziel geht*, außer die Strafe wird vor oder nach dem Überqueren der Ziellinie aufgehoben.
- (e) Wenn ein Boot eine oder zwei ausstehende Strafen hat und das andere Boot in seinem Match bestraft wird, muss eine Strafe für jedes Boot aufgehoben

a red-flag penalty shall not cancel or be cancelled by another penalty.

- (f) If one boat has *finished* and is no longer *racing*, and the other boat has an outstanding penalty, the umpires may cancel the outstanding penalty.

### C7.3 Penalty Limitations

- (a) A boat taking a penalty that includes a tack shall have the spinnaker head below the main-boom gooseneck from the time she passes head to wind until she is on a close-hauled course.
- (b) No part of a penalty may be taken inside the *zone* of a rounding *mark* that begins, bounds or ends the leg the boat is on.
- (c) If a boat has one outstanding penalty, she may take the penalty any time after *starting* and before *finishing*. If a boat has two outstanding penalties, she shall take one of them as soon as reasonably possible, but not before *starting*.
- (d) When the umpires display a red flag with or soon after a penalty flag, the penalized boat shall take a penalty as soon as reasonably possible, but not before *starting*.

### C7.4 Taking and Completing Penalties

- (a) When a boat with an outstanding penalty is on a leg to a windward *mark* and gybes, or is on a leg to a leeward *mark* or the finishing line and passes head to wind, she is taking a penalty.
- (b) When a boat taking a penalty either does not take the penalty correctly or does not complete the penalty as soon as reasonably possible, she is no longer taking a penalty. The umpires shall signal this as required by rule C5.6.
- (c) The umpire boat for each match shall display blue or yellow flags or shapes, each flag or shape indicating one outstanding penalty. When a boat has taken a penalty, or a penalty has been cancelled, one flag or shape shall be removed, with the appropriate sound signal. Failure of the umpires to signal correctly shall not change the number of penalties outstanding.

werden, außer dass eine Rote-Flagge-Strafe eine andere Strafe nicht aufheben oder durch eine andere Strafe nicht aufgehoben werden darf.

- (f) Wenn ein Boot *durchs Ziel gegangen* ist und sich nicht mehr *in der Wettfahrt befindet* und das andere Boot eine ausstehende Strafe hat, können die Umpires die ausstehende Strafe aufheben.

### C7.3 Strafeinschränkungen

- (a) Ein Boot, das eine Strafe annimmt, die eine Wende beinhaltet, muss den Spinnakerkopf unterhalb des Lümmelbeschlags des Großbaums haben von dem Zeitpunkt an, zu dem es durch den Wind geht, bis es auf einem Amwindkurs ist.
- (b) Kein Teil einer Strafe darf innerhalb der *Zone* einer *Rundungsbahnmarke* angenommen werden, die den Schenkel, auf dem sich das Boot befindet, beginnt, begrenzt oder beendet.
- (c) Wenn ein Boot eine ausstehende Strafe hat, kann es die Strafe jederzeit nach dem *Starten* und bevor es *durchs Ziel geht*, annehmen. Wenn ein Boot zwei ausstehende Strafen hat, muss es eine der Strafen so bald wie vernünftigerweise möglich annehmen, aber nicht vor dem *Starten*.
- (d) Zeigen die Umpires eine rote Flagge mit oder kurz nach einer Strafflagge, muss das bestrafte Boot die Strafe so bald wie vernünftigerweise möglich, annehmen, aber nicht vor dem *Starten*.

### C7.4 Strafen annehmen und vollenden

- (a) Befindet sich ein Boot mit einer ausstehenden Strafe auf einem Schenkel zu einer *Luvbahnmarke* und halst oder befindet es sich auf einem Schenkel zu einer *Leebahnmarke* oder der Ziellinie ist und geht es mit dem Bug durch den Wind, nimmt es eine Strafe an.
- (b) Führt ein Boot, das eine Strafe annimmt, die Strafe entweder nicht korrekt aus oder vollendet es die Strafe nicht so bald wie vernünftigerweise möglich, nimmt es nicht länger eine Strafe an. Die Umpires müssen dies wie in Regel C5.6 vorgesehen signalisieren.
- (c) Das Umpireboot für jedes Matches muss blaue oder gelbe Flaggen oder Signalkörper zeigen, wobei jede Flagge oder jeder Signalkörper eine ausstehende Strafe anzeigt. Hat ein Boot eine Strafe angenommen oder wurde eine Strafe aufgehoben, muss eine der Flaggen oder einer der Signalkörper mit dem erforderlichen Schallsignal entfernt werden. Das Versäumnis der

Umpires korrekt zu signalisieren, darf die Anzahl der ausstehenden Strafen nicht ändern.

## **C8 PENALTIES INITIATED BY UMPIRES**

### **C8.1 Rule Changes**

Rule 60.1 does not apply to *protests* by the race committee or technical committee under *rules* for which penalties may be imposed by umpires.

**C8.2** When the umpires decide that a boat has broken rule 31, 42, C4, C7.3(c) or C7.3(d) she shall be penalized by signalling her under rule C5.2 or C5.3. However, if a boat is penalized for breaking a rule of Part 2 and if she in the same incident breaks rule 31, she shall not be penalized for breaking rule 31. Furthermore, a boat that displays an incorrect flag or does not display the correct flag shall be warned orally and given an opportunity to correct the error before being penalized.

**C8.3** When the umpires decide that a boat has

- (a) gained an advantage by breaking a *rule* after allowing for a penalty,
- (b) deliberately broken a *rule*, or
- (c) committed a breach of sportsmanship,

she shall be penalized under rule C5.2, C5.3 or C5.4.

**C8.4** If the umpires or protest committee members decide that a boat may have broken a *rule* other than those listed in rules C6.1(a) and C6.2, they shall so inform the protest committee for its action under rule 60.1 and rule C6.6 when appropriate.

**C8.5** When, after one boat has *started*, the umpires are satisfied that the other boat will not *start*, they may signal under rule C5.4, identifying the boat that has not *started*.

**C8.6** When one boat retires after both boats in a match have *started*, the umpires may signal under rule C5.4, identifying the retired boat.

## **C8 DURCH UMPIRES VERANLASSTE STRAFEN**

### **C8.1 Regeländerungen**

Regeln 60.1 gilt nicht für *Proteste* des Wettfahrtkomitees oder des technischen Komitees nach *Regeln*, für die Strafen durch die Umpires verhängt werden können.

**C8.2** Entscheiden die Umpires, dass ein Boot gegen Regel 31, 42, C4, C7.3(c) oder C7.3(d) verstoßen hat, müssen sie es durch Signalisieren der Strafe nach Regel C5.2 oder C5.3 bestrafen. Wird jedoch ein Boot wegen eines Verstoßes gegen eine Regel von Teil 2 bestraft und hat es beim selben Vorfall gegen Regel 31 verstoßen, darf es nicht für den Verstoß gegen Regel 31 bestraft werden. Des Weiteren muss ein Boot, das eine falsche Flagge zeigt oder die richtige Flagge nicht zeigt, mündlich verwarnet werden und ihm muss die Gelegenheit gegeben werden, den Fehler zu korrigieren, bevor es bestraft wird.

**C8.3** Entscheiden die Umpires, dass ein Boot

- (a) einen Vorteil durch einen Verstoß gegen eine *Regel* trotz Verhängens einer Strafe erlangt hat oder
- (b) absichtlich eine *Regel* verletzt hat oder
- (c) einen Verstoß gegen sportliches Verhalten begangen hat,

muss es nach Regel C5.2, C5.3 oder C5.4 bestraft werden.

**C8.4** Wenn die Umpires oder Mitglieder des Protestkomitees entscheiden, dass ein Boot möglicherweise gegen eine andere *Regel* als die in Regeln C6.1(a) und C6.2 aufgeführten verstoßen hat, müssen sie das Protestkomitee informieren, damit dieses nach Regel 60.1 und Regel C6.6, falls angebracht, tätig werden kann.

**C8.5** Sind die Umpires, nachdem ein Boot *gestartet* ist, davon überzeugt, dass das andere Boot nicht *starten* wird, können sie nach Regel C5.4 signalisieren, das Boot, das nicht *gestartet* ist, identifizierend.

**C8.6** Gibt ein Boot auf, nachdem beide Boote in einem Match *gestartet* sind, können die Umpires nach Regel C5.4 signalisieren, das Boot, das aufgegeben hat, identifizierend.

**C8.7** When the match umpires, together with at least one other umpire, decide that a boat has broken rule 14 and damage resulted, they may impose a points-penalty without a hearing. The competitor shall be informed of the penalty as soon as practicable and, at the time of being so informed, may request a hearing. The protest committee shall then proceed under rule C6.6. Any penalty decided by the protest committee may be more than the penalty imposed by the umpires. When the umpires decide that a penalty greater than one point is appropriate, they shall act under rule C8.4.

## **C9 REQUESTS FOR REDRESS OR REOPENING; APPEALS; OTHER PROCEEDINGS**

**C9.1** There shall be no request for redress or an appeal from a decision made under rule C5, C6, C7 or C8. Rule 63.7(b) is changed to: 'A *party* to the hearing may not ask for a reopening.'

**C9.2** A competitor may not base a request for redress on a claim that an action by an official boat was improper. The protest committee may decide to consider giving redress in such circumstances but only if it believes that an official boat, including an umpire boat, may have seriously interfered with a competing boat.

**C9.3** No proceedings of any kind may be taken in relation to any action or non-action by the umpires, except as permitted in rule C9.2.

## **C10 SCORING**

**C10.1** The winning competitor of each match scores one point (half a point each for a dead heat); the loser scores no points.

**C10.2** When a competitor withdraws from part of an event the scores of all completed races shall stand.

**C10.3** When a single round robin is terminated before completion, or a multiple round robin is terminated during the first round robin, a competitor's score shall be the average points scored per match sailed by the competitor. However, if any of the

**C8.7** Entscheiden die Match-Umpires zusammen mit mindestens einem weiteren Umpire, dass ein Boot gegen Regel 14 verstoßen hat und ein Schaden entstanden ist, können sie ohne Anhörung eine Punktstrafe verhängen. Der Teilnehmer muss so bald wie möglich über die Strafe informiert werden und kann zum Zeitpunkt der Information an ihn eine Anhörung beantragen. Das Protestkomitee muss dann gemäß Regel C6.6 vorgehen. Jede vom Protestkomitee entschiedene Strafe kann höher sein als die durch die Umpires verhängte Strafe. Entscheiden die Umpires, dass eine Strafe von mehr als einem Punkt angemessen ist, müssen sie nach Regel C8.4 vorgehen.

## **C9 ANTRÄGE AUF WIEDERGUTMACHTUNG ODER WIEDERAUFNAHME; BERUFUNGEN; ANDERE VERFAHREN**

**C9.1** Gegen eine Entscheidung, die nach Regel C5, C6, C7 oder C8 getroffen wurde, ist ein Antrag auf Wiedergutmachung oder eine Berufung ausgeschlossen. Regel 63.7(b) ist geändert in: „Eine *Partei* der Anhörung kann keine Wiederaufnahme beantragen.“

**C9.2** Ein Teilnehmer darf einen Antrag auf Wiedergutmachung nicht auf den Vorwurf gründen, dass eine Handlung eines offiziellen Bootes unsachgemäß war. Das Protestkomitee kann unter solchen Umständen entscheiden, Wiedergutmachung zu erwägen, aber nur, wenn es der Meinung ist, dass ein offizielles Boot, einschließlich eines Umpireboots, ein teilnehmendes Boot ernsthaft behindert haben könnte.

**C9.3** Gegen jedes Handeln oder Nichthandeln der Umpires kann keinerlei Verfahren eingeleitet werden, es sei denn, es ist nach Regel C9.2 zulässig.

## **C10 WERTUNG**

**C10.1** Der siegreiche Teilnehmer eines Matches erhält einen Punkt (bei einem toten Rennen jeder einen halben Punkt), der Verlierer erhält keinen Punkt.

**C10.2** Zieht sich ein Teilnehmer von einem Teil einer Veranstaltung zurück, bleiben die Ergebnisse aller abgeschlossenen Wettfahrten bestehen.

**C10.3** Wird eine einfache Round-Robin vorzeitig beendet oder eine mehrfache Round-Robin während der ersten Round-Robin beendet, muss die Wertung eines Teilnehmers der Durchschnitt der erzielten Punkte je vom Teilnehmer gesegelten Match

competitors have completed less than one-third of the scheduled matches, the entire round robin shall be disregarded and, if necessary, the event declared void. For the purposes of tie-breaking in rule C11.1(a), a competitor's score shall be the average points scored per match between the tied competitors.

**C10.4** When a multiple round robin is terminated with an incomplete round robin, only one point shall be available for all the matches sailed between any two competitors, as follows:

Number of matches completed between any two competitors	Points for each win
1	One point
2	Half a point
3	A third of a point
(etc.)	

**C10.5** In a round-robin series,

- (a) competitors shall be placed in order of their total scores, highest score first;
- (b) a competitor who has won a match but is disqualified for breaking a *rule* against a competitor in another match shall lose the point for that match (but the losing competitor shall not be awarded the point); and
- (c) the overall position between competitors who have sailed in different groups shall be decided by the highest score.

**C10.6** In a knockout series the sailing instructions shall state the minimum number of points required to win a series between two competitors. When a knockout series is terminated it shall be decided in favour of the competitor with the higher score.

**C10.7** When only one boat in a match fails to *sail the course*, she shall be scored no points (without a hearing).

sein. Wenn jedoch irgendein Teilnehmer weniger als ein Drittel der geplanten Wettfahrten abgeschlossen hat, muss die gesamte Round-Robin aus der Wertung genommen und falls notwendig, die Veranstaltung für ungültig erklärt werden. Für die Zwecke der Auflösung eines Gleichstands in Regel C11.1(a) muss die Wertung eines Teilnehmers Durchschnitt der je Match erzielten Punkte zwischen den punktgleichen Teilnehmern sein.

**C10.4** Wird eine mehrfache Round-Robin mit einer unvollständigen Round-Robin beendet, steht nur ein Punkt für alle gesegelten Matches zwischen jeweils zwei Teilnehmern wie folgt zur Verfügung:

Anzahl der abgeschlossenen Matches zwischen jeweils zwei Teilnehmern	Punkte für jeden Sieg
1	ein Punkt
2	ein halber Punkt
3	ein drittel Punkt
(etc.)	

**C10.5** In einer Round-Robin-Serie

- (a) müssen die Teilnehmer entsprechend ihrer Gesamtpunktzahl platziert werden, beginnend mit der höchsten Punktzahl;
- (b) ein Teilnehmer, der ein Match gewonnen hat, aber wegen eines Verstoßes gegen eine *Regel* gegenüber einem Teilnehmer in einem anderen Match disqualifiziert wurde, muss den Punkt für dieses Match verlieren (aber dem verlierenden Teilnehmer darf dieser Punkt nicht zugesprochen werden); und
- (c) die Gesamtposition zwischen Teilnehmern, die in verschiedenen Gruppen gesegelt sind, muss durch die höchste Punktzahl entschieden werden.

**C10.6** In einer Knockout-Serie müssen die Segelanweisungen die Mindestpunktzahl festlegen, die zum Gewinn einer Serie zwischen zwei Teilnehmern erforderlich ist. Wird eine Knockout-Serie beendet, muss sie zugunsten des Teilnehmers mit der höheren Punktzahl entschieden werden.

**C10.7** Versäumt ein einziges Boot in einem Match *die Bahn abzusegeln*, muss es ohne Punkte gewertet werden (ohne eine Anhörung).



**C11 TIES****C11.1 Round-Robin Series**

*In a round-robin series competitors are assigned to one or more groups and scheduled to sail against all other competitors in their group one or more times. Each separate stage identified in the event format shall be a separate round-robin series irrespective of the number of times each competitor sails against each other competitor in that stage.*

Ties between two or more competitors in a round-robin series shall be broken by the following methods, in order, until all ties are broken. When one or more ties are only partially broken, rules C11.1(a) to C11.1(e) shall be re-applied to them. Ties shall be decided in favour of the competitor(s) who

- (a) placed in order, has the highest score in the matches between the tied competitors;
- (b) when the tie is between two competitors in a multiple round robin, has won the last match between the two competitors;
- (c) has the most points against the competitor placed highest in the round-robin series or, if necessary, second highest, and so on until the tie is broken. When two separate ties have to be resolved but the resolution of each depends upon resolving the other, the following principles shall be used in the rule C11.1(c) procedure:
  - (1) the higher-place tie shall be resolved before the lower- place tie, and
  - (2) all the competitors in the lower-place tie shall be treated as a single competitor for the purposes of rule C11.1(c);
- (d) after applying rule C10.5(c), has the highest place in the different groups, irrespective of the number of competitors in each group;
- (e) has the highest place in the most recent stage of the event (fleet race, round robin, etc.).

**C11.2 Knockout Series**

Ties (including 0–0) between competitors in a knockout series shall be broken by the following methods, in order, until the tie is broken. The tie shall be decided in

**C11 GLEICHSTÄNDE****C11.1 Round-Robin-Serie**

*In einer Round-Robin-Serie werden die Teilnehmer einer oder mehrerer Gruppen zugeteilt und sind eingeteilt, ein oder mehrere Male gegen alle anderen Teilnehmer in ihrer Gruppe zu segeln. Jede einzelne Phase, die im Veranstaltungsformat angegeben ist, muss eine gesonderte Round-Robin-Serie sein, unabhängig davon, wie oft jeder Teilnehmer in dieser Phase gegen jeden anderen Teilnehmer segelt.*

Gleichstände zwischen zwei oder mehr Teilnehmern in einer Round-Robin-Serie müssen nach folgenden Methoden der Reihe nach aufgelöst werden, bis alle Gleichstände aufgelöst sind. Werden ein oder mehrere Gleichstände nur teilweise aufgelöst, müssen die Regeln C11.1(a) bis C11.1(e) erneut angewendet werden. Gleichstände müssen zugunsten des/der Teilnehmer(s) aufgelöst werden, der/die

- (a) in der Reihenfolge geordnet, die höchste Wertung in den Matches zwischen den punktgleichen Teilnehmern hat;
- (b) bei Gleichstand zwischen zwei Teilnehmern in einer mehrfachen Round-Robin das letzte Match zwischen den beiden Teilnehmern gewonnen hat;
- (c) die meisten Punkte gegen den am besten platzierten Teilnehmer in der Round-Robin-Serie oder, falls erforderlich, den am zweitbesten, hat, und so weiter, bis der Gleichstand aufgelöst ist. Müssen zwei getrennte Gleichstände aufgelöst werden, hängt aber hängt die Auflösungen jedes einzelnen von der Auflösung des anderen ab, sind im Verfahren nach Regel C11.1(c) die folgenden Grundsätze anzuwenden:
  - (1) der höher platzierte Gleichstand muss vor dem niedriger platzierten Gleichstand aufgelöst werden, und
  - (2) alle Teilnehmer in dem niedriger platzierten Gleichstand müssen für die Zwecke von Regel C11.1(c) als ein einziger Teilnehmer behandelt werden;
- (d) nach Anwendung von Regel C10.5(c) die höchste Platzierung in den verschiedenen Gruppen hat, unabhängig von der Anzahl der Teilnehmer in jeder Gruppe;
- (e) in der am kürzesten zurückliegenden Phase der Veranstaltung die höchste Platzierung hat (Fleet Race, Round-Robin, etc.).

**C11.2 Knockout-Serie**

Gleichstände (einschließlich 0:0) zwischen Teilnehmern in einer Knockout-Serie müssen nach folgenden Methoden der Reihe nach aufgelöst werden, bis der

favour of the competitor who

- (a) has the highest place in the most recent round-robin series, applying rule C11.1 if necessary;
- (b) has won the most recent match in the event between the tied competitors.

### C11.3 Remaining Ties

When rule C11.1 or C11.2 does not resolve a tie,

- (a) if the tie needs to be resolved for a later stage of the event (or another event for which the event is a direct qualifier), the tie shall be broken by a sail-off when practicable. When the race committee decides that a sail-off is not practicable, the tie shall be decided in favour of the competitor who has the highest score in the round-robin series after eliminating the score for the first race for each tied competitor or, should this fail to break the tie, the second race for each tied competitor and so on until the tie is broken. When a tie is partially resolved, the remaining tie shall be broken by reapplying rule C11.1 or C11.2.
- (b) to decide the winner of an event that is not a direct qualifier for another event, or the overall position between competitors eliminated in one round of a knockout series, a sail-off may be used (but not a draw).
- (c) when a tie is not broken any monetary prizes or ranking points for tied places shall be added together and divided equally among the tied competitors.

Gleichstand aufgelöst ist. Der Gleichstand muss zugunsten des Teilnehmers aufgelöst werden, der

- (a) in der am kürzesten zurückliegenden Round-Robin-Serie die bessere Platzierung hat, wenn erforderlich unter Anwendung von Regel C11.1;
- (b) das am kürzesten zurückliegende Match der Veranstaltung zwischen den punktgleichen Teilnehmern gewonnen hat.

### C11.3 Verbleibende Gleichstände

Lösen Regel C11.1 oder C11.2 den Gleichstand nicht auf, und

- (a) wenn der Gleichstand für die nächste Phase der Veranstaltung (oder eine andere Veranstaltung, für die die Veranstaltung eine direkte Qualifikation ist) aufzulösen ist, muss der Gleichstand, wenn möglich, durch ein Aussegeln aufgelöst werden. Entscheidet das Wettfahrtkomitee, dass ein Aussegeln nicht durchführbar ist, muss der Gleichstand zugunsten des Teilnehmers entschieden werden, der die höchste Wertung in der Round-Robin-Serie hat, nachdem die Wertung der ersten Wettfahrt für jeden punktgleichen Teilnehmer ausgenommen wurde, oder falls dies nicht zur Auflösung des Gleichstands führt, die zweite Wettfahrt für jeden punktgleichen Teilnehmer und so weiter, bis der Gleichstand aufgelöst ist. Wird ein Gleichstand teilweise aufgelöst, ist der verbleibende Gleichstand durch erneute Anwendung von Regel C11.1 oder C11.2 aufzulösen.
- (b) um den Gewinner einer Veranstaltung, die keine direkte Qualifizierung für eine andere Veranstaltung ist, oder die Gesamtplatzierung zwischen den Teilnehmern zu bestimmen, die in einer Runde einer Knockout-Serie ausgeschieden sind, kann ein Aussegeln genutzt werden (aber keine Auslosung).
- (c) wird ein Gleichstand nicht aufgelöst, müssen etwaige Geldpreise oder Ranglistenpunkte für die Plätze mit Gleichstand addiert und zu gleichen Teilen unter den punktgleichen Teilnehmer aufgeteilt werden.

## APPENDIX D: TEAM RACING RULES

*Team races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix.*

### D1 CHANGES TO THE RACING RULES

#### D1.1 Definitions and the Rules of Parts 2 and 4

- (a) In the definition *Zone* the distance is changed to two hull lengths.
- (b) Rule 18.2(a) is changed to:
  - (a) When the first of two boats reaches the *zone*,
    - (1) if the boats are *overlapped*, the outside boat at that moment shall give the inside boat *mark-room*;
    - (2) if the boats are not *overlapped*, the boat that has not reached the zone at that moment shall give the other boat *mark-room*.

If a boat passes head to wind and at that moment is *clear astern* of a boat in the *zone*, she shall give the *clear-ahead* boat *mark-room*.

When a boat is required to give *mark-room* by this rule, she shall continue to do so for as long as this rule applies, even if later an *overlap* is broken or a new *overlap* begins.

- (c) Rule 18.4 is deleted.
- (d) When stated in the notice of race or sailing instructions, rule 20.4 is changed so that the following arm signals are required in addition to the hails:
  - (1) for 'Room to tack', repeatedly and clearly pointing to windward; and
  - (2) for 'You tack', repeatedly and clearly pointing at the other boat and waving the arm to windward.
- (e) Rule 23.1 is changed to: 'If reasonably possible, a boat not *racing* shall not interfere with a boat that is *racing*, and a boat that has *finished* shall not act to interfere with a boat that has not *finished*.'

## ANHANG D: TEAM RACING WETTFAHRTREGELN

*Team Races müssen nach den Wettfahrtregeln Segeln wie durch diesen Anhang geändert gesegelt werden.*

### D1 ÄNDERUNGEN DER WETTFAHRTREGELN

#### D1.1 Definitionen und die Regeln von Teil 2 und 4

- (a) In der Definition *Zone* ist der Abstand auf zwei Rumpflängen geändert.
- (b) Regel 18.2(a) ist geändert in:
  - (a) Erreicht das erste von zwei Booten die *Zone*
    - (1) und *überlappen* die Boote, muss das zu diesem Zeitpunkt außenliegende Boot dem innenliegenden Boot *Bahnmarken-Raum* geben;
    - (2) und *überlappen* die Boote nicht, muss das Boot, das zu diesem Zeitpunkt die *Zone* noch nicht erreicht hat, dem anderen Boot *Bahnmarken-Raum* geben.

Wenn ein Boot mit dem Bug durch den Wind geht und zu diesem Zeitpunkt *klar achteraus* eines Bootes in der *Zone* ist, muss es dem Boot *klar voraus* *Bahnmarken-Raum* geben.

Ist ein Boot nach dieser Regel verpflichtet *Bahnmarken-Raum* zu geben, muss es dies so lange tun, wie diese Regel gilt, auch wenn später eine *Überlappung* gelöst wird oder eine neue *Überlappung* entsteht.

- (c) Regel 18.4 ist gelöscht.
- (d) Legen die Ausschreibung oder die Segelanweisungen dies so fest, ist Regel 20.4 geändert, so dass die folgenden Armzeichen zusätzlich zu den Zurufen vorgeschrieben sind:
  - (1) für „Raum zum Wenden“, wiederholtes und deutliches Zeigen nach Luv; und
  - (2) für „Wenden Sie“, wiederholtes und deutliches Zeigen auf das andere Boot und Winken des Arms nach Luv.
- (e) Regel 23.1 ist geändert in: „Wenn vernünftigerweise möglich, darf ein nicht in einer Wettfahrt befindliches Boot ein in einer Wettfahrt befindliches Boot nicht behindern und ein Boot, das *durchs Ziel gegangen* ist, darf nicht handeln um ein Boot, das nicht *durchs Ziel gegangen* ist, zu stören.“

- (f) Add new rule 23.3: 'When boats in different races meet, any change of course by either boat shall be consistent with complying with a *rule* or trying to win her own race.'
- (g) Add to rule 41:
- (e) help from another boat on her team provided electronic communication is not used.
- (h) Rule 45 is deleted.

### D1.2 Protests and Requests for Redress

- (a) A boat may
  - (1) protest another boat, but her protest is invalid if it alleges a breach of a rule of Part 2 and she was not involved in the incident, unless the incident involved contact between boats on the other team (This changes rule 60.4(a)(2).);
  - (2) remove her red flag after it has been conspicuously displayed (This changes rule 60.2(a)(1).);
  - (3) request redress, but not for damage or injury caused by another boat on her team (This changes rule 61.1(a).).
- (b) The race committee and protest committee shall not protest a boat for breaking a rule of Part 2 except
  - (1) based on evidence in a report from an umpire after a black and white flag has been displayed; or
  - (2) under rule 14 upon receipt of a report from any source alleging damage or injury.
- (c) *Protests* and requests for redress need not be in writing. The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.
- (d) When a supplied boat suffers a breakdown, rule D5 applies.

### D1.3 Penalties

- (a) Rule 44.1 is changed to:  
A boat may take a One-Turn Penalty when she may have broken one or more

- (f) Füge neue Regel 23.3 hinzu: „Treffen Boote in unterschiedlichen Wettfahrten aufeinander, muss jede Kursänderung durch eines der Boote mit der Einhaltung einer *Regel* oder dem Versuch seine eigene Wettfahrt zu gewinnen, in Einklang stehen.“
- (g) Füge zu Regel 41 hinzu:
- (e) Hilfe von einem anderen Boot in seinem Team vorausgesetzt, dass keine elektronische Kommunikation verwendet wird.
- (h) Regel 45 ist gelöscht.

### D1.2 Proteste und Anträge auf Wiedergutmachung

- (a) Ein Boot kann
  - (1) gegen ein anderes Boot protestieren, aber sein Protest ist ungültig, wenn er einen Verstoß gegen eine Regel von Teil 2 behauptet und es nicht an dem Vorfall beteiligt war, außer der Vorfall vorwirft eine Berührung zwischen Booten im anderen Team (Dies ändert Regel 60.4(a)(2).);
  - (2) seine rote Flagge entfernen, nachdem sie deutlich sichtbar gezeigt worden ist (Dies ändert Regel 60.2(a)(1).);
  - (3) Wiedergutmachung beantragen, aber nicht wegen Schadens oder Verletzung, die durch ein anderes Boot in seinem Team verursacht worden sind (Dies ändert Regel 61.1(a).).
- (b) Das Wettfahrtkomitee und das Protestkomitee dürfen nicht gegen ein Boot wegen eines Verstoßes gegen eine Regel von Teil 2 protestieren, außer
  - (1) gestützt auf Beweis in einem Bericht eines Umpires nachdem eine schwarz-weiße Flagge gezeigt wurde; oder
  - (2) nach Regel 14 nach Erhalt eines Berichts aus beliebiger Quelle, der Schaden oder Verletzung vorwirft.
- (c) *Proteste* und Anträge auf Wiedergutmachung müssen nicht schriftlich abgefasst zu sein. Das Protestkomitee kann Beweis auf jede ihm angemessen erscheinende Weise erheben und seine Entscheidung mündlich mitteilen.
- (d) Erleidet ein gestelltes Boot einen Ausfall, gilt Regel D5.

### D1.3 Strafen

- (a) Regel 44.1 ist geändert in:  
Ein Boot kann eine Eine-Drehung-Strafe annehmen, wenn es bei einem Vorfall

rules of Part 2, or rule 31 or 42, in an incident while *racing*. However, she or her team may be further penalized under rule D2.3 or D3.3 if the incident caused injury or damage, or despite taking a penalty her team has gained an advantage.

- (b) When a boat clearly indicates that she will take a penalty under rule 44.1, she shall take that penalty.
- (c) A boat may take a penalty by retiring and informing the race committee or an umpire.
- (d) There shall be no penalty for breaking a rule of Part 2 when the incident is between boats on the same team and there is no contact.

## D2 UMPIRED RACES

### D2.1 When Rule D2 Applies; Redress and Breakdowns

- (a) Rule D2 applies to umpired races. Races to be umpired shall be identified in the notice of race or sailing instructions or by the display of flag J no later than the warning signal.
- (b) A boat that protests under a rule listed in rule D2.2 or D2.3 for an incident while *racing* shall hail "Protest" and display a red flag and is not entitled to a hearing. This changes rules 60.2(a)(1) and 63.2(a).
- (c) A boat requesting redress for an incident in the racing area, or requesting a breakdown score change under rule D5.2, shall conspicuously display a red flag at the first reasonable opportunity after the incident or breakdown. She shall display the red flag until it is acknowledged by the race committee or an umpire.

### D2.2 Protests by Boats

When a boat protests under a rule of Part 2 or rule 31 or 42:

- (a) Boats shall be given time to respond.
- (b) An umpire may penalize any boat that broke a rule, is not exonerated, and did not take the appropriate penalty.
- (c) An umpire shall signal a decision in compliance with rule D2.4.

*in einer Wettfahrt* gegen eine oder mehrere Regeln von Teil 2 oder Regel 31 oder 42 verstoßen haben könnte. Es oder sein Team können jedoch zusätzlich nach Regel D2 oder D3 bestraft werden, wenn der Vorfall Schaden oder Verletzung verursacht hat, oder sein Team trotz Annahme einer Strafe einen Vorteil erlangt hat.

- (b) Zeigt ein Boot deutlich an, dass es eine Strafe nach Regel 44.1 annehmen wird, muss es diese Strafe annehmen.
- (c) Ein Boot kann eine Strafe durch Aufgeben und Informieren des Wettfahrtkomitees oder einen Umpires annehmen.
- (d) Es gibt keine Strafe für einen Verstoß gegen eine Regel von Teil 2 wenn der Vorfall zwischen Booten im gleichen Team stattfindet und keine Berührung vorliegt.

## D2 WETTFAHRTEN MIT UMPIRES

### D2.1 Geltungsbereich von Regel D2; Wiedergutmachung und Ausfälle

- (a) Regel D2 gilt für Wettfahrten mit Umpires. Wettfahrten, bei denen Umpires eingesetzt werden, müssen in der Ausschreibung oder den Segelanweisungen oder durch Zeigen der Flagge J spätestens mit dem Ankündigungssignal bezeichnet werden.
- (b) Ein Boot, das nach einer der in Regel D2.2 oder D2.3 aufgeführten Regeln wegen eines Vorfalls *in einer Wettfahrt* protestiert, muss „Protest“ rufen und eine rote Flagge zeigen und hat keinen Anspruch auf eine Anhörung. Dies ändert Regeln 60.2(a)(1) und 63.2(a).
- (c) Ein Boot, das wegen eines Vorfalls im Wettfahrtgebiet Wiedergutmachung beantragt oder eine Ausfall-Wertungsänderung nach Regel D5.2 beantragt, muss bei der ersten zumutbaren Gelegenheit nach dem Vorfall oder Ausfall deutlich sichtbar eine rote Flagge zeigen. Es muss die Flagge zeigen, bis gezeigt lassen, bis sie vom Wettfahrtkomitee oder einem Umpire bestätigt wird.

### D2.2 Proteste von Booten

Protestiert ein Boot nach einer Regel von Teil 2 oder Regel 31 oder 42:

- (a) muss den Booten Zeit gegeben werden, zu reagieren.
- (b) Ein Umpire kann ein Boot, das Gegen eine Regel verstoßen hat, nicht entlastet ist und keine angemessene Strafe angenommen hat, bestrafen.
- (c) Ein Umpire muss eine Entscheidung in Übereinstimmung mit Regel D2.4 signalisieren.

**D2.3 Umpire-Initiated Decisions**

When a boat

- (a) breaks rule 31 or 42 and does not take a penalty;
- (b) breaks a rule of Part 2 and makes contact with another boat on her team or with a boat in another race, and no boat takes a penalty;
- (c) breaks a *rule* and her team gains an advantage despite her, or another boat on her team, taking a penalty;
- (d) breaks rule 14 and there is damage or injury;
- (e) breaks rule D1.3(b) or D2.5; or
- (f) commits a breach of sportsmanship.

an umpire may penalize her, or report the incident to the protest committee, or both. No protest is required.

**D2.4 Signalling an Umpire Decision**

An umpire shall signal a decision with one long sound and the display of a flag as follows:

- (a) For no penalty, a green and white flag.
- (b) To penalize one or more boats, a red flag. The umpire shall hail or signal to identify each boat penalized.
- (c) To report the incident to the protest committee, a black and white flag.

**D2.5 Taking a Penalty Signalled by an Umpire**

A boat penalized by an umpire shall take a Two-Turns Penalty. However, when a boat is penalized under rule D2.3 and an umpire hails or signals a number of turns, the boat shall take that number of One-Turn Penalties.

**D2.6 Limitations on Other Proceedings**

- (a) A boat may not protest under rule D1.3(b) or D2.5.
- (b) A decision, action or non-action of an umpire shall not be
  - (1) the basis for a request for redress or appeal by a boat, or
  - (2) grounds for *abandoning* a race after it has started.

**D2.3 Durch Umpires veranlasste Strafen**

Wenn ein Boot

- (a) gegen Regel 31 oder 42 verstößt und keine Strafe annimmt;
- (b) gegen eine Regel von Teil 2 verstößt und es zu einer Berührung mit einem anderen Boot in seinem Team oder mit einem Boot in einer anderen Wettfahrt kommt, und kein Boot eine Strafe annimmt;
- (c) gegen eine *Regel* verstößt und sein Team einen Vorteil erlangt, obwohl es oder ein anders Boot in seinem Team eine Strafe angenommen hat;
- (d) gegen Regel 14 verstößt und es zu Schaden oder Verletzung kommt;
- (e) gegen Regel D3.1(b) oder D2.5 verstößt;
- (f) einen Verstoß gegen sportliches Verhalten begeht.

kann ein Umpire es bestrafen oder den Vorfall dem Protestkomitee berichten, oder beides. Ein Protest ist nicht erforderlich.

**D2.4 Signalisieren einer Umpire-Entscheidung**

Ein Umpire muss eine Entscheidung mit einem langen Ton und dem Zeigen einer Flagge wie folgt signalisieren:

- (a) Für keine Strafe eine grün-weiße Flagge.
- (b) Um ein oder mehrere Boote zu bestrafen, eine rote Flagge. Der Umpire muss jedes bestrafte Boot durch Zuruf oder Signal identifizieren.
- (c) Um den Vorfall dem Protestkomitee zu berichten, eine schwarz-weiße Flagge.

**D2.5 Annahme einer durch einen Umpire signalisierten Strafe**

Ein durch einen Umpire bestrafte Boot muss eine Zwei-Drehungen-Strafe annehmen. Wird jedoch ein Boot nach Regel D2.3 bestraft und ruft oder signalisiert ein Umpire eine Anzahl von Drehungen, muss das Boot diese Anzahl von Eine-Drehung-Strafen annehmen.

**D2.6 Einschränkungen bei anderen Verfahren**

- (a) Ein Boot darf nicht nach Regel D1.3(b) oder D2.5 protestieren.
- (b) Eine Entscheidung, Handlung oder Nicht-Handlung eines Umpires darf nicht
  - (1) die Grundlage für einen Antrag auf Wiedergutmachung oder eine Berufung durch ein Boot sein, oder,
  - (2) Grund für den *Abbruch* einer Wettfahrt sein, nachdem sie gestartet wurde.

- (c) However, the protest committee may call a hearing to consider redress when it believes that an umpire boat may have seriously interfered with a boat *racing*.

### D3 SCORING A RACE

- D3.1** (a) Each boat *finishing* a race and not retiring thereafter shall be scored points equal to her finishing place. All other boats shall be scored points equal to the number of boats entitled to *race*.

- (b) When a boat is OCS and does not then either return to *start* or promptly retire, 10 points shall be added to her score.
- (c) When a boat *finishes* and has not *sailed the course*, 6 points shall be added to her score, unless rule D3.1(b) applies.
- (d) When a boat fails to take a penalty imposed by an umpire at or near the finishing line, she shall be scored as retired.
- (e) When a boat is scored as retired after *finishing*, each boat with a worse finishing place shall be moved up one place.

- D3.2** When all boats on one team have *finished*, retired or failed to *start*, the other team's boats *racing* at that time shall be scored the points they would have received had they *finished*.

- D3.3** When a protest committee decides that a boat that is a *party* to a protest hearing has broken a rule and was not exonerated:

- (a) If the boat has broken
  - (1) rule 1 or 2,
  - (2) rule 14 when she has caused damage or injury, or
  - (3) a *rule* when not *racing*,
 half or more race wins may be deducted from her team, or no penalty may be imposed. Race wins deducted shall not be awarded to any other team.
- (b) If the boat has broken a *rule* other than the rules mentioned in D3.3(a) while *racing* and not taken or received a penalty for that breach, 6 points shall be

- (c) Das Protestkomitee kann jedoch eine Anhörung anberaumen, um Wiedergutmachung zu erwägen, wenn es der Meinung ist, dass ein Umpireboot ein *in einer Wettfahrt befindliches* Boot ernsthaft behindert haben könnte.

### D3 WERTUNG EINER WETTFAHRT

- D3.1** (a) Jedes Boot, das *durchs Ziel geht* und danach nicht aufgibt, muss mit Punkten gleich seinem Zielplatz gewertet werden. Alle anderen Boote müssen mit Punkten gleich der Anzahl der Boote, die berechtigt waren, die *Wettfahrt* zu segeln, gewertet werden.

- (b) Ist ein Boot OCS und kehrt nicht zurück, um zu *starten* oder gibt nicht unverzüglich auf, müssen 10 Punkte zu seiner Wertung hinzugezählt werden.
- (c) *Geht* ein Boot *durchs Ziel* und hat nicht *die Bahn abgesegelt*, müssen 6 Punkte zu seiner Wertung hinzugezählt werden, es sei denn, Regel D3.1(b) gilt.
- (d) Versäumt ein Boot eine durch einen Umpire verhängte Strafe an oder nahe der Ziellinie anzunehmen, muss es als aufgegeben gewertet werden.
- (e) Wird ein Boot als aufgegeben gewertet, nachdem es *durchs Ziel gegangen* ist, muss jedes Boot mit einem schlechteren Zielplatz, einen Platz nach vorne gerückt werden.

- D3.2** Sind alle Boote in einem Team *durchs Ziel gegangen*, aufgegeben haben oder nicht *gestartet* sind, müssen die Boote des anderen Teams, die sich zu diesem Zeitpunkt *in der Wettfahrt befinden*, mit den Punkten gewertet werden, die sie erhalten hätten, wenn sie *durchs Ziel gegangen* wären.

- D3.3** Entscheidet ein Protestkomitee, dass ein Boot, das eine *Partei* einer Protestanhörung ist, gegen eine Regel verstoßen hat und nicht entlastet worden ist:

- (a) Wenn das Boot gegen
  - (1) Regel 1 oder 2,
  - (2) Regel 14, wenn es Schaden oder Verletzung verursacht hat, oder
  - (3) eine *Regel*, während es sich nicht *in einer Wettfahrt befand*,
 verstoßen hat, kann seinem Team die Hälfte der oder mehr Wettfahrtsiege abgezogen werden oder es kann keine Strafe verhängt werden. Abgezogene Wettfahrtsiege dürfen keinem anderen Team zugesprochen werden.
- (b) Wenn das Boot gegen eine andere *Regel* als die in D3.3(a) genannten Regeln verstoßen hat, während es sich *in einer Wettfahrt befand* und für diesen Ver-

added to her score.

- (c) If the boat's team has gained an advantage despite taking or receiving a penalty, the boat's score may be increased.

**D3.4** The team with the lower total points wins the race. If the totals are equal, the team that does not have first place wins.

#### **D4 SCORING AN EVENT**

##### **D4.1 Terminology**

- (a) The format of an event consists of one or more stages.
- (b) In a round-robin stage, teams are divided into one or more groups, and each group is scheduled to sail one or more round-robins.
- (c) A round-robin consists of each team in a group sailing one race against each other team in that group.
- (d) A knockout stage consists of one or more rounds in which each team sails one match. A match is one or more races between two teams.

##### **D4.2 Event Format**

- (a) The notice of race or sailing instructions shall state the format and stages of the event, and any special scoring rules.
- (b) In order to conclude an event, the race committee may change or terminate any part of the format at any reasonable time taking into account the entries, weather, time constraints and other relevant factors.

##### **D4.3 Scoring a Round-Robin Stage**

- (a) Teams in a round-robin group shall be ranked in order of number of race wins, highest first. If the teams have not completed an equal number of races, they shall be ranked in order of the percentage of races won, highest first.
- (b) However, if a round-robin is terminated when fewer than 80% of its scheduled races have been completed, its race results shall not be included, but shall be used to break ties between teams in the group who all sailed each other in the

stoß keine Strafe angenommen oder erhalten hat, müssen 6 Punkte zu seiner Wertung hinzugezählt werden.

- (c) Wenn das Team des Bootes trotz Annahme oder Erhaltens einer Strafe einen Vorteil erlangt hat, kann die Wertung des Bootes erhöht werden.

**D3.4** Das Team mit der niedrigeren Gesamtpunktzahl gewinnt die Wettfahrt. Wenn die Gesamtzahlen gleich sind, gewinnt das Team, das nicht den ersten Platz hat.

#### **D4 WERTUNG EINER VERANSTALTUNG**

##### **D4.1 Begriffsbestimmungen**

- (a) Das Veranstaltungsformat besteht aus einer oder mehreren Phasen.
- (b) In einer Round-Robin-Phase werden die Teams in eine oder mehrere Gruppen aufgeteilt und jede Gruppe ist eingeteilt eine oder mehrere Round-Robins zu segeln.
- (c) Eine Round-Robin besteht darin, dass jedes Team in einer Gruppe eine Wettfahrt gegen jedes andere Team in dieser Gruppe segelt.
- (d) Eine Knockout-Phase besteht aus einer oder mehreren Runden, in denen jedes Team ein Match segelt. Ein Match ist eine oder mehrere Wettfahrten zwischen zwei Teams.

##### **D4.2 Veranstaltungsformat**

- (a) Die Ausschreibung oder die Segelanweisungen müssen das Format und die Phasen einer Veranstaltung festlegen sowie alle besonderen Wertungsregeln.
- (b) Um eine Veranstaltung abzuschließen, kann das Wettfahrtkomitee zu jedem vernünftigen Zeitpunkt jeden Teil des Formats unter Berücksichtigung der Meldungen, des Wetters, zeitlicher Einschränkungen und anderer wesentlicher Faktoren ändern oder beenden.

##### **D4.3 Wertung einer Round-Robin-Phase**

- (a) Teams einer Round-Robin-Gruppe müssen in der Reihenfolge der Anzahl der Wettfahrtsiege platziert werden, die höchste zuerst. Wenn die Teams nicht die gleiche Anzahl an Wettfahrten abgeschlossen haben, müssen sie in der Reihenfolge des Prozentsatzes der gewonnenen Wettfahrten platziert werden, der höchste zuerst.
- (b) Wird jedoch eine Round-Robin beendet, wenn weniger als 80% der geplanten Wettfahrten abgeschlossen sind, dürfen die Wettfahrtergebnisse nicht einbezogen werden, müssen aber verwendet werden, um Gleichstände zwischen



terminated round-robin.

- (c) Results from a previous round-robin stage shall only be carried forward if stated in the notice of race or sailing instructions.

#### D4.4 Round-Robin Tie Breaks

Ties in a round-robin stage shall be broken using results from that stage only.

- (a) If the tied teams have all sailed each other at least once in the stage, the tie shall be broken in the order below.
  - (1) Percentage of races won in all races between the tied teams, highest first;
  - (2) Average points per race in all races between the tied teams, lowest first;
  - (3) If two teams remain tied, the winner of the last race between them;
  - (4) Average points per race in all races against common opponents, lowest first;
  - (5) A sail-off if possible, otherwise a game of chance.
- (b) Otherwise, the tie shall be broken using only steps (4) and (5) above.
- (c) When a tie is partially broken by one of the above, the remaining tie shall be broken in accordance with D4.4(a) or (b) as appropriate.

#### D4.5 Scoring a Knockout Stage

- (a) A round shall not be scored unless at least one race has been completed in each match in that round. The final and petit-final are separate rounds.
- (b) The winner of a match shall be the first team to score the number of race wins stated in the notice of race or sailing instructions. If a match is terminated, the winner shall be the team with the higher number of race wins in that match or, if this is a tie, the team that won the last race of the match.

Teams in der Gruppe aufzulösen, die in der beendeten Round-Robin gegeneinander gesegelt sind.

- (c) Ergebnisse einer früheren Round-Robin-Phase dürfen nur übertragen werden, wenn dies in der Ausschreibung oder den Segelanweisungen festgelegt ist.

#### D4.4 Round-Robin Gleichstandsaufösungen

Gleichstände in einer Round-Robin-Phase dürfen nur anhand der Ergebnisse dieser Stufe aufgelöst werden.

- (a) Wenn die punktgleichen Teams alle mindestens einmal in der Phase gegeneinander gesegelt sind, muss der Gleichstand in der nachfolgenden Reihenfolge aufgelöst werden.
  - (1) Prozentsatz aller Wettfahrtsiege in allen Wettfahrten zwischen den punktgleichen Teams, der höchste zuerst;
  - (2) Durchschnittspunkte je Wettfahrt in an allen Wettfahrten zwischen den punktgleichen Teams, die niedrigsten zuerst;
  - (3) Wenn zwei Teams punktgleich bleiben, der Gewinner der letzten Wettfahrt zwischen ihnen;
  - (4) Durchschnittspunkte je Wettfahrt in allen Wettfahrten gegen gemeinsame Gegner, die niedrigsten zuerst.
  - (5) ein Aussegeln, wenn möglich, ansonsten eine Losentscheidung.
- (b) Ansonsten muss der Gleichstand nur anhand der obigen Schritte (4) und (5) aufgelöst werden.
- (c) Wird ein Gleichstand durch einen der obigen Schritte teilweise aufgelöst, muss der verbleibende Gleichstand in Übereinstimmung mit D4.4(a) oder (b) aufgelöst werden, je nachdem, was zutrifft.

#### D4.5 Wertung einer Knockout-Phase

- (a) Eine Runde darf nicht gewertet werden, es sei denn mindestens eine Wettfahrt in jedem Match dieser Runde wurde abgeschlossen. Das Finale und das kleine Finale sind separate Runden.
- (b) Der Gewinner eines Matches muss das erste Team sein, das die in der Ausschreibung oder den Segelanweisungen festgelegte Anzahl an Wettfahrtsiegen erzielt. Wenn ein Match beendet wird, muss der Sieger das Team, mit der höheren Anzahl an Wettfahrtsiegen in diesem Match oder bei Gleichstand, das Team, das die letzte Wettfahrt des Matches gewonnen hat, sein.

- (c) (1) Teams that win in a round shall be ranked ahead of those that lose.
- (2) Teams that lose in a round and do not sail again shall be equally ranked.
- (3) In a round that is not scored, teams shall be ranked in order of their places in the previous stage of the event, with teams from different groups ranked separately.

## D5 BREAKDOWNS WHEN BOATS ARE SUPPLIED BY THE ORGANIZING AUTHORITY

- D5.1** Rule D5 applies when boats are supplied by the organizing authority.
- D5.2** When a boat suffers a breakdown in the racing area, she may request a score change by displaying a red flag at the first reasonable opportunity after the breakdown until it is acknowledged by the race committee or by an umpire. If possible, she shall continue *racing*.
- D5.3** The race committee shall decide requests for a score change in accordance with rules D5.4 and D5.5. It may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.
- D5.4** When the race committee decides that the team's score was made significantly worse, that the breakdown was through no fault of the crew, and that in the same circumstances a reasonably competent crew would not have been able to avoid the breakdown, it shall make as equitable a decision as possible. This may be to *abandon* and resail the race or, when the boat's finishing place was predictable, award her points for that place. Any doubt about a boat's position when she broke down shall be resolved against her.
- D5.5** A breakdown caused by defective supplied equipment or a breach of a *rule* by an opponent shall not normally be determined to be the fault of the crew, but one caused by careless handling, capsizing or a breach by a boat on the same team shall be. If there is doubt, it shall be presumed that the crew are not at fault.

- (c) (1) Teams, die in einer Runde gewinnen müssen vor jenen gewertet werden, die verlieren.
- (2) Teams, die in einer Runde verlieren und nicht mehr segeln, müssen gleich platziert werden.
- (3) In einer Runde, die nicht gewertet wird, müssen Teams in der Reihenfolge ihrer Plätze in der vorherigen Phase der Veranstaltung platziert werden, wobei Teams aus unterschiedlichen Gruppen separat zu platzieren sind.

## D5 AUSFÄLLE WENN BOOTE DURCH DEN VERANSTALTER GESTELLT WERDEN

- D5.1** Regel D5 gilt, wenn Boote durch den Veranstalter gestellt werden.
- D5.2** Erleidet ein Boot einen Ausfall im Wettfahrtgebiet, kann es eine Änderung der Wertung beantragen, indem es bei der ersten zumutbaren Gelegenheit nach dem Ausfall eine rote Flagge zeigt, bis sie vom Wettfahrtkomitee oder einem Umpire bestätigt wird. Wenn möglich, muss es die *Wettfahrt* fortsetzen.
- D5.3** Das Wettfahrtkomitee muss Anträge auf Änderung der Wertung in Übereinstimmung mit Regeln D5.4 und D5.5 entscheiden. Es kann Beweis auf jede ihm angemessen erscheinende Weise erheben und seine Entscheidung mündlich mitteilen.
- D5.4** Entscheidet das Wettfahrtkomitee, dass die Wertung eines Teams erheblich verschlechtert wurde, dass der Ausfall ohne Verschulden der Besatzung erfolgte und dass eine hinreichend sachkundige Besatzung den Ausfall unter den gleichen Umständen nicht hätte vermeiden können, muss es eine möglichst gerechte Entscheidung treffen. Dies kann sein, die Wettfahrt *abzubrechen* und erneut zu segeln oder, falls der Zielplatz des Bootes vorhersagbar war, ihm die Punkte für diesen Platz zuzuerkennen. Jeder Zweifel über die Position eines Bootes zum Zeitpunkt des Ausfalls muss zu seinen Ungunsten aufgelöst werden
- D5.5** Ein Ausfall, der durch schadhaftes gestelltes Material oder einen Verstoß eines Konkurrenten gegen eine *Regel* verursacht wurde, darf normalerweise nicht als Verschulden der Besatzung beurteilt werden, wohl aber ein Ausfall durch nachlässige Handhabung, Kentern oder einen Verstoß gegen eine *Regel* durch ein Boot im gleichen Team. Im Zweifelsfall muss angenommen werden, dass die Besatzung kein Verschulden trifft.

## APPENDIX E: RADIO SAILING RACING RULES

Radio sailing races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix.

Note: Development Rules for Umpired Radio Sailing is available on the World Sailing website.

### E1 CHANGES TO THE DEFINITIONS, TERMINOLOGY AND THE RULES OF PARTS 1, 2 AND 7

#### E1.1 Definitions

Add to the definition *Conflict of Interest*:

However, an observer does not have a *conflict of interest* solely by being a competitor.

In the definition *Zone* the distance is changed to four hull lengths.

Add new definition:

**Disabled** A boat is *disabled* while she is unable to continue in the heat.

#### E1.2 Terminology

The Terminology paragraph of the Introduction is changed so that:

- (a) 'Boat' means a sailboat that is subject to the *rules*, controlled by radio signals and has no crew. However, in the rules of Part 1 and Part 5, rule E6 and the definitions *Party* and *Protest*, 'boat' includes the competitor controlling her.
- (b) 'Competitor' means the person designated to control a boat using radio signals.
- (c) In the racing rules, but not in its appendices, replace the noun 'race' with 'heat'. In Appendix E a race consists of one or more heats and is completed when the last heat in the race is completed.

#### E1.3 Rules of Parts 1, 2 and 7

- (a) Rule 1.2 is deleted.

## ANHANG E: RADIO SAILING WETTFAHRTREGELN

Radio Sailing Wettfahrten müssen nach den Wettfahrtregeln Segeln wie durch diesen Anhang geändert gesegelt werden.

Anmerkung: Development Rules für Umpired Radio Sailing sind auf der World Sailing Webseite verfügbar.

### E1 ÄNDERUNGEN DER DEFINITIONEN, BEGRIFFSBESTIMMUNGEN UND DER REGELN DER TEILE 1, 2 UND 7

#### E1.1 Definitionen

Füge zur Definition *Interessenkonflikt* hinzu:

Ein Beobachter hat jedoch nicht allein deshalb einen *Interessenkonflikt*, weil er ein Teilnehmer ist.

In der Definition *Zone* ist der Abstand auf vier Rumpflängen geändert.

Füge neue Definition hinzu:

**Manövrierunfähig** Ein Boot ist *manövrierunfähig*, während es den Heat nicht fortsetzen kann.

#### E1.2 Begriffsbestimmungen

Der Abschnitt Begriffsbestimmungen der Einleitung ist geändert, so dass:

- (a) „Boot“ bedeutet ein Segelboot, das den *Regeln* unterliegt, durch Funksignale gesteuert wird und keine Besatzung hat. In den Regeln von Teil 1 und Teil 5 sowie in Regel E6 und den Definitionen *Partei* und *Protest*, schließt der Begriff „Boot“ jedoch den Teilnehmer ein, der es steuert.
- (b) „Teilnehmer“ bedeutet die Person, die benannt wurde, ein Boot durch Funksignale zu steuern.
- (c) In den Wettfahrtregeln, aber nicht deren Anhängen, ist das Wort „Wettfahrt“ durch das Wort „Heat“ zu ersetzen. In Anhang E besteht eine „Wettfahrt“ aus einem oder mehreren Heats und ist abgeschlossen, wenn der letzte Heat in der Wettfahrt abgeschlossen ist.

#### E1.3 Regeln von Teil 1, 2 und 7

- (a) Regel 1.2 ist gelöscht.

- (b) Hails under rules 20.1 and 20.3 shall include the sail number of the hailing boat followed by 'Room to tack'.
- (c) Rule 22 is changed to: 'If possible, a boat shall avoid a boat that is *disabled*'.
- (d) Rule 90.2(c) is changed to:  
Changes to the sailing instructions may be communicated orally to all affected competitors before the warning signal of the relevant race or heat. When appropriate, changes shall be confirmed in writing.

## E2 ADDITIONAL RULES WHEN RACING

Rule E2 applies only while boats are *racing*.

### E2.1 Hailing Requirements

- (a) A hail shall be made and repeated as appropriate so that the competitors to whom the hail is directed might reasonably be expected to hear it.
- (b) When a *rule* requires a boat to hail or respond, the hail shall be made by the competitor controlling the boat.
- (c) The individual digits of a boat's sail number shall be hailed; for example 'one five', not 'fifteen'.

### E2.2 Giving Advice

A competitor shall not give tactical or strategic advice to a competitor controlling a boat that is *racing*.

### E2.3 Boat Out of Radio Control

A competitor whose boat loses radio control shall promptly hail '(The boat's sail number) out of control' and the boat shall retire.

### E2.4 Transmitter Aerials

If a transmitter aerial is longer than 200mm when extended, the extremity shall be adequately protected.

### E2.5 Radio Interference

Transmission of radio signals that cause interference with the control of other boats is prohibited. A competitor that has broken this rule shall not *race* again until

- (b) Zurufe nach Regeln 20.1 und 20.3 müssen die Segelnummer des rufenden Bootes gefolgt von „Raum zum Wenden“ beinhalten.
- (c) Regel 22 ist geändert in: „Wenn möglich, muss ein Boot einem Boot das *manövrierunfähig* ist ausweichen.“
- (d) Regel 90.2(c) ist geändert in:  
Änderungen der Segelanweisungen können mündlich allen betroffenen Teilnehmer vor dem Ankündigungssignal der maßgeblichen Wettfahrt oder des Heats mitgeteilt werden. Falls angebracht müssen Änderungen schriftlich bestätigt werden.

## E2 ZUSÄTZLICHE REGELN IN EINER WETTFAHRT

Regel E2 gilt nur, wenn sich Boote **in einer Wettfahrt befinden**.

### E2.1 Erfordernisse bei Zurufen

- (a) Ein Zuruf muss so erfolgen und gegebenenfalls wiederholt werden, dass man von den Teilnehmern, an die der Zuruf gerichtet ist, ihn vernünftigerweise erwarten kann, dass sie ihn hören.
- (b) Verlangt eine *Regel*, dass ein Boot einen Zuruf macht oder antwortet, muss der Zuruf von dem Teilnehmer gemacht werden, der das Boot kontrolliert.
- (c) Die einzelnen Ziffern der Segelnummer eines Bootes müssen gerufen werden; zum Beispiel „Eins Fünf“, nicht „Fünfzehn“.

### E2.2 Ratschläge geben

Ein Teilnehmer darf an einen Teilnehmer, der ein *in einer Wettfahrt befindliches* Boot kontrolliert keine taktischen oder strategischen Ratschläge geben.

### E2.3 Boot ohne Funkkontakt

Ein Teilnehmer, dessen Boot den Funkkontakt verloren hat, muss unverzüglich „(Die Segelnummer des Bootes) außer Kontrolle“ rufen und das Boot muss aufgeben.

### E2.4 Sendeantennen

Wenn eine Sendeantenne im ausgezogenen Zustand länger als 200 mm ist, muss das Ende angemessen geschützt sein.

### E2.5 Funkstörung

Das Senden von Funksignalen, die die Steuerung anderer Boote stören, ist verboten. Ein Teilnehmer, der gegen diese Regel verstoßen hat, darf nicht wieder *an einer*

permitted to do so by the race committee.

### E3 CONDUCT OF A RACE

#### E3.1 Control Area

Unless the sailing instructions specify a control area, it shall be unrestricted. Competitors shall be in this area when controlling boats that are *racing*, except briefly to handle and then release or relaunch the boat.

#### E3.2 Launching Area

Unless the sailing instructions specify a launching area and its use, it shall be unrestricted.

#### E3.3 Course Board

When the sailing instructions require a course board to be displayed, it shall be located in or adjacent to the control area.

#### E3.4 Starting and Finishing

(a) Rule 26 is changed to:

Heats shall be started using warning, preparatory and starting signals at one-minute intervals. During the minute before the starting signal, additional sound or oral signals shall be made at ten-second intervals, and during the final ten seconds at one-second intervals. Each signal shall be timed from the beginning of its sound.

(b) The starting and finishing lines shall be between the course sides of the starting and finishing *marks*.

#### E3.5 Individual Recall

Rule 29.1 is changed to:

When at a boat's starting signal any part of her hull is on the course side of the starting line or when she must comply with rule 30.1, the race committee shall promptly hail 'Recall (sail numbers)'. If rule 30.3 or 30.4 applies this rule does not.

*Wettfahrt* teilnehmen, bis das Wettfahrtkomitee es ihm erlaubt.

### E3 DURCHFÜHRUNG EINER WETTFAHRT

#### E3.1 Kontrollbereich

Außer die Segelanweisungen bestimmen einen Kontrollbereich, festlegen, ist dieser nicht eingeschränkt. Teilnehmer müssen sich in diesem Bereich befinden, wenn sie Boote, die sich *in einer Wettfahrt befinden* kontrollieren, außer kurz, um das Boot in die Hand zu nehmen und es dann loszulassen oder erneut ins Wasser einzusetzen.

#### E3.2 Einsetzbereich

Außer die Segelanweisungen bestimmen einen Einsetzbereich und seine Nutzung, darf es keine Einschränkungen geben.

#### E3.3 Bahntafel

Schreiben die Segelanweisungen das Zeigen einer Bahntafel vor, muss sich diese im oder neben dem Kontrollbereich befinden.

#### E3.4 Starten und durchs Ziel gehen

(a) Regel 26 ist geändert in:

Heats müssen mit Ankündigungs-, Vorbereitungs- und Startsignalen, gegeben in Ein-Minuten-Abständen, gestartet werden. Während der Minute vor dem Startsignal müssen zusätzliche Schall- oder mündliche Signale in Zehn-Sekunden-Abständen und während der letzten zehn Sekunden in Ein-Sekunden-Abständen gegeben werden. Die Zeit jedes Signals muss vom Beginn seines Ertörens gemessen werden.

(b) Die Start- und Ziellinien müssen zwischen den Bahnseiten der Start- und Zielbahnmarken liegen.

#### E3.5 Einzelrückruf

Regel 29.1 ist geändert in:

Befindet sich beim Startsignal eines Bootes irgendein Teil seines Rumpfes auf der Bahnseite der Startlinie ist oder wenn es Regel 30.1 einhalten muss, muss das Wettfahrtkomitee unverzüglich „Rückruf (Segelnummern)“ rufen. Wenn Regel 30.3 oder 30.4 gilt, gilt diese Regel nicht.

**E3.6 General Recall**

Rule 29.2 is changed to:

When at the starting signal the race committee is unable to identify boats that are on the course side of the starting line or to which rule 30 applies, or there has been an error in the starting procedure, the race committee may hail 'General recall' and make two loud sounds. The warning signal for a new start will normally be made shortly thereafter.

**E3.7 U Flag and Black Flag Rules**

When the race committee informs a boat that she has broken rule 30.3 or 30.4, the boat shall immediately leave the course area.

**E3.8 Other Changes to the Rules of Part 3**

- (a) Rules 30.2 and 33 are deleted.
- (b) All race committee signals shall be made orally or by other sounds. No visual signals are required unless specified in the sailing instructions.
- (c) Courses shall not be shortened.
- (d) Rule 32.1(a) is changed to: 'because of foul weather or thunderstorms,'.

**E3.9 Disabled Competitors**

The race committee may make or permit reasonable arrangements to assist disabled competitors to compete on as equal terms as possible. A boat or the competitor controlling her that receives any such assistance, including help from a *support person*, does not break rule 41.

**E4 RULES OF PART 4****E4.1 Deleted Rules in Part 4**

Rules 40, 44.3, 45, 48, 49, 50, 52, 54, 55 and 56 are deleted.

**E4.2 Outside Help**

Rule 41 is changed to:

A boat or the competitor controlling her shall not receive help from any outside source, except

**E3.6 Allgemeiner Rückruf**

Regel 29.2 ist geändert in:

Ist das Wettfahrtkomitee beim Startsignal nicht in der Lage Boote, die sich auf der Bahnseite der Startlinie oder für die Regel 30 gilt, zu identifizieren, oder lag ein Fehler im Startverfahren vor, kann das Wettfahrtkomitee „Allgemeiner Rückruf“ rufen und zwei laute Töne geben. Das Ankündigungssignal für einen neuen Start wird normalerweise kurz danach gegeben.

**E3.7 U Flagge und Schwarze Flaggen Regel**

Informiert das Wettfahrtkomitee ein Boot, dass es gegen Regel 30.3 oder 30.4 verstoßen hat, muss das Boot unverzüglich den Bahnbereich verlassen.

**E3.8 Andere Änderungen der Regeln von Teil 3**

- (a) Regeln 30.2 und 33 sind gelöscht.
- (b) Alle Signale des Wettfahrtkomitees müssen mündlich oder durch andere Töne erfolgen. Optische Signale sind nicht erforderlich, außer in den Segelanweisungen festgelegt.
- (c) Bahnen dürfen nicht abgekürzt werden.
- (d) Regel 32.1(a) ist geändert zu: „wegen schlechten Wetters oder Gewitters“.

**E3.9 Teilnehmer mit Behinderung**

Das Wettfahrtkomitee kann angemessene Vorkehrungen treffen oder erlauben, um Teilnehmer mit Behinderung zu unterstützen unter möglichst gleichen Bedingungen am Wettbewerb teilzunehmen. Ein Boot oder der Teilnehmer, der es kontrolliert, und eine solche Unterstützung erhält, einschließlich der Hilfe von einer *unterstützenden Person*, verstößt nicht gegen Regel 41.

**E4 REGELN VON TEIL 4****E4.1 Gelöschte Regeln in Teil 4**

Regeln 40, 44.3, 45, 48, 49, 50, 52, 54, 55 und 56 sind gelöscht.

**E4.2 Hilfe von außen**

Regel 41 ist geändert in:

Ein Boot oder der Teilnehmer, der es kontrolliert, darf keine Hilfe von äußeren Quellen erhalten, außer

- (a) help needed as a direct result of a competitor becoming ill, injured or in danger;
- (b) when the boat is entangled with another boat, help from the other competitor;
- (c) when the boat is *disabled* or in danger, help from the race committee;
- (d) help in the form of information freely available to all competitors;
- (e) unsolicited information from a disinterested source. A competitor is not a disinterested source unless acting as an observer.

### E4.3 Taking a Penalty

Rule 44.1 is changed to:

A boat may take a One-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2, or rule 31, in an incident while *racing*. However,

- (a) when she may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31;
- (b) if the boat gained an advantage in the heat or race by her breach despite taking a penalty, her penalty shall be additional One-Turn Penalties until her advantage is lost;
- (c) if the boat caused serious damage, or as a result of breaking a rule of Part 2 she caused another boat to become *disabled* and retire, her penalty shall be to retire.

### E4.4 Person in Charge

Rule 46 is changed to: 'The member or organization that entered the boat shall designate the competitor. See rule 75.'

## E5 RACING WITH OBSERVERS AND UMPIRES

### E5.1 Observers

- (a) The race committee may appoint observers, who may be competitors.
- (b) Observers shall hail the sail numbers of boats that make contact with a *mark* or another boat.

- (a) Hilfe, die als direkte Folge einer Erkrankung, Verletzung oder Gefährdung eines Teilnehmers notwendig ist;
- (b) Hilfe von einem anderen Teilnehmer, wenn das Boot mit einem anderen Boot verfangen ist;
- (c) Hilfe vom Wettfahrtkomitee, wenn das Boot *manövrierunfähig* oder in Gefahr ist;
- (d) Hilfe in Form von Informationen, die für alle Teilnehmer frei verfügbar sind.
- (e) unverlangte Informationen von einer nicht interessierten Quelle. Ein Teilnehmer ist keine nicht interessierte Quelle, außer er ist als Beobachter tätig.

### E4.3 Annahme einer Strafe

Regel 44.1 ist geändert in:

Ein Boot kann eine Eine-Drehung-Strafe annehmen, wenn es bei einem Vorfall *in einer Wettfahrt* gegen eine oder mehrere Regeln von Teil 2 oder Regel 31 verstoßen haben könnte. Hat jedoch,

- (a) es bei demselben Vorfall möglicherweise gegen eine Regel von Teil 2 und gegen Regel 31 verstoßen hat, muss es die Strafe für den Verstoß gegen Regel 31 nicht ausführen;
- (b) das Boot durch seinen Verstoß trotz Annahme einer Strafe einen Vorteil in dem Heat oder der Wettfahrt erlangt hat, muss es zusätzliche Eine-Drehung-Strafen ausführen, bis sein Vorteil weg ist;
- (c) das Boot ernsthaften Schaden verursacht oder als Folge eines Verstoßes gegen eine Regel von Teil 2 die *Manövrierunfähigkeit* und Aufgabe eines anderen Bootes verursacht hat, muss seine Strafe die Aufgabe sein.

### E4.4 Verantwortliche Person

Regel 46 ist geändert in: „Das Mitglied oder die Organisation, die das Boot gemeldet haben, muss den Teilnehmer bestimmen. Siehe Regel 75.“

## E5 WETTFAHRTEN MIT BEOBACHTERN UND UMPIRES

### E5.1 Beobachter

- (a) Das Wettfahrtkomitee kann Beobachter benennen, die auch Teilnehmer sein können.
- (b) Beobachter müssen die Segelnummern von Booten, die eine *Bahnmarke* oder ein anderes Boot berühren, rufen.

- (c) At the end of a heat, observers shall report to the race committee all unresolved incidents, and any failure to *sail the course*.

### E5.2 Rules for Observers and Umpires

Observers and umpires shall be located in the control area. They shall not use any aid or device that gives them a visual advantage over competitors.

## E6 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS

### E6.1 Protest Validity

Rule 60.4(a)(2) is changed to:

- (a) A *protest* is invalid
- (2) if it is from a boat that alleges a breach of a rule of Part 2, 3 or 4, but was not scheduled to sail in the heat where the incident occurred, or

Add new rule 60.4(a)(4):

- (a) A *protest* is invalid
- (4) if it is from a boat or competitor and alleges a breach of rule E2 or E3.7.

### E6.2 Protest for a Rule Broken by a Competitor

When a *committee* learns that a competitor may have broken a *rule*, it may protest the boat controlled by that competitor.

### E6.3 Informing the Protestee

Rule 60.2(a)(1) is changed to:

- (1) If the protestor is a boat, she shall hail '(Her own sail number) protest (the sail number of the other boat)'.

### E6.4 Informing the Race Committee

The boat protesting or requesting redress about an incident while *racing* shall inform the race committee as soon as reasonably possible after *finishing* or retiring.

- (c) Am Ende eines Heats müssen die Beobachter alle ungelösten Vorfälle und jedes Versäumnis beim *Absegeln der Bahn* dem Wettkomitee berichten.

### E5.2 Regeln für Beobachter und Umpires

Beobachter und Umpires müssen sich im Kontrollbereich aufhalten. Sie dürfen keine Hilfsmittel oder Geräte verwenden, die ihnen gegenüber den Teilnehmern einen Beobachtungsvorteil verschaffen.

## E6 PROTESTE UND ANTRÄGE AUF WIEDERGUTMACHUNG

### E6.1 Protestgültigkeit

Regel 60.4(a)(2) ist geändert in:

- (a) Ein *Protest* ist ungültig
- (2) wenn er von einem Boot ist, das einen Verstoß gegen eine Regel von Teil 2, 3 oder 4 vorwirft, aber nicht für den Heat eingeteilt war, in dem sich der Vorfall ereignet hat, oder

Füge neue Regel 60.4(a)(4) hinzu:

- (a) Ein *Protest* ist ungültig
- (4) wenn er von einem Boot oder Teilnehmer ist und einen Verstoß gegen Regel E2 oder E3.7 vorwirft.

### E6.2 Protest wegen eines Regelverstoßes durch einen Teilnehmer

Erfährt ein *Komitee*, dass ein Teilnehmer gegen eine *Regel* verstoßen haben könnte, kann es gegen das Boot, das von diesem Teilnehmer kontrolliert wird, protestieren.

### E6.3 Informing the Protestee

Rule 60.2(a)(1) ist geändert in:

- (1) der Protestführer ein Boot ist, muss es "(Seine eigene Segelnummer) protestiert gegen (die Segelnummer des anderen Bootes)".

### E6.4 Benachrichtigung des Wettkomitees

Das Boot, das wegen eines Vorfalles, während es sich *in der Wettfahrt befand*, protestiert oder Wiedergutmachung beantragt, muss das Wettkomitee so bald wie vernünftigerweise möglich nachdem es *durchs Ziel gegangen* ist oder aufgegeben hat.



### E6.5 Time Limits

A protest, request for redress or request for reopening shall be delivered to the race committee no later than ten minutes after the last boat in the heat *finishes* or after the relevant incident, whichever is later.

### E6.6 Redress Decisions

Rules 61.4(b)(2) and 61.4(b)(3) are changed to:

- (2) injury, physical damage or becoming *disabled* because of the action of a boat that was breaking a rule of Part 2 and took an appropriate penalty or was penalized,
- (3) injury, physical damage or becoming *disabled* because of the action of a vessel not *racing* that was required to keep clear or is determined to be at fault under the *IRPCAS* or a government right-of-way rule.

Add new rule 61.4(b)(6):

- (6) external radio interference acknowledged by the race committee.

Add to rule 61.4(c):

If a boat is given redress because she was damaged, her redress shall include reasonable time, but not more than 30 minutes, to make repairs before her next heat.

### E6.7 Rights of Parties

In rule 63.1(a)(4) 'the representatives of boats shall have been on board' is changed to 'the representative of each boat shall be the competitor designated to control her'.

### E6.8 Hearing Procedure

Add new rule 63.4(f):

- (f) When the *protest* concerns an alleged breach of a rule of Part 2, 3 or 4, any witness shall have been in the control area at the time of the incident. A witness who is a competitor, and who was not acting as an observer, must also have been scheduled to race in the relevant heat.

### E6.5 Fristen

Ein Protest, Antrag auf Wiedergutmachung oder Antrag auf Wiederaufnahme muss spätestens zehn Minuten, nachdem das letzte Boot im Heat *durchs Ziel gegangen* ist oder nach dem entsprechenden Vorfall, beim Wettfahrtkomitee eingereicht werden, je nachdem, was später ist.

### E6.6 Wiedergutmachungsentscheidungen

Regeln 61.4(b)(2) und 61.4(b)(3) sind geändert in:

- (2) Verletzung, physischer Schaden oder Entstehen von *Manövrierunfähigkeit* aufgrund der Handlung eines Bootes, das gegen eine Regel von Teil 2 verstoßen und eine angemessene Strafe angenommen hat oder bestraft worden ist,
- (3) Verletzung, physischer Schaden oder Entstehen von *Manövrierunfähigkeit* aufgrund der Handlung eines *nicht in einer Wettfahrt befindlichen* Fahrzeugs, das nach den *KVR* oder einer amtlichen Wegerechtsvorschrift verpflichtet war, sich freizuhalten oder für schuldig befunden wurde.

Füge neue Regel 61.4(b)(6) hinzu:

- (6) externe Funkstörungen, die vom Wettfahrtkomitee anerkannt worden sind.

Füge zu Regel 61.4(c) hinzu:

Wenn ein Boot Wiedergutmachung erhält, weil es beschädigt wurde, muss seine Wiedergutmachung eine angemessene Zeit zur Durchführung von Reparaturen vor dem nächsten Heat beinhalten, aber nicht mehr als 30 Minuten.

### E6.7 Rechte der Parteien

In Regel 63.1(a)(4) ist „müssen die Vertreter der Boote an Bord gewesen sein“ in „müssen die Vertreter jedes Bootes die Teilnehmer sein, die benannt wurden, es zu kontrollieren“ geändert.

### E6.8 Anhörungsverfahren

Füge neue Regel 63.4(f) hinzu:

- (f) Betrifft der *Protest* einen vorgeworfenen Verstoß gegen eine Regel von Teil 2, 3 oder 4, muss jeder Zeuge zum Zeitpunkt des Vorfalls im Kontrollbereich gewesen sein. Ein Zeuge, der ein Teilnehmer ist, und der nicht als Beobachter handelte, muss auch für das entsprechende Heat eingeteilt gewesen sein.

**E7 PENALTIES**

When a protest committee decides that a boat that is a *party* to a protest hearing has broken a *rule* other than a rule of Part 2, 3 or 4, it shall either

- (a) disqualify her or add any number of points (including zero and fractions of points) to her score. The penalty shall be applied, if possible, to the heat or race in which the *rule* was broken; otherwise it shall be applied to the next heat or race for that boat. When points are added, the scores of other boats shall not be changed; or
- (b) require her to take one or more One-Turn Penalties that shall be taken as soon as possible after the starting signal of her next heat that is started and not subsequently recalled or *abandoned*.

However, if the boat has broken a rule in Appendix G or rule E8, the protest committee shall act in accordance with rule G4.

**E8 CHANGES TO APPENDIX G, IDENTIFICATION ON SAILS**

Rule G1, except the table of National Sail Letters, and rule G2 are changed to:

**G1 WORLD SAILING AND IRSA CLASS BOATS**

*Rule G1 applies to every boat of a class administered or recognized by World Sailing or by the International Radio Sailing Association (IRSA).*

**G1.1 Identification**

- (a) Unless her class rules state otherwise, a boat of a World Sailing or IRSA Class shall comply with rule G1 and shall carry:
  - (1) on her mainsail, her class insignia and national letters (if required).
  - (2) on all sails, her sail number.
- (b) Sails shall comply with rule E8 at world and continental championships. At other events, they shall comply with these rules or the rules applicable at the time of their initial certification.

**E7 STRAFEN**

Entscheidet ein Protestkomitee, dass ein Boot, das *Partei* einer Protestanhörung ist gegen eine andere *Regel*, als eine Regel von Teil 2, 3 oder 4, verstoßen hat, muss es entweder

- (a) das Boot disqualifizieren oder eine Anzahl von Punkten (einschließlich null oder Teile von ganzen Punkten) zu seiner Wertung addieren. Die Strafe muss, wenn möglich, für das Heat oder die Wettfahrt gelten, in der gegen die *Regel* verstoßen wurde; anderenfalls muss sie auf das nächste Heat oder die nächste Wettfahrt des Bootes angewendet werden. Werden Punkte addiert, dürfen die Wertungen der anderen Boote nicht geändert werden; oder
- (b) es verpflichten, in seinem nächsten Lauf eine oder mehrere Eine-Drehung--Strafen so bald wie möglich nach dem Startsignal seines nächsten Heats, das gestartet und nicht anschließend zurückgerufen oder *abgebrochen* wird.

Wenn das Boot jedoch gegen eine Regel in Anhang G oder Regel E8 verstoßen hat, muss das Protestkomitee in Übereinstimmung mit Regel G4 handeln.

**E8 ÄNDERUNGEN VON ANHANG G, KENNZEICHNUNG AUF SEGELN**

Regel G1 mit Ausnahme der Tabelle der Nationalitätsbuchstaben und Regel G 2 sind geändert in:

**G1 BOOTE VON WORLD SAILING UND IRSA KLASSEN**

*Regel G 1 gilt für jedes Boot einer Klasse, die von World Sailing oder der International Radio Sailing Association (IRSA) verwaltet oder anerkannt ist.*

**G1.1 Kennzeichnung**

- (a) Außer seine Klassenregeln legen es anders fest, muss ein Boot einer World Sailing oder IRSA Klasse Regel G 1 entsprechen und muss
  - (1) in ihrem Großsegel sein Klassenzeichenon und Nationalitätsbuchstaben (wenn vorgeschrieben) führen.
  - (2) in allen anderen Segeln, seine Segelnummer führen.
- (b) Bei Welt- und Kontinentalmeisterschaften müssen Segel Regel E8 entsprechen. Bei anderen Veranstaltungen müssen sie diesen Regeln oder den Regeln, die zum Zeitpunkt ihrer Erst-Zertifizierung galten, entsprechen.

**G1.2 National Letters**

At IRSA world and continental championships and events described as international events in their notices of race, a boat shall carry national letters from the table in Appendix G, rule G1 denoting:

- (a) when entered under rule 75(a), the boat's national authority, or
- (b) the competitor's country of residence, or
- (c) the national authority of the owner or competitor.

*Note: An up-to-date version of the National Sail Letters table is available on the World Sailing website.*

**G1.3 Sail Numbers**

- (a) The sail number shall be the last two digits of:
  - (1) the hull registration number, or
  - (2) the competitor's or the owner's personal number allotted by the relevant issuing authority.
- (b) A single digit hull number or personal number shall be preceded by a zero.
- (c) If there is conflict between sail numbers, or if a sail number may be misread, the race committee shall require that the sail numbers of one or more boats be changed to numeric alternatives.

**G1.4 Specifications**

- (a) National letters and sail numbers shall be in capital letters and Arabic numerals, clearly legible and of the same colour. The colour shall contrast with the colour of the body of the sail. Commercially available typefaces giving the same or better legibility than Helvetica are acceptable. Digital fonts are not acceptable.
- (b) The height and spacing of letters and numbers shall be as follows:

**G1.2 Nationalitätsbuchstaben**

Bei IRSA Welt- und Kontinentalmeisterschaften und bei Veranstaltungen, die in ihren Ausschreibungen als internationale Veranstaltung beschrieben sind, muss ein Boot Nationalitätsbuchstaben aus der Tabelle in Anhang G, Regel G1 führen, die kennzeichnen:

- (a) bei Meldung gemäß Regel 75(a), den nationalen Verband des Bootes, oder
- (b) das Land des Wohnsitzes des Teilnehmers, oder
- (c) den nationalen Verband des Eigners oder Teilnehmers.

*Anmerkung: Eine aktuelle Version der Tabelle mit den Nationalitätsbuchstaben ist auf der World Sailing-Webseite verfügbar.*

**G1.3 Segelnummern**

- (a) Die Segelnummer muss aus mindestens zwei Ziffern bestehen von:
  - (1) der Rumpfregistrierungsnummer, oder
  - (2) der persönlichen Nummer des Teilnehmers oder Eigners, zugewiesen von der zuständigen ausstellenden Organisation.
- (b) Einer einstelligen Rumpfnummer oder persönlichen Nummer muss eine Null vorangestellt werden.
- (c) Wenn ein Konflikt zwischen Segelnummern besteht oder wenn eine Segelnummer falsch gelesen werden könnte, muss das Wettfahrtkomitee verlangen, dass die Segelnummern von einem oder mehreren Booten in alternative Nummern geändert werden.

**G1.4 Spezifikationen**

- (a) Nationalitätsbuchstaben und Segelnummern müssen aus Großbuchstaben und arabischen Ziffern bestehen, deutlich lesbar und von gleicher Farbe. Die Farbe muss sich von der Farbe des Segelkörpers abheben. Im Handel erhältliche Schrifttypen, die die gleiche oder eine bessere Lesbarkeit als Helvetica aufweisen, sind zulässig. Digitale Schriftarten sind nicht zulässig.
- (b) Die Höhe und der Abstand von Buchstaben und Nummern muss wie folgt sein:

<i>Dimension</i>	<i>Minimum</i>	<i>Maximum</i>
Height of sail numbers	100 mm	110 mm
Spacing of adjacent sail numbers	20 mm	30 mm
Height of national letters	60 mm	70 mm
Spacing of adjacent national letters	13 mm	23 mm

### G1.5 Positioning

- (a) Class insignia, sail numbers and national letters shall be positioned
- (1) on both sides of the sail;
  - (2) with those on the starboard side uppermost;
  - (3) approximately horizontally;
  - (4) with space for a prefix '1' in front of the sail number; and
  - (5) with no less than 40 mm vertical spacing between lines of numbers and letters on opposite sides of the sail.

However, symmetrical or reversed class insignia may be positioned back to back.

- (b) Symmetrical or reversed class insignia shall be on the mainsail, above a line perpendicular to the luff through the three-quarter leech point, and may be positioned back-to-back. Otherwise, the vertical spacing shall be no less than 20 mm.
- (c) On a mainsail, sail numbers shall be positioned
- (1) below class insignia;
  - (2) above the line perpendicular to the luff through the quarter leech point;
  - (3) above national letters.

### G1.6 Exceptions

Where the size of the sail prevents compliance with rule G1.4 or G1.5, they

<i>Abmessungen</i>	<i>Minimum</i>	<i>Maximum</i>
Höhe der Segelnummern	100 mm	110 mm
Abstand benachbarter Segelnummern	20 mm	30 mm
Höhe der Nationalitätsbuchstaben	60 mm	70 mm
Abstand benachbarter Nationalitätsbuchstaben	13 mm	23 mm

### G1.5 Positionierung

- (a) Klassenzeichen, Segelnummern und Nationalitätsbuchstaben müssen positioniert sein
- (1) auf beiden Seiten des Segels;
  - (2) jene auf der Steuerbordseite am höchsten;
  - (3) ungefähr waagrecht;
  - (4) mit Platz für eine vorangestellte „1“ vor der Segelnummer; und
  - (5) mit nicht weniger als 40 mm vertikalem Abstand zwischen Nummern- und Buchstabenreihen auf gegenüberliegenden Seiten des Segels;

Symmetrische oder umgedrehte Klassenzeichen können jedoch Rücken an Rücken positioniert sein.

- (b) Symmetrische oder umgedrehte Klassenzeichen müssen im Großsegel oberhalb einer Linie befinden, die lotrecht zum Vorliek durch den Dreiviertelpunkt des Achterlieks verläuft, und können Rücken an Rücken positioniert werden. Andernfalls darf der vertikale Abstand nicht weniger als 20 mm betragen.
- (c) Auf dem Großsegel müssen Segelnummern positioniert sein
- (1) unterhalb von Klassenzeichen;
  - (2) oberhalb der Linie die lotrecht zum Vorliek durch den Viertelpunkt des Achterlieks verläuft;
  - (3) oberhalb von Nationalitätsbuchstaben;

### G1.6 Ausnahmen

Wo die Größe des Segels die Einhaltung von Regel G1.4 oder G1.5 verhin-

shall be amended as follows and in the following order of precedence:

- (a) sail numbers may extend below the specified line;
- (b) vertical spacing may be reduced to no less than 20 mm:
  - (1) first between sail numbers and national letters, and
  - (2) then between national letters;
- (c) height of national letters may be reduced to no less than 40 mm or shall be omitted;
- (d) vertical spacing of sail numbers may be reduced to no less than 20 mm;
- (e) height of sail numbers shall be reduced to less than 90 mm, but no less than 80 mm, or shall be omitted except on the largest sail.

## G2 OTHER BOATS

Other boats shall comply with rule E8 unless the rules regarding the allotment, carrying and size of insignia, letters and numbers are changed by their national authority or class association. Such changed rules shall, when practicable, conform to the above requirements.

dert, müssen diese in der folgenden Rangfolge ergänzt werden

- (a) Segelnummern dürfen unter die festgelegte Linie reichen;
- (b) der vertikale Abstand darf auf nicht weniger als 20 mm verringert werden:
  - (1) zuerst zwischen Segelnummern und Nationalitätsbuchstaben, und
  - (2) dann zwischen Nationalitätsbuchstaben;
- (c) die Höhe der Nationalitätsbuchstaben darf auf nicht weniger als 40 mm verringert werden oder sie dürfen weggelassen werden;
- (d) der vertikale Abstand zwischen Segelnummern darf auf nicht weniger als 20 mm verringert werden;
- (e) die Höhe der Segelnummern darf auf weniger als 90 mm verringert werden, aber nicht weniger als 80 mm, oder sie dürfen außer auf dem größten Segel weggelassen werden.

## G2 ANDERE BOOTE

Andere Boote müssen Regel E8 entsprechen, sofern die Regeln bezüglich der Zuteilung, dem Führen und der Größe von Klassenzeichen, Buchstaben und Zahlen nicht durch ihren nationalen Verband oder ihre Klassenvereinigung geändert sind. Diese geänderten Regeln müssen, wenn möglich, den oben genannten Erfordernissen entsprechen.

## APPENDIX F: KITEBOARDING RACING RULES

Kiteboarding course races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix. The term 'boat' elsewhere in the **rules** means 'kiteboard' or 'boat' as appropriate.

Note: Links to kiteboard rules for some other formats or competitions can be found on the World Sailing website.

### CHANGES TO THE DEFINITIONS

The definitions *Clear Astern* and *Clear Ahead*; *Overlap*, *Finish*, *Keep Clear*, *Leeward* and *Windward*, *Mark-Room*, *Obstruction*, *Start*, *Tack*, *Starboard* or *Port* and *Zone* are changed to:

**Clear Astern and Clear Ahead; Overlap** One kiteboard is *clear astern* of another when her hull is behind a line abeam from the aftermost point of the other kiteboard's hull. The other kiteboard is *clear ahead*. They *overlap* when neither is *clear astern*. However, they also *overlap* when a kiteboard between them *overlaps* both. If there is reasonable doubt that two kiteboards are *overlapped*, it shall be presumed that they are not. These terms always apply to kiteboards on the same *tack*. They apply to kiteboards on opposite *tacks* only when both kiteboards are sailing more than ninety degrees from the true wind.

**Continuing Obstruction** An *obstruction* is a *continuing obstruction* when a kiteboard will pass alongside it for at least 30 metres. However, the following are not a *continuing obstruction*: a vessel under way, a kiteboard *racing*, or a race committee vessel that is also a *mark*.

**Finish** A kiteboard *finishes* when, after her starting signal, while the competitor is in contact with the hull, any part of her hull, or the competitor, crosses the finishing line from the course side. However, she has not *finished* if after crossing the finishing line she

(a) takes a penalty under rule 44.2,

## ANHANG F: KITEBOARDING WETTFAHRTREGELN

Kiteboarding-Kurswettfahrten müssen nach den Wettfahrtsregeln Segeln wie durch diesen Anhang geändert gesegelt werden. Der Begriff „Boot“ an anderen Stellen der **Regeln** bedeutet „Kiteboard“ oder „Boot“, je nachdem, was zutrifft.

Anmerkung: Links zu Kiteboard-Regeln für einige andere Formate oder Wettbewerbe sind auf der World Sailing-Webseite zu finden.

### ÄNDERUNGEN DER DEFINITIONEN

Die Definitionen *Klar achteraus* und *Klar voraus*; *Überlappung*, *durchs Ziel gehen*, *Freihalten*, *Lee* und *Luv*, *Bahnmarken-Raum*, *Hindernis*, *Starten*, *Schlag*, *Steuerbord* oder *Backbord* und *Zone* sind geändert in:

**Klar achteraus und klar voraus; Überlappen** Ein Kiteboard ist *klar achteraus* eines anderen, wenn sein Rumpf hinter einer Linie querab vom achterlichsten Punkt des Rumpfes des anderen Kiteboards ist. Das andere Kiteboard ist *klar voraus*. Sie *überlappen*, wenn keines *klar achteraus* ist. Sie *überlappen* jedoch auch, wenn ein Kiteboard zwischen ihnen beide *überlappt*. Gibt es berechtigten Zweifel, dass zwei Kiteboards *überlappen*, ist anzunehmen, dass sie dies nicht tun. Diese Begriffe gelten immer für Kiteboards auf gleichem *Schlag*. Sie gelten für Kiteboards auf entgegengesetztem *Schlag* nur, wenn beide Kiteboards tiefer als 90 Grad zum wahren Wind segeln.

**Ausgedehntes Hindernis** Ein *Hindernis* ist ein *ausgedehntes Hindernis*, wenn ein Kiteboard über mindestens 30 Meter an ihm entlangkiten wird. Kein *ausgedehntes Hindernis* sind jedoch: ein Fahrzeug in Fahrt, ein Kiteboard, das sich *in einer Wettfahrt befindet*, oder ein Fahrzeug des Wettfahrtskomitees, das auch eine *Bahnmarke* ist.

**Durchs Ziel gehen** Ein Kiteboard *geht durchs Ziel*, wenn nach seinem Startsignal, während der Teilnehmer mit dem Rumpf in Berührung ist, irgendein Teil seines Rumpfes oder der Teilnehmer die Ziellinie von der Bahnseite her überquert. Es ist jedoch nicht *durchs Ziel gegangen*, wenn es nach Überqueren der Ziellinie

(a) eine Strafe nach Regel 44.2 annimmt,

- (b) corrects an error in *sailing the course* made at the line, or
- (c) continues to *sail the course*.

After *finishing* she need not cross the finishing line completely. The sailing instructions may change the direction in which kiteboards are required to cross the finishing line to *finish*.

**Keep Clear** A kiteboard *keeps clear* of a right-of-way kiteboard

- (a) if the right-of-way kiteboard can sail her course with no need to take avoiding action and,
- (b) if the right-of-way kiteboard can also change course in both directions or move her kite in any direction without immediately making contact.

**Leeward and Windward** A kiteboard's *leeward* side is the side that is or, when she is head to wind, was away from the wind. However, when sailing by the lee or directly downwind, her *leeward* side is the side on which her kite lies. The other side is her *windward* side. When two kiteboards on the same *tack overlap*, the one whose hull is on the *leeward* side of the other's hull is the *leeward* kiteboard. The other is the *windward* kiteboard.

**Mark-Room** *Room* for a kiteboard to sail no farther from the *mark* than needed to sail her *proper course* to round or pass the *mark* on the required side, and *room* to pass a finishing *mark* after *finishing*.

**Obstruction** An *obstruction* is

- (a) an object that a kiteboard could not pass without substantially changing her course or the position of her kite, if she were sailing directly towards it and 10 metres from it;
- (b) an object that can be safely passed on only one side; or
- (c) an object, area or line that is so designated in a rule.

However, a kiteboard *racing* is not an *obstruction* to other kiteboards unless they

- (b) einen an der Linie gemachten Fehler beim *Absegeln der Bahn* berichtigt, oder
- (c) weiter *die Bahn absegelt*.

Nach dem *durchs Ziel gehen* muss es die Ziellinie nicht vollständig überqueren. Die Segelanweisungen können die Richtung ändern, in der Kiteboards die Ziellinie überqueren müssen, um *durch Ziel zu gehen*.

**Freihalten** Ein Kiteboard *hält* sich von einem Wegerechtkiteboard *frei*

- (a) wenn das Wegerechtkiteboard seinen Kurs segeln kann, ohne Ausweichmaßnahmen ergreifen zu müssen und,
- (b) wenn das Wegerechtkiteboard zudem den Kurs in beide Richtungen ändern oder seinen Kite in jede Richtung bewegen kann, ohne dass es sofort zu einer Berührung kommt.

**Lee und Luv** Die *Leeseite* eines Kiteboards ist die Seite, die vom Wind abgewandt ist oder war, wenn es im Wind ist. Segelt es jedoch direkt vor dem Wind oder tiefer, ist die *Leeseite* die Seite, auf der sein Kite steht. Die andere Seite ist seine *Luvseite*. *Überlappen* zwei Kiteboards auf gleichem *Schlag*, so ist dasjenige dessen Rumpf auf der *Leeseite* des Rumpfes anderen ist das *Leekiteboard*. Das andere ist das *Luvkiteboard*.

**Bahnmarken-Raum** *Bahnmarken-Raum* ist der *Raum* für ein Kiteboard, um nicht weiter von der *Bahnmarke* wegzusegeln, als es zum Segeln seines *richtigen Kurses* zum Runden oder Passieren der *Bahnmarke* auf der vorgeschriebenen Seite erforderlich ist, und *Raum* zum Passieren einer *Zielbahnmarke* nach dem es *durchs Ziel* gegangen ist.

**Hindernis** Ein *Hindernis* ist

- (a) ein Gegenstand, den ein Kiteboard nicht passieren könnte, ohne seinen Kurs oder die Position seines Kites erheblich zu ändern, wenn es direkt auf ihn zusegeln würde und 10 Meter von ihm entfernt wäre;
- (b) ein Gegenstand, der nur an einer Seite sicher passiert werden kann; oder
- (c) ein Gegenstand, ein Gebiet oder eine Linie, die in einer Regel so bezeichnet sind.

are required to *keep clear* of her or, if rule 22 applies, avoid her.

**Start** A kiteboard *starts* when, her hull and the competitor having been entirely on the pre-start side of the starting line at or after her starting signal, any part of her hull or the competitor crosses the starting line from the pre-start side to the course side.

**Tack, Starboard or Port** A kiteboard is on the *tack, starboard or port*, corresponding to the competitor's hand that would be forward if the competitor were in normal riding position (riding heel side with both hands on the control bar and arms not crossed). A kiteboard is on *starboard tack* when the competitor's right hand would be forward and is on the *port tack* when the competitor's left hand would be forward.

**Zone** The area around a *mark* within a distance of 30 metres. A kiteboard is in the *zone* when any part of her hull is in the *zone*.

Add the following definitions:

**Capsized** A kiteboard is *capsized* if

- (a) her kite is in the water, or
- (b) her lines are tangled with another kiteboard's lines.

**Jumping** A kiteboard is *jumping* when her hull, its appendages and the competitor are clear of the water.

**Recovering** A kiteboard is *recovering* from the time she loses steerage way until she regains it, unless she is *capsized*.

## F1 CHANGES TO THE RULES OF PART 1

[No changes.]

## F2 CHANGES TO THE RULES OF PART 2 PART 2 – PREAMBLE

In the second sentence of the preamble, 'injury or serious damage' is chan-

Ein *in einer Wettfahrt befindliches* Kiteboard ist jedoch kein *Hindernis* für andere Kiteboards, außer sie sind verpflichtet sich von ihm *freizuhalten*, oder wenn Regel 22 gilt, ihm auszuweichen.

**Starten** Ein Kiteboard *startet*, wenn sich sein Rumpf und der Teilnehmer bei oder nach seinem Startsignal vollständig auf der Vorstartseite der Startlinie befunden und irgendein Teil seines Rumpfes oder der Teilnehmer die Startlinie von der Vorstartseite zur Bahnseite überquert.

**Schlag, Steuerbord oder Backbord** Ein Kiteboard ist auf dem *Schlag, Steuerbord oder Backbord*, entsprechend der Hand des Teilnehmers, die vorne wäre, wenn sich der Teilnehmer in normaler Fahrposition befindet (Fahren mit den Fersen zur Luvseite mit beiden Händen an der Steuerstange und die Arme nicht überkreuzt). Ein Kiteboard ist auf *Steuerbordschlag*, wenn die rechte Hand des Teilnehmers vorne wäre, und auf *Backbordschlag*, wenn die linke Hand des Teilnehmers vorne wäre.

**Zone** Der Bereich um eine *Bahnmarke* innerhalb eines Abstandes von 30 Metern. Ein Kiteboard ist in der *Zone*, wenn irgendein Teil seines Rumpfes in der *Zone* ist.

Füge die folgenden Definitionen hinzu:

**Gekentert** Ein Kiteboard ist *gekentert*, wenn

- (a) sein Kite im Wasser ist oder
- (b) seine Steuerleinen mit denen eines anderen Kiteboards verfangen sind.

**Springen** Ein Kiteboard *springt*, wenn das Board, dessen Anhänge und der Teilnehmer von der Wasseroberfläche frei sind.

**Wiederaufrichten** Ein Kiteboard ist beim *Wiederaufrichten* von dem Zeitpunkt, da es die Fahrtkontrolle verloren hat bis es wieder Fahrtkontrolle hat, außer es ist *gekentert*.

## F1 ÄNDERUNGEN DER REGELN VON TEIL 1

[keine Änderungen]

## F2 ÄNDERUNGEN DER REGELN VON TEIL 2 TEIL 2 – VORWORT



ged to 'injury, serious damage or a tangle'.

### 13 WHILE TACKING

Rule 13 is deleted.

### 16 CHANGING COURSE OR KITE POSITION

Rule 16 is changed to:

**16.1** When a right-of-way kiteboard changes course or the position of her kite, she shall give the other kiteboard *room* to continue *keeping clear*.

**16.2** In addition, on a beat to windward when a *port-tack* kiteboard is *keeping clear* by sailing to pass to leeward of a *starboard-tack* kiteboard, the *starboard-tack* kiteboard shall not bear away or change the position of her kite if as a result the *port-tack* kiteboard must change course or the position of her kite immediately to continue *keeping clear*.

### 17 ON THE SAME TACK; PROPER COURSE

Rule 17 is deleted.

### 18 MARK-ROOM

Rule 18 is changed to:

#### 18.1 When Rule 18 Applies

Rule 18 applies between kiteboards when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is in the *zone*. However, it does not apply

- (a) between kiteboards that are on opposite *tacks* when the first kiteboard reaches the *zone*; or
- (b) between a kiteboard approaching a *mark* and one leaving it.

Rule 18 no longer applies between kiteboards when *mark-room* has been given.

#### 18.2 Giving Mark-Room

- (a) When the first of two kiteboard reaches the *zone*,

Im zweiten Satz des Vorwortes ist „Verletzung oder ernsthafter Schaden“ geändert in „Verletzung, ernsthafter Schaden oder ein Verfangen“.

### 13 WÄHREND DES WENDENS

Regel 13 ist gelöscht.

### 16 DEN KURS ODER DIE POSITION DES KITES ÄNDERN

Regel 16 ist geändert in:

**16.1** Ändert ein Wegerechtkiteboard den Kurs oder die Position seines Kites, muss es dem anderen Kiteboard *Raum* zum *Freihalten* geben.

**16.2** Des Weiteren darf ein Kiteboard auf *Steuerbordschlag* auf einer Kreuz nach Luv nicht abfallen oder die Position seines Kites ändern, wenn sich ein Kiteboard auf *Backbordschlag* dadurch *freihält*, dass es in Lee von ihm passiert, und wenn das Kiteboard auf *Backbordschlag* infolgedessen den Kurs oder die Position seines Kites sofort ändern muss, um sich weiterhin *freizuhalten*.

### 17 AUF GLEICHEM SCHLAG; RICHTIGER KURS

Regel 17 ist gelöscht.

### 18 BAHNMARKEN-RAUM

Regel 18 ist geändert in:

#### 18.1 Geltungsbereich von Regel 18

Regel 18 gilt zwischen Kiteboards, wenn sie verpflichtet sind, eine *Bahnmarke* auf der gleichen Seite zu lassen und mindestens eines von ihnen in der *Zone* ist. Sie gilt jedoch nicht

- (a) zwischen Kiteboards die sich auf entgegengesetztem *Schlag* befinden, wenn das erste von ihnen die *Zone* erreicht; oder
- (b) zwischen einem Kiteboard, dass sich einer *Bahnmarke* nähert, und einem, dass sie verlässt.

Regel 18 gilt nicht mehr zwischen Kiteboards, wenn *Bahnmarken-Raum* gegeben worden ist.

#### 18.2 Bahnmarken-Raum geben

- (a) Erreicht das erste von zwei Kiteboards die *Zone*

- (1) if the kiteboards are *overlapped*, the outside kiteboard at that moment shall give the inside kiteboard *mark-room*.
- (2) if the kiteboards are not *overlapped*, the kiteboard that has not reached the *zone* shall give *mark-room*.

When a kiteboard is required to give *mark-room* by this rule, she shall continue to do so for as long as this rule applies, even if later an *overlap* is broken or a new *overlap* begins.

- (b) Rule 18.2(a) no longer applies if either kiteboard referred to in this rule changes *tack*.
- (c) If the kiteboard entitled to *mark-room* leaves the *zone*, the entitlement to *mark-room* ceases and rule 18.2(a) is applied again if required based on the relationship of the kiteboards at the time rule 18.2(a) is re-applied.

### 18.3 Changing Tack in the Zone

When an inside *overlapped* right-of-way kiteboard must change *tack* at a *mark* to sail her *proper course*, until she changes *tack* she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course if by so doing she affects the course of another kiteboard. Rule 18.3 does not apply at a gate *mark* or a finishing *mark*.

## 19 ROOM TO PASS AN OBSTRUCTION

Rule 19.2(a) is changed to:

- (a) A right-of-way kiteboard may choose to pass an *obstruction* on her port or starboard side. If a right-of-way kiteboard changes course or the position of her kite when choosing on which side to pass the *obstruction*, she shall give the other kiteboard *room to keep clear*.

## 20 ROOM TO TACK AT AN OBSTRUCTION

Rule 20.1(a) is changed to:

- (a) she is approaching an *obstruction*, and, to avoid it safely, will soon need to make a substantial change of her course or the position of her kite, and

- (1) und *überlappen* die Kiteboards, muss das zu diesem Zeitpunkt außenliegende Kiteboard dem innenliegenden Kiteboard *Bahnmarken-Raum* geben;
- (2) und *überlappen* die Kiteboards nicht, muss das Kiteboard, das die *Zone* noch nicht erreicht hat, *Bahnmarken-Raum* geben.

Ist ein Kiteboard nach dieser Regel verpflichtet *Bahnmarken-Raum* zu geben, muss es dies so lange tun, wie diese Regel gilt, auch wenn später eine *Überlappung* gelöst wird oder eine neue *Überlappung* entsteht.

- (b) Regel 18.2(a) gilt nicht mehr, wenn das Kiteboard auf das sich diese Regel bezieht den *Schlag* wechselt.
- (c) Wenn das Kiteboard mit Anspruch auf *Bahnmarken-Raum* die *Zone* verlässt, erlischt der Anspruch auf *Bahnmarken-Raum* und Regel 18.2(a) gilt erneut angewendet, falls erforderlich auf Grundlage des Verhältnisses der Kiteboards zum Zeitpunkt der erneuten Geltung von Regel 18.2(a).

### 18.3 Ändern des Schlags in der Zone

Muss ein innen *überlappendes* Wegerechtkiteboard an einer *Bahnmarke* den *Schlag* wechseln, um einen *richtigen Kurs* zu segeln, darf es bis zum Wechseln des *Schlages* nicht weiter von der *Bahnmarke* wegsegeln, als es zum Segeln dieses Kurses nötig ist, wenn es dadurch den Kurs eines anderen Kiteboards beeinträchtigt. Regel 18.3 gilt nicht an einer *Torbahnmarke* oder einer *Zielbahnmarke*.

## 19 RAUM ZUM PASSIEREN EINES HINDERNISSES

Regel 19.2(a) ist geändert in:

- (a) Ein Wegerechtkiteboard kann wählen, ein *Hindernis* an seiner Backbord- oder Steuerbordseite zu passieren. Ändert ein Wegerechtkiteboard bei der Wahl der Seite, auf der es das *Hindernis* passieren will, den Kurs oder die Position des Kites, muss es dem anderen Kiteboard *Raum* zum *Freihalten* geben.

## 20 RAUM ZUM WENDEN AN EINEM HINDERNIS

Regel 20.1(a) ist geändert in:

- (a) es nähert sich einem *Hindernis* und wird, um ihm sicher auszuweichen, bald eine erhebliche Kursänderung oder eine Änderung der Position seines Kites vornehmen müssen, und

Rule 20.4 is changed to:

#### 20.4 Additional Requirements for Hails

The following arm signals are required in addition to the hails

- (a) for 'Room to tack', repeatedly and clearly circling one hand over the head; and
- (b) for 'You tack', repeatedly and clearly pointing at the other kiteboard and waving the arm to windward.

#### SECTION D – PREAMBLE

The preamble to Section D is changed to:

*When rule 21 or 22 applies between two kiteboards, Section A and C rules do not.*

#### 21 STARTING ERRORS; TAKING PENALTIES; JUMPING

Rule 21.3 is changed and new rule 21.4 is added:

**21.3** During the last minute before her starting signal, a kiteboard that stops, slows down significantly, or one that is not making significant forward progress shall *keep clear* of all others unless she is accidentally *capsized*.

**21.4** A kiteboard that is *jumping* shall *keep clear* of one that is not.

#### 22 CAPSIZED; RECOVERING; AGROUND; RESCUING

Rule 22 is changed to:

**22.1** If possible, a kiteboard shall avoid a kiteboard that is *capsized*, is *aground*, or is trying to help a person or vessel in danger.

**22.2** A kiteboard that is *recovering* shall *keep clear* of a kiteboard that is not.

Regel 20.4 ist geändert in:

#### 20.4 Zusätzliche Erfordernisse für Zurufe

Die folgenden Armsignale sind zusätzlich zu den Zurufen vorgeschrieben:

- (1) für „Raum zum Wenden“, wiederholtes und deutliches Kreisen einer Hand über dem Kopf; und
- (2) für „Wenden Sie“, wiederholtes und deutliches Zeigen auf das andere Kiteboard und Winken des Arms nach Luv.

#### ABSCHNITT D – VORWORT

Das Vorwort zu Abschnitt D ist geändert in:

*Gilt Regel 21 oder 22 zwischen zwei Kiteboards, gelten die Regeln von Abschnitt A und C nicht.*

#### 21 STARTFEHLER; STRAFEN ANNEHMEN; SPRINGEN

Regel 21.3 ist geändert und neue Regel 21.4 wird hinzugefügt:

**21.3** Während der letzten Minute vor seinem Startsignal, muss sich ein Kiteboard, das anhält, erheblich langsamer wird oder eines, das keine erhebliche Vorwärtsfahrt macht, von allen anderen *freihalten*, außer es ist versehentlich *gekentert*.

**21.4** Ein Kiteboard, das *springt*, muss sich von einem Kiteboard *freihalten*, das dies nicht tut.

#### 22 GEKENTERT; WIEDERAUFRICHTEND; AUFGELAUFEN; HILFE LEISTEND

Regel 22 ist geändert in:

**22.1** Wenn möglich, muss ein Kiteboard einem Kiteboard ausweichen, das *gekentert* ist, aufgelaufen ist oder das versucht, einer Person oder einem Fahrzeug in Gefahr zu helfen.

**22.2** Ein sich *wiederaufrichtendes* Kiteboard muss sich von einem Kiteboard *freihalten*, das dies nicht tut.

**F3 CHANGES TO THE RULES OF PART 3****26 STARTING RACES**

Rule 26 is change to:

Races shall be started by using the following signals. Times shall be taken from the visual signals; the absence of a sound signal shall be disregarded.

<i>Minutes before starting signal</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
3	Class flag	One	Warning signal
2	U or black flag	One	Preparatory signal
1	U or black flag removed	One long	One minute
0	Class flag Removed	One	Starting signal

**29 RECALLS**

Rule 29.1 is deleted.

**30 STARTING PENALTIES**

Rules 30.1 and 30.2 are deleted.

In rules 30.3 and 30.4, 'hull' is changed to 'hull or competitor'.

In rule 30.4, 'sail number' is changed to 'competitor number'.

**36 RACES RESTARTED OR RESAILED**

Rule 36(b) is changed to:

- (b) cause a kiteboard to be penalized except under rule 2, 30.4 or 69 or under rule 14 when she has caused injury, serious damage or a tangle.

**F4 CHANGES TO THE RULES OF PART 4****41 OUTSIDE HELP**

Add new rules 41(e) and 41(f):

- (e) help from another competitor in the same race to assist a relaunch;

**F3 ÄNDERUNGEN DER REGELN VON TEIL 3****26 STARTEN VON WETTFAHRTEN**

Regel 26 ist geändert in:

Wettfahrten müssen unter Verwendung der folgenden Signale gestartet werden. Zeiten müssen von den optischen Signalen genommen werden; das Ausbleiben eines Schallsignals ist nicht zu beachten.

<i>Minuten vor Startsignal</i>	<i>optisches Signal</i>	<i>Schall-signal</i>	<i>bedeutet</i>
3	Klassenflagge	ein	Ankündigungssignal
2	U oder Schwarze Flagge	ein	Vorbereitungssignal
1	U oder Schwarze Flagge entfernt	ein langes	eine Minute
0	Klassenflagge entfernt	ein	Startsignal

**29 RÜCKRUF**

Regel 29.1 ist gelöscht.

**30 STARTSTRAFEN**

Regeln 30.1 und 30.2 sind gelöscht.

In Regeln 30.3 und 30.4 ist „Rumpf“ in „Rumpf oder Teilnehmer“ geändert.

In Regel 30.4 ist „Segelnummer“ in „Teilnehmernummer“ geändert.

**36 ERNEUT GESTARTETE ODER ERNEUT GESEGELT WETTFAHRTEN**

Regel 36(b) ist geändert in:

- (b) nicht zu einer Bestrafung des Bootes führen, außer nach Regel 2, 30.4 oder 69 oder nach Regel 14, wenn es eine Verletzung, einen ernsthaften Schaden oder ein Verfangen verursacht hat.

**F4 ÄNDERUNGEN DER REGELN VON TEIL 4****41 HILFE VON AUSSEN**

Füge neue Regeln 41(e) und 41(f) hinzu:

- (e) Hilfe von einem anderen Teilnehmer in der gleichen Wettfahrt, um beim erneuten Starten des Kites zu unterstützen;

- (f) help to change equipment, but only in the launching area.

## 42 PROPULSION

Rule 42 is changed to:

### 42.1 Basic Rule

Except when permitted in rule 42.2, a kiteboard shall compete by using only the wind and water to increase, maintain or decrease her speed.

### 42.2 Exceptions

- (a) A kiteboard may be propelled by unassisted actions of the competitor on the kiteboard.
- (b) A competitor may swim, walk or paddle while *capsized* or *recovering*, provided that the kiteboard does not gain a significant advantage in the race.
- (c) Any means of propulsion may be used to help a person or another vessel in danger.

## 43 EXONERATION

Rule 43.1(c) is changed to:

- (c) A right-of-way kiteboard, or one sailing within the *room* or *mark-room* to which she is entitled, is exonerated for breaking rule 14 if the contact does not cause damage, injury or a tangle.

Add new rule 43.1(d):

- (d) When a kiteboard breaks rule 15 and there is no contact, she is exonerated for her breach.

## 44 PENALTIES AT THE TIME OF AN INCIDENT

Rules 44.1 and 44.2 are changed to:

### 44.1 Taking a Penalty

A kiteboard may take a One-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2 or rule 31 in an incident while *racing*. Alternatively, the notice of race or sailing instructions may specify the use of the Scoring Pe-

- (f) Hilfe, um die das Equipment zu wechseln, aber nur in der Startzone.

## 42 VORTRIEB

Regel 42 ist geändert in:

### 42.1 Grundregel

Außer wenn nach Regel 42.2 erlaubt, darf ein Kiteboard im Wettbewerb nur Wind und Wasser nutzen, um seine Geschwindigkeit zu erhöhen, beizubehalten oder zu verringern.

### 42.2 Ausnahmen

- (a) Ein Kiteboard darf durch, nicht von außen unterstützte, Handlungen des Teilnehmers angetrieben werden.
- (b) Ein Teilnehmer darf schwimmen, gehen oder paddeln, während das Kiteboard *gekentert* ist oder *wiederaufgerichtet* wird, vorausgesetzt das Kiteboard erlangt keinen erheblichen Vorteil in der Wettfahrt.
- (c) Jedes Mittel zum Vortrieb darf genutzt werden, um einer Person oder einem anderen Boot in Gefahr zu helfen.

## 43 ENTLASTUNG

Regel 43.1(c) ist geändert in:

- (c) Ein Wegerechtkiteboard oder ein Kiteboard, das innerhalb des *Raums* oder *Bahnmarken-Raums* segelt, auf den es Anspruch hat, ist für einen Verstoß gegen Regel 14 entlastet, wenn die Berührung keinen Schaden, Verletzung oder Verfangen verursacht.

Füge neue Regel 43(d) hinzu:

- (d) Verstößt ein Kiteboard gegen Regel 15, ohne dass es zu einer Berührung kommt, ist es für seinen Verstoß entlastet.

## 44 STRAFEN ZUM ZEITPUNKT DES VORFALLS

Regeln 44.1 und 44.2 sind geändert in:

### 44.1 Annahme einer Strafe

Ein Kiteboard kann eine Eine-Drehung-Strafe annehmen, wenn es bei einem Vorfall *in einer Wettfahrt* gegen eine oder mehrere Regeln von Teil 2 verstoßen haben könnte. Die Ausschreibung oder die Segelanweisungen können statt-

nalty or some other penalty, in which case the specified penalty shall replace the One-Turn Penalty. However,

- (a) when a kiteboard may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31; and
- (b) if the kiteboard caused injury, serious damage or a tangle or, despite taking a penalty, gained a significant advantage or caused significant disadvantage to the other kiteboard in the race or series by her breach, her penalty shall be to retire.

#### 44.2 One-Turn Penalty

After getting well clear of other kiteboards as soon after the incident as possible, a kiteboard takes a One-Turn Penalty by promptly making a 360° turn with her hull appendage in the water with no requirement for a tack or a gybe. When a kiteboard takes the penalty at or near the finishing line, her hull and competitor shall be completely on the course side of the line before she finishes.

### 50 COMPETITOR CLOTHING AND EQUIPMENT

Rule 50.1(a) is changed to:

- (a) Competitors shall not wear or carry clothing or equipment for the purpose of increasing their weight. However, a competitor may wear a drinking container that shall have a capacity of at least one litre and weigh no more than 1.5 kilograms when full.

#### PART 4 RULES DELETED

Rules 45, 48.2, 49, 50.2, 51, 52, 54, 55 and 56.1 are deleted.

### F5 CHANGES TO THE RULES OF PART 5

#### 60 PROTESTS

##### 60.2 Intention to Protest

Rules 60.2(a), 60.2(b) and 60.2(c) are changed to:

- (a) If a *protest* concerns an incident observed by the protestor in the racing area:

dessen den Gebrauch der Wertungsstrafe oder einer anderen Strafe festlegen; in diesem Fall ersetzt die festgelegte Strafe die Eine-Drehung-Strafe. Hat jedoch

- (a) ein Kiteboard bei demselben Vorfall möglicherweise gegen eine Regel von Teil 2 und gegen Regel 31 verstoßen, muss es die Strafe für den Verstoß gegen Regel 31 nicht annehmen; und
- (b) das Kiteboard durch seinen Verstoß eine Verletzung, ernsthaften Schaden oder ein Verfangen verursacht oder trotz Annahme einer Strafe einen erheblichen Vorteil in der Wettfahrt oder Serie erlangt hat, muss seine Strafe, die Aufgabe sein.

#### 44.2 Eine-Drehung- und Zwei-Drehungen-Strafe

Nachdem sich ein Kiteboard so bald wie möglich nach dem Vorfall von anderen Kiteboards freigesegelt hat, nimmt es eine Eine-Drehung-Strafe an, indem es unverzüglich einen 360°-Drehung mit seinem Rumpfanhang im Wasser ausführt, ohne dass eine Wende oder Halse erforderlich ist. Nimmt ein Kiteboard die Strafe an oder nahe der Ziellinie an, müssen sich sein Rumpf und der Teilnehmer vollständig auf der Bahnseite der Linie befinden, bevor es *durchs Ziel geht*.

### 50 KLEIDUNG UND EQUIPMENT DER TEILNEHMER

Regel 50.1(a) ist geändert in:

- (a) Teilnehmer dürfen keine Kleidung oder Equipment tragen oder mit sich führen, um ihr Gewicht zu erhöhen. Ein Teilnehmer darf jedoch einen Trinkbehälter mit sich führen, der ein Fassungsvermögen von mindestens einem Liter hat und voll befüllt nicht mehr als 1,5 Kilogramm wiegt.

#### REGELN VON TEIL 4, DIE GELÖSCHT SIND

Die Regeln 45, 48.2, 49, 50.2, 51, 52, 54, 55 und 56.1 sind gelöscht.

### F5 ÄNDERUNGEN DER REGELN VON TEIL 5

#### 60 PROTESTE

##### 60.2 Protestabsicht

Regeln 60.2(a), 60.2(b) und 60.2(c) sind geändert in:

- (a) Wenn ein *Protest* einen vom Protestführer im Wettfahrtgebiet beobachteten Vorfall betrifft und

- (1) If the protestor is a kiteboard, she shall hail 'Protest' at the first reasonable opportunity.
  - (2) If the protestor is a *committee*, it shall inform the kiteboard after the race within the protest time limit of its intention to protest her.
- (b) However, if
- (1) the protestee is not within hailing distance at the time of the incident,
  - (2) the incident was an error in *sailing the course*,
  - (3) the incident was not observed by the protestor in the racing area, or
  - (4) a protest committee decides to protest a kiteboard under rule 60.4(c),
- then the only requirement for the protestor is to inform the protestee of its intention to protest at the first reasonable opportunity.
- (c) If at the time of the incident it is obvious to a protesting kiteboard that a member of either crew is in danger, or that injury, serious damage or a tangle has resulted, rules 60.2(a) and 60.2(b) do not apply to her, but she shall attempt to inform the other kiteboard within the protest time limit of her intention to protest.

### 60.5 Protest Decisions

Rules 60.5(d)(1) and 60.5(d)(2) are changed to:

- (d) If the protest committee decides that a kiteboard has deviations in excess of acceptable manufacturing tolerances:
  - (1) The kiteboard shall not be penalized if any deviations in excess of tolerances specified were caused by damage or normal wear and they did not improve the performance of the kiteboard.
  - (2) However, the kiteboard shall not *race* again until any such deviations have been corrected unless the protest committee decides there is, or has been, no reasonable opportunity to do so.

Add new rule 60.5(e):

- (1) der Protestführer ein Kiteboard ist, muss es bei der ersten zumutbaren Gelegenheit „Protest“ rufen.
  - (2) der Protestführer ein *Komitee* ist, muss es das Kiteboard nach der Wettfahrt innerhalb der Protestfrist über seine Protestabsicht informieren.
- (b) Wenn jedoch
- (1) der Protestgegner zum Zeitpunkt des Vorfalles nicht in Rufweite ist,
  - (2) der Vorfall ein Fehler beim *Absegeln der Bahn* war,
  - (3) der Vorfall nicht vom Protestführer im Wettfahrtgebiet beobachtet wurde, oder
  - (4) ein Protestkomitee entscheidet, gegen ein Kiteboard nach Regel 60.4(c) zu protestieren,
- dann ist das einzige Erfordernis für den Protestführer, den Protestgegner bei der ersten zumutbaren Gelegenheit über seine Protestabsicht zu informieren.
- (c) Wenn es zum Zeitpunkt des Vorfalles für ein protestierendes Kiteboard offensichtlich ist, dass ein Mitglied einer der Besatzungen in Gefahr ist oder dass eine Verletzung, ernsthafter Schaden oder ein Verfangen entstanden ist, gelten die Regeln 60.2(a) und 60.2(b) für dieses nicht, aber es muss versuchen, das andere Kiteboard innerhalb der Protestfrist über seine Protestabsicht zu informieren.

### 60.5 Protestentscheidungen

Regeln 60.5(d)(1) und 60.5(d)(2) sind geändert in:

- (d) Wenn das Protestkomitee entscheidet, dass ein Kiteboard Abweichungen aufweist, die über vertretbare Fertigungstoleranzen hinausgehen
  - (1) darf das Kiteboard nicht bestraft werden, wenn etwaige Abweichungen, die über die Toleranzen hinausgehen durch Schaden oder normale Abnutzung verursacht wurden und diese die Leistungsfähigkeit des Kiteboards nicht verbessert haben,
  - (2) darf das Kiteboard nicht erneut *an einer Wettfahrt* teilnehmen, bis alle derartigen Abweichungen beseitigt worden sind, außer das Protestkomitee entscheidet, dass es keine zumutbare Gelegenheit gibt oder gegeben hat, dies zu tun.

Füge neue Regel 60.5(e) hinzu:

- (e) If the protest committee decides that a kiteboard has broken a *rule* and is not exonerated and, as a result, caused a tangle for the second or subsequent time during the event, her penalty shall be a disqualification that is not excludable.

## 63 CONDUCT OF HEARINGS

### 63.5 Decisions

Rule 63.5(d) is changed to:

- (d) When the protest committee is in doubt about any matter concerning the measurement of a kiteboard, the interpretation of a class rule, or a matter involving damage to a kiteboard, it shall refer its questions, together with the relevant facts, to an authority responsible for interpreting the rule. In making its decision, the committee shall be bound by the reply of the authority.

Add new rule 63.8:

### 63.8 Hearing Procedure for an Elimination Series

For a race of an elimination series that will qualify a kiteboard to compete in a later stage of an event:

- (a) Rules 60.3(a) and (b), 61.2(a), 63.6(b) are deleted.
- (b) Rule 63.4 is changed to:

*Protests* and requests for redress need not be in writing; they shall be made orally to a member of the protest committee as soon as reasonably possible following the race. The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.

## 70 APPEALS AND REQUESTS TO A NATIONAL AUTHORITY

Add new rule 70.6:

- 70.6** Appeals are not permitted in disciplines and formats with elimination series.

- (e) Wenn das Protestkomitee entscheidet, dass ein Kiteboard gegen eine *Regel* verstoßen hat und nicht entlastet ist, und, als Folge, zum zweiten oder wiederholten Mal während der Veranstaltung ein Verfangen verursacht hat, muss seine Strafe eine Disqualifikation, die nicht ausgenommen werden kann, sein.

## 63 DURCHFÜHRUNG VON ANHÖRUNGEN

### 63.5 Entscheidungen

Regel 63.5(d) ist geändert in:

- (d) Ist das Protestkomitee über die Bedeutung irgendeiner Angelegenheit in Bezug auf die Vermessung eines Kiteboards, die Auslegung einer Klassenregel oder eine Angelegenheit, die Schäden an einem Kiteboard betrifft, im Zweifel, muss es seine Fragen, zusammen mit dem maßgeblichen Sachverhalt, einer für die Auslegung der Regel zuständigen Stelle vorlegen. Bei seiner Entscheidungsfindung ist das Protestkomitee an die Antwort der Stelle gebunden.

Füge neue Regel 63.8 hinzu:

### 63.8 Anhörungsverfahren für eine Ausscheidungsserie

Für eine Wettfahrt einer Ausscheidungsserie, durch die sich ein Kiteboard für die Teilnahme an einer späteren Phase einer Veranstaltung qualifiziert

- (a) sind Regeln 60.3(a) und (b), 61.2(a), 63.6(b) gelöscht.
- (b) ist Regel 63.4 geändert in:

*Proteste* und Anträge auf Wiedergutmachung müssen nicht schriftlich abgefasst sein; sie müssen so bald wie vernünftigerweise möglich nach der Wettfahrt mündlich bei einem Mitglied des Protestkomitees erfolgen. Das Protestkomitee kann Beweis auf jede ihm angemessen erscheinende Weise erheben und seine Entscheidung mündlich mitteilen.

## 70 BERUFUNGEN UND ANTRÄGE AN EINEN NATIONALEN VERBAND

Füge neue Regel 70.6 hinzu:

- 70.6** Berufungen sind in Disziplinen und bei Formaten mit Ausscheidungsserien nicht zugelassen.



**F6 CHANGES TO THE RULES OF PART 6**

[No changes.]

**F7 CHANGES TO THE RULES OF PART 7****90 RACE COMMITTEE; SAILING INSTRUCTIONS; SCORING**

The last sentence of rule 90.2(c) is changed to: 'Oral instructions may be given only if the procedure is stated in the sailing instructions.'

**F8 CHANGES TO APPENDIX A****A1 NUMBER OF RACES; OVERALL SCORES**

Rule A1 is changed to:

The number of races scheduled and the number required to be scored to constitute a series shall be stated in the notice of race or sailing instructions. If an event includes more than one discipline or format, the notice of race or sailing instructions shall state how the overall scores are to be calculated; see rule 90.3(a).

**A5 SCORES DETERMINED BY THE RACE COMMITTEE**

Rule A5.2 is changed to:

**A5.2** A kiteboard that did not *sail the course*, retired or was disqualified shall be scored points for the finishing place one more than the number of kiteboards entered in the series or, in a race of an elimination series, the number of kiteboards in that heat.

**A10 SCORING ABBREVIATIONS**

Add to Rule A10:

**DCT** Disqualified after causing a tangle in an incident

**F9 CHANGES TO APPENDIX G**

Appendix G is changed to:

**Appendix G – Identification**

**G1** Every kiteboard shall be identified as follows:

(a) Each competitor shall be provided with and wear a bib with a personal

**F6 ÄNDERUNGEN DER REGELN VON TEIL 6**

[keine Änderungen]

**F7 ÄNDERUNGEN DER REGELN VON TEIL 7****90 WETTFAHRTKOMITEE; SEGELANWEISUNGEN; WERTUNG**

Der letzte Satz von Regel 90.2(c) ist geändert in: „Mündliche Anweisungen dürfen nur erfolgen, wenn das Verfahren in den Segelanweisungen festgelegt ist.“

**F8 ÄNDERUNGEN VON ANHANG A****A1 ANZAHL DER WETTFAHRTEN; GESAMTWERTUNGEN**

Regel A1 ist geändert in:

Die Anzahl der geplanten Wettfahrten und die für die Gültigkeit einer Serie erforderliche Anzahl gewerteter Wettfahrten, müssen in der Ausschreibung oder den Segelanweisungen festgelegt sein. Wenn eine Veranstaltung mehr als eine Disziplin oder ein Format einschließt, müssen die Ausschreibung oder die Segelanweisungen festlegen, wie die Gesamtwertungen zu berechnen sind; siehe Regel 90.3(a)

**A5 DURCH DAS WETTFAHRTKOMITEE FESTGELEGTE WERTUNGEN**

Regel A5.2 ist geändert in:

**A5.2** Ein Kiteboard, das nicht *die Bahn abgesegelt* hat, aufgegeben hat oder disqualifiziert wurde, muss mit Punkten für den Zielplatz gewertet werden, die um eins größer sind als die Anzahl der für die Serie gemeldeten Kiteboards, oder, in einer Wettfahrt einer Ausscheidungsserie, die Anzahl der Kiteboards in diesem Heat.

**A10 WERTUNGSABKÜRZUNGEN**

Füge zu Regel A10 hinzu:

**DCT** Disqualifikation nach Verursachen eines Verfangens in einem Vorfall

**F9 ÄNDERUNGEN VON ANHANG G**

Anhang G ist geändert in:

**Anhang G – Kennzeichnung**

**G1** Jedes Kiteboard muss wie folgt identifiziert werden:

(a) Jeder Teilnehmer muss mit einem Trikot mit einer persönlichen Wett-

competition number of no more than three digits. The bib shall be worn as intended with the competition number clearly displayed.

- (b) The numbers shall be displayed as high as possible on the front, back and sleeves of the bib. They should be at least 20 cm tall on the back and at least 6 cm tall on the front and the sleeves.
- (c) The numbers shall be Arabic numerals, all of the same solid colour, clearly legible and in a commercially available typeface giving the same or better legibility as Helvetica. The colour of the numbers shall contrast with the colour of the bib.

bewerbsnummer von nicht mehr als drei Ziffern ausgestattet werden und dieses tragen. Das Trikot muss wie vorgesehen, mit der Wettbewerbsnummer deutlich gezeigt, getragen werden.

- (b) Die Nummern müssen so hoch wie möglich auf der Vorder- und Rückseite und den Ärmeln des Trikots gezeigt werden. Sie müssen auf der Rückseite mindestens 20 cm hoch und auf der Vorderseite und den Ärmeln mindestens 6 cm hoch sein.
- (c) Die Nummern müssen arabische Ziffern, alle von gleicher Vollfarbe, deutlich lesbar und in einer im Handel erhältlichen Schriftart, die die gleiche oder eine bessere Lesbarkeit als Helvetica aufweist, sein. Die Farbe der Nummern muss sich von der Farbe des Trikots abheben.

## APPENDIX G: IDENTIFICATION ON SAILS

See rule 77

### G1 WORLD SAILING CLASS BOATS

#### G1.1 Identification

Every boat of a World Sailing Class shall carry on her mainsail and, as provided in rule G1.3(c) for letters and numbers only, on her spinnaker and headsail

- (a) the insignia denoting her class;
- (b) at all international events, except when the boats are provided to all competitors, national letters denoting her national authority from the table below. For the purposes of this rule, international events are World Sailing events, world and continental championships, and events described as international events in their notices of race; and
- (c) a sail number of no more than four digits allotted by her national authority or, when so required by the class rules, by the class association. The four-digit limitation does not apply to classes whose World Sailing membership or recognition took effect before 1 April 1997. Alternatively, if permitted in the class rules, an owner may be allotted a personal sail number by the relevant issuing authority, which may be used on all the owner's boats in that class.

Sails measured before 31 March 1999 shall comply with rule G1.1 or with the rules applicable at the time of measurement.

*Note: An up-to-date version of the table below is available on the World Sailing website.*

## ANHANG G: KENNZEICHNUNG AUF SEGELN

siehe Regel 77

### G1 BOOTE VON WORLD SAILING KLASSEN

#### G1.1 Kennzeichnung

Jedes Boot einer World Sailing Klasse muss in seinem Großsegel und, wie in Regel G1.3 (c) nur für Buchstaben und Zahlen vorgesehen, in seinem Spinnaker und Vorsegel führen:

- (a) das Klassenzeichen;
- (b) bei allen internationalen Veranstaltungen, außer die Boote werden allen Teilnehmern zur Verfügung gestellt, die Nationalitätsbuchstaben, die seinen nationalen Verband gemäß der nachfolgenden Tabelle kennzeichnen. Internationale Veranstaltungen im Sinne dieser Regel sind Veranstaltungen von World Sailing, Welt- und Kontinentalmeisterschaften und Veranstaltungen, die in ihren Ausschreibungen als internationale Veranstaltungen beschrieben sind; und
- (c) eine Segelnummer von nicht mehr als vier Ziffern, die durch seinen nationalen Verband oder, falls die Klassenregeln dies vorschreiben, durch seine Klassenvereinigung zugeteilt wird. Die Beschränkung auf vier Ziffern gilt nicht für Klassen, deren Mitgliedschaft bei oder Anerkennung durch World Sailing vor dem 1. April 1997 in Kraft trat. Alternativ, falls die Klassenregeln es erlauben, kann einem Eigner von der für die Vergabe zuständigen Stelle eine persönliche Segelnummer zugeteilt werden, die dann auf allen Booten des Eigners in dieser Klasse geführt werden darf.

Vor dem 31. März 1999 vermessene Segel müssen Regel G1.1 entsprechen oder den Regeln, die zum Zeitpunkt der Vermessung gültig waren.

*Anmerkung: Eine aktuelle Version der nachfolgenden Tabelle ist auf der World Sailing-Webseite verfügbar.*

NATIONAL SAIL LETTERS / NATIONALITÄTSBUCHSTABEN		
<i>Kennzeichen</i>	<i>Nation</i>	<i>Land</i>
AHO	Netherlands Antilles	Niederländische Antillen
ALG	Algeria	Algerien
AND	Andorra	Andorra
ANG	Angola	Angola
ANT	Antigua	Antigua
ARG	Argentina	Argentinien
ARM	Armenia	Armenien
ARU	Aruba	Aruba
ASA	American Samoa	Amerikanisch-Samoa
AUS	Australia	Australien
AUT	Austria	Österreich
AZE	Azerbaijan	Aserbaidshan
BAH	Bahamas	Bahamas
BAR	Barbados	Barbados
BEL	Belgium	Belgien
BER	Bermuda	Bermuda
BIZ	Belize	Belize
BLR	Belarus	Belarus
BOL	Bolivia	Bolivien
BOT	Botswana	Botsuana
BRA	Brazil	Brasilien
BRN	Bahrain	Bahrain
BRU	Brunei Darussalam	Brunei Darussalam
BUL	Bulgaria	Bulgarien
CAM	Cambodia	Kambodscha
CAN	Canada	Kanada
CAY	Cayman Islands	Kaimaninseln
CHI	Chile	Chile

NATIONAL SAIL LETTERS / NATIONALITÄTSBUCHSTABEN		
<i>Kennzeichen</i>	<i>Nation</i>	<i>Land</i>
CHN	China, PR	China
COK	Cook Islands	Cookinseln
COL	Colombia	Kolumbien
CRO	Croatia	Kroatien
CUB	Cuba	Kuba
CYP	Cyprus	Zypern
CZE	Czech Republic	Tschechische Republik
DEN	Denmark	Dänemark
DJI	Djibouti	Dschibuti
DOM	Dominican Republic	Dominikanische Republik
ECU	Ecuador	Ecuador
EGY	Egypt	Ägypten
ESA	El Salvador	El Salvador
ESP	Spain	Spanien
EST	Estonia	Estland
FIJ	Fiji	Fidschi
FIN	Finland	Finnland
FRA	France	Frankreich
GBR	Great Britain	Großbritannien
GEO	Georgia	Georgien
GER	Germany	Deutschland
GRE	Greece	Griechenland
GRN	Grenada	Grenada
GUA	Guatemala	Guatemala
GUM	Guam	Guam
HKG	Hong Kong, China	Hongkong, China
HUN	Hungary	Ungarn
INA	Indonesia	Indonesien

NATIONAL SAIL LETTERS / NATIONALITÄTSBUCHSTABEN		
<i>Kennzeichen</i>	<i>Nation</i>	<i>Land</i>
IND	India	Indien
IRI	Iran	Iran
IRL	Ireland	Irland
IRQ	Iraq	Irak
ISL	Iceland	Island
ISR	Israel	Israel
ISV	US Virgin Islands	Amerikanische Jungferninseln
ITA	Italy	Italien
IVB	British Virgin Islands	Britische Jungferninseln
JAM	Jamaica	Jamaika
JPN	Japan	Japan
JOR	Jordan	Jordanien
KAZ	Kazakhstan	Kasachstan
KEN	Kenya	Kenia
KGZ	Kyrgyzstan	Kirgisistan
KOR	Korea, Republic of	Republik Korea
KOS	Kosovo	Kosovo
KSA	Saudi Arabia	Saudi-Arabien
KUW	Kuwait	Kuwait
LAT	Latvia	Lettland
LBA	Libya	Libyen
LCA	St Lucia	St. Lucia
LIB	Lebanon	Libanon
LIE	Liechtenstein	Liechtenstein
LTU	Lithuania	Litauen
LUX	Luxembourg	Luxemburg
MAC	Macau, China	Macau, China
MAD	Madagascar	Madagaskar

NATIONAL SAIL LETTERS / NATIONALITÄTSBUCHSTABEN		
<i>Kennzeichen</i>	<i>Nation</i>	<i>Land</i>
MAR	Morocco	Marokko
MAS	Malaysia	Malaysia
MDA	Moldova	Republik Moldau
MEX	Mexico	Mexiko
MKD	North Macedonia	Republik Nordmazedonien
MLT	Malta	Malta
MNE	Montenegro	Montenegro
MON	Monaco	Monaco
MNT	Montserrat	Montserrat
MOZ	Mozambique	Mosambik
MRI	Mauritius	Mauritius
MYA	Myanmar	Myanmar
NAM	Namibia	Namibia
NCA	Nicaragua	Nicaragua
NED	Netherlands	Niederlande
NGR	Nigeria	Nigeria
NOR	Norway	Norwegen
NZL	New Zealand	Neuseeland
OMA	Oman	Oman
PAK	Pakistan	Pakistan
PAN	Panama	Panama
PAR	Paraguay	Paraguay
PER	Peru	Peru
PHI	Philippines	Philippinen
PLE	Palestine	Palästina
PNG	Papua New Guinea	Papua-Neuguinea
POL	Poland	Polen
POR	Portugal	Portugal

NATIONAL SAIL LETTERS / NATIONALITÄTSBUCHSTABEN		
<i>Kennzeichen</i>	<i>Nation</i>	<i>Land</i>
PRK	Korea, DPR	Demokratische Volksrepublik Korea
PUR	Puerto Rico	Puerto Rico
QAT	Qatar	Katar
ROU	Romania	Rumänien
RSA	South Africa	Südafrika
RUS	Russia	Russland (Russische Föderation)
SAM	Samoa	Samoa
SEN	Senegal	Senegal
SEY	Seychelles	Seychellen
SGP	Singapore	Singapur
SLO	Slovenia	Slowenien
SMR	San Marino	San Marino
SOL	Solomon Islands	Salomonen
SRB	Serbia	Serbien
SRI	Sri Lanka	Sri Lanka
SKN	St Kitts & Nevis	St. Kitts und Nevis
SUD	Sudan	Sudan
SUI	Switzerland	Schweiz
SVK	Slovak Republic	Slowakei
SWE	Sweden	Schweden

### G1.2 Specifications

- (a) National letters and sail numbers shall be:
- (1) in capital letters and Arabic numerals,
  - (2) of the same colour,
  - (3) of a contrasting colour to the body of the sail, and
  - (4) of a sans-serif typeface.

NATIONAL SAIL LETTERS / NATIONALITÄTSBUCHSTABEN		
<i>Kennzeichen</i>	<i>Nation</i>	<i>Land</i>
TAH	Tahiti	Tahiti
TAN	Tanzania	Tansania
TCA	Turks & Caicos	Turks- und Caicosinseln
TGA	Tonga	Tonga
THA	Thailand	Thailand
TJK	Tajikistan	Tadschikistan
TLS	Timor Leste	Timor-Leste
TPE	Chinese Taipei	Taiwan
TTO	Trinidad & Tobago	Trinidad und Tobago
TUN	Tunisia	Tunesien
TUR	Turkey	Türkei
UAE	United Arab Emirates	Vereinigte Arabische Emirate
UGA	Uganda	Uganda
UKR	Ukraine	Ukraine
URU	Uruguay	Uruguay
USA	United States of America	Vereinigte Staaten von Amerika
VAN	Vanuatu	Vanuatu
VIE	Vietnam	Vietnam
VIN	St Vincent & Grenadines	St. Vincent und die Grenadinen
ZIM	Zimbabwe	Simbabwe

### G1.2 Spezifikationen

- (a) Nationalitätsbuchstaben und Segelnummern müssen angebracht sein
- (1) in Großbuchstaben und arabischen Ziffern,
  - (2) der gleichen Farbe,
  - (3) in einer Farbe, die sich vom Segelkörper abhebt, und
  - (4) einer serifenlosen Schriftart.

In addition, the letters and numbers identifying the boat shall be clearly legible when the sail is set.

- (b) The height of characters and space between adjoining characters on the same and opposite sides of the sail shall be related to the boat's overall length as follows:

<i>Overall length</i>	<i>Minimum height</i>	<i>Minimum space between characters and from edge of sail</i>
Under 3.5 m	230 mm	45 mm
3.5 – 8.5 m	300 mm	60 mm
8.5 – 11 m	375 mm	75 mm
Over 11 m	450 mm	90 mm

### G1.3 Positioning

Class insignia, national letters and sail numbers shall be positioned as follows:

- (a) General
- (1) Class insignia, national letters and sail numbers, where applicable, shall be placed on both sides and such that those on the starboard side are uppermost.
  - (2) National letters shall be placed above the sail numbers on each side of the sail.
- (b) Mainsails
- (1) The class insignia, national letters and sail numbers shall, if possible, be wholly above an arc whose centre is the head point and whose radius is 60% of the leech length.
  - (2) The class insignia shall be placed above the national letters. If the class insignia is of a design that it may be placed back to back, then it may be so placed.
- (c) Headsails and Spinnakers
- (1) National letters and sail numbers are only required on a headsail whose foot length is greater than 1.3 x foretriangle base.

Des Weiteren müssen die Buchstaben und Nummern, die das Boot kennzeichnen, deutlich lesbar sein, wenn das Segel gesetzt ist.

- (b) Die Höhe der Schriftzeichen und der Abstand zwischen benachbarten Schriftzeichen auf denselben und gegenüberliegenden Seiten des Segels müssen zur Länge über Alles des Bootes wie folgt im Verhältnis stehen:

<i>Länge über Alles</i>	<i>Mindesthöhe</i>	<i>Mindestabstand zwischen den Zeichen und vom Segelliek</i>
unter 3,5 m	230 mm	45 mm
3,5 – 8,5 m	300 mm	60 mm
8,5 – 11 m	375 mm	75 mm
über 11 m	450 mm	90 mm

### G1.3 Positionierung

Klassenzeichen, Nationalitätsbuchstaben und Segelnummern müssen wie folgt positioniert sein:

- (a) Allgemeines
- (1) Klassenzeichen, Nationalitätsbuchstaben und Segelnummern müssen, sofern anwendbar, auf beiden Seiten des Segels angebracht sein, und zwar so, dass jene auf der Steuerbordseite am höchsten sind.
  - (2) Nationalitätsbuchstaben müssen oberhalb der Segelnummern auf jeder Seite des Segels angebracht sein.
- (b) Großsegel
- (1) Die Klassenzeichen, Nationalitätsbuchstaben und Segelnummern müssen, wenn möglich, vollständig oberhalb eines Kreisbogens angebracht sein, dessen Mittelpunkt der Kopfpunkt ist und dessen Radius 60% der Achterliekslänge beträgt.
  - (2) Die Klassenzeichen müssen oberhalb der Nationalitätsbuchstaben angebracht sein. Wenn das Klassenzeichen so gestaltet ist, dass es spiegelverkehrt angebracht werden kann, darf es so angebracht sein.
- (c) Vorsegel und Spinnaker
- (1) Nationalitätsbuchstaben und Segelnummern sind nur auf einem Vorsegel erforderlich, dessen Unterliekslänge größer als das 1,3-fache der Basis des Vorsegeldreiecks ist.

- (2) The national letters and sail numbers of headsails shall be displayed wholly below an arc whose centre is the head point and whose radius is 50% of the luff length and, if possible, wholly above an arc whose radius is 75% of the luff length.
- (3) The national letters and sail number shall be displayed on the front side of a spinnaker but may be placed on both sides. They shall be displayed wholly below an arc whose centre is the head point and whose radius is 40% of the foot median and, if possible, wholly above an arc whose radius is 60% of the foot median.

## **G2 OTHER BOATS**

Other boats shall comply with the rules of their national authority or class association in regard to the allotment, carrying and size of insignia, letters and numbers. Such rules shall, when practicable, conform to the above requirements.

## **G3 CHARTERED OR LOANED BOATS**

When so stated in the notice of race or sailing instructions, a boat chartered or loaned for an event may carry national letters or a sail number in contravention of her class rules.

## **G4 WARNINGS AND PENALTIES**

When a protest committee finds that a boat has broken a rule of this appendix, it shall either warn her and give her time to comply or penalize her.

## **G5 CHANGES BY CLASS RULES**

World Sailing Classes may change the rules of this appendix provided the changes have first been approved by World Sailing.

- (2) Die Nationalitätsbuchstaben und Segelnummern von Vorsegeln müssen vollständig unterhalb eines Kreisbogens angebracht sein, dessen Mittelpunkt der Kopfpunkt ist und dessen Radius 50% der Vorliekslänge beträgt, und, wenn möglich, vollständig oberhalb eines Kreisbogens, dessen Radius 75% der Vorliekslänge beträgt.
- (3) Die Nationalitätsbuchstaben und Segelnummern müssen auf der Vorderseite des Spinnakers angebracht sein, können aber auch auf beiden Seiten angebracht werden. Sie müssen vollständig unterhalb eines Kreisbogens angebracht sein, dessen Mittelpunkt der Kopfpunkt ist und dessen Radius 40% der Länge der Unterliek-Seitenhalbierenden beträgt, und, wenn möglich, vollständig oberhalb eines Kreisbogens, dessen Radius 60% der Länge der Unterliek-Seitenhalbierenden beträgt.

## **G2 ANDERE BOOTE**

Andere Boote müssen den Regeln ihres nationalen Verbandes oder ihrer Klassenvereinigung bezüglich der Zuteilung, dem Führen und der Größe von Klassenzeichen, Buchstaben und Ziffern entsprechen. Diese Regeln müssen, wenn möglich, den oben genannten Erfordernissen entsprechen.

## **G3 GECHARTERTE ODER GELIEHENE BOOTE**

Legen die Ausschreibung oder die Segelanweisungen dies so fest, darf ein für eine Veranstaltung gechartertes oder geliehenes Boot Nationalitätsbuchstaben oder eine Segelnummer führen, die nicht ihren Klassenregeln entsprechen.

## **G4 VERWARNUNGEN UND STRAFEN**

Stellt ein Protestkomitee fest, dass ein Boot gegen eine Regel dieses Anhangs verstoßen hat, muss es das Boot entweder warnen und ihm Zeit geben, der Regel zu entsprechen, oder es bestrafen.

## **G5 ÄNDERUNGEN DURCH KLASSENREGELN**

World Sailing Klassen können die Regeln dieses Anhangs ändern, vorausgesetzt die Änderungen wurden zuvor von World Sailing genehmigt.



## APPENDIX H: WEIGHING CLOTHING AND EQUIPMENT

See rule 50. This appendix shall not be changed by the notice of race, sailing instructions or prescriptions of national authorities.

- H1** Items of clothing and equipment to be weighed shall be arranged on a rack. After being saturated in fresh water the items shall be allowed to drain freely for one minute before being weighed. The rack must allow the items to hang as they would hang from clothes hangers, so as to allow the water to drain freely. Pockets that have drain-holes that cannot be closed shall be empty, but pockets or items that can hold water shall be full.
- H2** When the weight recorded exceeds the amount permitted, the competitor may rearrange the items on the rack and the member of the technical committee in charge shall again soak and weigh them. This procedure may be repeated a second time if the weight still exceeds the amount permitted.
- H3** A competitor wearing a dry suit may choose an alternative means of weighing the items.
- (a) The dry suit and items of clothing and equipment that are worn outside the dry suit shall be weighed as described above.
  - (b) Clothing worn underneath the dry suit shall be weighed as worn while *racing*, without draining.
  - (c) The two weights shall be added together.

## ANHANG H: WIEGEN VON KLEIDUNG UND EQUIPMENT

Siehe Regel 50. Dieser Anhang darf nicht durch die Ausschreibung, Segelanweisungen oder Vorschriften der nationalen Verbände geändert werden.

- H1** Die zu wiegenden Kleidungsstücke und Equipmentteile müssen auf einem Gestell angeordnet werden. Nachdem diese mit Süßwasser durchtränkt wurden, müssen sie vor dem Wiegen eine Minute lang frei abtropfen können. Das Gestell muss ermöglichen, dass die Stücke wie auf Kleiderbügel hängen, damit das Wasser ungehindert/frei abtropfen kann. Nicht verschließbare Taschen mit Abflusslöchern/Ablauflöchern müssen leer sein; Taschen oder Gegenstände, die Wasser aufnehmen können, müssen jedoch gefüllt sein.
- H2** Überschreitet das festgestellte Gewicht den zulässigen Wert, darf der Teilnehmer die Stücke auf dem Gestell neu anordnen und das zuständige Mitglied des technischen Komitees muss diese erneut durchnässen und wiegen. Dieses Verfahren darf ein zweites Mal wiederholt werden, wenn das Gewicht weiterhin den zulässigen Wert überschreitet.
- H3** Ein Teilnehmer, der einen Trockenanzug trägt, kann eine alternative Vorgehensweise für das Wiegen der Gegenstände wählen.
- (a) Der Trockenanzug sowie Kleidungsstücke und Equipmentteile, die über dem Trockenanzug getragen werden, müssen wie oben beschrieben gewogen werden.
  - (b) Kleidung, die unter dem Trockenanzug getragen wird, muss ohne Abtropfen gewogen werden, wie sie *in einer Wettfahrt befindlich* getragen wird.
  - (c) Die beiden Gewichte müssen zusammengezählt werden.

## APPENDIX J: NOTICE OF RACE AND SAILING INSTRUCTIONS

See rules 89.2 and 90.2. In this appendix, the term 'event' includes a race or series of races.

A rule in the notice of race need not be repeated in the sailing instructions.

Care should be taken to ensure that there is no conflict between rules in the notice of race, the sailing instructions or any other document that governs the event.

### J1 NOTICE OF RACE CONTENTS

**J1.1** The notice of race shall include the following:

- (1) the title, place and dates of the event and name of the organizing authority;
- (2) that the event will be governed by the rules as defined in *The Racing Rules of Sailing*;
- (3) a list of any other documents that will govern the event (for example, *The Equipment Rules of Sailing*, to the extent that they apply), stating where or how each document or an electronic copy of it may be obtained;
- (4) the classes to race, any handicap or rating system that will be used, and the classes to which it will apply; conditions of entry and any restrictions on entries;
- (5) the procedures and times for registration or entry, including fees and any closing dates;
- (6) the times of warning signals for the practice race, if one is scheduled, and the first race, and succeeding races if known.

**J1.2** The notice of race shall include any of the following that will apply:

- (1) times or procedures for equipment inspection or event measurement, or requirements for measurement or rating certificates;
- (2) changes to the racing rules authorized by World Sailing under rule 86.2, referring specifically to each rule and stating the change (also include the statement from World Sailing authorizing the change);

## ANHANG J: AUSSCHREIBUNG UND SEGELANWEISUNGEN

Siehe Regeln 89.2 und 90.2. In diesem Anhang schließt der Begriff „Veranstaltung“ eine Wettfahrt oder Wettfahrtserie ein.

Eine Regel in der Ausschreibung braucht nicht in den Segelanweisungen wiederholt zu werden.

Es sollte darauf geachtet werden, dass es keinen Widerspruch zwischen Regeln in der Ausschreibung, den Segelanweisungen oder jedem anderen Dokument, dem die Veranstaltung unterliegt, gibt.

### J1 INHALTE DER AUSSCHREIBUNG

**J1.1** Die Ausschreibung muss Folgendes enthalten:

- (1) Name, Ort und Datum der Veranstaltung und Name des Veranstalters;
- (2) dass die Veranstaltung nach den Regeln, wie sie in den *Wettfahrtregeln Segeln* definiert sind, durchgeführt wird;
- (3) eine Liste/Auflistung/Aufstellung aller anderen Dokumente, denen die Veranstaltung unterliegt (z.B. die *Equipment Rules of Sailing*, soweit diese gelten sind) unter Festlegung wo oder wie jedes Dokument oder eine elektronische Kopie davon erhältlich ist;
- (4) die teilnehmende(n) Klasse(n), jedes verwendete Ausgleichs- oder Rennwertsysteme und die Klassen, für die sie gelten; Meldebedingungen sowie etwaige Meldebeschränkungen;
- (5) die Verfahren und Zeiten für die Registrierung oder Meldung, einschließlich Meldegeldern und etwaiger Meldefristen;
- (6) die Zeiten der Ankündigungssignale des Practice Race, falls eines geplant ist, und der ersten Wettfahrt und, falls bekannt, der darauffolgenden Wettfahrten.

**J1.2** Die Ausschreibung muss alle folgenden Angaben enthalten, wenn diese gelten:

- (1) Zeiten oder Verfahren für Equipmentkontrollen oder Veranstaltungsvermessung, oder Erfordernisse für Messbriefe oder Rennwertbescheinigungen;
- (2) von World Sailing nach Regel 86.2 bewilligte Änderungen der Wettfahrtregeln, unter ausdrücklicher Bezugnahme auf die jeweilige Regel und Angabe der Änderung (einschließlich der Erklärung von World Sailing, die die Änderung bewilligt);

- (3) changes to class rules, as permitted under rule 87, referring specifically to each rule and stating the change;
- (4) categorization or classification requirements that some or all competitors must satisfy;
  - (a) for sailor categorization (see rule 79 and the World Sailing Sailor Categorization Code), or
  - (b) for functional classification for Para World Sailing events (see World Sailing Para Classification Rules);
- (5) that boats will be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority (see rule 6 and the World Sailing Advertising Code) and other information related to advertising;
- (6) that rule 90.3(e) will apply, and any change in the '24 hours' time limit in that rule;
- (7) when entries from other countries are expected, any national prescriptions that may require advance preparation (see rule 88);
- (8) prescriptions that will apply if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, and when they will apply (see rule 88.1);
- (9) alternative communication required in place of hails under rule 20 (see rule 20.4(b));
- (10) any change in the weight limit for a competitor's clothing and equipment permitted by rule 50.1(b);
- (11) any requirements necessary for compliance with data protection legislation that applies in the venue of the event;
- (12) an entry form, to be signed by the boat's owner or owner's representative, containing words such as 'I agree to be bound by *The Racing Rules of Sailing* and by all other *rules* that govern this event';
- (13) replacement of the rules of Part 2 with the right-of-way rules of the *International Regulations for Preventing Collisions at Sea* or other government right-of-way rules, the time(s) or place(s) they will apply, and any night signals to be used by the race committee.

**J1.3** The notice of race shall include any of the following that will apply and that would help competitors decide whether to attend the event or that conveys other infor-

- (3) Änderungen der Klassenregeln, wie nach Regel 87 zulässig, unter ausdrücklicher Bezugnahme auf die jeweilige Regel und Angabe der Änderung;
- (4) Einstufungs- oder Kategorisierungserfordernisse, die einige oder alle Teilnehmer erfüllen müssen;
  - (a) bezüglich der Einstufung von Seglern (siehe Regel 79 und den World Sailing Sailor Categorization Code), oder
  - (b) bezüglich der sachgerechten Klassifizierung für Para World Sailing Veranstaltungen (siehe die World Sailing Para Classification Rules);
- (5) dass Boote verpflichtet sind, vom Veranstalter ausgewählte und gestellte Werbung anzubringen (siehe Regel 6 und den World Sailing Advertising Code) sowie andere Informationen im Zusammenhang mit Werbung;
- (6) dass Regel 90.3(e) gilt, und jede Änderung der „24 Stunden“-Frist in dieser Regel;
- (7) werden Meldungen aus anderen Ländern erwartet, alle nationalen Vorschriften, die möglicherweise eine vorherige Planung erfordern können (siehe Regel 88);
- (8) Vorschriften, die gelten, wenn Boote, während sie sich *in einer Wettfahrt befinden*, die Gewässer von mehr als einem nationalen Verband durchfahren, und wann diese gelten (siehe Regel 88.1);
- (9) alternativ vorgeschriebene Kommunikation anstelle von Zurufen nach Regel 20 (siehe Regel 20.4(b));
- (10) jede nach Regel 50.1(b) zulässige Änderung des Gewichtslimits für die Kleidung und Equipment des Teilnehmers;
- (11) alle Erfordernisse, die zur Einhaltung der am Veranstaltungsort geltenden Datenschutzbestimmungen notwendig sind;
- (12) ein vom Bootseigner oder dessen Vertreter zu unterzeichnendes Meldeformular, das Worte enthält wie „Ich stimme zu, an die *Wettfahrtregeln Segeln* sowie an alle anderen *Regeln*, denen diese Veranstaltung unterliegt, gebunden zu sein.“;
- (13) Ersetzen der Regeln von Teil 2 durch die Wegerechtvorschriften der *Internationalen Regeln zur Verhütung von Zusammenstößen auf See* oder andere amtliche Wegerechtvorschriften unter Angabe von Zeit(en) und Ort(en), für die sie gelten und alle vom Wettfahrtkomitee verwendeten Nachtsignale;

**J1.3** Die Ausschreibung muss alle nachstehenden Angaben enthalten, die gelten und den Teilnehmern bei der Entscheidung helfen, ob sie an der Veranstaltung teil-

mation they will need before the sailing instructions become available:

- (1) changes to the racing rules permitted by rule 86.1, referring specifically to each rule and stating the change;
- (2) changes to the national prescriptions (see rule 88.2);
- (3) the time and place at which the sailing instructions will be available;
- (4) a general description of the course, or type of courses, to be sailed;
- (5) the scoring system, if different from the system in Appendix A, included by reference to class rules or other *rules* governing the event, or stated in full. State the number of races scheduled and the minimum number that must be scored to constitute a series (see rule A1). If appropriate, for a series where the number of starters may vary substantially, state that rule A5.3 applies;
- (6) the penalty for breaking a rule of Part 2, other than the Two-Turns Penalty;
- (7) the time after which no warning signal will be made on the last scheduled day of racing;
- (8) denial of the right of appeal, subject to rule 70.3;
- (9) for chartered or loaned boats, whether rule G3 applies;
- (10) prizes.

## J2 SAILING INSTRUCTION CONTENTS

**J2.1** Unless included in the notice of race, the sailing instructions shall include the following:

- (1) the information in rules J1.3(1), (2) and (5) and, when applicable, rules J1.3(6), (7), (8), (9) and (10);
- (2) the schedule of races and the times of warning signals for each class;
- (3) a complete description of the course(s) to be sailed, or a list of marks from which the course will be selected and, if relevant, how courses will be signalled and any change to the direction in which boats are required to cross the finishing line to *finish*;

nehmen, oder ihnen andere Informationen vermitteln, die sie benötigen, bevor die Segelanweisungen verfügbar sind:

- (1) nach Regel 86 zulässige Änderungen der Wettfahrtregeln, unter ausdrücklicher Bezugnahme auf die jeweilige Regel und Angabe der Änderung;
- (2) Änderungen der nationalen Vorschriften (siehe Regel 88.2);
- (3) die Zeit und der Ort, an dem die Segelanweisungen verfügbar sein werden;
- (4) eine allgemeine Beschreibung der zu segelnden Bahn oder der Art der Bahnen, die abgesegelt werden sollen;
- (5) das Wertungssystem, falls abweichend vom System in Anhang A, das durch Bezugnahme auf die Klassenregeln oder andere *Regeln*, denen die Veranstaltung unterliegt, einbezogen ist oder vollständig wiedergegeben wird. Legen Sie die Anzahl der geplanten Wettfahrten und die Mindestzahl, die für eine gültige Serie gewertet werden müssen (siehe Regel A1). Wenn es für eine Serie, bei der die Anzahl der Starter erheblich variieren kann, angebracht ist, legen Sie fest, dass Regel A5.3 gilt;
- (6) die Strafe für einen Verstoß gegen eine Regel von Teil 2, abweichend von der Zwei-Drehungen-Strafe;
- (7) die Zeit, nach der am letzten geplanten Wettfahrttag kein Ankündigungssignal gegeben wird;
- (8) Ausschluss des Rechts auf Berufung gemäß Regel 70.5;
- (9) für gecharterte oder geliehene Boot, ob Regel G3 gilt;
- (10) Preise.

## J2 INHALTE DER SEGELANWEISUNGEN

**J2.1** Sofern nicht in der Ausschreibung enthalten, müssen die Segelanweisungen Folgendes enthalten:

- (1) die Informationen in Regeln J1.3(1), (2) und (5) sowie, falls anwendbar, in Regeln J1.3(6), (7), (8), (9) und (10);
- (2) den Wettfahrtzeitplan und die Zeiten der Ankündigungssignale für jede Klasse;
- (3) eine vollständige Beschreibung der zu segelnden Bahn(en) oder eine Liste von Bahnmarken, aus denen die Bahn zusammengestellt wird, sowie, falls zutreffend, wie die Bahnen angezeigt werden und jede Änderung der Richtung, in der/welcher Boote verpflichtet sind die Ziellinie zu überqueren, um *durchs Ziel zu gehen*;

- (4) descriptions of *marks*, including starting and finishing *marks*, stating the order in which *marks* are to be passed and the side on which each is to be left and identifying all rounding *marks* (see the definition *Sail the Course*);
- (5) descriptions of the starting and finishing lines, class flags and any special signals to be used;
- (6) the race time limit, if any, for the first boat to *sail the course* (see rule 35);
- (7) location(s) of official notice board(s) or address of online notice board; location of the race office.

**J2.2** Unless included in the notice of race, the sailing instructions shall include those of the following that will apply:

- (1) whether Appendix P will apply;
- (2) when appropriate, at an event where entries from other countries are expected, a copy in English of the national prescriptions that will apply;
- (3) procedure for changing the sailing instructions;
- (4) procedure for giving oral changes to the sailing instructions on the water (see rule 90.2(c));
- (5) safety requirements, such as requirements and signals for personal flotation devices, check-in at the starting area, and check-out and check-in ashore;
- (6) signals to be made ashore and location of signal station(s);
- (7) restrictions controlling changes to boats when supplied by the organizing authority;
- (8) when and under what circumstances propulsion is permitted under rule 42.3(i);
- (9) restrictions on use of *support person* vessels, plastic pools, radios, etc.; on trash disposal; on hauling out; and on outside assistance provided to a boat that is not *racing*;
- (10) the racing area (a chart is recommended);
- (11) location of the starting area and any restrictions on entering it;

- (4) Beschreibungen der *Bahnmarken*, einschließlich Start- und Zielbahnmarken, mit Festlegung der Reihenfolge, in der die *Bahnmarken* zu passieren und der Seite, an der jede von ihnen zu lassen ist, sowie Benennung aller zu rundenden *Bahnmarken* (siehe Definition *Absegeln der Bahn*);
- (5) Beschreibungen der Start- und Ziellinien, der Klassenflaggen und aller besonderen Signale, die verwendet werden;
- (6) das Wettfahrtzeitlimit, falls vorhanden, für das erste Boot, um *die Bahn abzu-segeln* (siehe Regel 35);
- (7) Standort(e) der offiziellen Tafel(n) für Bekanntmachungen oder Adresse der Online-Tafel für Bekanntmachungen; Lage des Wettfahrtbüros.

**J2.2** Sofern nicht in der Ausschreibung enthalten, müssen die Segelanweisungen diejenigen der folgenden Punkte/Angaben enthalten, die gelten:

- (1) ob Anhang P gilt;
- (2) bei einer Veranstaltung, bei der Meldungen aus anderen Nationen erwartet werden, gegebenenfalls eine Kopie der geltenden nationalen Vorschriften in englischer Sprache;
- (3) Verfahren zur Änderung der Segelanweisungen;
- (4) Verfahren für mündliche Änderungen der Segelanweisungen auf dem Wasser (siehe Regel 90.2(c));
- (5) Sicherheitserfordernisse wie Erfordernisse und Signale für persönliche Auftriebsmittel, Einchecken im Startgebiet sowie Auschecken und Einchecken an Land;
- (6) Signale an Land, Standort der Signalstationen(n);
- (7) Einschränkungen im Hinblick auf Änderungen an Booten, wenn diese durch den Veranstalter gestellt werden;
- (8) wann und unter welchen Umständen Vortrieb nach Regel 42.3(i) erlaubt ist;
- (9) Einschränkungen hinsichtlich der Verwendung von Fahrzeugen von *unterstützenden Personen*, Plastikbehältern, Funkgeräten usw.; bezüglich der Müllentsorgung, des „Aus-dem-Wasser-Nehmens“ und der Gewährung von Hilfe von außen für ein Boot, das sich nicht *in einer Wettfahrt befindet*;
- (10) das Wettfahrtgebiet (eine Karte wird empfohlen);
- (11) Lage des Startgebiets und eventuelle Einschränkungen beim Befahren desselben;

- (12) any special procedures or signals for individual or general recall;
- (13) approximate course length and approximate length of windward legs;
- (14) any special procedures or signals for changing a leg of the course (see rule 33);
- (15) description of any object, area or line designated by a *rule* to be an *obstruction* (see the definition *Obstruction*), and any restriction on entering such an area or crossing such a line;
- (16) boats identifying *mark* locations;
- (17) any special procedures for shortening the course or for *finishing* a shortened course;
- (18) the time limit, if any, for boats other than the first boat to *finish* and any other time limits or target times that apply while boats are *racing*;
- (19) declaration requirements;
- (20) time allowances;
- (21) time limits, place of hearings, and special procedures for *protests*, requests for redress or requests for reopening;
- (22) the national authority's approval of the appointment of an international jury, when required under rule 91(b);
- (23) the time limit for requesting a hearing under rule N1.4(b), if not 30 minutes;
- (24) when required by rule 70.4, the national authority to which appeals and requests are required to be sent;
- (25) substitution of competitors;
- (26) the minimum number of boats appearing in the starting area required for a race to be started;
- (27) when and where races *postponed* or *abandoned* for the day will be sailed;
- (28) tides and currents;
- (29) other commitments of the race committee and obligations of boats.

- (12) etwaige besondere Verfahren oder Signale für Einzel- oder allgemeinen Rückruf;
- (13) ungefähre Länge der Bahn und ungefähre Länge der Kreuzstrecken;
- (14) etwaige besondere Verfahren oder Signale für die Änderung eines Bahnschenkels (siehe Regel 33);
- (15) Beschreibung aller Gegenstände, Gebiete oder Linien, die durch eine *Regel* als *Hindernis* gekennzeichnet sind (siehe Definition *Hindernis*), und jegliche Einschränkungen beim Befahren eines solchen Gebietes oder beim Überqueren einer solchen Linie;
- (16) Boote, die auf die Lage von *Bahnmarken* hinweisen;
- (17) etwaige besondere Verfahren für Bahnverkürzungen oder beim *durchs Ziel gehen* nach Bahnverkürzung;
- (18) das Zeitlimit, falls vorhanden, für andere Boote als das erste Boot, um *durchs Ziel zu gehen*, und alle anderen Zeitlimits oder Sollzeiten die gelten, während sich Boote *in einer Wettfahrt befinden*;
- (19) Erfordernisse von Deklarationen;
- (20) Zeitvergütungen;
- (21) Fristen, Ort der Anhörungen und besondere Verfahren für *Proteste*, Anträge auf Wiedergutmachung oder Anträge auf Wiederaufnahme;
- (22) die Genehmigung des nationalen Verbandes zur Benennung einer internationalen Jury, wenn nach Regel 91(b) vorgeschrieben;
- (23) die Frist für die Beantragung einer Anhörung nach Regel N1.4(b), wenn nicht 30 Minuten
- (24) sofern nach Regel 70.4 vorgeschrieben, der nationale Verband, an den Berufungen und Anträge zu richten sind;
- (25) Ersetzen von Teilnehmern;
- (26) die Mindestanzahl von Booten, die im Startgebiet erscheinen müssen, damit eine Wettfahrt gestartet wird;
- (27) wann und wo für den Tag *verschobene* oder *abgebrochene* Wettfahrten gesegelt werden;
- (28) Gezeiten und Strömungen;
- (29) andere Verpflichtungen des Wettfahrtskomitees und Obliegenheiten der Boote.

## APPENDIX M: RECOMMENDATIONS FOR PROTEST COMMITTEES

*This appendix is advisory only; in some circumstances changing these procedures may be advisable. It is addressed primarily to the protest committee chair but may also help judges, protest committee secretaries, race committees and others involved in hearings.*

In a hearing, the protest committee should weigh all testimony with equal care; should recognize that honest testimony can vary, and even be in conflict, as a result of different observations and recollections; should resolve such differences as best it can; should recognize that no boat or competitor is guilty until a breach of a *rule* has been established to the satisfaction of the protest committee; and should keep an open mind until all the evidence has been heard as to whether a boat or competitor has broken a *rule*.

### M1 PRELIMINARIES (may be performed by race office staff)

- (a) Receive the hearing request.
- (b) Note the time the hearing request is delivered and the protest time limit.
- (c) Inform each *party*, including any *committee* involved, when and where the hearing will be held (rule 63.1(a)(1)).

### M2 BEFORE THE HEARING

#### M2.1 Make sure that

- (a) each *party* has the opportunity to read the *protest*, request for redress or allegation and has had reasonable time to prepare for the hearing (rules 63.1(a)(2) and 63.1(a)(3)).
- (b) only one person from each *party* is present unless an interpreter is needed (rule 63.1(a)(4)).
- (c) all boats and people involved are represented. If they are not, however, the committee may proceed under rule 63.1(b).
- (d) boats' representatives were on board when required (rule 63.1(a)(4)).

## ANHANG M: EMPFEHLUNGEN FÜR PROTESTKOMITEES

*Dieser Anhang dient nur als Empfehlung; unter gewissen Umständen kann es zweckmäßig sein, diese Verfahren zu ändern. Er richtet sich in erster Linie an den Vorsitzenden des Protestkomitees, kann aber auch Schiedsrichtern, Sekretären des Protestkomitees, den Wettfahrtkomitees und anderen an Anhörungen Beteiligten von Nutzen sein.*

In einer Anhörung sollte das Protestkomitee alle Zeugenaussagen mit gleicher Sorgfalt gewichten; es sollte anerkennen, dass aufrichtige Aussagen aufgrund unterschiedlicher Beobachtungen und Erinnerungen variieren und sogar widersprüchlich sein können; es sollte solche Unterschiede so gut es kann auflösen; es sollte anerkennen, dass kein Boot oder Teilnehmer schuldig ist, bis ein Verstoß gegen eine *Regel* zur Überzeugung des Protestkomitees feststeht; und es sollte unvoreingenommen bleiben bis alle Beweise angehört wurden, ob ein Boot oder ein Teilnehmer gegen eine *Regel* verstoßen hat.

### M1 VORBEREITUNGEN (können von Mitarbeitern des Wettfahrtbüros ausgeführt werden)

- (a) Nehmen Sie den Anhörungsantrag entgegen.
- (b) Notieren Sie den Zeitpunkt der Einreichung des Anhörungsantrags und die Protestfrist.
- (c) Informieren Sie jede *Partei*, einschließlich jedes beteiligten Komitees, wo und wann die Anhörung stattfinden wird (Regel 63.1(a)(1)).

### M2 VOR DER ANHÖRUNG

#### M2.1 Stellen Sie sicher, dass

- (a) jede *Partei* die Möglichkeit hat, den *Protest*, Antrag auf Wiedergutmachung oder den Vorwurf zu lesen, und ausreichend Zeit zur Vorbereitung auf die Anhörung hatte (Regeln 63.1(a)(2) und 63.1(a)(3)).
- (b) nur eine Person jeder *Partei* anwesend ist, außer ein Dolmetscher wird benötigt (Regel 63.1(a)(4)).
- (c) alle beteiligten Boote und Personen vertreten sind. Wenn das jedoch nicht der Fall ist, kann das Komitee nach Regel 63.1(b) verfahren.
- (d) die Vertreter der Boote an Bord waren, wenn dies vorgeschrieben ist (Regel 63.1(a)(4)).

- (e) when the *parties* were in different events, both organizing authorities accept the composition of the protest committee (rule 63.2(e)).
- (f) in a *protest* concerning class rules, obtain the current class rules and identify the authority responsible for interpreting them (rule 63.5(d)).

**M2.2** Determine if any members of the protest committee saw the incident. If so, require each of them to state that fact as soon as possible at the hearing (rule 63.4(d)).

**M2.3** Assess *conflicts of interest*.

- (a) Ensure that all protest committee members declare any possible *conflicts of interest*. At major events this will often be a formal written declaration made before the event starts that will be kept with the protest committee records.
- (b) At the start of any hearing, ensure that the *parties* are aware of any *conflicts of interest* of protest committee members. Ask the *parties* if they consent to the members. If a *party* does not object as soon as possible after a *conflict of interest* has been declared, the protest committee may take this as consent to proceed and should record it.
- (c) If a *party* objects to a member, the remainder of the protest committee members need to assess whether the *conflict of interest* is significant. The assessment will consider the level of the event, the level of the conflict and the perception of fairness. It may be acceptable to balance conflicts between protest committee members. Guidance may be found on the World Sailing website. Record the decision and the grounds for that decision.
- (d) In cases of doubt it may be preferable to proceed with a smaller protest committee. Except for hearings under rule 69, there is no minimum number of protest committee members required.
- (e) When a request for redress is made under rule 61.4(b)(1) and is based on an improper action or improper omission of a body other than the protest committee, a member of that body should not be a member of the protest committee.

- (e) beide Veranstalter die Zusammensetzung des Protestkomitees akzeptieren, wenn die *Parteien* bei verschiedenen Veranstaltungen waren (Regeln 63.2(e)).
- (f) Sie sich bei einem *Protest*, der Klassenregeln betrifft, die aktuellen Klassenregeln beschaffen und die für deren Auslegung zuständige Stelle identifizieren (Regel 63.5(d)).

**M2.2** Stellen Sie fest, ob irgendwelche Mitglieder des Protestkomitees den Vorfall gesehen haben. Wenn dies der Fall ist, verpflichten sie jedes von ihnen, diese Tatsache so bald wie möglich in der Anhörung bekanntzugeben (Regel 63.4(d)).

**M2.3** Bewerten Sie *Interessenkonflikte*.

- (a) Stellen Sie sicher, dass alle Mitglieder des Protestkomitees alle möglichen *Interessenkonflikte* offenlegen. Bei hochrangigen Regatten erfolgt dies häufig mittels einer förmlichen schriftlichen Erklärung vor Beginn der Veranstaltung, die mit den Unterlagen des Protestkomitees aufbewahrt wird.
- (b) Stellen Sie zu Beginn jeder Anhörung sicher, dass sich die *Parteien* aller *Interessenkonflikte* von Mitgliedern des Protestkomitees bewusst sind. Fragen Sie die *Parteien*, ob sie mit den Mitgliedern einverstanden sind. Wenn eine *Partei* nicht so bald wie möglich, nachdem ein *Interessenkonflikt* erklärt worden ist, Einwand erhebt, kann das Protestkomitee dies als Zustimmung zur Fortsetzung werten und sollte dies zu Protokoll nehmen.
- (c) Wenn eine *Partei* gegen ein Mitglied Einwand erhebt, haben die verbleibenden Mitglieder des Protestkomitees zu bewerten, ob der *Interessenkonflikt* erheblich ist. Die Bewertung berücksichtigt das Niveau der Veranstaltung, das Ausmaß des Konflikts und das Empfinden von Fairness. Es kann akzeptabel sein, Konflikte der Mitglieder des Protestkomitees gegenseitig auszugleichen. Eine Anleitung kann auf der World Sailing-Webseite gefunden werden. Protokollieren Sie die Entscheidung und die Gründe für diese Entscheidung.
- (d) In Zweifelsfällen kann es vorzugswürdig sein mit einem kleiner Protestkomitee fortzufahren. Außer für Anhörungen nach Regel 69 ist keine Mindestanzahl von Mitgliedern des Protestkomitees vorgeschrieben.
- (e) Wird ein Antrag auf Wiedergutmachung nach Regel 61.4(b)(1) gestellt und beruht er auf einer unsachgemäßen Handlung oder einer unsachgemäßen Unterlassung eines anderen Organs als des Protestkomitees, sollte ein Mitglied dieses Organs nicht Mitglied des Protestkomitees sein.



**M3 THE HEARING****M3.1** Check that the *protest* or request is valid.

- (a) Are the contents adequate (rule 60.3(a), 61.2(a) or 63.7(b))?
- (b) Was it delivered in time? If not, is there good reason to extend the time limit (rule 60.3(b), 61.2(b) or 63.7(b))?
- (c) When required, was the protestor involved in or a witness to the incident (rule 60.4(a)(2))?
- (d) When necessary, was 'Protest' hailed and, if required, a red flag displayed correctly (rule 60.2(a)(1))?
- (e) When the flag or hail was not necessary, was the protestee informed (rule 60.2(b))?
- (f) Decide whether the *protest* or request for redress is valid (rule 63.4(a)).
- (g) Once the validity of the *protest* or request has been determined, do not let the subject be introduced again unless truly new evidence is available.

**M3.2** Take the evidence (rule 63.4).

- (a) Ask the *parties* to tell their stories. Then allow them to question one another. In a redress matter, ask the *party* to state the request.
- (b) Make sure you know what facts each *party* is alleging before calling any witnesses. Their stories may be different.
- (c) Allow anyone, including a boat's crew, to give evidence. It is the *party* who normally decides which witnesses to call, although the protest committee may also call witnesses (rule 63.4(b)). The question asked by a *party* 'Would you like to hear N?' is best answered by 'It is your choice.'
- (d) Call each *party's* witnesses (and the protest committee's if any) one by one. Limit *parties* to questioning the witness(es). (They may wander into general statements.)
- (e) Invite the protestee to question the protestor's witness first (and vice versa). This prevents the protestor from leading the witness from the beginning.

**M3 DIE ANHÖRUNG****M3.1** Prüfen Sie, ob der *Protest* oder der Antrag gültig ist.

- (a) Sind die Inhalte ausreichend (Regel 60.3(a), 61.2(a) oder 63.7(b))?
- (b) Wurde er rechtzeitig eingereicht? Wenn nicht, gibt es guten Grund, die Frist zu verlängern (Regel 60.3(b), 61.2(b) oder 63.7(b))?
- (c) War der Protestführer, falls erforderlich, am Vorfall beteiligt oder Zeuge des Vorfalls (Regel 60.4(a)(2))?
- (d) Wurde, wenn nötig, "Protest" gerufen und, falls erforderlich, eine rote Flagge korrekt gezeigt (Regel 60.2(a)(1))?
- (e) Wurde der Protestgegner informiert, wenn die Flagge oder der Zuruf nicht erforderlich waren (Regel 60.2(b))?
- (f) Entscheiden Sie, ob der *Protest* oder der Antrag auf Wiedergutmachung gültig ist (Regel 63.4(a)).
- (g) Sobald die Gültigkeit des *Protests* oder des Antrags festgestellt wurde, lassen Sie nicht zu, dass das Thema erneut eingeführt wird, es sei denn, völlig neuer Beweis ist verfügbar.

**M3.2** Erheben Sie die Beweise (Regel 63.4).

- (a) Bitten Sie die *Parteien* um ihre Darstellung. Erlauben Sie ihnen dann sich gegenseitig zu befragen. In einer Angelegenheit betreffend Wiedergutmachung, bitten Sie die *Partei* den Antrag zu erläutern.
- (b) Vergewissern Sie sich, dass Sie die Tatsachen, die jede *Partei* behauptet, kennen, bevor Sie irgendeinen Zeugen aufrufen. Deren Darstellungen können unterschiedlich sein.
- (c) Erlauben Sie jedem, einschließlich der Besatzung des Bootes, als Zeuge auszusagen. Normalerweise entscheidet die *Partei*, welche Zeugen aufgerufen werden sollen, obwohl auch das Protestkomitee Zeugen aufrufen kann (Regel 63.4(b)). Die Frage einer *Partei* "Möchten Sie N hören?" wird am besten mit "Es ist Ihre Entscheidung" beantwortet.
- (d) Rufen Sie die Zeugen jeder *Partei* (und gegebenenfalls des Protestkomitees) nacheinander auf. Beschränken Sie die *Parteien* auf die Befragung der Zeugen. (Sie könnten in allgemeine Erklärungen abschweifen)
- (e) Laden Sie den Protestgegner ein, den Zeugen des Protestführers zuerst zu befragen (und umgekehrt). Dies verhindert, dass der Protestführer den Zeugen von Beginn an leitet.

- (f) Allow members of the protest committee who saw the incident to give evidence (rule 63.4(d)). Members who give evidence may be questioned, should take care to relate all they know about the incident that could affect the decision, and may remain on the protest committee (rule 63.4(e)).
- (g) Try to prevent leading questions, but if that is impossible discount the evidence so obtained.
- (h) The protest committee chair should advise a *party* or a witness giving hearsay, repetitive or irrelevant evidence that the protest committee must give such evidence appropriate weight, which may be little or no weight at all (rules 63.4(b) and 63.5(a)).
- (i) Ask one member of the committee to note down evidence, particularly times, distances, speeds, etc.
- (j) Invite questions from protest committee members.
- (k) Invite each *party*, starting with the *party* that requested the hearing, to make a final statement of her case, particularly on any application or interpretation of the *rules*.

**M3.3** Find the facts (rule 63.5(a)).

- (a) Write down the facts; resolve doubts one way or the other.
- (b) Call back *parties* for more questions if necessary.
- (c) When appropriate, draw a diagram of the incident using the facts you have found.

**M3.4** Decide the case (rule 63.5).

- (a) Base the decision on the facts found. (If you cannot, find some more facts.)
- (b) In redress cases, make sure that no further evidence is needed from boats that will be affected by the decision.

**M3.5** Inform the *parties* (rule 63.6).

- (a) Recall the *parties* and read them the facts found, conclusions and rules that apply, and the decision. When time presses it is permissible to read the deci-

- (f) Erlauben Sie Mitgliedern des Protestkomitees, die den Vorfall gesehen haben, als Zeugen auszusagen (Regel 63.4(d)). Mitglieder, die aussagen, können befragt werden, sollten darauf achten, dass sie alles, was sie über den Vorfall Wissen und was die Entscheidung beeinflussen könnte, erzählen und dürfen im Protestkomitee bleiben (Regel 63.4(e)).
- (g) Versuchen Sie Suggestivfragen zu verhindern, aber falls dies nicht möglich ist, lassen Sie die so gewonnenen Beweise außer Acht.
- (h) Der Vorsitzende des Protestkomitees sollte eine *Partei* oder einen Zeugen, die/der Beweise vom Hörensagen, wiederholte oder irrelevante Beweise vorbringt, darauf hinweisen, dass das Protestkomitee diese Beweise angemessen gewichten muss, was eine geringe oder gar keine Gewichtung sein kann. (Regeln 63.4(b) und 63.5(a)).
- (i) Lassen Sie ein Mitglied des Protestkomitees die Beweise notieren, insbesondere allem Zeiten, Entfernungen, Geschwindigkeiten usw.
- (j) Laden Sie die Mitglieder des Protestkomitees ein, Fragen zu stellen.
- (k) Laden Sie jede *Partei*, beginnend mit der *Partei*, die die Anhörung beantragt hat, zu einer abschließenden Stellungnahme ein, insbesondere zu jeder Anwendung oder Auslegung der *Regeln*.

**M3.3** Stellen Sie den Sachverhalt fest (Regel 63.5(a)).

- (a) Schreiben Sie den Sachverhalt auf; lösen Sie Zweifel auf die eine oder andere Weise auf.
- (b) Rufen Sie bei Bedarf die *Parteien* für weitere Fragen zurück.
- (c) Fertigen Sie gegebenenfalls unter Verwendung des festgestellten Sachverhalts eine Skizze an.

**M3.4** Entscheiden Sie den Fall (Regel 63.5).

- (a) Gründen Sie die Entscheidung auf den festgestellten Sachverhalt. (Wenn Sie das nicht können, finden Sie noch mehr Fakten.)
- (b) Stellen Sie bei Wiedergutmachungsfällen sicher, dass kein weiterer Beweis von Booten benötigt wird, die von der Entscheidung betroffen sein werden.

**M3.5** Informieren Sie die *Parteien* (Regel 63.6).

- (a) Rufen Sie die *Parteien* zurück und lesen Sie ihnen den festgestellten Sachverhalt, die Schlussfolgerungen und die anwendbaren Regeln sowie die Entschei-

sion and give the details later.

- (b) Give any *party* a copy of the decision on request. File the *protest* or request for redress with the committee records.

#### **M4 REOPENING A HEARING (rule 63.7)**

**M4.1** When a *party*, within the time limit, has asked for a hearing to be reopened, hear the *party* making the request, look at any video, etc., and decide whether there is any significant new evidence that might lead you to change your decision. Decide whether your interpretation of the *rules* may have been wrong; be open-minded as to whether you have made a mistake. If none of these applies refuse to reopen; otherwise schedule a hearing.

#### **M4.2** Evidence is 'new'

- (a) if it was not reasonably possible for the *party* asking for the reopening to have discovered the evidence before the original hearing,
- (b) if the protest committee is satisfied that before the original hearing the evidence was diligently but unsuccessfully sought by the *party* asking for the reopening, or
- (c) if the protest committee learns from any source that the evidence was not available to the *parties* at the time of the original hearing.

#### **M5 DISCRETIONARY PENALTIES (rule 64)**

Rule 64 enables a boat that has broken a rule subject to a discretionary penalty to comply with Sportsmanship and the Rules by reporting within the protest time limit that she has broken the rule. If the report does not include sufficient facts for the protest committee to decide what penalty to impose, the committee may question a representative of the boat and any witnesses to collect evidence it decides is appropriate. It is not necessary to conduct a hearing to collect this evidence. Note that guidelines for discretionary penalties may be found on the World Sailing website.

#### **M6 MISCONDUCT (rule 69)**

**M6.1** An action under this rule is not a *protest*, but the protest committee gives its all-

ding vor. Drängt die Zeit, ist es erlaubt, die Entscheidung zu verlesen und die Einzelheiten später mitzuteilen.

- (b) Geben Sie jeder *Partei* auf Antrag eine Kopie der Entscheidung. Legen Sie den *Protest* oder den Antrag auf Wiedergutmachung bei den Aufzeichnungen des Komitees ab.

#### **M4 WIEDERAUFNAHME EINER ANHÖRUNG (Regel 63.7)**

**M4.1** Hat eine *Partei* innerhalb der Frist beantragt, die Anhörung wiederaufzunehmen, hören Sie die *Partei*, die den Antrag gestellt hat, an, sehen Sie sich jedes Video usw. an und entscheiden Sie, ob es erheblichen neuen Beweis gibt, der Sie zu einer Änderung Ihrer Entscheidung veranlassen könnte. Entscheiden Sie, ob Ihrer Auslegung der *Regeln* falsch gewesen sein könnte; seien Sie unvoreingenommen, ob Sie einen Fehler gemacht haben könnten. Wenn keiner dieser Punkte zutrifft, lehnen Sie die Wiederaufnahme ab; andernfalls beraumen Sie eine Anhörung an.

#### **M4.2** Beweise sind "neu"

- (a) wenn es für die *Partei*, die die Wiederaufnahme beantragt, nicht vernünftigerweise möglich war, den Beweis vor der ursprünglichen Anhörung ausfindig zu machen,
- (b) wenn das Protestkomitee überzeugt ist, dass der Beweis von der *Partei*, die die Wiederaufnahme beantragt, vor der ursprünglichen Anhörung sorgfältig, aber erfolglos gesucht worden ist, oder
- (c) wenn das Protestkomitee aus irgendeiner Quelle erfährt, dass der Beweis den *Parteien* zum Zeitpunkt der ursprünglichen Anhörung nicht zur Verfügung stand.

#### **M5 ERMESSENSSTRAFEN (Regel 64)**

Regel 64 ermöglicht es einem Boot, das gegen eine Regel verstoßen hat, die mit einer Ermessensstrafe bewehrt ist, die Grundprinzipien sportlichen Verhaltens und die Regeln einzuhalten, indem es innerhalb der Protestfrist berichtet, dass es gegen eine Regel verstoßen hat. Wenn der Bericht keinen ausreichenden Sachverhalt enthält, damit das Protestkomitee entscheiden kann, welche Strafe zu verhängen ist, kann das Komitee einen Vertreter des Bootes und jegliche Zeugen befragen, um Beweise zu sammeln, die es für angemessen hält.

#### **M6 FEHLVERHALTEN (Regel 69)**

**M6.1** Eine Maßnahme nach dieser Regel ist kein *Protest*, aber das Protestkomitee teilt

egations in writing to the competitor before the hearing. The hearing is conducted under rule 63, but the protest committee must have at least three members (rule 69.2(a)). Use the greatest care to protect the competitor's rights.

- M6.2** A competitor or a boat cannot protest under rule 69, but the hearing request form of a competitor who tries to do so may be accepted as a report to the protest committee, which can then decide whether or not to call a hearing.
- M6.3** Unless World Sailing has appointed a person for the role, the protest committee may appoint a person to present the allegation. This person might be a race official, the person making the allegation or other appropriate person. When no reasonable alternative person is available, a person who was appointed as a member of the protest committee may present the allegation.
- M6.4** When it is desirable to call a hearing under rule 69 as a result of a Part 2 incident, it is important to hear any boat-vs.-boat *protest* in the normal way, deciding which boat, if any, broke which *rule*, before proceeding against the competitor under rule 69.
- M6.5** Although action under rule 69 is taken against a competitor, boat owner or *support person*, and not a boat, a boat may also be penalized (rules 69.2(h)(2) and 62.4).
- M6.6** When a protest committee upholds a rule 69 allegation it will need to consider if it is appropriate to report to either a national authority or World Sailing. Guidance on when to report may be found in the World Sailing Case Book. When the protest committee does make a report, it may recommend whether or not further action should be taken.
- M6.7** Unless the right of appeal is denied in accordance with rule 70.3, a *party* to a rule 69 hearing may appeal the decision of the protest committee.

dem Teilnehmer seine Vorwürfe vor der Anhörung schriftlich mit. Die Anhörung wird nach Regel 63 durchgeführt, aber das Protestkomitee muss aus mindestens drei Mitgliedern bestehen (Regel 69.2(a)). Achten Sie mit größter Sorgfalt darauf, die Rechte des Teilnehmers zu schützen.

- M6.2** Ein Teilnehmer oder ein Boot können nicht nach Regel 69 protestieren, aber das Formular für den Anhörungsantrag eines Teilnehmers, der dies versucht, kann als Bericht an das Protestkomitee akzeptiert werden, das dann entscheiden kann, ob eine Anhörung anberaumt wird oder nicht.
- M6.3** Außer wenn World Sailing eine Person für diese Aufgabe benannt hat, kann das Protestkomitee eine Person benennen, die den Vorwurf vorträgt. Bei dieser Person kann es sich um einen Wettfahrtoffiziellen, die Person, die den Vorwurf erhoben hat oder eine andere geeignete Person handeln. Steht keine andere geeignete Person zur Verfügung, kann eine Person, die als Mitglied des Protestkomitees benannt wurde, den Vorwurf vortragen.
- M6.4** Ist es wünschenswert eine Anhörung nach Regel 69 in Folge eines Vorfalls nach Teil 2 anzuberaumen, ist es wichtig, jeden Boot-gegen-Boot-*Protest* in normaler Weise anzuhören und zu entscheiden, welches Boot, wenn überhaupt, gegen welche *Regel* verstoßen hat, bevor gegen den Teilnehmer nach Regel 69 vorgegangen wird.
- M6.5** Obwohl Maßnahmen nach Regel 69 gegen einen Teilnehmer, Bootseigner oder eine *unterstützende Person* und nicht gegen ein Boot ergriffen werden, kann auch ein Boot bestraft werden (Regeln 69.2(h)(2) und 62.4).
- M6.6** Hält ein Protestkomitee einen Vorwurf nach Regel 69 aufrecht, muss es erwägen, ob es angemessen ist, entweder einem nationalen Verband oder World Sailing Bericht zu erstatten. Eine Anleitung, wann ein Bericht zu erstatten ist, kann im World Sailing Case Book gefunden werden. Erstattet das Protestkomitee einen Bericht, kann es empfehlen, ob weitere Maßnahmen ergriffen werden sollten oder nicht.
- M6.7** Außer wenn das Recht auf Berufung in Übereinstimmung mit Regel 70.3 ausgeschlossen ist, kann eine *Partei* einer Anhörung nach Regel 69 Berufung gegen die Entscheidung des Protestkomitees einlegen.

**M6.8** Further guidance for protest committees about misconduct may be found on the World Sailing website.

### M7 APPEALS (rule 70 and Appendix R)

When decisions can be appealed,

- (a) retain the papers relevant to the hearing so that the information can easily be used for an appeal. Is there a diagram endorsed or prepared by the protest committee? Are the facts found sufficient? (Example: Was there an *overlap*? Yes or No. 'Perhaps' is not a fact found.) Are the names of the protest committee members and other important information on the form?
- (b) comments by the protest committee on any appeal should enable the appeals committee to picture the whole incident clearly; the appeals committee knows nothing about the situation.

### M8 PHOTOGRAPHIC EVIDENCE

Photographs and videos can sometimes provide useful evidence but protest committees should recognize their limitations and note the following points:

- (a) The *party* producing the photographic evidence is responsible for arranging the viewing.
- (b) View the video several times to extract all the information from it.
- (c) The depth perception of any single-lens camera is very poor; with a telephoto-lens it is non-existent. When the camera views two *overlapped* boats at right angles to their course, it is impossible to assess the distance between them. When the camera views them head on, it is impossible to see whether an *overlap* exists unless it is substantial.
- (d) Ask the following questions:
  - (1) Where was the camera in relation to the boats?
  - (2) Was the camera's platform moving? If so in what direction and how fast?
  - (3) Is the angle changing as the boats approach the critical point? Fast panning causes radical change.
  - (4) Did the camera have an unrestricted view throughout?

**M6.8** Weitere Anleitungen für Protestkomitees zu Fehlverhalten können auf der World Sailing-Webseite gefunden werden.

### M7 BERUFUNGEN (Regel 70 und Anhang R)

Kann gegen Entscheidungen Berufung eingelegt werden,

- (a) bewahren Sie die für die Anhörung maßgeblichen Unterlagen auf, damit die Informationen problemlos für eine Berufung verwendet werden können. Gibt es eine vom Protestkomitee bestätigte oder angefertigte Skizze? Ist der festgestellt Sachverhalt ausreichend? (Beispiel: Gab es eine *Überlappung*? Ja oder Nein. „Vielleicht“ ist kein festgestellter Sachverhalt.) Stehen die Namen der Mitglieder des Protestkomitees und andere wichtige Informationen auf dem Formular?
- (b) sollten die Kommentare des Protestkomitees zu jeder Berufung es dem Berufungskomitee ermöglichen, sich ein klares Bild von gesamtem Vorfall zu machen; das Berufungskomitee weiß nichts über die Situation.

### M8 FOTOGRAFISCHER BEWEIS

Fotos und Videos können manchmal nützlichen Beweis liefern, aber das Protestkomitee sollte ihre Grenzen erkennen und die folgenden Punkte beachten:

- (a) Die *Partei*, die fotografischen Beweis vorlegt, ist dafür verantwortlich, das Anschauen zu organisieren.
- (b) Sehen Sie sich das Video mehrmals an, um alle Informationen zu entnehmen.
- (c) Die Tiefenwahrnehmung einer Einzelobjektiv-Kamera ist sehr schlecht, mit einem Teleobjektiv ist sie nicht vorhanden. Sieht die Kamera zwei *überlappte* Boote im rechten Winkel zu ihrem Kurs, ist es unmöglich, den Abstand zwischen ihnen zu bestimmen. Sieht die Kamera sie frontal, ist es unmöglich zu erkennen, ob eine *Überlappung* besteht, außer sie ist erheblich.
- (d) Stellen Sie folgende Fragen:
  - (1) Wo befand sich die Kamera in Relation zu den Booten?
  - (2) Hat sich die Auflagefläche der Kamera bewegt? Wenn ja, in welche Richtung und wie schnell?
  - (3) Ändert sich der Winkel, wenn sich die Boote den kritischen Punkt nähern? Schnelles Schwenken verursacht gravierende Veränderungen.
  - (4) Hatte die Kamera die ganze Zeit eine uneingeschränkte Sicht?

## APPENDIX N: INTERNATIONAL JURIES

See rules 70.3(a) and 91(b). This appendix shall not be changed by the notice of race, sailing instructions or national prescriptions.

### N1 COMPOSITION, APPOINTMENT AND ORGANIZATION

- N1.1** An international jury shall be composed of experienced sailors with excellent knowledge of the racing rules and extensive protest committee experience. It shall be independent of and have no members from the race committee or the technical committee, and it shall be appointed by the organizing authority, subject to approval by the national authority if required (see rule 91(b)), or by World Sailing under rule 89.2(c).
- N1.2** The jury shall consist of a chair, a vice chair if desired, and other members for a total of at least five. A majority shall be International Judges.
- N1.3** No more than two members (three, in Groups M, N and Q) shall be from the same national authority.
- N1.4** (a) The chair of a jury may appoint one or more panels composed in compliance with rules N1.1, N1.2 and N1.3. This can be done even if the full jury is not composed in compliance with these rules.
- (b) The chair of a jury may appoint panels of at least three members each, of which the majority shall be International Judges. Members of each panel shall be from at least three different national authorities except in Groups M, N and Q, where they shall be from at least two different national authorities. If dissatisfied with a panel's decision, a *party* is entitled to a hearing by a panel composed in compliance with rules N1.1, N1.2 and N1.3, except concerning the facts found, if requested within 30 minutes, or the time limit specified in the sailing instructions, after being informed of the decision.

## ANHANG N: INTERNATIONALE JURYS

Siehe Regel 70.3(a) und 91(b). Dieser Anhang darf nicht durch die Ausschreibung, Segelanweisungen oder nationale Vorschriften verändert werden.

### N1 ZUSAMMENSETZUNG, BENENNUNG UND TÄTIGKEIT

- N1.1** Eine Internationale Jury muss sich aus erfahrenen Seglern mit ausgezeichneter Kenntnis der Wettfahrtregeln und umfassender Protestkomiteeerfahrung zusammensetzen. Sie muss unabhängig sein von und darf keine Mitglieder des Wettfahrtkomitees oder des technischen Komitees haben und muss durch den Veranstalter benannt werden und, sofern vorgeschrieben, durch den nationalen Verband (siehe Regel 91(b)) oder durch World Sailing nach Regel 89.2(b) genehmigt werden.
- N1.2** Die Jury muss aus einem Vorsitzenden, einem stellvertretenden Vorsitzenden, falls gewünscht, und weiteren Mitgliedern bestehen, insgesamt mindestens fünf. Die Mehrheit müssen Internationale Schiedsrichter sein.
- N1.3** Nicht mehr als zwei Mitglieder (drei in den Gruppen M, N und Q) dürfen vom gleichen nationalen Verband sein.
- N1.4** (a) Der Vorsitzende der Jury kann ein oder mehrere Panels benennen, die in Übereinstimmung mit Regeln N1.1, N1.2 und N1.3 zusammengesetzt sind. Dies kann auch geschehen, wenn die gesamte Jury nicht in Übereinstimmung mit diesen Regeln zusammengesetzt ist.
- (b) Der Vorsitzende einer Jury kann Panels aus mindestens je drei Mitgliedern benennen, von denen die Mehrheit internationale Schiedsrichter sein müssen. Die Mitglieder jedes Panels müssen aus mindestens drei verschiedenen nationalen Verbänden sein, außer in den Gruppen M, N und Q, wo sie aus mindestens zwei verschiedenen nationalen Verbänden sein müssen. Wenn eine *Partei* mit der Entscheidung eines Panels unzufrieden ist, hat sie Anspruch auf eine Anhörung durch ein in Übereinstimmung mit den Regeln N1.1, N1.2 und N1.3 zusammengesetztes Panel, außer in Bezug auf den festgestellten Sachverhalt, wenn sie dies innerhalb von 30 Minuten oder der in den Segelanweisungen festgelegten Frist beantragt, nachdem sie über die Entscheidung informiert wurde.

**N1.5** When a full jury, or a panel, has fewer than five members, because of illness or emergency, and no qualified replacements are available, it remains properly constituted if it consists of at least three members and if at least two of them are International Judges. When there are three or four members they shall be from at least three different national authorities except in Groups M, N and Q, where they shall be from at least two different national authorities.

**N1.6** When it is considered desirable that some members not participate in discussing and deciding a *protest* or request for redress, and no qualified replacements are available, the jury or panel remains properly constituted if at least three members remain and at least two of them are International Judges.

**N1.7** In exception to rules N1.1 and N1.2, World Sailing may in limited circumstances authorize an international jury consisting of a total of only three members. All members shall be International Judges. The members shall be from three different national authorities (two, in Groups M, N and Q). The authorization shall be stated in a letter of approval to the organizing authority and in the notice of race or sailing instructions, and the letter shall be posted on the official notice board.

**N1.8** When the national authority's approval is required for the appointment of an international jury (see rule 91(b)), notice of its approval shall be included in the sailing instructions or be posted on the official notice board.

**N1.9** If the jury or a panel acts while not properly constituted, its decisions may be appealed.

## **N2 RESPONSIBILITIES**

**N2.1** An international jury is responsible for hearing and deciding all *protests*, requests for redress and other matters arising under the rules of Part 5. When asked by the organizing authority, the race committee or the technical committee, it shall advise and assist them on any matter directly affecting the fairness of the competition.

**N1.5** Hat eine vollständige Jury oder ein Panel aufgrund von Krankheit oder Notfällen weniger als fünf Mitglieder und sind keine qualifizierter Ersatzmitglieder verfügbar, bleibt sie ordnungsgemäß zusammengesetzt, wenn sie aus mindestens drei Mitgliedern besteht und mindestens zwei von ihnen Internationale Schiedsrichter sind. Bei drei oder vier Mitgliedern müssen diese aus mindestens drei verschiedenen nationalen Verbänden sein, außer in den Gruppen M, N und Q, wo sie aus mindestens zwei verschiedenen nationalen Verbänden sein müssen.

**N1.6** Wird es als wünschenswert erachtet, dass einige Mitglieder nicht an der Diskussion und Entscheidung eines *Protestes* oder eines Antrages auf Wiedergutmachung teilnehmen, und sind keine qualifizierten Ersatzmitglieder verfügbar, bleibt die Jury oder das Panel ordnungsgemäß zusammengesetzt, wenn mindestens drei Mitglieder verbleiben und mindestens zwei von ihnen Internationale Schiedsrichter sind.

**N1.7** Abweichend von Regeln N1.1 und N1.2 kann World Sailing unter begrenzten eine internationale Jury bewilligen, die insgesamt nur aus 3 Mitgliedern besteht. Alle Mitglieder müssen Internationale Schiedsrichter sein. Die Mitglieder müssen aus drei unterschiedlichen nationalen Verbänden sein (zwei in den Gruppen M, N und Q). Die Bewilligung muss in einem Genehmigungsschreiben an den Veranstalter und in der Ausschreibung oder den Segelanweisungen angegeben und das Schreiben muss an der offiziellen Tafel für Bekanntmachungen veröffentlicht werden.

**N1.8** Ist die Genehmigung eines nationalen Verbandes für die Benennung einer internationalen Jury vorgeschrieben (siehe Regel 91(b)), muss die Genehmigung in den Segelanweisungen enthalten sein oder an der offiziellen Tafel für Bekanntmachungen veröffentlicht werden.

**N1.9** Wenn die Jury oder ein Panel tätig wird, ohne ordnungsgemäß zusammengesetzt zu sein, kann gegen ihre Entscheidungen Berufung eingelegt werden.

## **N2 VERANTWORTLICHKEITEN**

**N2.1** Eine internationale Jury ist für die Anhörung und Entscheidung aller *Proteste*, Anträge auf Wiedergutmachung und anderen Angelegenheiten, die sich aus den Regeln von Teil 5 ergeben, verantwortlich. Auf Ersuchen des Veranstalters, des Wettfahrtkomitees oder des technischen Komitees, muss es diese in jeder Angelegenheit beraten und unterstützen, die die Fairness des Wettbewerbs unmittelbar betreffen.

**N2.2** Unless the organizing authority directs otherwise, the jury shall decide

- (a) questions of eligibility, measurement or rating certificates; and
- (b) whether to authorize the substitution of competitors, boats or equipment when a *rule* requires such a decision.

**N2.3** The jury shall also decide matters referred to it by the organizing authority, the race committee or the technical committee.

### **N3 PROCEDURES**

**N3.1** Members shall not be regarded as having a significant *conflict of interest* (see rule 63.3) by reason of their nationality, club membership or similar. When otherwise considering a significant *conflict of interest* as required by rule 63.3, considerable weight must be given to the fact that decisions of an international jury cannot be appealed and this may affect the perception of fairness and lower the level of conflict that is significant. In case of doubt, the hearing should proceed as permitted by rule N1.6.

**N3.2** If a panel fails to agree on a decision it may adjourn, in which case the chair shall refer the matter to a properly constituted panel with as many members as possible, which may be the full jury.

### **N4 MISCONDUCT (Rule 69)**

**N4.1** The World Sailing Code of Ethics contains procedures that apply to specific international events with regard to the appointment of a person to conduct any investigation. These procedures override any conflicting provision of this appendix.

**N4.2** A person shall be responsible for presenting to the hearing panel any allegations of misconduct under rule 69. This person shall not be a member of the hearing panel but may be a member of the jury. Such a person shall be required to make full disclosure of all material gathered in the course of the investigation to the person

**N2.2** Außer wenn der Veranstalter etwas anderes anordnet, muss die Jury

- (a) Fragen der Teilnahmeberechtigung, zu Messbriefen oder Rennwertbescheinigungen entscheiden; und
- (b) über die Bewilligung des Ersetzens von Teilnehmern, Booten und Equipment entscheiden, wenn eine *Regel* eine solche Entscheidung verlangt.

**N2.3** Die Jury muss auch Angelegenheiten entscheiden, die ihr vom Veranstalter, dem Wettfahrtkomitee oder dem technischen Komitee vorgelegt werden.

### **N3 VERFAHREN**

**N3.1** Mitglieder dürfen nicht aufgrund ihrer Nationalität, Mitgliedschaft in einem Verein oder Ähnlichem als in einem erheblichen *Interessenkonflikt* stehend angesehen werden (siehe Regel 63.3). Bei der Prüfung eines erheblichen *Interessenkonflikts* wie nach Regel 63.3 vorgeschrieben, ist der Tatsache, dass gegen Entscheidungen einer internationalen Jury keine Berufung möglich ist, besonderes Gewicht beizumessen, was das Empfinden von Fairness beeinträchtigen und das Ausmaß, ab wann ein Konflikt erheblich ist, verringern kann., n kann, besonders gewichtet werden, sodass ein kleinerer *Interessenkonflikt* schon als erheblich angesehen werden kann. Im Zweifelsfall sollte die Anhörung, wie in Regel N1.6 zugelassen, fortgesetzt werden.

**N3.2** Wenn ein Panel sich nicht auf eine Entscheidung einigen kann, kann es sich vertagen. In diesem Fall muss der Vorsitzende die Angelegenheit an ein ordnungsgemäß zusammengesetztes Panel mit möglichst vielen Mitgliedern verweisen, was auch die gesamte Jury sein kann.

### **N4 FEHLVERHALTEN (Regel 69)**

**N4.1** Der World Sailing Code of Ethics enthält Verfahren, die für bestimmte internationale Veranstaltungen im Hinblick auf die Benennung einer Person für die Durchführung von Ermittlungen gelten. Diese Verfahren ersetzen jede im Widerspruch stehende Vorschrift dieses Anhangs.

**N4.2** Eine Person muss dafür verantwortlich sein, dem anhörenden Panel alle Vorwürfe von Fehlverhalten nach Regel 69 vorzutragen. Diese Person darf nicht Mitglied des anhörenden Panels sein, kann aber Mitglied der Jury sein. Eine solche Person ist verpflichtet, sämtliches Material, das im Lauf der Untersuchung zusammengetra-



subject to allegations of a breach of rule 69.

**N4.3** Prior to a hearing, the hearing panel, to the extent practically possible, shall not act as an investigator of any allegations made under rule 69. However, during the hearing the panel shall be entitled to ask any investigative questions it may see fit.

**N4.4** If the panel decides to call a hearing, all material disclosed to the panel in order for them to make that decision must be disclosed to the person subject to the allegations before the hearing begins.

gen wurde, der Person, der ein Verstoß gegen Regel 69 vorgeworfen wird, vollständig offenzulegen.

**N4.3** Vor einer Anhörung, darf das anhörende Panel, soweit dies praktisch möglich ist, nicht als Ermittler irgendwelcher nach Regel 69 erhobener Vorwürfe tätig werden. Während der Anhörung ist das Panel jedoch berechtigt jegliche ermittelnden Fragen zu stellen, die es für angebracht hält.

**N4.4** Wenn das Panel entscheidet, eine Anhörung anzuberaumen, muss sämtliches Material, das dem Panel offengelegt wurde, um diese Entscheidung zu treffen, der Person, der Verstoß vorgeworfen wird, vor der Anhörung offengelegt werden.

## APPENDIX P: SPECIAL PROCEDURES FOR RULE 42

All or part of this appendix applies only if the notice of race or sailing instructions so state.

### P1 OBSERVERS AND PROCEDURE

**P1.1** The protest committee may appoint observers, including protest committee members, to act in accordance with rule P1.2. A person with a significant *conflict of interest* shall not be appointed as an observer.

**P1.2** If an observer appointed under rule P1.1 decides that a boat has broken rule 42, the boat may be penalized by, as soon as reasonably possible making a sound signal, pointing a yellow flag at her, and clearly identifying her by hailing, even if she is no longer *racing*. A boat so penalized shall not be penalized a second time under rule 42 for the same incident.

### P2 PENALTIES

#### P2.1 First Penalty

When a boat is first penalized under rule P1.2 her penalty shall be a Two-Turns Penalty under rule 44.2. If she fails to take it she shall be disqualified without a hearing.

#### P2.2 Second Penalty

When a boat is penalized a second time during the event, she shall promptly retire. If she fails to do so she shall be disqualified without a hearing and her score shall not be excluded.

#### P2.3 Third and Subsequent Penalties

When a boat is penalized a third or subsequent time during the event, she shall promptly retire. If she does so her penalty shall be disqualification without a hearing and her score shall not be excluded. If she fails to do so her penalty shall be disqualification without a hearing from all races in the event, with no score excluded, and the protest committee shall consider calling a hearing under rule 69.2.

## ANHANG P: BESONDERE VERFAHREN FÜR REGEL 42

Dieser Anhang oder Teile davon gelten nur, wenn die Ausschreibung oder Segelanweisungen dies festlegen.

### P1 BEOBACHTER UND VERFAHREN

**P1.1** Das Protestkomitee kann Beobachter benennen, einschließlich Mitglieder des Protestkomitees, um in Übereinstimmung mit Regel P1.2 zu handeln. Eine Person mit einem erheblichen *Interessenkonflikt* darf nicht als Beobachter benannt werden.

**P1.2** Wenn ein nach Regel P1.1 benannter Beobachter, entscheidet, das Boot gegen Regel 42 verstoßen hat, kann das Boot bestraft werden, indem so bald wie vernünftigerweise möglich ein Schallsignal gegeben, mit einer gelben Flagge auf es gezeigt und es durch Rufen seiner Segelnummer deutlich identifiziert wird, selbst wenn es sich nicht mehr *in einer Wettfahrt befindet*. Ein so bestrafte Boot darf für den gleichen Vorfall kein zweites Mal nach Regel 42 bestraft werden.

### P2 STRAFEN

#### P2.1 Erste Strafe

Wird ein Boot zum ersten Mal nach Regel P1.2 bestraft, muss seine Strafe eine Zwei-Drehungen-Strafe nach Regel 44.2 sein. Wenn es diese nicht annimmt, muss es ohne Anhörung disqualifiziert werden.

#### P2.2 Zweite Strafe

Wird ein Boot ein zweites Mal während der Veranstaltung bestraft, muss es unverzüglich aufgeben. Wenn es dies nicht tut, muss es ohne Anhörung disqualifiziert werden und seine Wertung darf nicht ausgenommen werden.

#### P2.3 Dritte und weitere Strafen

Wird ein Boot ein drittes oder weiteres Mal während der Veranstaltung bestraft, muss es unverzüglich aufgeben. Wenn es dies tut, muss seine Strafe eine Disqualifikation ohne eine Anhörung sein und seine Wertung darf nicht ausgenommen werden. Wenn es dies nicht tut, muss seine Strafe eine Disqualifikation ohne Anhörung in allen Wettfahrten der Veranstaltung sein, ohne dass eine Wertung ausgenommen wird, und das Protestkomitee muss die Ansetzung einer Anhörung

**P2.4 Penalties near the Finishing Line**

If a boat is penalized under rule P2.2 or P2.3 and it was not reasonably possible for her to retire before *finishing*, she shall be scored as if she had retired promptly.

**P3 POSTPONEMENT, GENERAL RECALL OR ABANDONMENT**

If a boat has been penalized under rule P1.2 and the race committee signals a *postponement*, general recall or *abandonment*, the penalty is cancelled, but it is still counted to determine the number of times she has been penalized during the event.

**P4 REDRESS LIMITATION**

A boat shall not be given redress for an action by a member of the protest committee or its designated observer under rule P1.2 unless the action was improper due to a failure to take into account a race committee signal or a class rule.

**P5 FLAGS O AND R****P5.1 When Rule P5 Applies**

Rule P5 applies if the class rules permit pumping, rocking and ooching when the wind speed exceeds a specified limit.

**P5.2 Before the Starting Signal**

- (a) The race committee may signal that pumping, rocking and ooching are permitted, as specified in the class rules, by displaying flag O before or with the warning signal.
- (b) If the wind speed becomes less than the specified limit after flag O has been displayed, the race committee may *postpone* the race. Then, before or with a new warning signal, the committee shall display either flag R, to signal that rule 42 as changed by the class rules applies, or flag O, as provided in rule P5.2(a).
- (c) If flag O or flag R is displayed before or with the warning signal, it shall be displayed until the starting signal.

nach Regel 69.2 erwägen.

**P2.4 Strafen in der Nähe der Ziellinie**

Wenn ein Boot nach Regel P2.2 oder P2.3 bestraft wird und es ihm nicht vernünftigerweise möglich war, die Wettfahrt aufzugeben, bevor es *durchs Ziel geht*, muss es so gewertet werden, als ob es unverzüglich aufgegeben hätte.

**P3 VERSCHIEBUNG, ALLGEMEINER RÜCKRUF ODER ABBRUCH**

Wenn ein Boot nach Regel P1.2 bestraft wurde und das Wettfahrtkomitee signalisiert eine *Verschiebung*, einen Allgemeinen Rückruf oder einen *Abbruch*, wird die Strafe aufgehoben, aber sie wird dennoch mitgezählt, um die Anzahl der Strafen während der Veranstaltung zu bestimmen.

**P4 EINSCHRÄNKUNG DER WIEDERGUTMACHTUNG**

Einem Boot darf keine Wiedergutmachung für eine Handlung eines Mitglieds des Protestkomitees oder seines benannten Beobachters gemäß Regel P1.2 gewährt werden, es sei denn die Handlung war aufgrund der Nichtbeachtung eines Signals des Wettfahrtkomitees oder einer Klassenregel unsachgemäß.

**P5 FLAGGEN O UND R****P5.1 Geltungsbereich von Regel P5**

Regel P5 gilt, wenn die Klassenregeln Pumpen, Rocking und Ooching erlauben, wenn die Windgeschwindigkeit einen festgelegten Wert überschreitet.

**P5.2 Vor dem Startsignal**

- (a) Das Wettfahrtkomitee kann durch Zeigen der Flagge O vor oder mit dem Ankündigungssignal signalisieren, dass Pumpen, Rocking und Ooching wie in den Klassenregeln festgelegt, erlaubt sind.
- (b) Wenn die Windgeschwindigkeit den festgelegten Wert unterschreitet, nachdem Flagge O gezeigt wurde, kann das Wettfahrtkomitee die Wettfahrt *verschieben*. Danach muss das Wettfahrtkomitee vor oder mit einem neuen Ankündigungssignal entweder Flagge R zeigen, um zu signalisieren, dass Regel 42, wie durch die Klassenregeln geändert gilt, oder Flagge O, wie in Regel P5.2(a) beschrieben.
- (c) Wenn Flagge O oder Flagge R vor oder mit dem Ankündigungssignal gezeigt wird, muss sie bis zum Startsignal gezeigt bleiben.

**P5.3 After the Starting Signal**

After the starting signal,

- (a) if the wind speed exceeds the specified limit, the race committee may display flag O with repetitive sounds at a *mark* to signal that pumping, rocking and ooching are permitted, as specified in the class rules, after passing the *mark*;
- (b) if flag O has been displayed and the wind speed becomes less than the specified limit, the race committee may display flag R with repetitive sounds at a *mark* to signal that rule 42, as changed by the class rules, applies after passing the *mark*.

**P5.3 Nach dem Startsignal**

Nach dem Startsignal,

- (a) wenn die Windgeschwindigkeit den festgelegten Wert überschreitet, kann das Wettfahrtkomitee an einer *Bahnmarke* Flagge O mit wiederholten Tönen zeigen, um zu signalisieren, dass Pumpen, Rocking und Ooching nach Passieren dieser *Bahnmarke* erlaubt sind, wie in den Klassenregeln festgelegt.
- (b) wenn Flagge O gezeigt wurde und die Windgeschwindigkeit den festgelegten Wert unterschreitet, kann das Wettfahrtkomitee an einer *Bahnmarke* Flagge R mit wiederholten Tönen zeigen, um zu signalisieren, dass Regel 42, wie durch die Klassenregeln geändert nach Passieren der *Bahnmarke* gilt.

## APPENDIX R: PROCEDURES FOR APPEALS AND REQUESTS

See rule 70. A national authority may change this appendix by prescription, but it shall not be changed by the notice of race or sailing instructions.

Time periods shall be extended by the national authority when there is good reason to do so.

### R1 APPEALS AND REQUESTS

Appeals, requests by protest committees for confirmation or correction of their decisions, and requests for interpretations of the *rules* shall be made in compliance with this appendix.

### R2 SUBMISSION OF DOCUMENTS

**R2.1** To make an appeal,

- (a) no later than seven days after receiving the protest committee's written decision or its decision not to reopen a hearing, the appellant shall send an appeal and a copy of the protest committee's decision to the national authority. The appeal shall state why the appellant believes the protest committee's decision or its procedures were incorrect;
- (b) when a hearing has not been held within 30 days after a *protest* or request for redress was delivered, the appellant shall, within a further seven days, send an appeal with a copy of the *protest* or request and any relevant correspondence;
- (c) when the protest committee fails to comply with rule 63.6(b) 65, the appellant shall, within a reasonable time after the hearing, send an appeal with a copy of the *protest* or request and any relevant correspondence.

If a copy of the *protest* or request is not available, the appellant shall instead send a statement of its substance.

**R2.2** The appellant shall also send, with the appeal or as soon as possible thereafter, all of the following documents that are available to her:

## ANHANG R: VERFAHREN FÜR BERUFUNGEN UND ANTRÄGE

Siehe Regel 70. Ein nationaler Verband kann diesen Anhang durch eine Vorschrift ändern, aber er darf nicht durch die Ausschreibung oder Segelanweisungen geändert werden.

Die Fristen müssen vom nationalen Verband verlängert werden, wenn es guten Grund dafür gibt.

### R1 BERUFUNGEN UND ANTRÄGE

Berufungen, Anträge von Protestkomitees auf Bestätigung oder Berichtigung ihrer Entscheidungen und Anträge auf Auslegung der *Regeln* müssen in Übereinstimmung mit diesem Anhang gestellt werden.

### R2 EINREICHUNG VON UNTERLAGEN

**R2.1** Um eine Berufung einzulegen,

- (a) muss der Berufungsführer spätestens sieben Tage nach Erhalt der schriftlichen Entscheidung des Protestkomitees oder seiner Entscheidung, die Anhörung nicht wiederaufzunehmen, eine Berufung und eine Kopie der Entscheidung des Protestkomitees an den nationalen Verband senden. Die Berufung muss angeben, warum der Berufungsführer glaubt, dass die Entscheidung des Protestkomitees oder seine Verfahrensweise fehlerhaft waren;
- (b) muss der Berufungsführer, wenn eine Anhörung nicht innerhalb von 30 Tagen, nachdem der *Protest* oder der Antrag auf Wiedergutmachung eingereicht wurde, durchgeführt wurde, innerhalb weiterer 7 Tage eine Berufung zusammen mit einer Kopie des *Protestes* oder Antrags und jeglichem relevanten Schriftverkehr senden;
- (c) muss der Berufungsführer, wenn das Protestkomitee Regel 63.3(b) nicht einhält, innerhalb einer angemessenen Frist nach der Anhörung eine Berufung zusammen mit einer Kopie des *Protestes* oder des Antrags und jeglichem relevanten Schriftverkehrs senden.

Wenn eine Kopie des *Protestes* oder Antrags nicht verfügbar ist, muss der Berufungsführer stattdessen eine Erklärung über dessen Inhalt senden.

**R2.2** Der Berufungsführer muss zusammen mit der Berufung oder so bald wie möglich danach zudem alle folgenden, ihm zur Verfügung stehenden, Dokumente, übersenden:

- (a) the written *protest(s)* or request(s) for redress;
- (b) a diagram, prepared or endorsed by the protest committee, showing the positions and tracks of all boats involved, the course to the next *mark* and the required side, the force and direction of the wind, and, if relevant, the depth of water and direction and speed of any current;
- (c) the notice of race, the sailing instructions, any other documents governing the event, and any changes to them;
- (d) any additional relevant documents; and
- (e) the names, postal and email addresses, and telephone numbers of all *parties* to the hearing and the protest committee chair.

**R2.3** A request from a protest committee for confirmation or correction of its decision shall be sent no later than seven days after the decision and shall include the decision and the documents listed in rule R2.2. A request for an interpretation of the *rules* shall include assumed facts.

### **R3 RESPONSIBILITIES OF NATIONAL AUTHORITY AND PROTEST COMMITTEE**

Upon receipt of an appeal or a request for confirmation or correction, the national authority shall send to the *parties* and protest committee copies of the appeal or request and the protest committee's decision. It shall ask the protest committee for any relevant documents listed in rule R2.2 not sent by the appellant or the protest committee, and the protest committee shall promptly send them to the national authority. When the national authority has received them it shall send copies to the *parties*.

### **R4 COMMENTS AND CLARIFICATIONS**

**R4.1** The *parties* and protest committee may make written comments on the appeal or request or on any of the documents listed in rule R2.2, provided they do so within seven days of the national authority making them available.

**R4.2** The national authority may seek clarifications of *rules* governing the event from organizations that are not *parties* to the hearing.

- (a) den/die schriftlichen *Protest(e)* oder Antrag/Anträge auf Wiedergutmachung;
- (b) eine vom Protestkomitee angefertigte oder bestätigte Skizze, die die Positionen und den Kursverlauf aller beteiligten Boote, den Kurs zur nächsten *Bahnmarke* und die Seite, an der diese zu lassen ist, die Windstärke und Windrichtung und, sofern von Bedeutung, die Wassertiefe und Richtung und Stärke einer etwaigen Strömung zeigt;
- (c) die Ausschreibung, die Segelanweisungen und alle anderen Dokumente, denen die Veranstaltung unterliegt, sowie alle Änderungen derselben;
- (d) alle weiteren maßgeblichen Dokumente;
- (e) die Namen, Postanschriften und E-Mail-Adressen und Telefonnummern aller *Parteien* der Anhörung und des Vorsitzenden des Protestkomitees.

**R2.3** Der Antrag eines Protestkomitees auf Bestätigung oder Berichtigung seiner Entscheidung muss spätestens sieben Tage nach der Entscheidung übersandt werden und die Entscheidung und die in Regel R2.2 aufgeführten Dokumente enthalten. Ein Antrag auf Auslegung der *Regeln* muss den angenommenen Sachverhalt enthalten.

### **R3 VERANTWORTLICHKEITEN VON NATIONALEM VERBAND UND PROTESKOMITEE**

Nach Erhalt einer Berufung oder eines Antrags auf Bestätigung oder Berichtigung muss der nationale Verband den *Parteien* und dem Protestkomitee Kopien der Berufung oder des Antrags sowie die Entscheidung des Protestkomitees übersenden. Er muss das Protestkomitee um alle in Regel R2.2 aufgeführten maßgeblichen Dokumente bitten, die vom Berufungsführer oder vom Protestkomitee nicht übermittelt wurden, und das Protestkomitee muss diese unverzüglich dem nationalen Verband übersenden. Nach Erhalt dieser muss der nationale Verband Kopien an die *Parteien* senden.

### **R4 STELLUNGNAHMEN UND KLARSTELLUNGEN**

**R4.1** Die *Parteien* und das Protestkomitee können innerhalb von sieben Tagen, nachdem der nationale Verband sei zur Verfügung gestellt hat, schriftliche zur Berufung, dem Antrag oder allen in Regel R2.2 aufgeführten Dokumenten Stellung nehmen.

**R4.2** Der nationale Verband kann Organisationen, die nicht *Parteien* der Anhörung sind, Klarstellungen zu *Regeln*, denen die Veranstaltung unterliegt, einholen.

**R4.3** The national authority shall send copies of comments and clarifications received to the *parties* and protest committee as appropriate.

**R5 INADEQUATE FACTS; REOPENING**

The national authority shall accept the protest committee's finding of facts except when it decides they are inadequate. In that case it shall require the committee to provide additional facts or other information, or to reopen the hearing and report any new finding of facts, and the committee shall promptly do so.

**R6 WITHDRAWING AN APPEAL**

An appellant may withdraw an appeal before it is decided by accepting the protest committee's decision.

**R4.3** Der nationale Verband muss den *Parteien* und dem Protestkomitee gegebenenfalls Kopien der erhaltenen Stellungnahmen und Klarstellungen übersenden.

**R5 UNZUREICHENDER SACHVERHALT; WIEDERAUFNAHME**

Der nationale Verband muss den vom Protestkomitee festgestellten Sachverhalt akzeptieren, außer er entscheidet, dass dieser unzureichend ist. In diesem Fall muss er das Protestkomitee auffordern, zusätzliche Tatsachen oder andere Informationen vorzulegen oder die Anhörung wiederaufzunehmen und alle neuen Tatsachenfeststellungen zu berichten, was das Protestkomitee unverzüglich tun muss.

**R6 RÜCKNAHME EINER BERUFUNG**

Ein Berufungsführer kann eine Berufung zurückziehen, bevor über sie entschieden wurde, indem er die Entscheidung des Protestkomitees akzeptiert.

## APPENDIX S: STANDARD SAILING INSTRUCTIONS

*This appendix applies only if the notice of race so states.*

*These Standard Sailing Instructions may be used at an event in place of printed sailing instructions made available to each boat. To use them, state in the notice of race that 'The sailing instructions will consist of the instructions in RRS Appendix S, Standard Sailing Instructions, and supplementary sailing instructions that will be posted on the official notice board located at \_\_\_\_.'*

*The supplementary sailing instructions will include:*

1. *The location of the race office and of the flag pole on which signals made ashore will be displayed (see SI 4.1 below).*
2. *A table showing the schedule of races, including the day and date of each scheduled day of racing, the number of races scheduled each day, the scheduled time of the first warning signal each day, and the latest time for a warning signal on the last scheduled day of racing (SI 5).*
3. *A list of the marks that will be used and a description of each one (SI 8). How new marks will differ from original marks (SI 10).*
4. *The time limits, if any, that are listed in SI 12.*
5. *Any changes or additions to the instructions in this appendix.*

*A copy of the supplementary sailing instructions will be available to competitors on request.*

### SAILING INSTRUCTIONS

#### 1 RULES

- 1.1 The event will be governed by the rules as defined in *The Racing Rules of Sailing*.

#### 2 NOTICES TO COMPETITORS

- 2.1 Notices to competitors will be posted on the official notice board.

## ANHANG S: STANDARD-SEGELANWEISUNGEN

*Dieser Anhang gilt nur, wenn die Ausschreibung dies so festlegt.*

*Diese Standard-Segelanweisungen können bei einer Veranstaltung anstelle von gedruckten Segelanweisungen verwendet werden, die jedem Boot zur Verfügung gestellt werden. Um diese zu verwenden, legen Sie in der Ausschreibung fest, dass „Die Segelanweisungen bestehen aus den Anweisungen in WR Anhang S, Standard-Segelanweisungen, und ergänzenden Segelanweisungen, die an der offiziellen Tafel für Bekanntmachungen, die sich in ..... befindet, veröffentlicht werden.“*

*Die ergänzenden Segelanweisungen enthalten:*

1. *Die Lage des Wettfahrtbüros und des Flaggenmastes, an dem die Signale an Land gezeigt werden (siehe SI 4.1 unten).*
2. *Eine Tabelle, die den Wettfahrtsplan zeigt, einschließlich Tag und Datum jedes geplanten Wettfahrttages, die Anzahl der an jedem Tag geplanten Wettfahrten, die geplante Zeit für das erste Ankündigungssignal jedes Tages und die späteste Zeit für ein Ankündigungssignal am letzten geplanten Wettfahrttag (siehe SI 5 unten).*
3. *Eine Liste der verwendeten Bahnmarken und eine Beschreibung derselben (SI 8). Wie sich neue Bahnmarken von den ursprünglichen Bahnmarken unterscheiden (SI 10).*
4. *Die Zeitlimits, falls vorhanden, die in SI 12 aufgelistet sind.*
5. *Jegliche Änderungen oder Ergänzungen der Anweisungen in diesem Anhang.*

*Eine Kopie der ergänzenden Segelanweisungen ist für die Teilnehmer auf Anfrage verfügbar.*

### SEGELANWEISUNGEN

#### 1 REGELN

- 1.1 Die Veranstaltung wird nach den Regeln, wie sie in den *Wettfahrtsregeln Segeln* definiert sind, durchgeführt.

#### 2 BEKANNTMACHUNGEN FÜR TEILNEHMER

- 2.1 Bekanntmachungen für die Teilnehmer werden an der offiziellen Tafel für Bekanntmachungen veröffentlicht.



**2.2** Supplementary sailing instructions (called 'the supplement' below) will be posted on the official notice board.

### **3 CHANGES TO SAILING INSTRUCTIONS**

**3.1** Any change to the sailing instructions will be posted before 0800 on the day it will take effect, unless this time is changed in the supplement. Any change to the schedule of races will be posted by 2000 on the day before it will take effect.

### **4 SIGNALS MADE ASHORE**

**4.1** Signals made ashore will be displayed from the flag pole. The supplement will state its location.

### **5 SCHEDULE OF RACES**

**5.1** The supplement will include a table showing the days, dates, number of races scheduled, the scheduled times of the first warning signal each day, and the latest time for a warning signal on the last scheduled day of racing.

**5.2** To alert boats that a race or sequence of races will begin soon, the orange starting line flag will be displayed with one sound at least five minutes before a warning signal is made.

### **6 CLASS FLAGS**

**6.1** Each class flag will be the class insignia on a plain background or as stated in the supplement.

### **7 THE COURSES**

**7.1** No later than the warning signal, the race committee will designate the course, and it may also display the approximate compass bearing of the first leg.

**7.2** The course diagrams are on the pages following SI 13. They show the courses, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left. The supplement may include additional courses.

**2.2** Ergänzende Segelanweisungen (nachfolgend als „Die Ergänzungen“ bezeichnet) werden an der Tafel für Bekanntmachungen veröffentlicht.

### **3 ÄNDERUNGEN DER SEGELANWEISUNGEN**

**3.1** Jede Änderung der Segelanweisungen wird vor 08:00 an dem Tag veröffentlicht, an dem sie in Kraft tritt, außer wenn diese Zeit in den Ergänzungen geändert ist. Jede Änderung des Wettfahrtzeitplans wird bis spätestens 20:00 Uhr am Tag, bevor sie in Kraft tritt, veröffentlicht.

### **4 SIGNALE AN LAND**

**4.1** Signale an Land werden am Flaggenmast gezeigt. Die Ergänzungen legen seinen Standort fest.

### **5 WETTFAHRTZEITPLAN**

**5.1** Die Ergänzungen enthalten eine Tabelle mit den Tagen, Daten, Anzahl der geplanten Wettfahrten, den geplanten Zeiten für das erste Ankündigungssignal jedes Tages und der spätesten Zeit für ein Ankündigungssignal am letzten geplanten Wettfahrttag.

**5.2** Um die Boote darauf aufmerksam zu machen, dass eine Wettfahrt oder eine Abfolge von Wettfahrten zeitnah gestartet wird, wird mindestens fünf Minuten vor dem ersten Ankündigungssignal die orange Startlinienflagge mit einem Ton gezeigt.

### **6 KLASSENFLAGGEN**

**6.1** Jede Klassenflagge ist das Klassenzeichen auf einem einfarbigen Hintergrund oder wie in den Ergänzungen festgelegt.

### **7 BAHNEN**

**7.1** Spätestens mit dem Ankündigungssignal gibt das Wettfahrtkomitee die Bahn vor und kann auch die ungefähre Kompasspeilung des ersten Schenkels anzeigen.

**7.2** Die Bahndiagramme befinden sich auf den Seiten nach SI 13. Sie zeigen die Bahnen, die Reihenfolge, in der die Bahnmarken zu passieren sind und die Seite, an der jede Bahnmarke zu lassen ist. Die Ergänzungen können zusätzliche Bahnen einschließen.

**8 MARKS**

**8.1** A list of the marks that will be used, including a description of each one, will be included in the supplement.

**9 THE START**

**9.1** Races will be started by using RRS 26.

**9.2** The starting line will be between a staff displaying an orange flag on the race committee vessel and the course side of the starting mark.

**10 CHANGE OF THE NEXT LEG OF THE COURSE**

**10.1** To change the next leg of the course, the race committee will lay a new mark (or move the finishing line) and remove the original mark as soon as practicable. When in a subsequent change a new mark is replaced, it will be replaced by an original mark.

**11 THE FINISH**

**11.1** The finishing line will be between a staff displaying a blue flag on the race committee vessel and the course side of the finishing mark.

**12 TIME LIMITS**

**12.1** The supplement will state which of the following time limits, if any, will apply and, for each, the time limit.

- Mark 1 Time Limit            Time limit for the first boat to pass Mark 1.
- Race Time Limit            Time limit for the first boat to sail the course.
- Finishing Window        Time limit for boats to finish after the first boat sails the course.

**12.2** If no boat has passed Mark 1 within the Mark 1 Time Limit, the race shall be abandoned.

**12.3** Boats failing to finish within the Finishing Window shall be scored Did Not Finish without a hearing. This changes RRS 35, A5.1 and A5.2.

**8 BAHNMARKEN**

**8.1** Eine Liste der verwendeten Bahnmarken, einschließlich einer Beschreibung einer jeden, wird in den Ergänzungen enthalten sein.

**9 START**

**9.1** Wettfahrten werden nach WR 26 gestartet.

**9.2** Die Startlinie befindet sich zwischen einem Stab mit gezeigter oranger Flagge auf dem Fahrzeug des Wettfahrtkomitees und der Bahnseite der Startbahnmarke.

**10 ÄNDERUNG DES NÄCHSTEN BAHNSCHENKELS**

**10.1** Um den nächsten Bahnschenkel zu ändern, wird das Wettfahrtkomitee eine neue Bahnmarke legen (oder die Ziellinie verlegen) und die ursprüngliche Bahnmarke so schnell wie möglich entfernen. Wird bei einer nachfolgenden Bahnänderung eine neue Bahnmarke ersetzt, wird sie durch eine ursprüngliche Bahnmarke ersetzt.

**11 ZIEL**

**11.1** Die Ziellinie befindet sich zwischen einem Stab mit gezeigter blauer Flagge auf dem Fahrzeug des Wettfahrtkomitees und der Bahnseite der Zielbahnmarke.

**12 ZEITLIMITS**

**12.1** In den Ergänzungen legen fest, welche der folgenden Zeitlimits, falls vorhanden, gelten und das jeweilige Zeitlimit.

- Zeitlimit für Bahnmarke 1    Zeitlimit für das erste Boote, um Bahnmarke 1 zu passieren.
- Wettfahrtzeitlimit            Zeitlimit für das erste Boot, um die Bahn abzusegeln.
- Ziel-Zeitfenster              Zeitlimit für Boote, um durchs Ziel zu gehen, nachdem das erste Boot die Bahn abgesegelt hat.

**12.2** Wenn kein Boot die Bahnmarke 1 innerhalb des Zeitlimits für Bahnmarke 1 passiert hat, muss das Wettfahrtkomitee die Wettfahrt abbrechen.

**12.3** Boote, die nicht innerhalb des Ziel-Zeitfensters durchs Ziel gehen, müssen ohne Anhörung als Nicht durchs Ziel gegangen gewertet werden. Dies ändert WR 35, A5.1 und A5.2.

**13 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS**

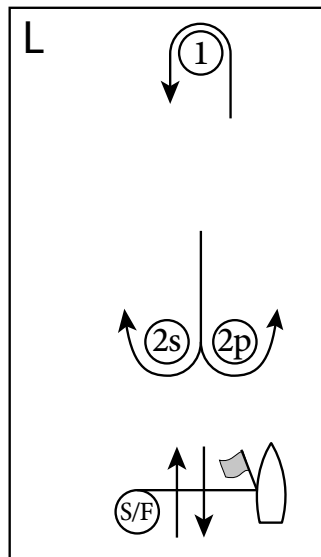
- 13.1** Hearing request forms are available at the race office. Protests and requests for redress or reopening shall be delivered there within the appropriate time limit.
  
- 13.2** For each class, the protest time limit is 60 minutes after the last boat has finished the last race of the day or the race committee signals no more racing today, whichever is later.
  
- 13.3** Notices will be posted no later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses and where the hearings will be held.
  
- 13.4** Notices of protests by the race committee, technical committee or protest committee will be posted to inform boats under RRS 60.2(d).

**13 PROTESTE UND ANTRÄGE AUF WIEDERGUTMACHUNG**

- 13.1** Formulare für Anhörungsanträge sind im Wettfahrtbüro erhältlich. Proteste und Anträge auf Wiedergutmachung oder Wiederaufnahme müssen innerhalb der entsprechenden Frist eingereicht werden.
  
- 13.2** Für jede Klasse beträgt die Protestfrist 60 Minuten nachdem das letzte Boot in der letzten Wettfahrt des Tages durchs Ziel gegangen ist oder das Wettfahrtkomitee „Heute keine Wettfahrten mehr“ signalisiert hat, je nachdem, was später ist.
  
- 13.3** Bekanntmachungen werden spätestens 30 Minuten nach Ablauf der Protestfrist veröffentlicht, um Teilnehmer über Anhörungen zu informieren, bei denen sie Parteien oder als Zeugen benannt sind, und wo die Anhörungen stattfinden.
  
- 13.4** Bekanntmachungen über Proteste des Wettfahrtkomitees, des technischen Komitees oder des Protestkomitees werden veröffentlicht, um Boote nach WR 60.2(d) zu informieren.

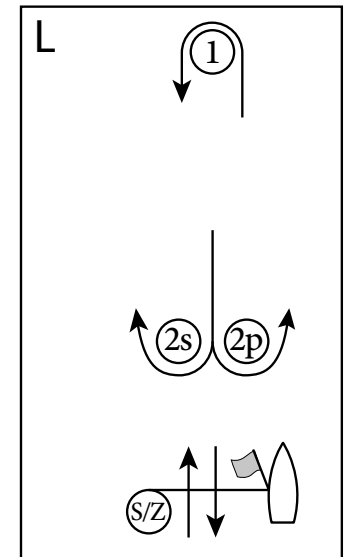
**COURSE DIAGRAMS**

COURSE L	WINDWARD/LEEWARD LEEWARD FINISH
Signal	Mark Rounding Order
L2	Start – 1 – 2s/2p – 1 – Finish
L3	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – Finish
L4	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – Finish

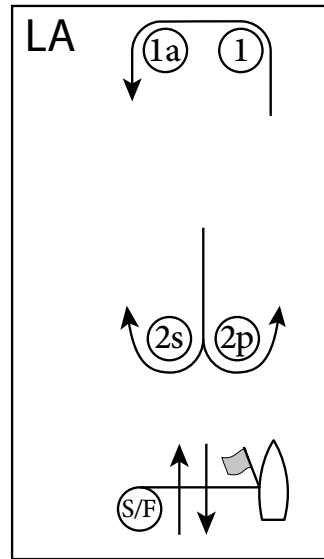


**BAHNDIAGRAMME**

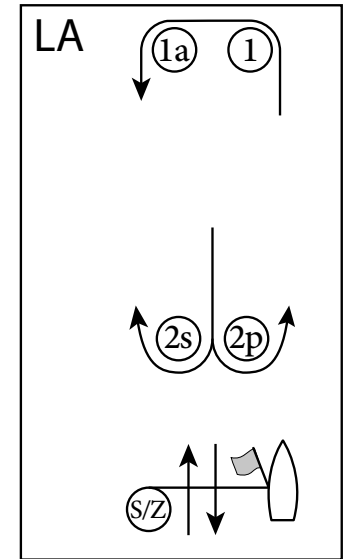
BAHN L	LUV/LEE ZIEL IN LEE
Signal	Reihenfolge der Bahnmarken
L2	Start – 1 – 2s/2p – 1 – Ziel
L3	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – Ziel
L4	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – Ziel



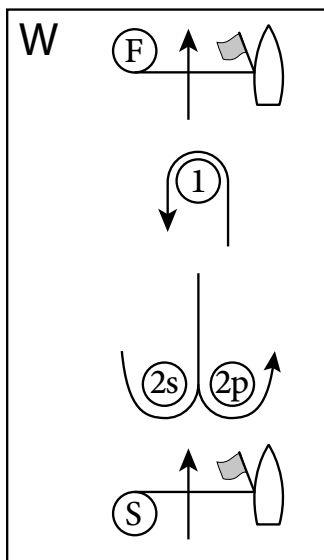
COURSE LA WINDWARD/LEEWARD WITH OFFSET MARK, LEEWARD FINISH	
Signal	Mark Rounding Order
LA2	Start - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - Finish
LA3	Start - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - Finish
LA4	Start - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - Finish



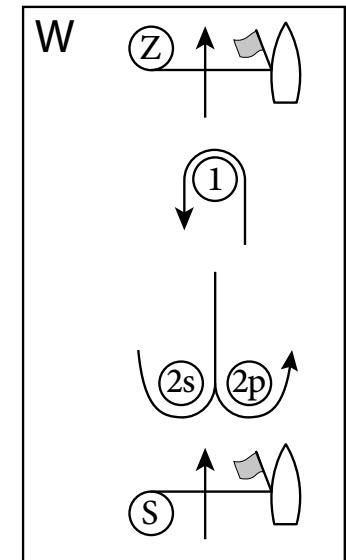
BAHN LA LUV/LEE MIT ABLAUFBAHNMARKE ZIEL IN LEE	
Signal	Reihenfolge der Bahnmarken
LA2	Start - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - Ziel
LA3	Start - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - Ziel
LA4	Start - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - Ziel



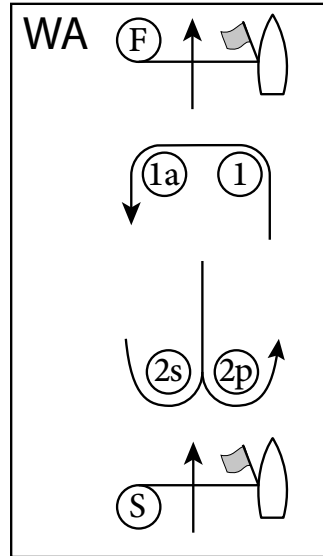
COURSE W WINDWARD/LEEWARD WINDWARD FINISH	
Signal	Mark Rounding Order
W2	Start - 1 - 2s/2p - Finish
W3	Start - 1 - 2s/2p - 1 - 2s/2p - Finish
W4	Start - 1 - 2s/2p - 1 - 2s/2p - 1 - 2s/2p - Finish



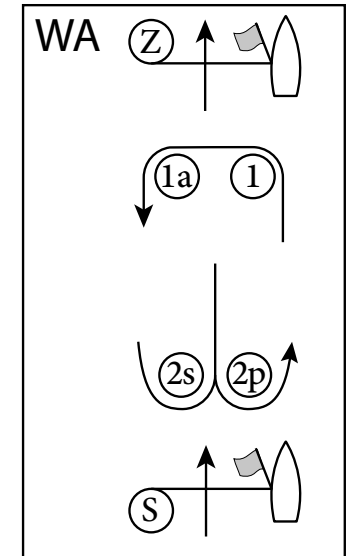
BAHN W LUV/LEE ZIEL IN LUV	
Signal	Reihenfolge der Bahnmarken
W2	Start - 1 - 2s/2p - Ziel
W3	Start - 1 - 2s/2p - 1 - 2s/2p - Ziel
W4	Start - 1 - 2s/2p - 1 - 2s/2p - 1 - 2s/2p - Ziel



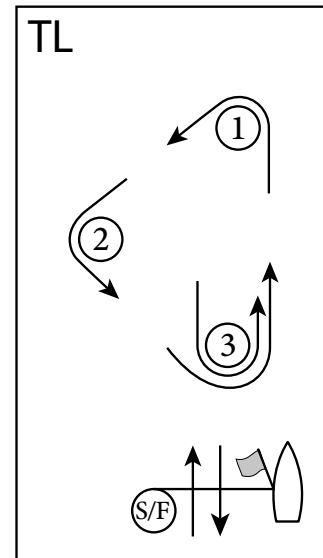
COURSE WA WINDWARD/LEEWARD WITH OFFSET MARK, WINDWARD FINISH	
Signal	Mark Rounding Order
WA2	Start - 1 - 1a - 2s/2p - Finish
WA3	Start - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 2s/2p - Finish
WA4	Start - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 2s/2p - Finish



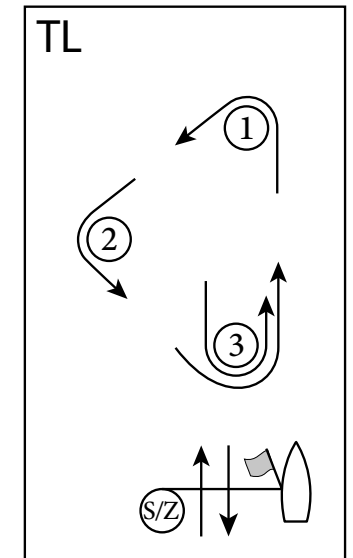
BAHN WA LUV/LEE MIT ABLAUFBAHNMARKE ZIEL IN LUV	
Signal	Reihenfolge der Bahnmarken
WA2	Start - 1 - 1a - 2s/2p - Ziel
WA3	Start - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 2s/2p - Ziel
WA4	Start - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 2s/2p - Ziel



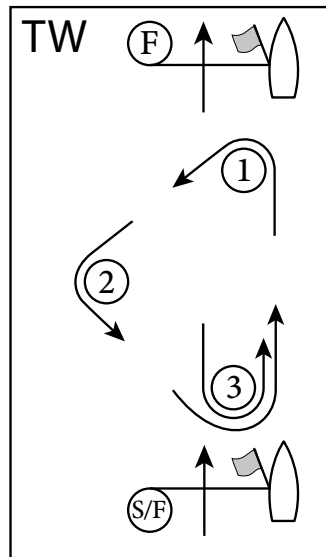
COURSE TL TRIANGLE LEEWARD FINISH	
Signal	Mark Rounding Order
TL2	Start - 1 - 2 - 3 - 1 - Finish
TL3	Start - 1 - 2 - 3 - 1 - 3 - 1 - Finish
TL4	Start - 1 - 2 - 3 - 1 - 3 - 1 - 3 - 1 - Finish



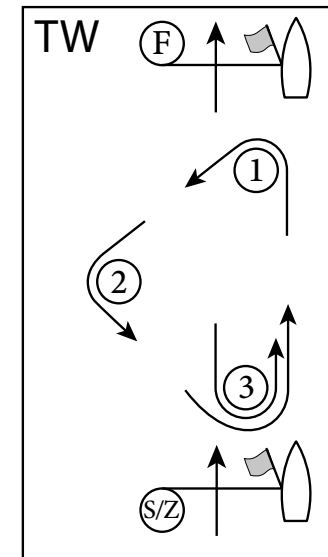
BAHN TL DREIECK ZIEL IN LEE	
Signal	Reihenfolge der Bahnmarken
TL2	Start - 1 - 2 - 3 - 1 - Ziel
TL3	Start - 1 - 2 - 3 - 1 - 3 - 1 - Ziel
TL4	Start - 1 - 2 - 3 - 1 - 3 - 1 - 3 - 1 - Ziel



COURSE TW	TRIANGLE WINDWARD FINISH
Signal	Mark Rounding Order
TW2	Start - 1 - 2 - 3 - Finish
TW3	Start - 1 - 2 - 3 - 1 - 3 - Finish
TW4	Start - 1 - 2 - 3 - 1 - 3 - 1 - 3 - Finish



BAHN TW	DREIECK ZIEL IN LUV
Signal	Reihenfolge der Bahnmarken
TW2	Start - 1 - 2 - 3 - Ziel
TW3	Start - 1 - 2 - 3 - 1 - 3 - Ziel
TW4	Start - 1 - 2 - 3 - 1 - 3 - 1 - 3 - Ziel



## APPENDIX T: ARBITRATION

All or part of this appendix applies only if the notice of race or sailing instructions so state.

Arbitration adds an extra step to the protest resolution process but can eliminate the need for some protest hearings, thus speeding up the process for events in which many protests are expected. Further guidance on arbitration can be found in the World Sailing Judges Manual, which is available on the World Sailing website.

### T1 POST-RACE PENALTIES

- (a) Provided that rule 44.1(b) does not apply, a boat that may have broken one or more rules of Part 2 or rule 31 in an incident may take a Post-Race Penalty at any time after the race until the beginning of a protest hearing involving the incident.
- (b) A Post-Race Penalty is a 30% Scoring Penalty calculated as stated in rule 44.3(c). However, rule 44.1(a) applies.
- (c) A boat takes a Post-Race Penalty by delivering to the arbitrator or a member of the protest committee a written statement that she accepts the penalty and that identifies the race number and where and when the incident occurred.

### T2 ARBITRATION MEETING

An arbitration meeting will be held prior to a protest hearing for each incident resulting in a *protest* by a boat involving one or more rules of Part 2 or rule 31, but only if each *party* is represented by a person who was on board at the time of the incident. No witnesses will be permitted. However, if the arbitrator decides that rule 44.1(b) may apply or that arbitration is not appropriate, the meeting will not be held, and if a meeting is in progress, it will be closed.

### T3 ARBITRATOR'S OPINION

Based on the evidence given by the representatives, the arbitrator will offer an opinion as to what the protest committee is likely to decide:

- (a) the *protest* is invalid,

## ANHANG T: SCHLICHTUNG

Dieser Anhang oder Teile davon gelten nur, wenn die Ausschreibung oder Segelanweisungen dies festlegen.

Schlichtung fügt dem Protestlösungsprozess einen zusätzlichen Schritt hinzu, kann aber einige Protestanhörungen vermeiden und damit das Verfahren bei Veranstaltungen, bei denen viele Proteste erwartet werden, beschleunigen. Weitere Anleitungen zur Schlichtung können im World Sailing Judges Manual gefunden werden, das auf der World Sailing-Webseite verfügbar ist.

### T1 STRAFEN NACH DER WETTFAHRT

- (a) Vorausgesetzt, dass Regel 44.1(b) nicht gilt, kann ein Boot, das in einem Vorfall gegen eine oder mehrere Regeln von Teil 2 oder Regel 31 verstoßen haben könnte, jederzeit nach der Wettfahrt bis zum Beginn einer Protestanhörung betreffend diesen Vorfall, eine Strafe nach der Wettfahrt annehmen.
- (b) Eine Strafe nach der Wettfahrt ist eine 30%-Wertungs-Strafe berechnet wie in Regel 44.3(c) festgelegt. Es gilt jedoch Regel 44.1(a).
- (c) Ein Boot nimmt eine Strafe nach der Wettfahrt an, indem es dem Schlichter oder einem Mitglied des Protestkomitees eine schriftliche Erklärung vorlegt, dass es die Strafe annimmt und die Wettfahrtnummer sowie wo und wann der Vorfall stattfand, angibt.

### T2 SCHLICHTUNGSTREFFEN

Ein Schlichtungstreffen wird vor einer Protestanhörung für jeden Vorfall abgehalten, der einen *Protest* eines Bootes bezüglich einer oder mehrerer Regeln von Teil 2 oder Regel 31 zur Folge hat, aber nur, wenn jede *Partei* durch eine Person vertreten ist, die zum Zeitpunkt des Vorfalls an Bord war. Zeugen sind nicht zugelassen. Entscheidet Schlichter jedoch, dass Regel 44.1(b) gelten könnte oder dass eine Schlichtung nicht angemessen ist, wird das Treffen nicht abgehalten und, wenn ein Treffen im Gange ist, geschlossen.

### T3 EINSCHÄTZUNG DES SCHLICHTERS

Auf Grundlage des von den Vertretern erbrachten Beweises wird der Schlichter eine Einschätzung abgeben, wie das Protestkomitee vermutlich entscheiden wird:

- (a) der *Protest* ist ungültig;

- (b) no boat will be penalized for breaking a *rule*, or
- (c) one or more boats will be penalized for breaking a *rule*, identifying the boats and the penalties.

#### T4 ARBITRATION MEETING OUTCOMES

After the arbitrator offers an opinion,

- (a) a boat may take a Post-Race Penalty, and
- (b) a boat may ask to withdraw her *protest*. The arbitrator may then act on behalf of the protest committee in accordance with rule 63.2(a) to allow the withdrawal.

Unless all *protests* involving the incident are withdrawn, a protest hearing will be held.

- (b) kein Boot wird wegen eines Verstoßes gegen eine *Regel* bestraft; oder
- (c) ein oder mehrere Boote werden wegen eines Verstoßes gegen eine *Regel* bestraft, unter Nennung der Boote und der Strafen.

#### T4 ERGEBNIS DES SCHLICHTUNGSTREFFENS

Nachdem der Schlichter seine Einschätzung geäußert hat,

- (a) kann ein Boot eine Strafe nach der Wettfahrt annehmen, und
- (b) kann ein Boot beantragen, seinen *Protest* zurückzuziehen. Der Schlichter kann dann im Namen des Protestkomitees gemäß Regel 63.2(a) handeln und das Zurückziehen gestatten.

Außer wenn alle den Vorfall betreffenden *Proteste* zurückgezogen sind, wird eine Protestanhörung durchgeführt.



Deutscher Segler-Verband e. V.  
Gründgensstr. 18, 22309 Hamburg  
Tel.: 040 632009-0, [info@dsv.org](mailto:info@dsv.org), [www.dsv.org](http://www.dsv.org)